

El espacio que separa las cosas en el Caribe, es uno de los acontecimientos más curiosos de esta parte del planeta tierra. Nuestro tiempo se puede palpar en las calles de nuestros pueblos y ciudades; como también en las plazas, en el patio, en los techos de nuestras casas vernáculas y en las cañadas de nuestros rostros. Y es nuestro espacio es un frenesí. Es por estos argumentos que esta investigación nos ayudará a seguir insistiendo a apropiarnos de nuestra Cultura de los siete colores...

NUMAS ARMANDO GIL OLIVERA

Escanee el código QR para conocer más títulos publicados por Ediciones Universidad Simón Bolívar



ISBN 978-958-5430-95-2



EDICIONES
**UNIVERSIDAD
SIMÓN BOLÍVAR**



Apropiación **Cultural Caribe**

Aura Inés Aguilar Caro | Compiladora

Apropiación **Cultural Caribe**

Aura Inés Aguilar Caro
Compiladora

**UNIVERSIDAD
SIMÓN BOLÍVAR**
BARRANQUILLA Y CÚCUTA - COLOMBIA | VIGILADA MINECUCACIÓN



Res. 23095, del MEN

Apropiación
Cultural
Caribe

Aura Inés Aguilar Caro

Compiladora

APROPIACIÓN CULTURAL CARIBE

© Adriana Rosas Consuegra, Jairo Solano Alonso, Numas Armando Gil Olivera, Yolanda Rosa Morales Castro, Aura Inés Aguilar Caro, Roxana Anaya Capone, Juan Carlos Berrocal Durán, Mavel Bula Barreto, Ledis Esther Campo Rivadeneira, Belkis Xiomara Vanegas Sprockel, Marlyn Dayana Martínez Manotas, Twiggy Malena Ortegón Medina, Mariela Campo Oviedo, Andrea Valencia Narváez, Carlos Acosta Ortega, Libia Narváez Barbosa, Junis José Narváez Rodríguez

Compiladora: Aura Inés Aguilar Caro

PROGRAMA DE TRABAJO SOCIAL

Grupo Estudios interdisciplinarios del Caribe

Lider: Jairo Solano Alonso

Proceso de arbitraje doble ciego

Recepción: Marzo de 2018

Evaluación de propuesta de obra: Abril de 2018

Evaluación de contenidos: Mayo de 2018

Correcciones de autor: Junio de 2018

Aprobación: Julio de 2018

Apropiación Cultural Caribe

Aura Inés Aguilar Caro

Compiladora

Adriana Rosas Consuegra, Jairo Solano Alonso, Numas Armando Gil Olivera,
Yolanda Rosa Morales Castro, Aura Inés Aguilar Caro, Roxana Anaya Capone,
Juan Carlos Berrocal Durán, Mavel Bula Barreto,
Ledis Esther Campo Rivadeneira, Belkis Xiomara Vanegas Sprockel,
Marlyn Dayana Martínez Manotas, Twiggy Malena Ortegón Medina,
Mariela Campo Oviedo, Andrea Valencia Narváez, Carlos Acosta Ortega,
Libia Narváez Barbosa, Junis José Narváez Rodríguez

Apropiación Cultural Caribe / compiladora Aura Inés Aguilar Caro; Adriana Rosas Consuegra [y otros 16] -- Barranquilla: Ediciones Universidad Simón Bolívar, 2017.

262 páginas ; 17 x 24 cm; tablas, figuras a color

ISBN: 978-958-5430-95-2 (Pdf descargable)

1. Cultura popular – Caribe (Región, Colombia) 2. Identidad cultural – Caribe (Región, Colombia) 3. Modernidad – Caribe (Región, Colombia) 4. Colombia – Aspectos culturales I. Aguilar Caro, Aura Inés, compilador-autor II. Rosas Consuegra, Adriana III. Solano Alonso, Jairo IV. Gil Olivera, Numas Armando V. Morales Castro, Yolanda Rosa VI. Anaya Capone, Roxana VII. Berrocal Durán, Juan Carlos VIII. Bula Barreto, Mavel IX. Campo Rivadeneira, Ledis Esther X. Vanegas Sprockel, Belkis Xiomara XI. Martínez Manotas, Marlyn Dayana XII. Ortegón Medina, Twiggy Malena XIII. Campo Oviedo, Mariela XIV. Valencia Narváez, Andrea XV. Acosta Ortega, Carlos XVI. Narváez Barbosa, Libia XVII. Narváez Rodríguez, Junis José XVIII Universidad Simón Bolívar. Programa de Trabajo Social. Grupo Estudios Interdisciplinarios del Caribe XIX. Título

306.08611 A654 2020 Sistema de Clasificación Decimal Dewey 22ª edición

Universidad Simón Bolívar – Sistema de Bibliotecas

Producido en Barranquilla, Colombia. Depósito legal según el Decreto 460 de 1995. El Fondo Editorial Ediciones Universidad Simón Bolívar se adhiere a la filosofía del acceso abierto y permite libremente la consulta, descarga, reproducción o enlace para uso de sus contenidos, bajo una licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



©Ediciones Universidad Simón Bolívar

Carrera 54 No. 59-102

<http://publicaciones.unisimonbolivar.edu.co/edicionesUSB/>

dptopublicaciones@unisimonbolivar.edu.co

Barranquilla - Cúcuta

Producción Editorial

Editorial Mejoras

Calle 58 No. 70-30

info@editorialmejoras.co

www.editorialmejoras.co

Agosto de 2018

Barranquilla

Made in Colombia

Cómo citar este libro:

Rosas Consuegra, A., Solano Alonso, J., Gil Olivera, N., Morales Castro, Y., Aguilar Caro, A., Anaya Capone, R., Berrocal Durán, J.C., Bula Barreto, M., Campo Rivadeneira, L., Vanegas Sprockel, B., Martínez Manotas, M., Ortegón Medina, T., Campo Oviedo, M., Valencia Narváez, A., Acosta Ortega, C., Narváez Barbosa, L., & Narváez Rodríguez, J. (2018). *Apropiación cultural Caribe*. Barranquilla: Ediciones Universidad Simón Bolívar.

Contenido

CAPÍTULO 1

APROPIACIÓN AFROCARIBE

Derek Walcott y Hazel Robinson en el mar de lo afrocaribe	11
Memoria oral: sus fuentes, sus relaciones con la escritura	16
La creolidad no es un falso espejo	24
El mar y sus historias entre Walcott y Chamoiseau.....	26
Las travesías de Walcott por el Caribe, a través de su poema La goleta El vuelo	28
11 Después de la Tormenta	30
Referencias bibliográficas.....	36

La necesidad de saber.

Los saberes aborígenes y africanos para la defensa de la vida, frente a la medicina europea: Duelo de imaginarios en el Caribe colombiano

La vida del puerto: Escenario del intercambio de saberes	41
Cartagena de Indias en el umbral de América del Sur	47
Las ciudades coloniales en el reino de Tierra firme	48
El aporte amerindio a la materia médica occidental.....	50
El asombro de los Cronistas: Las primeras Noticias.....	52
Cartas de relación y Crónicas de Viaje.	52
Transición hacia los saberes occidentales	57
Los aborígenes en defensa de la vida.....	59

Los Indígenas de la Sierra nevada de Santa Marta 64

Referencias bibliográficas 70

La hamaca, un collar de cumbia sanjacintera 75

Referencias bibliográficas 87

CAPÍTULO 2

APROPIACIÓN DEL TRABAJO SOCIAL CARIBE

La partería tradicional como legado cultural: ¿Tradición vigente? 91

Introducción 92

Estado del arte 93

Definición operacional 96

Marco legal 99

Metodología 99

Consideraciones finales 103

Referencias bibliográficas 104

Transculturalidad e identidad cultural Wayuu en La Guajira colombiana 107

introducción 108

Estado del arte 111

Cultura wayuu 111

Marco metodológico 131

Resultados de la investigación 132

Conclusiones 135

Referencias bibliográficas 136

Cuadros vivos: un patrimonio cultural caribe para el aprendizaje y la memoria 139

¿Economías del lenguaje o la generación del postconflicto? 141

Explorando formas de transitar por la memoria 147

Apuntes sobre una metodología en exploración: Los cuadros vivos de conocimiento 153

Conclusiones 156

Referencias bibliográficas 160

CAPÍTULO 3

APROPIACIÓN RURAL CARIBE

Un bálsamo para la vida.

Estudio de casos: Huntington Ariguaní Magdalena, Colombia

2011- 2017	165
Introducción: Huntington, trabajo social y resiliencia	166
Metodología.....	174
Hallazgos: Un bálsamo para Ariguaní	177
A manera de conclusión	189
Referencias bibliográficas	192

**Contexto sociocultural para el turismo en Sucre, Tolú y Coveñas:
hacia un Plan de Marketing Digital**

Introducción	196
Antecedentes.....	199
Metodología.....	214
Resultados y discusión.....	216
Web 2.0.....	228
Plan de Marketing Digital.....	232
Conclusiones	234
Referencias bibliográficas	236
ANEXO 1. Instrumento.....	239

**La idea de modernización en Colombia y su relación con los
conflictos agrarios en el sur del departamento del Atlántico**

Los conflictos rurales como ventana para la comprensión de la cuestión agraria local.....	242
La experiencia metodológica: problemas, método y conceptos teóricos para la construcción del discurso histórico	246
La idea de modernización en contexto	249
Los conflictos agrarios en Campo de la Cruz, Candelaria y Manatí desde la prensa y sus protagonistas	253
La organización sindical agraria.....	256
Conclusiones	258
Referencias bibliográficas	260

CAPÍTULO 1

APROPIACIÓN AFROCARIBE

Derek Walcott y Hazel Robinson en el mar de lo afrocaribe

Derek Walcott and Hazel Robinson in the sea of the afro-caribbean

Adriana ROSAS CONSUEGRA¹

Universidad del Norte - arosas@uinorte.edu.co

Resumen: Se analiza la obra de dos escritores del Caribe insular, Derek Walcott (Santa Lucía) y Hazel Robinson Abrahams (San Andrés, Providencia y Santa Catalina), desde las perspectivas de sus relaciones con el mar, lo que conlleva la creolidad, el poscolonialismo y las mezclas de culturas. Se tomará como eje central en la poética de Walcott su libro *El reino del caimito* (1979) y en la narrativa de Hazel Robinson, su novela *Sail Ahoy!!! ¡Vela a la vista!* (2004). En el estudio se interrelacionarán algunas teorías de los escritores y teóricos antillanos de Martinica: Patrick Chamoiseau, Jean Bernabé, Raphaël Confiant y Frantz Fanon.

Palabras clave: Caribe insular, Derek Walcott, Hazel Robinson, literatura del Caribe, postcolonialismo.

Abstract: The work of two Caribbean insular writers, Derek Walcott (Santa Lucía) and Hazel Robinson Abrahams (San Andrés, Providencia and Santa Catalina), is analyzed from the perspectives of their relations with the sea, which entails the creolity, postcolonialism and the mixtures of cultures. Walcott's poetics will

1 Profesora de literatura en el Departamento de Humanidades y Filosofía de la Universidad del Norte. Grupo de investigación STUDIA.

be taken as a central theme in his book *El reino del caimito* (1979) and in Hazel Robinson's narrative his novel *Sail Ahoy!!! Vela a la vista!* (2004). The study will interrelate some theories of antillean writers and theorists of Martinique: Patrick Chamoiseau, Jean Bernabé, Raphaël Confiant and Frantz Fanon.

Keywords: Caribbean literature, Derek Walcott, Hazel Robinson, insular Caribbean, post colonialism.

En la obra de dos escritores del Caribe insular, Derek Walcott² (Santa Lucía) y Hazel Robinson Abrahams³ (San Andrés, Providencia y Santa Catalina), se analizarán sus relaciones con el mar, lo que conlleva la creolidad, el poscolonialismo y las mezclas de culturas. Se tomará como eje central en la poética de Walcott su libro *El reino del caimito* (1979) y en la narrativa de Hazel Robinson, su novela *Sail Ahoy!!! ¡Vela a la vista!* (2004). En el estudio se interrelacionarán algunas teorías de los escritores y teóricos antillanos de Martinica: Patrick Chamoiseau, Jean Bernabé, Raphaël Confiant y Frantz Fanon.

A través de la escritura de Derek Walcott y Hazel Robinson pretendo establecer un puente de unión a través del mar Caribe insular antillano y el Caribe insular colombiano. Lo que contiene el Caribe afro, el creole, la reivindicación de la influencia de África en sus islas y sus gentes, la colonización, la diferencia entre historia e Historia con mayúscula, que para Walcott cobra especial importancia, y también lo que significa el mar para estos escritores. Es decir, este capítulo intenta abordar estos elementos del Caribe insular, resaltando sus puntos comunes, al mismo tiempo, que las particularidades del Caribe

2 Derek Walcott (1930-2017) es un escritor antillano, premio Nobel de Literatura en 1992. Trabajó en teatro en Trinidad y Tobago. Entre sus poemarios se destacan: *Omeros* (1990), *El viajero afortunado* (1981), *Uvas de mar* (1976), *El reino del caimito* (1979) y *Otra vida* (1973).

3 Hazel Robinson Abrahams (1935) nació en San Andrés. Ha escrito las siguientes novelas: *No give up, maan!* (2002), *Sail ahoy!!! Vela a la vista* (2004) y *El príncipe de St. Katherine* (2009). Se encuentra en proceso de impresión su cuarta novela. Tiene un libro de cuentos *Narrativa de la Isla de San Andrés* (2016).

antillano y el Caribe insular colombiano. El trabajo es una investigación cualitativa, con un enfoque crítico literario comparatista, tomando algunos elementos de la crítica postcolonial.

Para Derek Walcott (1996) la historia de las islas está contenida en el mar, así como tituló su poema *El mar es la Historia*. Una larga composición que en su primer párrafo condensa la fuerza de contenido que le otorga al mar, con contenidos simbólicos que atraviesan la Historia con sus diversos significados a través de los tiempos. El mar deja de ser un instrumento físico para convertirse en un significado poético que conlleva memoria, y ha grabado lo visto:

¿Dónde están sus monumentos, sus batallas, sus mártires?
¿Dónde su memoria tribal? Señores,
en esa bóveda gris. El mar. El mar
los ha aprisionado. El mar es la Historia

la linterna de una carabela,
y ése fue el Génesis
Después fueron los gritos atestados,
la mierda, el lamento:

el Éxodo.
Hueso soldado por el coral al hueso,
mosaicos
cobijados por la bendición de la sombra del escualo. (p. 69)

Sus versos son un recorrido desde la trata esclavista, sus dolores que nunca fueron registrados en la Historia con mayúscula. El océano es el libro de la historia, "pasa las hojas en blanco", la historia de los negros esclavos que fueron traídos a América y que la historia oficial no divulga. *El mar es la historia* abarca la crítica social, la crítica a lo que la historia no apuntó.

En este poema, Walcott alcanza aquello en que enfatizan Bernabé, Chamoiseau y Confiant (2011) en su libro *Elogio a la creolidad*:

Sin embargo, contra una apreciación polémica, partidista, anacrónica de la Historia, queremos volver a examinar los términos de esta acusación y sacar a la luz hombres y hechos de nuestro continuo escritural, una comprensión verdadera. Ni complaciente, ni cómplice, sino solidaria.
(p. 12)

La historia colombiana tampoco resalta las luchas y lamentaciones de los negros e indígenas, de sus esclavitudes por parte de los colonos, y posteriormente, por los mestizos, refiriéndose a ellos de manera muy soterrada. Sin embargo, está la literatura, para cubrir estos vacíos. Hazel Robinson en su libro *No Give Up, Maan!* (2002) escribe sobre clamores de los esclavos en Providencia y en el epígrafe le dedica su libro: "A todos los que en una época/ llegaron contra su voluntad a estas islas/ y se fueron sin la oportunidad/ de contar su historia" (2002, p.13). Walcott (2004) a través del mar da voz a los silenciados a la fuerza, y Robinson con los esclavos que ahora nos hablan para decirnos por lo que pasaron en sus travesías desde el África: "en el calabozo de la nave donde todos habían iniciado este obligado cautiverio y el disfraz de sus gritos, carcajadas y cantos se convirtió pronto en suspiros y después en inconsolables llantos" (p. 18).

Walcott hace un rescate de lo que para él es la historia, algo que podríamos comparar con la frase del antropólogo Gerardo Reichel-Dolmatoff (1991) en su libro *Los Kogi* (arhuacos):

A aquellos de mis lectores que poco conocen de antropología y de la población aborígen del país, quisiera decirles lo siguiente: lo que los indios colombianos nos pueden enseñar no son grandes obras de arte arquitectónico,

escultural o poético, sino sus sistemas filosóficos, conceptos que tratan de la relación entre el hombre y la naturaleza, conceptos sobre la necesidad de la convivencia sosegada, la conducta discreta, la opción por el equilibrio. (p. 20)

Y así, a través de la escritura de Robinson y Walcott nos muestran lo que sus pueblos caribeños nos pueden enseñar a nosotros, sus lectores. Su poder de resistencia, guardar algunas de sus costumbres, parte de sus lenguas, a pesar del dominio de los imperios de los esclavizadores por querer borrar cualquier vestigio que les recordara de dónde venían.

En varios poemas de *El reino del caimito*, Walcott (2004) expresa, de manera similar, lo que él resalta, en su libro de ensayos *Café Martinique*, sobre la novela *Texaco* (1992), del martiniqués Patrick Chamoiseau, coautor de *Elogio de la creolidad*⁴: “al rechazar la historia contada de forma lineal, la historia con minúscula; de fechas y lugares, y la necesidad de volver a la literatura oral” (p. 122)⁵. Como ocurre en el poema *Koenig del río*, donde Koenig se ve a sí mismo como el personaje de una novela, que recorre sus hojas desde el momento en que los conquistadores masacraron indígenas. Las historias que nos cuenta saltan en el tiempo, van del pasado al presente, a un pasado más remoto. Se escuchan las voces de los muertos.

Entonces, bien cabría preguntarnos qué es lo que quiere mostrarnos Walcott (1996), sobre las enseñanzas que nos podrían dejar los habitantes de las

4 *Elogio de la creolidad* escrito por Chamoiseau con Raphaël Confiant y Jean Bernabé, editado en Colombia por la Universidad Javeriana en el 2011, y traducido por Gertrude Martin-Laprade y Mónica María del Valle. El libro fue publicado originalmente en francés por la editorial Gallimard en 1989.

5 *Café Martinique* son una serie de ensayos que el premio Nobel de Literatura Derek Walcott escribió. En la versión original en inglés, titulado *What the Twilight Says*, se incluían otros capítulos dedicados a varios poetas y en la francesa fueron quitados, para imprimirse cinco capítulos: *Les mots du crépuscule*, *La Muse de l'histoire*, *Les Antilles: Fragments d'une mémoire épique* (Discurso de recepción del Premio Nobel), *Lettre à Chamoiseau* y *Café Martinique Récit*.

Antillas, sus mares, sus historias. Para responder, nos remitimos a su poema *La goleta* El vuelo: Es el amor por las islas que tiene su personaje principal, las conoce desde Monos (Trinidad) a Nassau (Bahamas), el marino al que apodan Shabine (“un marino de cabeza oxidada y ojos verde mar”) quién nos habla:

vi cuando estas barriadas de imperio eran el paraíso.
No soy más que un negro pelirrojo enamorado del mar,
recibí una sólida educación colonial,
de holandés, de negro y de inglés hay en mí
de modo que o no soy nadie o soy una nación. (p. 15)

MEMORIA ORAL: SUS FUENTES, SUS RELACIONES CON LA ESCRITURA

Shabine es la memoria oral de las islas. La literatura oral. En el recordar histórico aparece la voz irónica de su narrador, en el poema *El mar es la historia*:

Después vinieron las blancas hermanas aplaudiendo
el avance de las olas,
y aquello fue la Emancipación...
pero eso no fue la Historia,
eso era solo la fe. (1996, p. 75)

En su discurso al recibir el Premio Nobel de literatura, Walcott (2004) recalca la importancia de la poesía al conjugar el pasado y el presente. Y considera que la poesía es la excavación y descubrimiento de uno mismo. Por medio de la poesía se encuentra el propio ritmo, la propia forma de armar las frases alejados de los lineamientos que estableció el imperio de cómo debía ser utilizado el lenguaje. El creole, los dialectos de las islas y la literatura oral, representantes del presente de la poesía, los asemeja con las gotas de lluvia sobre la frente de una estatua, estableciendo la estatua como el pasado

(Walcott, pp.95-96). Entonces, la poesía es uno de los medios del presente, que toma de la literatura oral, para mostrarnos la historia y descubrirnos a nosotros mismos. Es decir, tomando como punto de partida las narraciones de la tradición oral, se decanta la poesía y la narrativa como la construcción de nuevos textos, que devienen en elementos de memoria contra el olvido (Mariano *et al.*, 2016, p.125).

La Historia con mayúscula es la oficial, la escrita por los colonizadores. Pero, ¿y dónde la historia con minúscula?, la historia que proviene de los que realmente habitaron las islas, los que llegaron en barcos. Comprimidos, azotados, sus descendientes, sus mezclas, sus sinsabores y sus alegrías, sus culturas, sus desazones, su oralidad. La literatura oral, la que transmitió la historia con minúsculas, la que nos han traído Derek Walcott y Hazel Robinson a través de sus poemas y narraciones. Ya nos dijeron Bernabé *et al.* (2011) de la importancia del continuo escritural para mostrar la comprensión verdadera de la historia. “Ni complaciente ni cómplice, sino solidaria... Se cantó la coloración cultural del aquí en una escritura que renunciaba a la totalidad, a las verdades entonces desvalorizadas de los que éramos” (pp.12-13).

Walcott (2004) sabe del equilibrio, de no inclinar la balanza al lado de Europa, ni al de África, sino en reivindicar lo antillano:

Simplifiquemos: una vez que decidí consagrar mi vida a la escritura de la poesía sentí al mismo tiempo un rechazo y un miedo de Europa a medida que descubría la poesía europea. No he cambiado mucho al respecto, pero mis emociones han evolucionado, son más sutiles, más controladas, ya no deseo ir a Europa para comerme Europa, así como tampoco ir al África para lo mismo. Lo que suscita en el esclavo es esa nostalgia de los modos imperiales, europeos, africanos. Yo presentía que si me

iba para Inglaterra no me convertiría nunca en un poeta inglés, sino más antillano, ya que me parecía que el único destino posible para mí, era convertirme en un poeta de las Antillas. (p.86)

Bien, cabría preguntarnos, entonces, ¿qué valoraron en sus escrituras tanto Robinson como Walcott? Un primer punto en común son las embarcaciones que desplegaban sus velas, por varios decenios en el mar Caribe: las goletas. Eran las goletas, y sus tripulantes, y sus vivencias dentro las naves, sus relaciones con el mar, con el mar cambiante. Goletas construidas en el Caribe, en las Islas Caimán, su original y mayor fabricante. A los marineros de las goletas dedica Hazel Robinson (2002) su libro *Sail Ahoy!!! Vela a la vista*:

A todos los abuelos, padre, hijos,
hermanos marineros de las islas,
que durante los años 1901 a 1967 dedicaron sus vidas
a la navegación en embarcaciones frágiles
pero de perfecto desempeño en las travesías,
que inspiraban orgullo a su tripulación y a la comunidad,
manejadas por hombres con espíritu de abnegación,
lealtad y responsabilidad por el bienestar de su gente,
enfrentándose con valor y fe al caprichoso temperamento del
mar. (p.13)

A su vez, Walcott (1996), escribe un largo poema titulado *La goleta* El vuelo, en el cual describe la vida de un marinero antes de subirse en ella a trabajar, las relaciones que se dan entre compañeros, sus nexos con el mar. Son frases poéticas que nos llevan a la construcción de la memoria del Shabine marinero, que a la vez muestra la historia del mar, las gentes de varias islas del Caribe, desde Monos a Nassau. Es un recorrido desde el pasado al presente. Es el viaje en la goleta la que nos muestra la vida de estas islas, sus mezclas

raciales. La negación de lo africano por parte de los europeos. Los barcos negreros y su estela de restos de esqueletos tirados al mar, amontonados en el fondo. El polvo de sus huesos. La muerte de los indígenas caribes. El amor al mar, a sus cambios repentinos. Lo unidas que estaban las islas por las goletas y ahora solo por aviones, al haber desaparecido ellas. Y ahora las conexiones entre las islas que hacen los animales metálicos voladores nunca son las mismas, como lo fueron por medio de los barcos.

Las descripciones de las maniobras para navegar las goletas son detalladas dentro de la novela *Sail Ahoy!!!*, por momentos, es sentirse en un curso de navegación antes sus especificaciones, la terminología en la navegación: levantar anclas, subir velas, tirar anclas, tirar un bote por estribor, la amura de la goleta, velas de foque y mesana, guardia Dog watch, amarrar la botavara de la vela mayor... Robinson nos explica de acuerdo a los meses del año las tendencias del mar, por ejemplo: se sabía que en julio el mar era calmo, pero los vientos huracanados podían sorprender.

No son gratuitos los conocimientos y vivencias de Robinson en esta área. En una entrevista⁶, ella afirmó que había viajado muchas veces en estas naves, desde los catorce años. Y también sostuvo conversaciones para escribir su libro con capitanes y marineros que habían pilotado las goletas en diversas condiciones meteorológicas, ante un mar inmenso y cambiante durante los diferentes meses del año. Las entrevistas de Robinson con personas mayores del archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, son un factor determinante en la obtención de información de primera mano para escribir sus novelas históricas, además de la documentación escrita.

Lo anterior conlleva a un segundo punto en común en las escrituras de Robinson y Walcott, en el valorar la literatura oral, las historias contadas

6 Entrevista realizada por Adriana Rosas, en San Andrés islas, el 25 de febrero de 2018. Se encuentra en trabajo de edición para la publicación del perfil de Robinson.

de generación en generación. La literatura oral para Bernabé et al. (2011) es de suma importancia porque es una de las potencias de la creolidad, es la identidad. Para ellos, en la oralidad creole tradicional dormita una buena parte del ser. Es la fuerza oral que engloba “una contracultura, es testimonio del genio común y corriente aplicado a la resistencia, dedicado a la sobrevivencia” (p. 30). Es el ancla en una sociedad ‘en plena deriva de su identidad’. De hecho, una de las particularidades y, por eso mismo, exaltaciones que se le hace a *Texaco* de Patrick Chamoiseau, radica en cómo sabe entremezclar en su novela la tradición oral de su isla con la escrita. El personaje principal, Marie-Sophie, es el canal de comunicación entre lo oral y lo escrito. Lo que escucha, lo que narra. Las historias de su barrio, Texaco, un barrio marginal, que queda a las afueras de Fort-de-France. Las generaciones venidas de esclavos obligados a olvidar, a modificar sus tradiciones, sus culturas. El paso por la historia para revelar lo que fueron, lo que son.

En la narrativa de Robinson, se trasluce la oralidad en la construcción de sus personajes, ambientes, costumbres, pensamientos de otras épocas. Este saber trasladar lo oral a su escritura, tiene que ver con lo que Robinson nos expresa en su texto *Los 5 delantales de mi abuela* (manuscrito facilitado por la autora): “De mi abuela, aprendí la acertada disciplina de escuchar” (p.11). La escucha es para lo oral, y lo oral es para la escritura: traslación de la literatura oral a la escrita. Sustrato al que le da su lugar merecido Walter Ong (1994), al expresar:

a pesar de las raíces orales de toda articulación verbal, durante siglos el análisis científico y literario de la lengua y la literatura ha evitado, hasta años muy recientes, la oralidad... Apenas en fechas recientes hemos empezado a lamentar nuestra torpeza a este respecto. (p.18)⁷

7 Citado de Finnegan, (1977, pp.1-7).

La oralidad en la literatura ha ayudado a fortalecer una aceptación del sí, a una construcción multicultural y apreciar todos sus orígenes, sin favorecer a las 'rémoras postesclavistas', con el fin de la "adecuación de la sociedad creole a una conciencia más justa de sí misma" (Bernabé *et al.*, 2011, p.14). De forma similar a como lo expresa Robinson (2002) en la presentación de su libro *Sail Ahoy!!!* y en lo que consiste su proyecto *Spirit of Persistence*⁸: "La historia se supone debe darnos sentido de identidad, un sentimiento de quienes éramos, la distancia que hemos recorrido y debe tomarse como plataforma de desembarque al futuro" (p.9).

La toma de conciencia a partir de la narración oral y la rememoración de la historia, a la que aluden y trabajan en su escritura Chamoiseau, Walcott y Robinson, entre otros, no es bien comprendida por Ana Mercedes Patiño (2014), en su artículo *Las novelas de la sanandresana Hazel Robinson Abrahams*, al expresar que los narradores del archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina⁹ "escriben poco y, cuando lo hacen, usualmente es sobre sí mismos y sobre el pasado de las islas... se presentan algunos rasgos comunes: la actitud nostálgica y el afán didáctico en la evocación de los elementos de ese pasado" (p.40).

Se podría atribuir un tono irónico y censor de Patiño al referirse a los escritores de este archipiélago. Sin embargo, es un punto de vista que dista diametralmente de la propuesta de Bernabé *et al.*, y de los teóricos antillanos que los precedieron, como: Frantz Fanon y Aimé Césaire. Porque no se trata de un programa didáctico, sino de una revaloración de lo propio, del forta-

8 *Spirit of Persistence* tiene como objetivo reconstruir la historia del archipiélago de San Andrés, a través de las historias de lo que ocurría en la época en que las goletas navegaban el Caribe, y ya fuera, como origen o destino estaban alguna de sus islas, y sus tripulantes o pasajeros provenían o eran isleños. Se hace énfasis en las destrezas de navegación, en la vida social y cultural de sus gentes.

9 De ahora en adelante, se escribirá archipiélago para denominar al archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina.

lecimiento de una conciencia de la creolidad, punto que profundizaremos más adelante, de cambiar esa Historia y volverla historia a partir de lo oral, en dignificar lo que son sin estarse mirando en los otros, sin tomar como centro la Europa colonizadora.

Es decir, en la narrativa y poética de Hazel Robinson y Derek Walcott se observa la descolonización, al tomar conciencia de su propia dignidad cultural. Al mismo tiempo que se desmonta el sistema de dominio de los colonizadores y la hegemonía del eurocentrismo. Para enfatizar en lo que son realmente y dar valor a todos sus orígenes: africanos, europeos, y las mezclas actuales que han tenido en los últimos decenios; en el caso de las Antillas han sido los orientales (India y China, principalmente) y comerciantes de algunos países de Medio Oriente (libaneses, sirios y palestinos), y en Robinson, los continentales-panyamanes-colombianos¹⁰. Teniendo en cuenta, que las últimas migraciones mencionadas en las Antillas llevan mucho más tiempo que en el archipiélago, que se incrementaron fuertemente en 1953, con la creación del Puerto libre.

El Puerto libre permitía a los turistas que ingresaban a San Andrés llevar una cantidad de artículos importados sin pagar aranceles, lo que conllevó a una comercialización extrema en muy poco tiempo, que alteró drásticamente el tipo de vida que se llevaba en la isla, así como el incremento de continentales que llegaron a vivir. Para Adolfo Meisel Roca (2011), la declaración del Puerto libre dio inicio "a más de treinta años de un crecimiento demográfico y comercial desordenado... El modelo de puerto libre fue muy negativo en lo ecológico, social, cultural (los raizales o nativos se volvieron minoría en términos cuantitativos)" (p. 1).

10 También han llegado al archipiélago los comerciantes 'turcos', en especial, libaneses y sirios. Aunque en la ficción de Robinson no se ven reflejados porque el tiempo en que se desarrollan es anterior al Puerto libre.

En el discurso narrativo de Robinson (2002), no se alcanza a dilucidar estas mezclas hasta nuestros días, sino tan solo sus orígenes y el ver a Colombia como algo aislado que ha venido a ejercer un poder, como se observa en *Sail Ahoy!!!*, a través del personaje de María José quien llega a San Andrés por primera vez proveniente del continente¹¹ y expresa sus pensamientos:

Esto no es Colombia. No tiene ningún parecido con aldea o pueblo alguno de la costa o del interior del país. De no ser por la bandera colombiana que ondeaba en el edificio frente al almacén que ellas le habían dicho era la Intendencia, no sabría que estaba en territorio colombiano.
(p.38)

Distancia con Colombia, así como la distancia entre Martinica y Francia, para el caso de los teóricos de *Elogio a la creolidad*. Colonias que imponen/impusieron sus reglas, de las que se quieren deslindar y no han podido. En el archipiélago porque hacen parte de Colombia, pero su influencia fuerte no llegó sino hasta mediados del siglo XX, y para Martinica desde 1635. Se quieren librar de ellas y sin embargo, dependen, se han modificado y parte de su mirada se dirige a ellas para reflejarse a sí mismos. Santa Lucía se liberó del Reino Unido solo hasta 1979.

El Caribe es todo un mundo más allá de ‘playa, brisa, mar’. La ‘exotización’ del Caribe no queda solo para los antiguos colonizadores europeos, sino también

11 En el archipiélago de San Andrés, continente se le dice al resto de Colombia. Los continentales o panyamanes son las personas que provienen del resto de Colombia. La escritora barranquilla Fanny Buitrago publicó en 1979, *Los pañamanes* (Plaza & Janés) y el libro de cuentos *Bahía Sonora* (1976, Instituto colombiano de cultura). Buitrago vivió unos años en el archipiélago y estos dos libros recrean las islas y sus cambios a partir de la creación del Puerto Libre. Diva Piamba realizó una interesante tesis de maestría en la que estudia la relación entre la ficción de Robinson y Buitrago, titulada: *De isleños a sanandresanos: la construcción de identidades en San Andrés Isla vista desde las novelas No Give Up, Maan! de Hazel Robinson Abrahams y Los pañamanes de Fanny Buitrago*.

para los que habitan Sur América y Centro América. Y en el caso del archipiélago para los nuevos colonizadores, los colombianos. Un maremágnum de culturas que conforman el Caribe insular, cada isla con su particularidad, y con puntos en común. Interacción que nos lleva a preguntarnos: ¿Qué es el Caribe? Pregunta que hace Walcott en su poema *El reino del caimito*, a lo que contesta: Es una mezcla de las imposiciones del primer mundo de la artificialidad de casas de columnas, de estatuas de ranas. Una añoranza de África. Una Jamaica que influye en las otras islas. Los mares vendidos y particionados. El ocaso de las plantaciones de azúcar, banano y tabaco. Las iglesias establecidas. Los odios olvidados. El perdón al látigo por el esclavo. Las revoluciones. El paso de los imperios, los bucaneros.

Puntos comunes que comparte el archipiélago al ser parte del Caribe descrito por Walcott, pero con algunas diferencias: No hubo revoluciones. Los negros también eran dueños de esclavos. Los blancos se casaban con los negros desde el siglo XVIII. Los cultivos habían sido de algodón, cocos y naranjas. San Andrés se convirtió en un centro comercial más como muchas de las otras islas del Caribe, sin embargo, se han salvado de este infortunio Santa Catalina y Providencia. Su lejanía los ha preservado de los comerciantes de la India. Robinson en sus novelas ha sabido recrear la historia del archipiélago en la esclavitud, en sus plantaciones y comercio, y en varios de los aspectos que describe Walcott al definir lo que es el Caribe.

LA CREOLIDAD NO ES UN FALSO ESPEJO

Las referencias al creole es otro punto en común entre la poética de Walcott y la ficción de Robinson. En los versos de Walcott se observa el recorrido de todos los que llegaron a las islas. Para reflejar los que se encuentran en la actualidad: culi (indios), negros, sirios y criollos franceses. En sus idiomas han quedado los rasgos de quienes les precedieron. Hazel Robinson (2002), a su vez da cuenta de la interculturalidad en su archipiélago a través de los

idiomas que existen en las islas. En *Sail Ahoy!!!* lo ejemplifica cuando el segundo al mando, en la goleta en la que viajan a San Andrés, al hablar con la protagonista, una monja que viene del interior del país, le explica que:

el capitán y la señora Ercilia crecieron y se educaron en Providencia, donde recibieron instrucción en un inglés legado que dejaron los puritanos. Black Tom, el cocinero, hablaba en el dialecto que los negros habían ideado para comunicarse entre sí. Y los otros cuatro marineros y Otto tenían una mezcla del inglés dejado por los puritanos y el dialecto de los negros. (pp.28-29)

La creolidad reúne y llega a ser 'el agregado interaccionar o transaccional', como lo denominan Bernabé et al., y que se evidencia en la ficción de Robinson y Walcott. Son las historias de las personas de sus islas, que "brutalmente desterritorializadas, transplantadas a un entorno en el cual tuvieron que reinventar la vida" (Bernabé et al., 2011, p.23). Walcott y Robinson en sus escrituras logran mostrarnos el resultado de estas interculturalidades. Ellas ayudan a cimentar la aceptación de lo que son, en cuestionarse, en divisar sus ambigüedades culturales sin privilegiar a las que fueron o son las dominantes. En visualizarse como un mosaico que tiene sus raíces en varios continentes, y de allí, la riqueza de la creolidad, de la diversidad.

Es decir, con la creolidad se elimina la falsa universalidad, el monolingüismo, la pureza. Lo diverso es la armonía, es el origen de sus potencialidades, con una consecuencia, 'la necesidad de aceptarnos complejos'. Y el arte será un canal para difundir la creolidad, para reflexionarla, para pensarla, como un paso previo para 'la consolidación de nuestra identidad' (Bernabé et al., 2011, p.25). Puntos que han desarrollado con creces, Walcott y Robinson con los lectores de su literatura. El arte vuelto oficio en la literatura. El arte para la creolidad.

EL MAR Y SUS HISTORIAS ENTRE WALCOTT Y CHAMOISEAU

Walcott (1996) en su poética refleja lo que abraza el mar, sus profundidades, nos traslada y nos recomienda ‘amarrarnos los anteojos’ ante lo que vamos a ver en la inmersión. El inicio del poema *El mar es la historia* atrapa, es una invitación en movimiento:

amárrese estos anteojos, yo mismo lo conduciré a ese lugar.

Todo es sutil y submarino,
a través de columnatas de coral,

más allá de las ventanas góticas de las gorgonias
hacia donde la costrosa escorpina, ojo de ónix,
parpadea, cargada de joyas, como una reina calva;

y esas cuevas de agudos vértices con escaramujos
picados como piedras
son nuestras catedrales. (p.73)

Walcott (2004) en su ensayo titulado *Carta a Chamoiseau*, resalta la novela de este martiniqués, *Texaco*, ganadora del Premio Goncourt en 1992, ya que expresa

dolor vibrante y amor tal como nunca lo había encontrado
en una novela de las Antillas, un impulso que me ha partido
el corazón... Dar tu libro como si fuera un legado perdido
a la mano de todos los antillanos... este libro ha llegado
para reivindicarnos. (p.116)

Uno de los efectos que también goza la obra de Walcott al ser leída. Realmente es tocarnos el corazón, abriarnos al mundo de las dualidades, ambigüedades de un Caribe diverso y enfrentado entre sí, pero que se describe con el

corazón abierto a borrar los ramalazos de un pasado y abrirse al presente con todas sus variantes, con sus pobrezas físicas, y con las riquezas internas de sus gentes.

El reino del caimito está lleno de sentimientos, su escritura nos estremece, es poesía trabajada para mostrar sensibilidades, saberes. El alma del poeta se traslada al papel. La historia de las islas, la historia de la esclavitud se manifiesta en su poema *La goleta* El vuelo:

Luego pasamos los barcos negreros. Banderas de todas las naciones,
nuestros padres bajo las cubiertas, demasiado abajo, supongo,
para oírnos gritar. Entonces dejamos de gritar. ¿Sabe alguien
quién es su abuelo, mucho menos su nombre? (1996, p.33)

En ese amor se describen también las penurias de los antillanos, sobre las que han escrito los también martiniqueses: Aimé Césaire y Frantz Fanon, entre otros. Pero con ciertas diferencias entre sí, como la que menciona Walcott sobre *Texaco*: Fanon en su libro *Los condenados de la tierra* describe las miserias de los antillanos. La diferencia con el libro de Chamoiseau, es la no concepción marxista, y no se supedita a ver el racismo y la explotación como un ejemplo político. *Texaco* es lo que él proponía en un manifiesto de la creolidad sin el espíritu polémico (2004, p.117).

El manifiesto creole al que se refiere Walcott, es el texto *Elogio de la creolidad* escrito por Chamoiseau con Raphaël Confiant y Jean Bernabé. El libro fue publicado originalmente en francés por la editorial Gallimard en 1989. El idioma le mereció una crítica por parte de Walcott, porque para el Nobel de literatura, si se trata de la creolidad y darle su puesto, *Elogio a la creolidad* debió ser escrito primero en creole y después haber sido traducido al francés.

En el prólogo de *Elogio de la creolidad* se empieza con la frase:

Ni Europeos, ni Africanos, ni Asiáticos: nosotros nos proclamamos creoles... Estas palabras que les transmitimos no provienen de la teoría ni de principios sabihondos. Son afines al testimonio. Son el resultado de una experiencia estéril que vivimos antes de dedicarnos a reactivar nuestro potencial creativo, y poner en marcha la expresión de lo que somos. (2011, p. 11)

Temática que podemos relacionar con lo que opina Derek Walcott en *Café Martinique* sobre la novela *Texaco* y que Chamoiseau aplica en el inicio de su manifiesto:

Esta eufonía de las imágenes es fuente de polémica, la polémica de Fanon, de la negritud, de Césaire, de Chamoiseau. La eufonía de las imágenes es otra cosa... *Texaco* no es una obra enredada de teorías. Sus aristas son vivas y naturales, y puede ser que el manifiesto haya favorecido su fermentación, ya que las fuentes de la novela son más naturales y orgánicas, que polémicas... Los detalles del relato no son obra del narrador sino de una memoria colectiva: la historia de la Martinica, desde la esclavitud hasta las revoluciones del barrio *Texaco* (Walcott, 2004, pp.135–136).

LAS TRAVESÍAS DE WALCOTT POR EL CARIBE, A TRAVÉS DE SU POEMA LA GOLETA EL VUELO

En *El reino del caimito*, la historia a la que tanta importancia le concede Walcott, no solo es la de Santa Lucía, sino la de muchas de las islas de las Antillas, como vemos en su largo poema *La goleta El vuelo*, el cual está subdividido en once apartes, en los que Shabine como marino va pasando por varias de

sus islas. El mismo Walcott expresa que estos textos son como un dique contra lo moderno. Sarah de Mojica (2001) en su artículo *Una poética para habitar el Caribe*, manifiesta lo llamativo de estos versos épicos y dramáticos contrarios a la mayoría de los actuales en los que predomina la condensación simbólica y lírica que se pusieron en auge desde mitad del siglo XIX con Baudelaire y Poe (p.93).

En su recorrido por el Caribe, el narrador, Shabine, es la voz que hace de griot para mostrarnos las entrañas de sus islas, sus habitantes, sus sentimientos:

1 ADIÓS, CARENAJE¹². Shabine sale de Carenaje, que está ubicado en Trinidad y Tobago, allí deja a María Concepción, en el barrio de Laventille:

y miré el espejo retrovisor y vi a un hombre
exacto a mí, y el hombre lloraba
por las casas, las calles, por toda esa isla de mierda. (1996, p.15)

Y así como María Concepción es un personaje dentro de este poema de Walcott, también lo es Marie-Sophie Laborieux en la novela *Texaco* de Chamoiseau. Es de subrayar que en el ensayo de Walcott titulado *Una carta a Chamoiseau* varios de los puntos que resalta están relacionados con su propia escritura. Aspectos que los unen a los dos, como es el hecho de que Marie-Sophie sea un recurso literario de Chamoiseau para contar su historia, los cuadernos de ella encontrados que sirven de base para relatar la novela. Y en Walcott el hecho de que María Concepción sea ese personaje por el que Shabine expresa sus poemas.

12 Walcott divide el poema *La goleta* El vuelo en subtítulos que enumera del 1 al 11. 1 ADIÓS CARENAJE. 2 EMBLESO DE LAS PROFUNDIDADES. 3 SHABINE ABANDONA LA REPÚBLICA. 4 EL VUELO PASA POR BLANCHISSEUSE. 5 SHABINE DESCUBRE LA MITAD DEL CAMINO. 6 EL MARINO RESPONDE AL CANTO DE LAS CAUSARINAS. 7 EL VUELO ATRACA EN EL PUERTO DE CASTRIES. 8 PELEA CON LA TRIPULACIÓN. 9 MARÍA CONCEPCIÓN Y EL LIBRO DE LOS SUEÑOS. 10 LEJOS DE LAS PROFUNDIDADES. 11 DESPUÉS DE LA TORMENTA.

Para Walcott (2004), *Texaco* son poemas que van de la mano de la métrica del creole, “el pájaro escribiente le da un toque poético que hace pensar a la vez en una curandera africana y en Saint-John Perse... en sonido quejoso que parte el corazón” (p.119)¹³.

Así también es la poesía de Walcott (1996), una poesía que no parte de la intelectualidad, sino de conovernos como lectores.

11 DESPUÉS DE LA TORMENTA

Cae suave, lluvia, sobre el rostro del mar que mira hacia arriba
como una niña bajo la ducha; haz lozanas a estas islas
como Shabine las conoció en otro tiempo...
me daría por satisfecho
si mi mano lograra expresar el dolor de un pueblo. (p.83)

Este poema ocurre en las Bahamas. El recorrido que va haciendo el Shabine en la goleta es por varias islas del Caribe, abarca varias de ellas, en algunas ocasiones para darnos indicios de lo que ha ocurrido allí, o en sus particularidades en la actualidad. Es un vuelo marítimo no solo para quedarse en Santa Lucía y Trinidad donde vivió varios años, sino para dar una visión amplia, a la que nos lleva como lectores para que seamos conscientes de sus puntos en común.

En el subtítulo 2 EMBELESO DE LAS PROFUNDIDADES, se refiere a Cedros, en Trinidad y Tobago, del contrabando de whisky, de la corrupción. Esferas nada ajenas al archipiélago, a lo que Robinson en una entrevista afirmaba de los muchos que en el pasado y presente de las islas han contrabandeado con alcohol, drogas, etc... En su novela *No give up, maan!* poco antes de que se aboliera la esclavitud en Providencia, la isla entera esperaba que hubiera

13 Perse es el poeta de Guadalupe, premio Nobel de literatura, y el poema al que se refiere es *Anabase*.

un naufragio para apropiarse de las cosas del barco. El Caribe insular ha estado poblado por piratas, filibusteros. Una historia de pasar de manos de una colonia a otra en pocos años, de volver a la anterior. Sus mestizajes, sus aislamientos, el comunicarse con otros lugares exclusivamente a través del mar, los ha formado en la creolidad que los une, a pesar de sus diferencias y particularidades de cada isla y sus gentes.

Así como nos traza este mapa de recorrido entre las islas, Walcott hace un encadenado de lecturas de escritores antillanos precedentes que habitan sus escritos. Chamoiseau le recuerda a Perse, así como dice que Chamoiseau le debe a Césaire, en *Cuaderno de un retorno a un país natal*.

3 SHABINE ABANDONA LA REPÚBLICA. Los poemas de Walcott son historias contadas en poesía. Shabine en esta tercera parte del poema le increpa a un hombre:

Dicen que soy su nieto. ¿Recuerda al menos a mi abuela,
su cocinera negra? El hijo de puta carraspeó y escupió.
Un escupitajo como aquél vale cualquier cantidad de palabras.
Pero eso es todo lo que los bastardos nos dejaron: palabras.
(1996, p.27)

Las mezclas entre descendientes de africanos y de ingleses. Así como la que también tiene personalmente Walcott, al ser hijo de un pintor inglés y una descendiente de africanos. Walcott sabe que tiene sangre de los que esclavizaron y de los que fueron esclavizados. En este mismo sentido, Robinson describe a su abuela como uno de los ejemplos que se dan en las islas del Caribe, el rosario de culturas híbridas entretejidas, en su texto *Los 5 delantales de mi abuela*:

Mi abuela materna, era una diminuta mujer negra con
cabello y otros rasgos de la raza blanca. Vivía orgullosa

de su madre blanca; su hermano, general de Nicaragua; su marido, hijo de judíos Sefardíes, y su hijo genio. A su padre, de origen negro e hindú, le guardaba un calculado respeto. (p.1)

5. SHABINE DESCUBRE LA MITAD DEL CAMINO. Se encuentran por Barbados, y una estela de barcos negreros como en un sueño van pasando, se escuchan sus lamentos. En el 7. *EL VUELO ATRACA EN EL PUERTO DE CASTRIES*, están en Santa Lucía la tierra de Walcott.

9. MARÍA CONCEPCIÓN Y EL LIBRO DE LOS SUEÑOS. La Dominica aparece ante la goleta *El vuelo* y con ella la historia:

Habría que preguntar a los caribes acerca del progreso.
Los mataron por millones, algunos en la guerra,
otros en el trabajo forzado de las minas
buscando plata; y después, los negros; más
progreso. Hasta que no vea signos definitivos
de que la humanidad cambia, Vince, no quiero oír más.
El progreso es el chiste vulgar de la historia.
Pregúntale a esa verde y entristecida isla que se acerca. (1996, p.
41)

La esclavitud de los negros, y la desaparición de los indígenas se unen a la cadena de similitudes entre las islas del Caribe que recorre Shabine.

Walcott (2004) explicita en su ensayo *Carta a Chamoiseau*:

Cada una de esas islas está circundada por esa tristeza oceánica que se llama la Historia, pero las historias que cuenta *Texaco* no están ligadas al ritmo, a la cronología optimista que llevaría de la esclavitud a la emancipación,

al colonialismo, a la independencia, o a la reivindicación de esta independencia, no, es más bien, que esos acontecimientos son simultáneos. No tienen sino un único sentido, en un solo tiempo: sufrimiento perpetuo, la agonía de siempre. (p.121)

Y estas son también las poesías de Walcott, una mezcla de los tiempos, donde contrasta la belleza del mar, pero también los basureros en sus orillas, la vida miserable que tienen algunos humanos cerca de sus olas.

11 DESPUÉS DE LA TORMENTA. Se ha llegado al norte del Caribe, estamos en Bahamas. Y un marinero va describiendo las islas, los oficios que tuvo. Observa lo que lleva el mar, lo bello que contiene, y en una misma vía, el camino de la trata,

pero este Caribe estaba tan atestado de muertos,
que cuando me desleía en el agua esmeralda,
cuyo lecho se rizaba como una tienda de seda,
vi los corales: meandrinas, gusanos de fuego, gorgonias,
dedos de muerto, y después, los muertos.
Vi que la arena polvorienta eran sus huesos,
arena blanca desde Senegal a San Salvador. (1996, p.23)

Muchas de las relaciones, comparaciones, que realiza Walcott (1996) están relacionadas con el mar, desde las caricias de una mujer: "esas uñas que cosquilleaban mi espalda en las tardes/ sudorosas de domingo, como un cangrejo en la arena mojada" (p.17).

A manera de conclusión recurrimos a una frase de Walcott (2004) en su ensayo *La musa de la historia*:

Acepto este archipiélago de las Américas. Y le digo al ancestro que me vendió y al ancestro que me compró: yo no tengo padre, yo no quiero un padre así, pero puedo comprenderlos, a ti el fantasma negro, a ti el fantasma blanco, cuando ambos susurran la palabra historia; ya que si yo trato de perdonarlos a ustedes dos, caigo en vuestra idea de la historia, que justifica, y que explica, y que expía, y el perdón no me pertenece, mi memoria no puede suscitar ningún amor filial, vuestros rasgos son anónimos, se han borrado, yo tengo el deseo, el poder de perdonarlos¹⁴... pero ustedes mis abuelos a quien mi fuego interno ha perdonado, yo quisiera como los más honestos de mi raza, quisiera agradecerles de manera extraña. (pp.87-88)

Se podría hablar de una contradicción en los versos anteriores al leerse: “el perdón no me pertenece”, después “yo tengo el deseo, el poder de perdonarlos” y finalmente “pero ustedes mis abuelos a quien mi fuego interno ha perdonado”. Pero si estas contradicciones se analizan desde la deconstrucción, juegan un papel determinante dentro de la escritura postmoderna, porque el ser humano está habitado de contradicciones aparentes, que al mismo tiempo, generan una profundidad para el lector y que le permiten construir su propio texto y convertirse en un lector dinámico que construye su propia lectura, su propia interpretación.

14 “Cuando ustedes jugaron el papel que les habían distribuido, un papel histórico, el de vendedor, el de comprador de esclavos, ustedes fueron hombres, ustedes actuaron como hombre, y tú también padre, en las entrañas asquerosas del barco negrero, para ti también fueron hombres, actuando como tales, con toda la crueldad de los hombres, tus congéneres, tus hermanos de tribu, que no reaccionaron, que no vacilaron en nombre de vuestra raza compartida, así como tampoco ni otro ancestro bastardo no vaciló en dar latigazos”(texto completo que se encuentra en los puntos suspensivos, para comprender la totalidad del verso).

El Caribe insular goza de contradicciones internas, de conflictos. Es memoria y al mismo tiempo olvido, perdón y liberación. Las voces de la historia en Walcott recorren lo pre-colonial, se deslizan al tiempo de los indígenas antes de que llegaran los colonizadores, al tiempo de los africanos antes de ser embarcados en dirección a América. Las voces en la literatura claman por ellos, se reclama su propio pasado, se les encuentra una voz y una identidad, tal como lo indica Frantz Fanon, con el fin de ejercer la 'resistencia cultural'. Walcott y Robinson son escritores poscoloniales que reclaman su propio pasado, evocan la versión pre-colonial de sus propias islas.

La forma del uso del lenguaje en sus textos literarios, también va acorde con la postcolonialidad. En Walcott hay una ruptura en la forma de escribir en inglés, para algunos críticos ingleses, Walcott había revolucionado la construcción del inglés en su poética. Para el poeta Robert Graves, Walcott: "maneja el inglés con una comprensión más profunda de su magia interna que la mayoría, si no todos, de sus contemporáneos". Desde esta mirada, Peter Barry (2009) nos recomienda: "For an essay on poetic language from this postcolonial perspective see Stan Smith's *Karkening English: Post-imperial contestation in the language of Seamus Heaney and Derek Walcott in English*, (Barry, 2009). De forma análoga, es lo que hizo Chamoiseau a partir del creole, tomar el orden y la forma de construir sus frases, y pasarlas en francés en su novela *Texaco*. Trastocar la lengua del que fue o es colonizador para subvertirlo y generar algo diferente, innovador.

Por su parte, Robinson hace alusión a las mezclas de idiomas que hay en su archipiélago y en algunos apartes de sus libros, como el epígrafe de *No give up, maan!*, está en creole y es una alusión a la premisa anterior del poscolonialismo: "Wen dem whe come ya, u no/ Whe de ya yet/ (Ellos llegaron antes que tú)" (2002, p.16).

Y el cantante providenciano Elkin Robinson, en su canción *Creole vibration*, hace una reivindicación del creole, invita “ir a las raíces”, “hablar en una vibración en creole”, “en una vibración ancestral”, “regrésame a mis raíces, toda mi gente, viejos y jóvenes”, “necesitamos nuestra lengua, necesitamos nuestra cultura”. La importancia del creole. El creole no solo como una lengua más, es la lengua que conlleva la tradición oral, las expresiones que conllevan la Historia, el creole es sinónimo de libertad, de sus mezclas a través de los tiempos¹⁵. Es decir, a través de esta canción, de esta manifestación cultural, como lo es también la literatura, se manifiesta el hilo “en lo que una sociedad desea ser y hacer, como lección significativa y transformadora, como unidad comprensiva por lo cultural, que proporcione una concepción comprensiva de las culturas” (Mora *et al.*, 2016, p.314).

Se exhorta a debatir en próximas propuestas de investigación la obra de Hazel Robinson desde la perspectiva del postcolonialismo y la creolidad, relacionada con los críticos y autores antillanos. Y también, lo afrocaribe en la ensayística y narrativa de Manuel Zapata Olivella, analizar sus reivindicaciones desde la parte de sus teorías propuestas y para relacionarlas con sus producciones literarias y las teorías de la negritud y postcolonialismo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bernabé, J., Chamoiseau, P., y Confiant, R. (2011). *Elogio de la creolidad*. Bogotá: Editorial Pontificia Universidad Javeriana, 2011.
- Barry, P. (2009). *Beginning Theory. An introduction to literary and cultural theory*. Manchester: Manchester University Press.
- Chamoiseau, P. (1992). *Texaco*. París: Gallimard.
- Dolmatoff, G. (1991). *Los kogi*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.

15 Elkin Robinson critica el hecho de que en las escuelas de Providencia esté prohibido que las clases sean en creole. Los profesores únicamente pueden hablar en español, so pena de ser expulsados. La etnoeducación debería ser aplicada en la isla, como en otros lugares de Colombia de lenguas indígenas. Abogar por el bilingüismo.

- Mariano, M, Hernández, L, y Navarro, L. (2016). *Las narraciones de tradición oral de San Basilio de Palenque y sus vinculaciones sociosemióticas con el Caribe colombiano*. En: Polifonía Caribe. Barranquilla: Universidad Simón Bolívar, pp.111-133.
- Meisel Roca, A. (2011). *San Andrés, del puerto libre al proteccionismo*. En: *El Espectador*, Recuperado de: <https://www.elespectador.com/opinion/san-andres-del-puerto-libre-al-proteccionismo>.
- Mojica de, S. (2001). *Una poética para habitar el Caribe*. En: *Revista La Tadeo*, (66) Segundo semestre. 92-99.
- Mora, R; Solano, J., Lago, D., Ávila, Y., y Mora, S. (2016). *Currículo, Identidad y Saberes en el Caribe Colombiano*. En: *Nosotros los del Caribe*. Barranquilla: Universidad Simón Bolívar, pp.279-329.
- Ong, W. (1994). *Oralidad y escritura. Tecnologías de palabra*. Bogotá: Fondo de Cultura Económica.
- Patiño, A. (2014). *Las novelas de la sanandresana Hazel Robinson Abrahams*. En: *Revista de estudios colombianos*, (44), julio-diciembre, 40-47.
- Robinson Abrahams, H. (2002) *No Give Up, Maan!* Bogotá: Editorial Unibiblos-Universidad Nacional de Colombia.
- . *Los 5 delantales de mi abuela*. Texto inédito. Manuscrito facilitado por la autora.
- Rosas Consuegra, A. (2018). *Entrevista a Hazel Robinson*. Inédita. San Andrés islas.
- Walcott, D. (2004) *El reino del caimito*. Bogotá: Editorial Norma.
- . *Café Martinique*. Monaco: Éditions du Rocher.

La necesidad de saber. Los saberes aborígenes y africanos para la defensa de la vida, frente a la medicina europea: Duelo de imaginarios en el Caribe colombiano

*The need to know.
Aboriginal and African knowledge for the defense
of life, against European medicine: Duel of
imaginaries in the Colombian Caribbean*

Jairo SOLANO ALONSO¹

Universidad Pablo de Olavide, Sevilla, España - jsolano@unisimonbolivar.edu.co

Resumen: La historia de la salud en el Caribe durante la época colonial y en particular, la que discurre entre fines del siglo XVI y las cinco primeras décadas del siglo XVII, en la amplia zona costera que se denominó Tierra Firme, donde se encontraban emplazadas las primeras poblaciones fundadas por los españoles y las múltiples aldeas indígenas nativas de esta región de “temple ardiente”, es la memoria de mil batallas para preservar la vida, en la que se presentaron obligadas situaciones de intercambio de saberes entre los colonizadores portadores del antiguo arsenal médico galénico postrenacentista y bajo medieval y los saberes indígenas indispensable para enfrentar la diversidad de patologías emergentes

¹ Doctor en Historia de América, Universidad Pablo de Olavide, Sevilla, España,
Doctor en Ciencias de la Educación, Universidad de Cartagena, Investigador Emérito COLCIENCIAS.

en el abrupto encuentro racial, reforzado por la temprana presencia de africanos esclavizados portadores de su bagaje cultural y su visión de la salud.

Palabras clave: ciencia, cultura, medicina, saberes, salud.

Abstract: The history of health in the Caribbean during the colonial era and in particular, which runs between the end of the sixteenth century and the first five decades of the seventeenth century, in the wide coastal area that was named Tierra Firme, where the first settlements founded by the Spaniards and the multiple native indigenous villages of this region of "ardent temple", is the memory of a thousand battles to preserve life, in which there were forced situations of exchange of knowledge among the colonizers who carried the ancient post-Renaissance and low Galician medical arsenal medieval and indigenous knowledge indispensable to deal the diversity of emerging pathologies in the abrupt racial encounter, reinforced by the early presence of enslaved Africans carrying their cultural baggage and their vision of health.

Keywords: culture, health, knowledge, medicine, science.

La época Colonial, es pródiga en ejemplos de lucha por la vida y la salud, por ello desde los inicios se instauran instituciones y hombres comprometidos con las prácticas médicas europeas que pudieran afrontar, quizás con un precario arsenal teórico y técnico, las enfermedades que se precipitaron en el nada idílico encuentro racial y cultural. Se ponía a prueba la medicina propia del humanismo postrenacentista y las alternativas que brindaba el galenismo declinante que trajeron los europeos.

Se precipitó entonces un diálogo intercultural de saberes que bien pudo configurar un duelo de imaginarios (Quevedo *et al*, 2008) entre amerindios y los forasteros europeos y africanos, los cuales ante los imperativos de la vida y la muerte debieron reconocer los conocimientos de cada grupo poblacional, a pesar de las diferencias en los procesos de dominación y conquista.

Se configura entonces en un "área especial de intercambio entre las fuerzas dominantes y subordinadas de la sociedad, donde se condensan las configura-

ciones de prácticas sociales; es una estructura de intercambio y negociación (un equilibrio comprometido) entre las fuerzas de la incorporación y la resistencia. En consecuencia, es una mixtura de intereses contradictorios y de valores en competencia (Storey, 1993).

LA VIDA DEL PUERTO: ESCENARIO DEL INTERCAMBIO DE SABERES

En una primera instancia (Solano, 1998) se mostraron las razones que estimularon la predisposición pionera de la ciudad amurallada para aclimatar en la azarosa vida del puerto, la práctica del arte médico (Solano, 2005) y cómo brotó de esa *praxis* obligada ante el asedio de la enfermedad un discurso médico en el cual se presenta una situación que abre un fructífero debate en el terreno de la ciencia y la cultura y que abre espacio para el interrogante básico de este escrito. ¿Existió un mestizaje cultural como lo señalan López Piñero (1995) y los mexicanos que sostienen este criterio en el libro *El Mestizaje cultural y la medicina novohispana* tales como los investigadores Juan Comas (1995), Enrique González (1995), Alfredo López Austin (1995), Germán Somolinos (1995), Carlos Viesca (1995) en los que exponen la tesis según la cual “la confluencia del galenismo entonces vigente en Europa con la medicina amerindia, especialmente la mexicana”? Se produjo un proceso de “aculturación inversa” como señala Comas, se precipitó una fusión cultural indo-europea, en el campo de la medicina. El historiador López Piñero (1995) afirma que hay que reconocer una incorporación de elementos amerindios—sean artísticos y médicos en la cultura resultante de la conquista española.

Los juicios expuestos por estos historiadores de la medicina de Europa y América ameritan un debate o reflexión sobre el concepto de mestizaje cultural, que ha suscitado encuentros y desencuentros entre América y Europa, desde los tiempos de Fernando Ortiz (1978) quien propuso el concepto de transculturación para aludir a los encuentros entre africanos y europeos.

Precisamente el intelectual cubano, Antonio Benítez Rojo (1998), es un fuerte contendor del concepto de mestizaje cultural puesto que considera que

...el mestizaje no es una síntesis, sino más bien al contrario. No puede serlo porque nada que sea ostensiblemente sincrético constituye un punto estable. El elogio del mestizaje, la solución del mestizaje no es originaria de África ni de Indoamérica ni de ningún Pueblo del Mar. Se trata de un argumento positivista y logocéntrico, un argumento que ve en el blanqueamiento biológico, económico y cultural de la sociedad caribeña una serie de pasos sucesivos hacia el "progreso", y por lo tanto se refiere a la conquista, la esclavitud, la neocolonización y la dependencia... el mestizaje no es más que una concentración de diferencias, un ovillo dinámicas obtenido por vía de una mayor densidad del objeto caribeño. (p.26)

Esta perspectiva sitúa en su más alta valoración los enfoques no etnocentristas de la ciencia y acoge las contribuciones de los "Otros", de la Periferia y de los Vencidos. Castro, (2010) autor colombiano, critica los intentos de desmagicalización del mundo y la violencia epistémica que pretendió partir de cero, al desconocer los saberes aborígenes, ante el paradigma de la modernidad colonialidad del poder, que mantiene fuertes cargas de etnización.

Si bien el concepto de López Piñero y los autores mexicanos plantean precisamente el reconocimiento a la contribución de los indígenas nahuas al saber europeo, lo que está en juego es una posición crítica desde lo que se ha llamado una epistemología del sur como propone De Souza (2012) que tiene un fuerte componente político e invita a replanteamientos teóricos frente al conocimiento de las razas vencidas en lo que ha denominado *colonialidad del saber*. Lander (2003) no obstante, reconociendo las indudables

repercusiones de los avances contemporáneos en la reflexión sobre los saberes, (Lander, 2003) el recurso que compete al historiador de la ciencia es atenerse al discurrir de los acontecimientos asociados a las prácticas científicas en América que fueron precursores fundacionales de las ciencias en el continente y Colombia.

Hay que insistir en que el Caribe colombiano exhibió desde el siglo XVI, condiciones excepcionales, para ser la punta de lanza de la introducción de los saberes en lo que fue el Nuevo Reino de Granada. Hay pruebas empíricas y documentales de que juntamente con los médicos, enfermeros, y religiosos practicantes de la medicina y la cirugía, se habían afincado en nuestras ciudades, boticarios concedores de la Materia Médica o Farmacia. Como también expertos en el Arte de Navegar, (López, 1986) la Cosmología (López, 1979), y las técnicas de construcción de Fortificaciones Militares (Zapatero, 1979). Es decir, que si bien los saberes no tenían las nomenclaturas actuales, en el ardiente Caribe se concentraban exponentes de diversas ramas unas para conservar la vida y otras para la supervivencia social y económica.

Volviendo a la argumentación acerca de la temprana introducción de las ciencias de la Vida en Cartagena Colonial, hay que examinar el estado en que se encontraba la medicina (*tekhné iatriké*) y la "obra de manos" o cirugía, (*Chir argos*), para lo cual se impone revisar el estado del arte (*ars medendi*) en la península ibérica en ese momento y sus interacciones con los grupos raciales que confluían en América. Reconociendo que tanto los que llegaban como los moradores originales eran portadores de ideas y valores frente a los discursos de lo normal y lo patológico (Canguilhem, 1971), donde no se excluía la superstición y la religiosidad, aunque todos buscaran soluciones que su cultura consideraba plausibles de acuerdo a su sistema de creencias.

El interés intelectual por escudriñar los caminos que han trasegado los saberes médicos y en general las acciones humanas encaminadas a proporcionar

salud y bienestar al individuo y la sociedad, en la vasta región del Caribe colombiano en distintas etapas de su historia, tuvo lugar en desarrollo del proyecto "Devenir Histórico de las Ciencias en el Caribe colombiano" que viene trabajando el autor desde 1994.² Como resultado de esas pesquisas se produjo el libro fundacional para la región Caribe: *Salud, Cultura y Sociedad en Cartagena de Indias siglos XVI y XVII*, (Solano, 1998) esfuerzo que se prosiguió en el libro *El Arte de Curar en el Caribe colombiano* (Solano, 2005), en ambos textos se aportaban, con un sentido de descubrimiento, algunos elementos de análisis para el abordaje de la salud en el puerto amurallado, que permitían afirmar que la ciudad de Cartagena había sido puerta de entrada y centro importante de dispensación de sanidad en la temprana colonia, pero también fue escenario para la práctica de una medicina de avanzada para el siglo XVII.

En aquellos estudios se señalaba con nombre propio a diversos protagonistas de la salud, que fueron conocidos por su obra escrita, es el caso del llamado "Cirujano de Indias", Pedro López de León, del médico judío portugués Juan Méndez Nieto, así como diversos actores asociados a esta área temática en lo concerniente a la Materia Médica, como la comunidad religiosa de San Juan de Dios, todos regidos por el marco del protomedicato, institución que regía las políticas de salud en la época colonial.

Miradas en perspectiva esas primeras obras de las cuales, presentaban el análisis de ángulos diversos para el estudio de la ciencia en el siglo XVII (Solano, 2007), época considerada crítica por la influencia de la inquisición y el control de las publicaciones científicas en la época crítica de la Contrarreforma.

En una primera instancia se abordaban diversos momentos del discurrir de la medicina, bien como práctica institucional, o bien como práctica social,

2 Este proyecto motivó la invitación de la Universidad de Valencia, para una estancia investigativa en régimen de año sabático con el apoyo del ministerio de Educación y Ciencia de España y el Consejo Superior de investigaciones Científicas CSIC, bajo la dirección del catedrático José María López Piñero.

se la examinaba en el marco de la historia de la Ciencia^a entendiendo que históricamente la medicina ha perseguido siempre el mismo objetivo: La conservación de la salud y el enfrentamiento a la enfermedad, la diferencia estriba en el camino elegido por el investigador para el cumplimiento de este objetivo, lo cual depende del momento histórico y del grupo social de que se trate. Por eso debe tenerse en cuenta siempre el abordaje desde el ámbito cultural y de los diálogos explícitos o tácitos que se establecen entre los protagonistas de la defensa de la vida, entendiendo con López Piñero (1995) que:

Una de las más persistentes y graves limitaciones del estudio histórico de la medicina y la ciencia es la perspectiva etnocéntrica. Para superarla hay que comenzar a asumir sin reservas la presencia en todas las sociedades de cualquier época y lugar, como uno de los elementos centrales de cada cultura, de sistemas de conocimiento de los fenómenos naturales: los procesos materiales y energéticos, los cambios celestes y climáticos, el suelo y los minerales, las plantas y los animales, el propio organismo humanos y sus enfermedades. (p.9)

Desde el punto de vista cultural y antropológico en este trabajo se acogen los esfuerzos realizados por el diversos investigadores de las prácticas médicas, entre ellos Yidis Páez (2016), quien orienta la mirada hacia la forma como las organizaciones sociales preservaban su vida, se mantenían y curaban en el extenso litoral colombiano frente al Mar de las Antillas con sus respectivas cosmovisiones.

En ese empeño interesa, en primera instancia, reconocer que en la Tierra Firme existían habitantes nativos portadores de una cultura frente a la vida y la muerte que poseían conocimientos y prácticas para afrontar la enfermedad.

Partiendo de esta postura, se trata de describir la interacción presentada entre los saberes indígenas frente a las plantas y su visión cósmica de la existencia y la medicina que traían los europeos a su ingreso a Tierra Firme.

Pero no solamente las civilizaciones arcaicas clásicas ofrecen grados de racionalización y de interpretación del mundo de una manera autóctona sin contacto con Europa. En ese marco de soledad que caracteriza a América, tuvo que inventar su mundo superando el Neolítico, avanzando en monumentales obras de ingeniería, enfrentando la enfermedad con su acervo botánico y asumiendo explicaciones astronómicas y cosmogónicas propias.

En lo que concierne al territorio que hoy se denomina Caribe colombiano, se conoce como morada de tribus de familias Arawak y Carib compuestas por aborígenes zenúes, mocanáes, kalamaríes, wayuus, kogis, taironas, wiwas, chimilas y numerosas familias más.

En cuanto a los africanos esclavizados, hay que señalar que a pesar de las condiciones adversas que padecían por su condición, sus saberes respecto a la vida y la salud se mantuvieron y alimentaron el intercambio de medicamentos y opciones curativas.

Si bien existe un vacío ostensible por el carácter ágrafo de estas comunidades lo que limitaba a sus Mamos y caciques para legar a la posteridad escritos como los Códices Pomar en el Perú y el Códice De la Cruz Badiano en México, que fueron traducidos del náhuatl y del quechua, la medicina tradicional precolombina, se mantuvo vigente a través de la tradición oral y fue acogida como lo narran cronistas e historiadores y esos saberes fueron recogidos por médicos españoles y difundidas en Europa.³

3 En lo que concierne a las tradiciones indígenas americanas hay que recurrir a la memoria colectiva, la gastronomía, la etnobotánica, la confección artesanal del sombrero "vueltaio" así como en cantos, gritos de monte y vocablos locales de la costa Caribe en cuyo marco se inscriben los saberes que le dan identidad y reconocimiento.

Todas las contribuciones de los saberes de los vencidos, se pueden inscribir en el *continuum* que va de la *Doxa* entendida como opinión y saber popular se puede entender el sentido de la lucha inacabable por conquistar la *Episteme*. Por ello se reconocen como válidos en el terreno del saber la coexistencia de aportes culturales, sin pretender que la ciencia es un triunfo irrevocable sobre el error o la opinión.

Este reconocimiento ha permitido realizar un acoplamiento entre la rica experiencia de los historiadores españoles de la ciencia⁴. Sin abandonar el equipaje del abordaje epistemológico, las evidencias históricas abrieron al autor un sendero nuevo que propició una visión integral que articula la Historia Social de la Ciencia con disciplinas como la antropología, la sociología y la arqueología para entender cabalmente lo que sucedió en el *Melting pot* cultural en Iberoamérica, Colombia y el Caribe.

CARTAGENA DE INDIAS EN EL UMBRAL DE AMÉRICA DEL SUR

Las urgencias de la vida social y económica del puerto de Cartagena en el lapso brillante de 1580 a 1670, que provocó no solo la avalancha de viajeros motivados por las riquezas del Perú y las búsquedas de un dorado imaginado que suscitó la codicia de corsarios de distintas que veían en el umbral de América del Sur no fueron óbice para la consolidación de los discursos y mecanismos institucionales de control de la salud, ya que, como se sabe, desde el mismo trazado de la ciudad de Cartagena se diseñó lo que sería el Hospital en la planimetría de la naciente urbe (Borrego, 1983).

Lo que sí se postergó fue la distribución del discurso académico médico a través de instituciones universitarias, a pesar que los propios hospitales

4 Entre los que se puede mencionar además de López Piñero, al maestro de su generación Pedro Laín Entralgo, a Luis Granjel, José Luis Peset, Mariluz López Terrada, José Luis Fresquet Febrer y José Luis Barona y otros.

tenían practicantes, la razón de esta ausencia formativa formal, es que dada la invasión de la enfermedad transportada en galeras y galeones repletos de prelados, aventureros y burocracia virreinal, se imponía actuar sobre una población que dramáticamente se enfermaba y buscaba escapar de la muerte, para ello la Corona desplazó y estimuló la presencia en América de barberos, cirujanos, médicos y boticarios portadores de su arte y sus valores frente a la salud y la enfermedad, estos luchaban a su vez contra los curanderos y médicos empíricos (Méndez J, 1618)^b.

Muy útiles son las referencias de cronistas^c respecto a la naturaleza exuberante que contemplaban, así como la posible utilidad que intuían en las plantas, los médicos españoles afincados en nuestras tierras a menudo hacen referencia a los aportes botánicos y curativos de los indígenas de Tierra Firme. Todo eso para coincidir con la tesis de José Luis Fresquet (1995) y José María López Piñero (1628) sobre el temprano Mestizaje Cultural al cual se ha hecho referencia en este trabajo.

LAS CIUDADES COLONIALES EN EL REINO DE TIERRA FIRME

Hay que recordar que España tenía dos frentes ciudadanos mayores emplazados en el área de Tierra Firme, que después será el Caribe colombiano: Cartagena (1533) y Santa Marta (1524) y que además el poder encomendil tenía como pilares a ciudades como Mompox y Tolú. No obstante, Cartagena encarnaba desde el punto de vista geopolítico, el emplazamiento estratégico más próximo a Portobello y Panamá, antesalas para el acceso de los expedicionarios que transportaban los metales del Perú y trasladaban hacia allá mercaderías de Europa (Fernández, 1688).

Esa circunstancia convirtió a Cartagena no solo en sitio de comercio de mercaderías sino puerto de llegada de funcionarios, militares, marineros y africanos esclavizados quienes allí debían recuperarse después de los penosos

viajes para desempeñar sus respectivas faenas; en Cartagena también se produce el abrupto encuentro racial que importó del Viejo Mundo, pestes e inéditas enfermedades que afectaron irreparablemente a los indígenas americanos.

Como lo pone de presente en forma dramática Hugo Sotomayor Tribín (1997), quien describe con muy buena documentación la primera fase de la dolorosa gesta conquistadora y las enfermedades que afrontaron tanto vencedores como vencidos, el estudio directo de fuentes señala que a pesar de la dureza de las circunstancias, en los poblados levantados, actuaban médicos que se debatían en la encrucijada de galenismo tradicional y las opciones renovadoras que se avizoraban en la primera modernidad. Con ese equipaje debían combatir el paludismo, la disentería, el vómito negro en esa urbe frenética del Nuevo Mundo hacia la que los monarcas españoles, siempre miraron con especial atención.

Aparte de las numerosas Cédulas Reales que tenían que ver con la organización social, la salud y las rentas del Rey, se enviaron ingenieros militares de prestigio como Bautista Antonelli, su hijo Juan Bautista, Cristóbal de Roda, Francisco de Murga y más tarde, a finales del siglo XVII, Juan de Herrera, Antonio de Arévalo y otros quienes diseñaron y construyeron las fortificaciones de Cartagena por encargo de la Corona (Solano, 2016).

No obstante, Cartagena por especial solicitud de sus habitantes contó desde el principio con barberos cirujanos y bachilleres médicos,^d la corona envió al cirujano militar Pedro López de León formado en Sevilla en el Hospital del Cardenal, para servir en la marina de Cartagena de Indias, en un momento de ascendente euforia y congestión poblacional. Por otra vía llega en muy difíciles condiciones perseguido por el Santo Oficio el médico portugués posible judío converso como tantos emigrantes a América de la época, Juan

Méndez Nieto, formado en la Universidad de Salamanca y quien ejerció con éxito en el ámbito privado.

EL APORTE AMERINDIO A LA MATERIA MÉDICA OCCIDENTAL

En el presente trabajo, como en toda la concepción del mismo, existe una gran deuda con la escuela valenciana, en particular con el estudio ya mencionado, de José Pardo Tomás (1993) y Mary Luz López Terrada "Las primeras Noticias sobre Plantas Americanas en las relaciones de viaje y Crónicas de Indias (1993), el trabajo de José María López Piñero y María Luz López Terrada (1997) "La Influencia española en la Introducción en Europa de las Plantas Americanas" (1493-1623) asimismo el estudio de José Luis Fresquet Febrer "La experiencia Americana y la terapéutica en los Secretos de Cirugía (1567) de Pedro Arias de Benavides" (1993), también el aporte de José María López Piñero y Francisco Calero "De pulvere febrifugo occidentalis Indiae (1663) de Gaspar Caldera de Heredia y la Introducción de la Quina en Europa" (1992). Toda la savia nutricia de este material sirve para orientar este libro hacia el reconocimiento del Arte de Curar de los pueblos indígenas de América a la Medicina y la farmacia universal.

José María López Piñero y María Luz López Terrada (1997), expresan en la introducción a su trabajo conjunto de 1997 su visión acerca del impacto del descubrimiento de la naturaleza de América hispana:

Las Plantas ocupan una posición primordial en la vida humana. Por ello, la asimilación del nuevo mundo vegetal americano fue un proceso que condujo a profundos cambios en la sociedad y la cultura europeas, variaron los alimentos y los medicamentos, las drogas y los venenos, los jardines y el paisaje, las maderas, los colorantes, los disolventes y muchos otros materiales de aplicación

práctica. Las nuevas plantas pasaron a primer plano de la actividad económica y política al mismo tiempo que iban incorporándose a la ciencia, el arte y la literatura, las creencias y prácticas religiosas, la magia y las supersticiones. (p.11)

Pero es que el mestizaje no solo es biológico sino cultural por aquello de la ambigüedad esencial de los humanos. Desde los primeros viajes a América se establece una interacción y reconocimiento de saberes indispensables para mantener la vida, entre los europeos y los habitantes originales del continente al punto que puede señalarse sin temores que la Ciencia Universal no fue la misma después del descubrimiento de América, entre otras cosas porque el conocimiento de caciques y mamos indígenas fue fundamental para replantear los conocimientos de Historia natural europea que venían desde Plinio y otros autores clásicos grecolatinos. Los aportes de América entre ellos la quina y el guayaco fueron trascendentales para la farmacia Europea y sentaron las bases para la biología sistemática y la geobotánica moderna.

Dentro de los sucesos ligados a los primeros viajes de los europeos a América la admiración por la naturaleza que impresionaba sus ojos e invitaba a describirla como un testimonio de verdad de las maravillas que contemplaban. Al llegar a este continente inicialmente representado por el Caribe insular como después en Tierra Firme encontraron a unos nativos que sobrecogidos y temerosos o altivos y guerreros, defendían sus posesiones o eran persuadidos por la fuerza de mostrar los sitios ceremoniales. Entre los factores que promovieron la insólita y asombrosa movilización de europeos al Nuevo Continente, estaba tanto la búsqueda insaciable de riqueza representada en oro y piedras preciosas en la fase previa al mercantilismo económico, como el imperativo de "civilizar", en nombre de los reyes católicos y el Sumo Pontífice, como una forma de ganar la partida a los luteranos.

EL ASOMBRO DE LOS CRONISTAS: LAS PRIMERAS NOTICIAS

Por lo expuesto, los viajeros eran insistentes en justificar su presencia en América, a través de Crónicas y relatos que combinan la narración histórica o épica, con la descripción del paisaje y la reflexión moral y religiosa. José Pardo Tomás y Mariluz López Terrada (1993), elaboraron un estudio de fuentes sobre las narraciones de estos protagonistas que es decisivo para identificar plantas útiles en el enfrentamiento de la enfermedad y la contribución aborigen a la Materia Médica.

Los analistas valencianos estudian exhaustivamente una docena de autores que tenían distintos móviles, intereses, ángulos y preparación para la identificación de especies botánicas, exponen todas las previsiones y dificultades de este trabajo de fuentes por cuanto significaba un reto para la Historia Social de la Ciencia interrogar y poner a hablar a esos escritos en el lenguaje de la ciencia en particular en lo referente a plantas alimenticias y medicinales, lo relevante de este trabajo es establecer la contribución de América y obviamente de sus naturales a la Ciencia Universal, para este trabajo interesan los autores destacados para el Caribe colombiano.

CARTAS DE RELACIÓN Y CRÓNICAS DE VIAJE.

Los materiales que analizan son las Cartas de relación y las Crónicas de Viaje o el "Diario" de Cristóbal Colón^e (Pardo, 1993), las "Décadas del Nuevo Mundo" de Pedro Mártir de Anglería, Hernán Cortés, la Gran obra de Gonzalo Fernández de Oviedo, especialmente las contenidas en "El Sumario" y la "Historia General y natural de Indias", los "Nafragios y Comentarios" de Alvar Núñez Cabeza de Vaca, la "Historia de la Indias de Francisco López de Gomara y la "Crónica del Perú" de Pedro Cieza de León. Con sus descripciones se recibe el influjo que permea sus aproximaciones e interpretaciones y se refleja la formación intelectual de los mismos.

En un primer examen se afrontan los escritos de Cristóbal Colón como el primer cronista que expresamente abordó el tema de identificación de especies botánicas con el criterio de promocionar “especies”, para validar su creencia en el descubrimiento de alguna zona de Asia. Con Colón llega al Nuevo Continente, comisionado por los reyes en el segundo viaje el médico Diego Álvarez Chanca,^f primer profesional de la salud en pisar América, el Doctor Álvarez se menciona por una “Carta dirigida al Cabildo de Sevilla”, útil para los propósitos de ubicación de especies naturales. También se alude un Relato de un amigo de Colón, compañero de su segundo viaje, Michel da Cuneo (1495), como el texto de *“Insulis meridiani atque indici maris nuper inventis”* de Guillermo Coma enviado al médico italiano Niccoló Scillacio y una relación del fraile Román Pané (1495). Diego Álvarez Chanca escribe más adelante en Sevilla textos médicos como *Commentum Novum in parabolis divi Arnaldi Di Vilanova* (1514), el *“Tractatus de Fascinatione* (ca. 1500) y el opúsculo *Para Curar el mal de costado* (1506).

Según sostienen Pardo y López Terrada, hay que tener en cuenta cuando se trabajan estos textos de que se trata de *“una naturaleza deformada, manipulada por una serie de condicionamientos de muy variado tipo”*, se trata de condicionamientos de índole psicológico, político y económico. Se ha mencionado un desnivel en los autores de las relaciones, que por lo demás no tenían un propósito científico sino descriptivo.

Después de las referencias colombinas, otro italiano que no viajó a América, Pedro Mártir de Anglería (Pietro Martire D’Anghiera) es un impulsor de la difusión en Europa de la Plantas Americanas, en su trabajo *“Las Décadas del Nuevo Mundo”* hace uso de información indirecta propiciada por los actores de la gesta de los navegantes y conquistadores en su condición de Miembro del Consejo de Indias que residió en España por cuarenta años. Se critica a Pedro Mártir por depender de informaciones y testimonios ajenos (Pardo, 1993), no obstante su prolija obra lo sitúa como una fuente obligada para

comprender esta primera fase de América a través de más de ochenta cartas que componen el *Opus epistolarum* y las *De Orbi Novo Decades* de 1530.

El trabajo escrito en latín fue también traducido al inglés, al alemán, al holandés y al francés de ahí el papel predominante de Pedro Mártir en la referencia a la riqueza botánica del Nuevo Mundo. En la obra de Anglería se describen setenta y dos especies de Plantas Americanas. No prestamos atención a las novedosas frutas que describe así como a los vegetales alimenticios, sino a la docena de plantas medicinales entre ellas el *Guayaco*, ya conocido y apetecido leño para el Morbo Gálico (Sífilis), “*el tabaco, el copey, el manzanillo, las avellanas purgativas y los bálsamos*”. Pedro Mártir de Anglería tiene importancia para nuestro estudio por cuanto el escenario de su atención es el Caribe cuya vegetación es similar a la de la Costa colombiana.

Pero quizá uno de los cronistas más importantes, ese sí verdadero protagonista de la gesta de América es Gonzalo Fernández de Oviedo y Baños, funcionario de la Corte española, diplomático observador acucioso de educación cortesana y conecedor de la cultura clásica y la literatura científica renacentista. Se dice que alcanzó a través de Plinio una información básica en Historia Natural sin embargo se distanciaba a menudo del latino por las diferencias del mundo que se abría ante sus ojos. Político viajero y escritor incansable residió en América, especialmente en Santo Domingo donde murió en 1557 más de 20 años intermitentes con cargos de responsabilidad.

Residió fundamentalmente en el Caribe no solo insular Cuba, Puerto Rico y la Española, sino en Nombre de Dios, el istmo de Panamá y Santa María La Antigua del Darién en la costa colombiana. Por capitulación se le asignó la fundación de un pueblo en la isla de Codego, recinto de los kalamaríes, hoy Cartagena. Entre 1523 y 1526 escribe el “*Sumario de la Natural y General Historia de las Indias*” y en 1535 entrega a la Imprenta por encargo directo del

monarca “la Historia general y natural de las Indias”. Inquieto y beligerante Oviedo se vio enfrentado a Pedrarias en Panamá y Bartolomé de las Casas.

Oviedo logró ver en vida cinco ediciones de la *Historia General* que se constituye en la obra más acabada, por cuanto se constituye en el “Primer tratado de Historia natural del Nuevo Mundo” que “antepone la botánica a la zoología”^g, aunque con el criterio utilitario predominante entre los cronistas de orientar al lector a la agricultura, se destaca en su obra la magnificación de la naturaleza y el entusiasmo de su descripción, no obstante se reconoce en Oviedo, por parte de críticos como Laín Entralgo, “tres principios básicos: La experiencia, la verdad y la precisión”^h. Oviedo subraya a menudo su propia experiencia como fuente de autoridad. Otro de los méritos notables de la obra de Oviedo es su convicción de la unidad de la creación y la pertenencia del Nuevo Mundo a un todo integrado.

Oviedo reseña un centenar de especies en la “Historia General”, entre ellas treinta y dos que nos interesan por su probable uso medicinal. Se sostiene que es la aportación más temprana y uno de los testimonios directamente preocupados por la materia” (Pardo & López, 1993) Acudió a médicos y boticarios para suplir sus deficiencias en el área de la salud. Entre las plantas que menciona Oviedo además del guayaco, se encuentra el copey, el goaconax, el tabonuco, la yaruma y el árbol para soldar quebraduras.

Describe además, productos similares a los europeos conocidos cuidándose de establecer sus diferencias entre ellas la “la salvia, la doradilla, la manzanilla, el malvavisco en sus versiones americanas, el bálsamo y la cañafistula, así como las higueras del infierno. Hago mía la conclusión de los estudiosos valencianos sobre la obra de Gonzalo Fernández de Oviedo: “Situada en su momento histórico, concreto, supuso, pues un salto cualitativo y cuantitativo de primera magnitud y aportó a la historia natural del viejo continente, un

arsenal de novedades tan grande, que explica por sí solo el interés y la rapidez con que su obra fue difundida en otros países europeos”ⁱ.

Otro de los escritores que alcanzó gran difusión^j en España fue el humanista^k e historiador Francisco López de Gomara quien en sus “Historia de Indias” (1552) y en la “Conquista de México” saca partido de las informaciones recibidas de viajeros y conquistadores como Hernán Cortés. Es importante la recepción de López por cuanto sistematiza obras como las de Oviedo y Anglería con tanta propiedad, complejidad y libertad intelectual que se enfrentó a la censura. López de Gomara es quizá el europeo que mayor reconocimiento hace del aporte de los aborígenes americanos a la Materia Médica y a la Historia natural: “Citado por Pardo y López sostiene enfático: “Ca los hombres y mujeres y niños, conocen mucho en yerbas...Casi todos los males los curan con yerbas... que aún para matar piojos tiene yerba propia y conocida” (Pardo & López, 1993).

Indudablemente uno de los Cronistas más cercano al Caribe colombiano, a pesar del título de su narración es Pedro Cieza de León, narrador de altas cualidades es pieza fundamental para el conocimiento detallado de la Región norte de Sudamérica y el desplazamiento de los conquistadores hasta el Perú. Aporta elementos sustanciales sobre geografía, historia natural y etnografía.

La importancia de la obra de Cieza para el Caribe y para el Pacífico colombiano es que precisamente Cieza, que estuvo muy joven en Cartagena arranca su descripción en Urabá con tanta fiabilidad que afirma: “Diré lo que vi y se me ofrece sin querer engrandecer ni quitar cosa de lo que estoy obligado”. Su descripción se desenvuelve entre Panamá y Potosí, obviamente la descripción de la zona caribeña y del Pacífico colombiano es relevante para nosotros.

Si bien las mayores contribuciones a la materia Médica Americana son las de Francisco Hernández y Nicolás Monardes, editadas en los años 60 y 70 del siglo XVI.

TRANSICIÓN HACIA LOS SABERES OCCIDENTALES

El naturalista y filósofo José Acosta: Aunque vivió y escribió en la última fase del siglo XVI, es preciso destacar la obra de un jesuita de la talla del naturalista José de Acosta, cuya obra «*Historia natural y Moral de las Indias*» (1590) es quizás la aproximación de mayor altura y coherencia conceptual que intenta la interpretación racional y científica de las realidades de Indias aportando conjeturas e hipótesis con sentido, acerca de sus habitantes aborígenes y explicaciones físicas cuestionadoras del aristotelismo escolástico.

El científico jesuita José de Acosta (1590), naturalista y cosmógrafo, egresado de la Universidad de Alcalá, escribe quizás la obra de mayor calado entre los cronistas de América puesto que a juicio de López Piñero, supera “el nivel meramente descriptivo e intenta una explicación”, (López, 1979) el propio Acosta expresa así su propósito:

Del Nuevo Mundo e Indias Occidentales han escrito muchos autores diversos libros y relaciones en que dan noticia de las cosas nuevas y extrañas que en aquellas partes se han descubierto [...] más hasta ahora no he visto autor que trate de declarar las causas y razón de tales novedades y extrañezas de la naturaleza ni que haga discurso o inquisición en esta parte. (p.295)

Lo verdaderamente notable en el jesuita Acosta consiste en “que realizó dicha tarea apoyándose en los supuestos de la filosofía natural aristotélica, pero sin someterse a la autoridad de Aristóteles ni ningún otro clásico”. Sugiere que en los principios de los antiguos podía haber “yerro y engaño” y se atiene a la experiencia. Esboza originales teorías sobre el origen de los indios americanos y sobre la unidad y eventual redondez de la tierra, la

distribución geográfica de animales y plantas, la gran diversidad de la flora y la fauna.

La obra de Acosta fue apreciada por Alexander Von Humboldt y de ella dijo el historiador J.H. Elliot:

Hasta que no se publicó en español, en 1590, la gran Historia natural y moral de las Indias de José Acosta, no culminó triunfalmente el proceso de integrar al mundo americano en el contexto general del pensamiento europeo, [...] la obra de Acosta es la culminación de un siglo de esfuerzo!¹.
(p.295)

Otra de las figuras cimeras que de la Compañía que en el siglo XVIII, se desplazó al Nuevo Reino de Granada, es el Padre valenciano José Gumilla cuya obra «*El Orinoco Ilustrado y Defendido, Historia Natural civil y geographica de este gran Río y de sus caudalosas vertientes, gobierno, usos y costumbres de los Indios*» (1745) es una de las monografías mejor logradas sobre una región geográfica que aporta importante información y ensaya hipótesis sobre diversidad de temas reiterativos de la época, el relativo al origen de las tres razas comprometidas en la colonización de América.

Gumilla (1745) escribió muy seguramente su famoso libro que sirviera de obra de cabecera al economista inglés Adam Smith, en Cartagena pues en el marco de una observación científica, señala que:

Año de 1738, estando a mi cargo el Colegio de la Compañía de Jesús, que la Provincia del Nuevo Reino de Granada tiene en Cartagena de Indias, salí a una Enfermería, solo pared de por medio separada de dicho Colegio, a visitar a los sirvientes enfermos, que se traen de la hacienda para recobrar la salud, hallé entre otros a una negra casada que

en el contexto de su enfermedad, añadió que no consiguió la mejoría que le había pronosticado el Médico, en la resulta de su parto, había tenido una niña albina. (p.201)

La obra de Gumilla expresamente es tanto una observación minuciosa premonitoria de la antropología descriptiva una importante pieza de historia natural antecedente de la biología y la materia médica porque además de los habitantes de la cuenca del Orinoco centra su atención en “*nuevas y útiles noticias de animales, árboles, frutos, aceites, resinas, yerbas y raíces medicinales*”. No descuida, por supuesto su misión pastoral “*ad maiorem dei gloriam*” premisa axiológica de los jesuitas, y anuncia que en su libro se “hallarán conversiones muy singulares a Nuestra santa fe y casos de mucha edificación”.

Hay que señalar que las comunidades religiosas en la conquista y la colonización de América tuvieron también una división del trabajo, de una parte estaba, el personal misionero o de «*Doctrina*» dedicado al trabajo de comunidad, es el caso de Claver y su apostolado con los negros, y de otro lado los ilustrados o intelectuales que en el caso de los jesuitas se orientaron a la Gramática, la Historia Natural, las matemáticas, los estudios astronómicos, y la medicina. En esa lógica también se fundaron los Colegios de la *Compañía* cuyo propósito era la formación de élites. Otro era el sentido de las misiones indígenas del Orinoco, Meta y Casanare orientadas a la producción y formación integral de los indígenas con un revolucionario sistema de trabajo comunitario, muy adelantado y hasta incomprendido en la época.

LOS ABORÍGENES EN DEFENSA DE LA VIDA

Ahora bien, como quiera que la salud es una necesidad social que atañe a los grupos humanos que habitan un territorio, por ello hay que partir de considerar que la vasta zona del Caribe colombiano tenía unos habitantes

originales que eran las diversas organizaciones sociales que los colonizadores europeos denominaron erróneamente como indios. Los aborígenes de la región eran predominantemente caribes que exhibían diverso grado de desarrollo entre los que se destacaban, kalamaríes, los turbacos, los zenúes, mocanás, los taironas, los arhuacos, los koguis y los chimilas, entre otros.

Como se ha dicho, estos habitantes precolombinos fueron los principales afectados por el abrupto choque racial al punto que se habla de un verdadero exterminio no solo por los enfrentamientos con los invasores dada la defensa enconada que hicieron de sus tierras, como por las distintas pestes y enfermedades que invadieron el territorio en el cual vivían en armonía con su naturaleza y sus dioses.

Una de las tribus que fue acosada por parte de la hueste de Heredia fueron los Zenúes puesto que los invasores al no encontrar minas de oro, buscaban en sus tumbas todo el material ornamental y ritual que fabricaban los orfebres en honor a los difuntos de la comunidad, los versos de Juan de Castellanos (1857) son elocuentes en la narración de esta saga.

Una visión contemporánea (Támara, 2008) que caracteriza a la cultura Zenú, encontraron los españoles en el territorio de lo que hoy son las sabanas de Bolívar Sucre y Córdoba, como "Un pueblo integrado totalmente a su entorno cósmico y geo histórico... sus dioses aludían a un sol y unas aguas tan necesarias e inmanentes en este trópico o a la luna que presidía sus cosechas o a los poderes de la natura que hoy los inundaba y mañana "los hacía sufrir con un verano inacabable";^m por lo expuesto la cultura Zenú fue predominantemente una cultura hidráulica, hortícola, orfebre, religiosa y anfibia, dado que sobresalió por construir "un eficiente sistema de canales que llegó a cubrir 650.000 hectáreas sobre los ríos San Jorge y Sinú y se mantuvo en funcionamiento por 2.000 años. Una obra de tal magnitud precisaba una organización social que permitiera su conservación y manejo". Eran

pescadores, agricultores y cazadores, al tiempo que tenían relaciones con sus vecinos, urabáes y malibúes, que terminaban en intercambios o enfrentamientos sobre todo con los belicosos caribes del norte. Edgardo Támara describe con profundidad las características de la cultura Zenú, superviviente a pesar de la extinción de treinta y un pueblos⁹ entre 1590 y 1610 señalando que quince indios habían desaparecidos, catorce en 1611.

Esta política de conquista basada en la crueldad acabó con una cultura floreciente que habitó la zona durante al menos 2.500 años. La forzada concentración en pueblos para la tributación, el desconocimiento de la riqueza agrícola e ictiológica y la implantación de monocultivos, la conquista espiritual forzada que eliminó sus deidades imponiendo la española y las enfermedades importadas eliminó una gran parte de la población, los sobrevivientes se escaparon libres hacia el campo conformando las rochelas que eludían la autoridad española concentrada en Mompox, Tolú, San Benito y Simití hasta la refundación de pueblos por parte de De la Torre y Miranda hacia el siglo XVIII. La actitud hacia la salud dependía en gran medida de su aceptación que la vida y la muerte eran solo un viaje... “creían que la corriente los arrastraba por el río de la vida, que desembocaba en el río de la muerte”,⁹ como algo natural que no les causaba pesar sino que los inducía a enterrar a sus miembros en medio de fiestas. En síntesis la cultura Zenú sucumbió ante la belicosidad de los caribes y la explotación de los españoles.

Otros de los habitantes de la región Caribe antes de la llegada de los españoles eran los indios Mocaná que según el maestro Aquiles Escalante (2001), era perteneciente como los Kalamarés a la familia carib o karib, quienes eran marineros hábiles e intrépidos, que en sus piraguas se movilizaban con finalidades bélicas o comerciales, eran una tribu de los malibúes quienes discurrían entre las costas venezolanas y la costa norte de Colombia. Los mocaná como sus hermanos los kalamari son robustos, de cuerpos flexibles y bien desarrollados, contaban con mujeres hermosas altivas, belicosas.

Según los cronistas si bien eran de fácil trato y desenvolvimiento respondieron con fiereza el maltrato del conquistador. Sus enfrentamientos facilitaron la dominación del europeo. Pueblos como Cipacua, Tubará “pueblo de habitantes robustos, valientes, ricos y poderosos”, que según Fernández de Oviedo ofrecieron resistencia a los conquistadores. Otros pueblos mocaná eran Paluato, Usiacurí, Mahates, Piojó y Malambo, Galapa y Baranoa.

Una de las poblaciones Mocaná de mayor raigambre cultural era Malambo, que exhibe vestigios arqueológicos de alfarería que se proyectan al año 1120 A.C., y continúan ininterrumpidamente hasta la actualidad, también hay expresiones de cerámica en lo que hoy es Barranquilla, que también fue un asentamiento Mocaná^p, Soledad, Juan de Acosta. Por ello hay evidencias que “la cerámica del Atlántico acusa contactos prehispánicos con los Tayrona de la Sierra Nevada de Santa Marta” (Escalante, 2001). Se trata de una población Mocaná ribereña fundamental para la boga por el Río Magdalena, a este pueblo acudieron Jerónimo de Melo al describir las Bocas del Río Grande de la Magdalena, Pedro de Heredia en su expedición por los florecientes pueblos de lo que sería el Partido de Tierra Dentro. Malambo es mencionado por Pedro López de León como uno de los escenarios de algunas de sus intervenciones.

En lo que concierne al interés de nuestro trabajo hay que señalar siguiendo a Aquiles Escalante (1991) que:

La tesis de que la enfermedad es un proceso biológico, es bien reciente, la enfermedad puede tratarse de distinta manera. El hombre primitivo vivía en un mundo de magia, rodeado por la naturaleza hostil cuyas manifestaciones todas estaban investidas de fuerzas misteriosas. Para vivir sano tenía que permanecer siempre vigilante, debía observar un complicado sistema de reglas y ritos que

le protegían de las fuerzas del mal que emanaban de la naturaleza y de sus prójimos. (p.37)

Y prosigue el antropólogo caribeño:

La magia le daba poder sobre el medio que le rodeaba y todo aquel que quisiera vivir en armonía con el mundo, debía adquirir algunos elementos de hechicería... la vida está llena de peligros: la enfermedad, el enemigo y el hambre son constantes amenazas del primitivo. La experiencia le ha enseñado que a menudo de nada sirven las yerbas medicinales... en este poderoso deseo de vivir toma arraigo la creencia en lo sobrenatural creencia que alcanza proporciones universales en todos los pueblos pasados o presentes... el individuo siempre quiere defender su vida por todos los medios y sostiene una batalla permanente para preservarse de la muerte.

Para ello acudían a los ídolos, como el famoso puerco espín de Cipacua que según el cronista Juan de Castellanos (1857) pesaba “Cinco arrobas y media de oro fino y también ocho patos del mismo metal”. Pero también acudían al Shaman, intermediario que se confundía a veces con la autoridad del cacique.

En un trabajo inédito el médico e investigador Yidi Páez (2016) en una aproximación crítico-hermenéutica afirma que “la palabra chamán deriva posiblemente del vocablo tungus de influencia hindú *shaman*, denota a una persona que “posee el saber”, alude a una ideología religiosa o una técnica mística para alcanzar estados de éxtasis. La práctica del chamanismo, constituye tal vez el sistema médico más antiguo”.

El dominio de lo sagrado permite al chamán entrar en contacto o penetrar mediante “un estado de trance en la realidad invisible del Cosmos, por ello se

convierte en sacerdote, en custodio de las normas sociales y en juez... (Dado que) puede ver las causas invisibles que alteran el orden visible orgánico y social, constituyéndole dentro de esta incipiente esfera de poder, en un médico" (Páez, 2016). En el sentido expuesto, el ámbito patológico se prefigura como una instancia ética, y la enfermedad una perturbación ecológica que exige al hombre una actitud reverencial frente al entorno, que le mueve a preservarlo y regular sus acciones de manera que no dañen su estabilidad". Entre los aborígenes de lo que hoy es Colombia se acude a plantas que inducen el trance del chamán.

Las distintas tribus del Caribe colombiano tenían su respectiva denominación de sus médicos o chamanes que a la vez poseían los secretos de las plantas; en la Costa Atlántica encontramos otras familias indígenas que se movían de occidente a oriente. Se comprueban nexos entre los habitantes del complejo lagunar de la Ciénaga Grande del Magdalena que sustentaban su economía en la recolección de moluscos y la pesca que generaba una cultura anfibia que caracterizaba a "los pueblos y grupos humanos que han tenido como espacio vital las redes de ciénagas, caños, ríos, esteros playones y pantanos... fascinados con la curiosidad cosmogónica de la observación del agua" (Moscarella & Correa, 1991) en una; es decir del estuario del río Magdalena hasta la Sierra Nevada de Santa Marta. Entre los conjuntos indígenas aledaños a lo que era la población de Ciénaga se hallaban pueblos de origen Chibcha (Taironas) y Carib; Sondaguas y Pestagua. Comerciabán pescado y sal en trueque con el oro y las mantas que traían de la Sierra.

LOS INDÍGENAS DE LA SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA

Conviene ahora referirnos sucintamente a los indígenas de la Sierra Nevada, sobrevivientes, con los guajiros o wayuu, del exterminio colonizador. Por esta razón las investigaciones son realizadas por antropólogos contemporáneos quienes hablan como los Mamos, autoridades milenarias de los Kággaba,

Wiwas, e Ikua.⁹ Para los Kággaba “la enfermedad siempre viene por no haber una buena relación con la tierra, con la madre naturaleza o la principal que es Abu mulbateyumun, a quien no se hace pago como se requiere... y por eso estamos débiles. También se alude al irrespeto a los mamás. Para ellos es indispensable la adivinación de las causas de la enfermedad para hacer los pagos en los sitios rituales de poder.

Para estos indígenas predomina el principio de la integralidad según el cual “El territorio, la educación, la autoridad el cumplimiento de las normas y leyes propias, la sexualidad, la organización social, todo ello tiene que ver directamente con la salud”. Como puede advertirse hay un rasgo común en todos los indígenas y consiste en que la salud tiene un sentido bioético y hermenéutico, por ello adquiere sentido la confesión de las faltas para identificar la deidad ofendida, adivinar el lugar y el pago exigido. Los cuarzos son el principal alimento que se entrega a los diferentes padres espirituales, sin embargo, estas prácticas curativas acuden también a las plantas medicinales que se cultivan en los diversos pisos térmicos de la región y al sobo aplicado a la persona enferma.

La comunidad wayuu ha resistido todos los embates de la cultura occidental y aunque desde la época de la Conquista y la Colonia realizan intercambios con los “blancos”, no fue posible doblegarlos y hoy continúan siendo un grupo altivo y vigoroso con más de 120.000 miembros que habitan La Guajira colombiana y venezolana. Se trata de una etnia de línea matriarcal cuya economía está basada en la pequeña ganadería de chivos y cabras, las charcas de sal y desde la Colonia, la pesca de perlas. El médico tradicional es el piaché que domina los saberes espirituales y naturales para el manejo de la enfermedad que, como ocurre en los otros grupos aborígenes, tiene una visión integral en cuanto a su relación con la naturaleza y el mundo mítico. El piaché... ejerce el oficio de la curación, efectúa sanación física y espiritual a través del uso

de la palabra ritual: El susurro, el grito, el canto que exorcizan el mal o el ser pūlasū: y el jaiechimajachi.

Otra de las tribus indígenas que encontraron los españoles a su llegada a la margen oriental del río Magdalena en la Costa Caribe colombiana son los Chimila. Conjunto aborigen que se caracterizó por su orgullo y fiereza. Se discute aún su origen por cuanto “para algunos forman parte de la familia lingüística Arawak (Rey, 1994; 2012) para otros eran karib y para otros eran chibchas”.

De todas maneras se trataba de un grupo guerrero cuya fortaleza cultural les ha permitido mantenerse hasta la actualidad. La extensión de su hábitat también se discute, lo cierto es que se afirma (Barragán, 1988) que bajo esta denominación, que significa muchedumbre, se clasifican todos los aborígenes que moraban entre las estribaciones de la Sierra Nevada y el río Magdalena y que hoy superviven en el centro del departamento del Magdalena (Tenerife, Plato, Chivolo, Ariguani, El Difícil) (Julián, 1980). Anteriormente lindaban al norte con los Caribes y al sur con los Sondaguas o Socabuy, y al oriente con los Arhuacos.

Por lo expuesto, se señala^s que esta gran familia se adaptaba a los momentos de verano intenso y las crecientes extremas del río Magdalena; esto les permitía manejar con propiedad el régimen de aguas para la agricultura (maíz, yuca y batatas), la pesca y la navegación (eran expertos constructores de canoas y piraguas) configurando una verdadera cultura anfibia. Producían para el consumo con desmesura y tenían en una alta valoración, la fiesta y los ritos a su deidad de la guerra *Ytaylas* y al Dios creador o Papá grande *Marayajna*. Los cronistas coinciden cuando narran los contactos colonizadores entre el siglo XVI y el siglo XVII en el carácter “Terrible de la Nación Chimila”, que se negaba a todo sometimiento físico y espiritual a los advenedizos.

Antonio Julián (1787) se queja dramáticamente:

Nación bárbara, porque nunca conquistada, a lo menos por entero, ni evangelizada, queda sin cultura, viviendo entre las negras sombras del gentilismo, ni aún se sabe qué dios adora... es terrible por todos modos, por sus flechas envenenadas, terrible por vagabunda, y corsaria por todos los confines de la provincia. (p.154)

Lo cierto es que los guerreros Chimila rodeaban a Santa Marta y poblados aledaños que solían asaltar como también lo hacían con las embarcaciones que viajaban por el río Magdalena. Hacia el siglo XVIII los españoles declaran la guerra a la nación Chimila, conduciéndolos a un verdadero exterminio ante la negativa de los indígenas a dejar sus costumbres. Las poblaciones de Plato y El Banco, fueron las bases para la dominación de los Chimila quienes aún perviven en medio de gran pobreza, explotación y dificultades.

Como quiera que los Chimila fueron prioritariamente rebeldes y estaban en permanente estado de guerra, poco se sabe de sus prácticas curativas, solo que como era la tendencia general acudían a su sacerdote o Mohan (Mayham, Mayhuan) que a su vez desempeñaba funciones de cacique. Se conoce que utilizaba yerbas para la conservación de la salud, para preservarse de la picadura de serpientes y para el control de la natalidad, se conoce que esterilizaban a sus mujeres con plantas y a través de estas también les devolvían su poder de procreación. Eran portadores de mitos y sagas para explicar la creación del mundo, y han generado las historias que adoptaron los habitantes de la región sobre el mito del Hombre Caimán.

En una apretada síntesis he querido mostrar la visión del "Arte de Curar" de los indígenas moradores de la Costa Caribe colombiana que fueron literalmente exterminados en una gran proporción, por la guerra, las enfermedades y el sobretrabajo.

Hay disparidad de criterios respecto al número de *aborígenes* que habitaban las llanuras, sabanas y aldeas en el momento de la Conquista, pero no sobre el dramático descenso de estos grupos humanos, puesto que solo se cuenta con datos fragmentarios de distinta procedencia entre ellos los informes eclesiásticos, de las visitas fiscales para tasación de tributos desarrolladas por Melchor Pérez de Arteaga (1560), Diego de Narváez (1574), Juan de Villabona (1610) y las de la *Geografía* de Lope de Velasco (1574).^t

La visión más optimista considera que la población india había pasado de 40.000 indios en 1544 a una cifra inferior a 25.000 hacia la culminación del siglo XVI, lo que significa una reducción del 62 %. Una posición menos conservadora calcula que el descenso es más drástico (77,5 % al 95 %) y califica la situación de “catástrofe demográfica”^u y “debacle indígena del siglo XVI”, en la Gobernación de Cartagena.

Se han explorado las fuerzas motrices de ese decremento, entre las que no podemos excluir las vinculadas a la dureza de la invasión europea: La guerra, las pestes,^v en particular la viruela, a la cual atribuía don José Ignacio de Pombo la despoblación de la América Española. Igual peso específico puede atribuirse al excesivo trabajo para la tributación, el servicio personal y la boga en el río Grande de la Magdalena especialmente en el partido de Mompox (Fals, 1980).

Sin desconocer los estragos generados por el régimen encomendil en la población indígena hay que señalar que se presentó un verdadero problema de salubridad. En una comunicación del licenciado Santacruz, se da cuenta de la muerte de al menos tres mil indígenas por epidemia de sarampión, para no mencionar sino esta enfermedad dentro de las graves afecciones “nuevas”, como la viruela.^w

En una Carta al Rey el visitador Juan de Villabona (1610, citado por Ruiz, 1995) narra esta ominosa situación buscando eliminar los servicios personales:

El servicio personal que es la demora y tributo que se paga en estas tres Gobernaciones y en tierracaliente, tiene consumidos a los indios pues muchas encomiendas de que tengo noticia son diez, doce catorce y veinte indios... cargándose sobre tan poca gente respectivamente el peso y trabajo que de antes se repartía entre muchos pagándose hoy la misma demora y tributo para el encomendero que si los repartimientos fueran populosos. (p.4)

El visitador consideraba que se requería una nueva y más real tasa de tributos adecuada al descenso de la población, una reforma de la doctrina que incluyera “*instrucción, vigilancia y corrección*” y nuevas agregaciones indígenas.^x Las medidas de Villabona no dejaron de suscitar agrias reacciones de parte de la capa decreciente de privilegiados.

El historiador y economista Adolfo Meisel Roca plantea que: ‘Fuera de los tributos <regulares> que los indígenas debían pagar a los encomenderos, fue común, sobre todo en el siglo XVI que se les impusiera carga de trabajo en Obras públicas. Cita a Melchor de Arteaga quien dice que “los tributos que los indios de cada pueblo han de pagar a los españoles que los han tenido encomendados les han llevado y llevan muchas cosas más de lo que deben y buenamente pueden, en gran daño de los naturales de esta provincia. Lo cierto es que ante el exterminio de la población indígena por sobretrabajo y enfermedades los colonizadores optan, siguiendo una directriz Real, por la introducción de la mano de obra esclava, la creación de algunos resguardos indígenas y las concesiones de tierras de 1589. Meisel Roca demuestra que con el nacimiento de los *estancieros* se sientan las bases del latifundio de la Costa y se desarrolla paulatinamente la hacienda esclavista dedicada a la agricultura y la ganadería.’^y

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Acosta, J. (1590). *Historia Natural y Moral de las Indias*. Sevilla : Red ediciones S.L .
- Barragán, J. (1988). Rastro de la Cultura Chimila. Santa Marta: sin Ed.
- Benítez Rojo, A. (1998). *La isla que se repite* (1 ed.). (C. ceiba, Ed.) Barcelona: Casiopea.
- Borrego, M. (1983). Cartagena de Indias en el siglo XVI. Volumen 288 de Escuela de Estudios Hispanoamericanos Sevilla.
- Canguilhem, G. (1971). *Lo Normal y lo patológico*. México: Siglo XXI.
- Castellanos, J. (1857). *Elegías de Varones Ilustres de Indias*. Madrid: Biblioteca de autores españoles.
- Castro-Gómez, S. (2003). Ciencias Sociales, Violencia epistémica y la invención del Otro. En E. Lander, *La Colonialidad del Saber: Eurocentrismo y Ciencias sociales, perspectivas latinoamericanas* (págs. 141-165). Buenos Aires: Clacso.
- Castro-Gómez, S. (2010). *La Hybris del punto cero*. Bogotá: Universidad Javeriana Instituto Pensar.
- Comas, J. (1995). *La influencia indígena en la medicina novohispana* (1 ed., Vol. XLVIII). (I. d. ciencia, Ed.) Valencia, España: Cuadernos valencianos de historia de la medicina.
- De Souza Santos, B. (2012). *Una Epistemología del Sur* . Buenos Aires: Siglo XXI-Clacso.
- Edgardo, T. (s.f.). Intelectuales, educación y Proceso Civilizatorio en las sabanas: Formación de la costeñidad, Mimeo Sin Ed.
- Escalante, A. (2001). *Los Mocaná, Bases Antropológicas del departamento del Atlántico*. Barranquilla: U. Simón Bolívar.
- Fals Borda, O. (1980). *Mompox y Loba Historia doble de la costa* (1 ed., Vol. 1). (C. Valencia, Ed.) Bogotá, Distrito Especial, Colombia: Carlos Valencia Editores.
- Fernández de Piedrahita, L. (1688). *Historia general de las conquistas del nuevo Reino de Granada*. Madrid: Verdusen.
- Fresquet Febrer, J. (1995). *Mestizaje Cultural en la medicina Novohispana*. Valencia: Cuadernos valencianos de historia de la medicina y la ciencia.

- González, E. (1995). *La Enseñanza médica en la ciudad de Mexico durante el siglo XVI* (1 ed., Vol. 1). (I. d. Valencia, Ed.) Valencia: Cuadernos Valencianos de Historia de la Medicina y la Ciencia.
- Gumilla, J. (1745). *El Orinoco ilustrado y definido, historia natural, civil y geographica de este gran río y de sus caudalosas vertientes: gobierno, usos y costumbres de los indios sus habitaciones, con nuevas, y útiles noticias de animales, árboles, frutos, aceites, refina, yerbas, y raíces medicinales; y sobre todo, se hallarán conversiones muy singulares, a Santa Fé, y casos de mucha edificación.* En Madrid: por Manuel Fernández.
- José, P; & López, M. (1993). *Las Primeras Noticias sobre Plantas Americanas en las relaciones de Viaje y Crónicas de Indias (1493-1553)*. Valencia: Instituto de Historia de la Medicina y de la Ciencia López Piñero.
- Juan, C. (1589). *Elegías de varones Ilustres de Indias*. Venezuela: Sic Editorial.
- Julián, A. S. (1787). *La perla de América Provincia de Santa Marta*. Bogotá: Academia Colombiana de Historia.
- Julián, A. S. (1980). *La perla de América*. Bogotá: Academia Colombiana de Historia.
- Lander, E. (2003). *La colonialidad del Saber, eurocentrismo y ciencias sociales*. Buenos Aires: Clacso.
- López Austin, A. (1995). *Equilibrio y desequilibrio del cuerpo humano. La Concepciones de los antiguos nahuas* (1 ed.). (I. d. ciencia, Ed.) Valencia: Cuadernos valencianos de historia de la Medicina y la ciencia.
- López, J. & Calero, F. (1992) *De pulvere febrifugo Occidentalis Indiae (1663), de Gaspar Caldera de Heredia y la introducción de la quina en Europa*. Valencia: Instituto de Estudios Documentales e Históricos sobre la Ciencia, 1992.
- López de León, P. (1628). *Práctica y teórica de los Apostemas en general y particular*. Sevilla: Imprenta.
- López Piñero, J; & López Terrada, M. (1997). *la Influencia española en la introducción en Europa de las plantas americanas 1493-1623*. Valencia: Cuadernos valencianos de historia de la medicina y la ciencia.
- López Piñero, J. (1995). *El mestizaje cultural y la medicina novohispana* (1 ed.). (I. d. ciencia, Ed.) Valencia: Cuadernos valencianos de historia de la ciencia.

- López Piñero, J. (1979). *Ciencia y Técnica en la Sociedad Española de los siglos XVI y XVII*. Barcelona: Labor.
- López Piñero, J. (1986). *El arte de navegar en la España del Renacimiento*. Barcelona: Labor.
- López Piñero, J. (1995). El mestizaje cultural de la medicina novohispana del siglo XVI y su influencia en Europa. En J. E. Comas, *El Mestizaje Cultural y la medicina novohispana del siglo XVI* (pp. 9-24). Valencia: Cuadernos Valencianos de Historia de la Medicina y de la Ciencia.
- Méndez Nieto, J. (1618). *Discursos medicinales*. Cartagena: Manuscrito.
- Moscarella, J. (1994). Hacia una historia ambiental de la sub región Ciénaga Grande de la Magdalena . *VVV Congreso de Antropología en Colombia* (pág. 25). Medellín: Etnología e Historia.
- Moscarella, J., y Correa, A. (1991). La cultura: clave para el desarrollo social del sur de Ciénaga. Barranquilla: Uninorte.
- Orlando, F. (1980). *Mompox y Loba* . Bogotá: CARLOS VALENCIA EDITORES.
- Ortiz, F. (1978). *Contrapunteo cubano entre el tabaco y el azúcar* (1 ed.). (J. L. Riverend, Ed.) Caracas, Venezuela: Biblioteca Ayacucho.
- Páez, Y. (2016). *Cosmovisiones de la Medicina*. Barranquilla: Universidad del Norte.
- Pardo Tomás, J. (1993). *Las primeras noticias sobre plantas americanas en las relaciones de viajes y crónicas de indias*. Valencia: cuadernos valencianos sobre historia de la ciencia.
- Prólogo Historia de la Medicina en Colombia* (2008). Bogotá: Norma Tecnoquímicas.
- Quevedo, E. (2008). *Historia de la medicina en Colombia Tomo I*. Bogotá: Norma Tecnoquímicas.
- Rey Sinning, E. (1996). *Historia del poblamiento Chimila*. Academia historia SantaCruz de Mompox
- Rey Sinning, E. (2012). *Poblamiento y resistencia: los chimilas frente al proceso de ocupación de su territorio: siglo XVIII*. Santa Marta: Gobernación del Magdalena.
- Ruiz, J. (1995). El juez Villalobos frente a la oligarquía encomendadera de Cartagena. Anuario de estudios americanos. Vol. 52, N° 1, 1995, págs. 91-116.

- Solano Alonso, J. (2016). Ciencia y saberes en el Caribe colombiano, siglos XVI al XIX. *Aguaita*, 11-16.
- Solano Alonso, J. (2005). *El Arte de Curar en el Caribe Colombiano*. Barranquilla: Universidad Simón Bolívar.
- Solano Alonso, J. (2010). *Fundamentos de Epistemología, una visión desde el Caribe colombiano*. Barranquilla: Universidad Simón Bolívar.
- Solano Alonso, J. (2010). *Fundamentos de Epistemología, una visión desde el el Caribe Colombiano*. Barranquilla: Universidad Simón Bolívar.
- Solano Alonso, J. (2007). Juan Méndez Nieto y Pedro López de León: El Arte de curar en la Cartagena del siglo XVII. En H. y. Calvo Stevenson, *Cartagena de Indias en el siglo XVII* (pp.385-451). Cartagena : Banco de la República.
- Solano Alonso, J. (1998). *Salud, Cultura y Sociedad en Cartagena de Indias, Siglos XVI y XVII*. Barranquilla: Fondo de Publicaciones Universidad del Atlántico.
- Somolinos, G. (1995). *Los impresos médicos mexicanos* (s ed., Vol. 1). (I. d. ciencia, Ed.) México: Cuadernos valencianos de historia de la ciencia.
- Sotomayor Tribín, H. (1997). *Guerras, enfermedades y médicos en Colombia*. Bogotá: Orión.
- Storey, J. (1993). *An Introductory Guide to Cultural Theory and Popular Culture*. University of Georgia Press.
- Viesca, C. (1995). *El Códice de la Cruz Badiano, primer ejemplo de una medicina mestiza*. (I. d. ciencia, Ed.) Valencia, España: Cuadernos valencianos de historia de la ciencia.
- Villabona, J. (1610). *Carta al Rey*.
- Yidi, P. (2008). Cosmovisiones de la medicina, una aproximación crítico – hermenéutica. *Memorias. Revista Digital de Historia y Arqueología desde el Caribe*, 338.
- Zapatero, J. (1979). *Historia de las fortificaciones en Cartagena de Indias*. Madrid: Ediciones Cultura Hispánica, del Centro Ibero-americano de Cooperación y Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores.

Notas al final

NOTAS IMPORTANTES

- a Comparto los criterios de Deyanira Rivera y Consuelo Mariño.
- b Son memorables los combates de Juan Méndez Nieto contra barberos, médicos y boticarios.
- c José Pardo Tomás y María Luz Terrada reseñan estas relaciones en el trabajo “Las primeras noticias sobre Plantas Americanas en las relaciones de Viajes y Crónicas de Indias (1493-1553).
- d Los primeros médicos enviados a la ciudad por solicitud del cabildo fueron Luis de Soria y Gaspar Ternero, así como el boticario Andrés González.
- e Pardo y López Terrada mencionan otros escritos de Colón relacionados con la materia es el caso de la carta a Luis Santangel (1493), la Relación del Tercer Viaje (1498), la Carta a los Reyes Católicos de (1503).
- f Diego Álvarez Chanca escribe más adelante en Sevilla textos médicos como *Commentum Novum in parabolis divi Arnaldi Di Vilanova* (1514), el *Tractatus de Fascinatione* (ca. 1500) y el opúsculo *Para Curar el mal de costado* (1506).
- g Concepto de Álvarez López (1942) citado por Pardo Tomás *et al.* (1993).
- h Laín Entralgo Pedro (1986), citado Por Pardo Tomás y Mary Luz López T.
- i *Ibid.* p.97.
- j Su obra se editó quince veces en Europa
- k Conocedor de filosofía grecolatina citaba a los filósofos e historiadores clásicos.
- l Citado por López Piñero, *Op. Cit.* p.295.
- m *Ibid.*
- n Señala Mendoza Candelo, que entre las poblaciones más importantes de los indios zenú que habitaban las sabanas de Mexión se encuentra Betancí y los territorios Fizenú y Panzenú y Catarapa cerca de Tolú, así como Chinú, Sampués, Morroa y Sincé In *Memoria histórica del departamento de Sucre 1500-1870 CECAR, Sincelejo, 2001.*
- o Mendoza Candelo Alberto. *Op. Cit.* p.74.
- p Hay un trabajo del Antropólogo De las Barras y Aragón que pondera el trabajo del Ingeniero Armenta quien encontró en la zona del Rosario y barrio Abajo de Barranquilla un cementerio indígena Mocaná.
- q Acogemos las declaraciones de los mamos Luis Nuevita y Jacinto Zarabata de la etnia kággaba, la interpretación del médico Camilo Arbeláez Albornoz y las ideas y conceptos de los mamos Alejo Saunan Dukuwa e Ikimako. In: Zhigoneshi. Boletín Informativo de la Casa Indígena y el Proyecto Gonawindua, Santa Marta, diciembre de 1997, No. 6.
- r Edgar Rey Sining en su trabajo “Historia del Poblamiento Chimila” (1994) atribuye esta versión a Reichel-Dolmatoff (1951).
- s Rey Sining, Edgar. *Op. Cit.* p.43, que los Chimilas se desenvolvían entre el ambiente ribereño anfibio y el selvático de montaña.
- t Estas informaciones proceden de María del Carmen Borrego Plá y Adolfo Meisel Roca.
- u Meisel Roca, Adolfo. *Op. Cit.* p.77 “Y que cada día se mueren por el gran trabajo que bogando en las dichas canoas tienen, desnudos en pié y descubiertos al sol y al agua; con pobres y miseros mantenimientos hechos de maíz, en lo que ha resultado y resulta, desventurado daño de la salud y muerte de dichos naturales”. p.77.
- v En referencia a este tema es mui ilustrativo el trabajo de Hugo Sotomayor Tribin. *Op. Cit.*
- w Friede, Juan. (1970) *Op.Cit.*
- x *Ibid.* p.5.
- y Meisel Roca, destaca que entre 1589 y 1630, el Cabildo de Cartagena *DISTRIBUYE* entre sus miembros y algunos encomenderos 6.250 km² cuadrados entre 323 beneficiarios, 20 de los cuales acapararon 100 concesiones (32 %) de la superficie. Algunos eran herederos del partido de Heredia y descendientes de familiares de este.

La hamaca, un collar de cumbia sanjacintera

The hammock: a sanjacintera cumbia necklace

Numas ARMANDO GIL OLIVERA
Universidad del Atlántico - mochueloscantores@yahoo.com

Resumen: La hamaca como una construcción originaria de América ha sido utilizada como una cama en el aire, primero por los Amerindios y después de la conquista por los europeos y en todo el planeta Tierra. También ha sido poetizada y musa de inspiración de escritores y poetas como Gabo y Raúl Gómez Jattin... y cama para las relaciones eróticas...

Palabras clave: ancestro, cultura, Gabo, Gómez Jattin, hamaca, memoria.

Abstract: The hammock as a construction originally from America has been used as a bed in the air, first by the Amerindians and after the conquest by the Europeans and throughout the planet Earth. It has also been poetized and muse of inspiration for writers and poets as Gabo and Raul Gomez Jattin ... and bed for erotic relations....

Keywords: ancestor, culture, Gabo, Gómez Jattin, hammock, memory.

Era niño aún. Mi madre Tilsa Tulia Olivera Vásquez me mandó a que llevara la hamaca a la casa de Antonio Vásquez, que una de sus tejedoras había acabado de sacarla.

Era la costumbre. Llegaba del colegio Instituto Rodríguez y de una, llevar la hamaca recién sacada a Nelson Ramírez y también a Antonio Vásquez Vásquez. Ellos eran los compradores, los negociantes; también los que le hacían los cabezotes por donde se cuelga la hamaca. Los Vásquez eran hermanos dedicados al negocio de la compra y venta de las hamacas. Es decir, hamaqueros.

A mi madre le enseñó a tejer las hamacas Juana Reyes y Aldifonsa Olivera que tenían el telar en la casa de Ignacio Reyes; en pleno barrio de Buenavista, de la población San Jacinto Bolívar.

Cuenta mi madre que me procreó en una hamaca, una noche del mes de Junio con aguacero y todo, en la casa de zinc, que cuya dueña actual, es la "Chitbo"; hija del señor Toribio.

Juana Reyes era la mejor artesana del barrio. Hacía la hamaca de tres libras en tres días. María Ruiz, también en 3 días, Aldifonsa en una semana y mi madre tejía una cada quince días; era lerdá y si se le reventaba un hilo tenía que esperar a la maestra Aldifonsa, con regaño incluido, para arreglarla. Es decir, coger el hilo para hilvanar de nuevo. Mi abuelo el Mono Olivera, salía para su rosa en la mañana, como a las 6 a.m., para sacar los frutos de la tierra, después de un suculento desayuno, que incluía tres revoltillos de huevo, dos pedazos de yuca, media libra de queso y una totuma de café, y al salir de la casa le advertía a mi madre: cuando yo regrese del campo y todavía no hayas sacado esa hamaca te la pico con el machete.

Una hamaca de tres libras para la época (1963), tenía un valor de 40 pesos; la dejaba fiada, para dentro de cinco días regresar por el pago. Al tener los 40 pesos en sus manos, mi madre cancelaba a la artesana Aldifonsa 25 pesos.

Desde que ese niño abrió los ojos, lo que vio primero fue una hamaca, eternamente guindada en el cuarto y en la sala de su casa. Cuenta mi madre que cuando me parió, pasé de la cama a la hamaca, y en las noches, cuando me dejaban solo, sufría mucho. Era un cuarto grande, donde se encontraba la cama de tablas donde dormía mi madre y hermana. A un costado de la cama de lona, que se conoce como la *siglo veinte*, y a un costado mi hamaca y yo. Durmiendo en el aire, guindado y desde allí las llamaba temblando de miedo, porque debajo de la hamaca o en un abrigo colgado en la percha, o en la forma contorneada de la cómoda o en la cama de la abuela, o en una silla, seres indescriptibles se movían y amenazaban con saltar sobre mí para devorarme; eran cucarachas que me pasaban por encima. La noche parecía que estuviera hecha de una especie particular de horas, lentas, arrastradas, interminables. Yo no abría los ojos; *“sentía temor por mi vida”*. Solo escuchaba los quejidos de seres vecinos y las flatulencias de mi abuela. Las noches eran interminables.

Atemorizado, metía la cabeza debajo de la sábana, así me quedaba durante mucho tiempo, casi asfixiado por el miedo y la falta de aire, hasta que me atrevía a echar una mirada por encima del embozo de la sabana para comprobar, con infinito alivio, que la madrugada era devorada por los primeros rayos del sol.

Al terminar la primaria en el Instituto Rodríguez, mis padres llegaron al acuerdo de seguir estudiando en la ciudad de Barranquilla, donde residían mis tíos y hermana mayor, y más exactamente, en el colegio Nacional José E. Caro.

Al salir de mi pueblo era un *“sol de esperanzas”*, como dice Adolfo, y lo primero que hice fue llevar dentro de la maleta mi hamaca nueva de colores blancos

y lampazos azules, y me acompañó 6 años de “estudio y pena”, guindándola a un costado de la sala.

Ya bachiller, me fui a la Universidad Nacional de Bogotá a seguir mis estudios, y me llevé mi hamaca nueva que me regaló de grado Aldifonsa Olivera Santos, y viví en las residencias universitarias Camilo Torres Restrepo; pero aquí se me frustró el encanto de la hamaca, pues no había donde guindarla y porque hacía mucho frío. Sin embargo, me sirvió de almohada o cobija como llaman los cachacos a las mantas de arroparnos contra el frío.

Cuando viajé a París a realizar mis estudios de posgrado, en la Sorbona París I, también me llevé la hamaca y aquí la frustración se me agrandó, primero, porque no hubo espacio para guindarla y dormir en ella y segundo, porque el patio desapareció. Viví en una pieza que los francés llaman (Chambre de Bonne), o pieza para las señoras trabajadoras del servicio desde el siglo XVIII, que quedan ubicadas en el cuarto piso, solo está la cama, una mesita y un lavamanos. Afuera en el corredor queda al baño comunitario, donde tenía que hacer fila para usarlo.

Mi hamaca solo la guindé en verano, en la casa del científico Regino Martínez que como buen sanjacintero, tiene dos hamacas en su pequeño patio en las afueras de París.

Todos estos recuerdos los traigo, porque un sanjacintero raizal siempre llevará su hamaca en los repliegues del alma. Va con ella, para donde gire el mundo.

En la investigación que he hecho sobre sus orígenes, he encontrado lo siguiente:

El Cronista de Indias, Don Fernández de Oviedo, nos cuenta que esos nativos desnudos, de rostros lánguidos, silenciosos y pacíficos, dormían en el aire, rodeados de aves habladoras como humanos.

Sí, dormían en una hamaca o cama en el aire sostenido por árboles y las aves habladoras son nada menos que nuestros loros tropicales.

El defensor de nuestros indígenas Fray Bartolomé de las Casas (1957), en sus crónicas de Indias argumenta que:

Estos nativos son gentes iguales a nosotros y también tienen alma. Sus casas son limpias y sus camas “eran redes de algodón”; que llamaban hamacas, que son hechuras de hondas, los hilos atravesados, no tejidos como redes, sino los hilos a la lengua, van sueltos, que pueden meter los dedos, tajadas con otros hilos tupidos como randas, muy bien artificadas... Estas hamacas tienen un buen estado de cumplido o de largo, y a los cabos de este largo dejan, de los mismos hilos de ella muchas esas, y en cada una braza de cada parte, y al cabo de todos ellos juntasen como un puño de los postes de las casas los atan de ambas partes, y así quedan las hamacas en el aire y allí se echan, y como ellas sean las buenas de tres y cuatro varas y más ancho, ábralas cuando se echan como abríamos una honda que fuese muy grande, ponerse atravesados como en sosquín, y así sobra de las hamacas conque cobijarse y porque no hace frío alguno bastantes. Para quien usa dormir en ellas cosa descansada, son muy limpias y para los caminos, aun en Castilla los veranos serían hartos estimadas. (p.132)

El humanista Bartolomé de las Casas (1969) en su regia defensa del Amerindio, planteaba que:

El ser humano tiene conocimiento y voluntad, y por lo tanto, es libre y se une a otros para vivir en sociedad. El

ser humano es persona, y su carácter de ser personal le confiere una dignidad muy grande pero lo más importante es que esa dignidad la tienen igual todos los hombres libres e iguales. Tanto de su cuerpo como de su alma le vienen necesidades. De subsistencia física, ciertamente, pero también de alimento espiritual, es decir, de cultura. (p.174)

El Fraile De las Casas fue el primer cronista que argumentó que la hamaca es amerindia, es decir, originaria de nuestro continente americano. Fue Cristóbal Colón quién llevó la hamaca a Europa y esta cama en el aire, se convirtió pronto para sus marineros el lugar para dormir, y descansar, convirtiéndose en una necesidad durante más de tres siglos. Se ha popularizado y cada vez más el planeta duerme y descansa en una hamaca.

En Jamaica existe un árbol que se llama Hamack y de aquí sacaban la corteza para tejerla. Más tarde este árbol Hamack, fue sustituido por el Sisal, como material para tejer la hamaca, por sus fibras más suaves y elásticas y también por su abundancia en el medioambiente caribeño.

Nuestros antepasados indígenas al construir estas hamacas, tenían un parecido a las redes de pescar, con gruesos nudos y amplias aberturas. Estos indígenas colgaban sus camas en el aire en medio de dos palmeras salvajes de coco. Pero fueron los amerindios Mayas quienes aprovechando el cultivo de algodón, de sus fibras las elaboran en forma de unos tejidos de malla que utilizaban para descansar y dormir. Tienen mucha fama las hamacas construidas en *Mayan* porque conservan su tradición, costumbres y elaboración de sus antepasados Mayas. (Para más argumentos consultar a Fredy Chamorro Tovar. *EL HAMAKASUTRA. Manual Ilustrado de Técnicas para Hacer el Amor en la Hamaca. Litografía Hollman Impresores. Cartagena Colombia 2011*).

¿Pero cómo apareció la hamaca en San Jacinto? ¿Quiénes la popularizaron?

En la monografía investigativa “Fragmentos históricos de San Jacinto Bolívar”, realizada por José Joaquín Pereira Caro y Miguel Mateo Manrique Fernández (2015) que:

La industria de los tejidos en San Jacinto, se inicia en esta población desde su fundación, así nos lo dice el fundador Don Antonio De La Torre, repetidas veces en su escrito “Noticia Individual”, y para lograr enseñarles a tejer, tuvo que apelar a mucha dedicación y cumplir todas las etapas para obtener todos los insumos que esto requería como son el algodón, los tintes y los instrumentos para las diferentes etapas de ese proceso... eran productos vegetales que no son propios de la región, como el mismo algodón cuya semilla trajo el fundador y ordenó sembrar en todos los solares que asignó a cada familia... Los abuelos nos han relatado que el algodón era cultivado en los patios de las casas de San Jacinto...

Para el tinte trajo el árbol de mora y lo sembró a la orilla del arroyo principal, dentro del área que correspondía a la población. Aún se conservan algunos de estos árboles. Esto lo hizo el fundador para dar sombra al cause ya que eran frondosos y porque este árbol requiere de mucha agua, con este líquido obtenía el color amarillo. Para obtener el color verde utilizaban el guanábano, que también trajo, como también el Cremón que daba un tono también verde, pero más claro...

El fundador instruyó a los nativos en trabajar la manufactura de varias producciones en varios tejidos de

lienzo y materiales, y el de distintos colores, en hamacas, rengues, ruanas, corazas, cíngulos, ceñidores, faxás, liga. Y con la aguja en redecillas, encajes, vuelos, guantes, y otros juguetes de labor que con mayor delicadeza trabajan, adelantándose a estas labores las de las poblaciones de la montaña de María. Y también laboraban el fique, moriche, pitas, palma, majagua... Con esta labor no solo han desterrado la ociosidad y su desnudez, sino también que adquieren más atavío, para presentarse en su concurrencia. (pp.148-149)

El conocimiento tradicional de las primeras artesanas de la hamaca fue transmitido de abuelos, tatarabuelos a salta corral; fabricaban sus hamacas con hilos elaborados por ellas, utilizando algodón sembrados en sus patios y procesado en el huso, que dominaban con maestría como las señoras Josefa Castro, Juana Reyes, Lucía Estrada Carmona, María Ruiz, Aldifonsa Olivera Santos, en el barrio Buenavista.

Con la llegada de la modernidad industrial, con su hilo, aumentó la producción de artículos artesanales, copando el mercado local. Pero algunos vieron la oportunidad de comercializar los productos en la comarca Montemariana y fuera de ella. Los pequeños comerciantes iban de pueblo en pueblo proponiendo la venta de la hamaca y a ellos se les llamó *hamaqueros*, vendían sus hamacas: Con veinte sombreros en el hombro izquierdo y cinco hamacas en el derecho. Andaban por toda la Costa, y su principal comercio lo hacía con la población indígena de la Sierra Nevada de Santa Marta, Atánquez Cesar, donde hacen las mochilas de fique.

Esos hamaqueros traían de sus viajes esas mochilas para comercializarlas en la Comarca Montemariana. La mayoría de la gente creía que esas mochilas las

tejian en San Jacinto, pero no, desde la antigüedad se realizó el intercambio entre las dos comunidades Kankuamos y Zenues.

Aquí en San Jacinto se ejecuta la gaita hembra o chuana y macho. En Atánquez se toca lo que ellos llaman chicote y lo ejecutan desde la antigüedad.

Esta hamaca o cama en el aire, ha sido objeto de inspiración no solamente para poetas, decimeros, sino también para escritores como nuestro Nobel de Literatura, compositores populares como Adolfo Rafael Pacheco Anillo y poetas como Raúl Gómez Jattin.

Nuestro Nobel en casi todas sus obras las describe, en *Cien Años de Soledad*, nos dice: “

... Buenas, dijo. Úrsula se quedó con la boca abierta, lo miró a los ojos, lanzó un grito y saltó a su cuello gritando y llorando de alegría. Era José Arcadio... le preguntaron donde había estado, y contestó: “Por ahí”. Colgó la hamaca en el cuarto que le asignaron y durmió tres días. (García, 1970, p.15)

En *El General en su Laberinto*, la portada se dedica a la hamaca. Ella es nombrada 65 veces en toda la novela histórica. La describe como el lugar de todos los acontecimientos del hombre de carne y hueso. Desde los planes de guerra hasta los amores más remotos, pasan por esta hamaca. También en ella se recrean la locura, la tristeza, las enfermedades y la muerte.

Por ejemplo “... El general Francisco Carmona se sorprendió, lo encontró en el patio perfumado de azares, en una hamaca con su nombre bordado en hilos de seda que le habían hecho en la vecina población de San Jacinto...” (García, 1989).

“... El la invitó a que se acostara a su lado, pues se sintió con fuerzas para llevarla a la hamaca... Te vas virgen le dijo. Nadie es virgen después de una noche en la hamaca con su excelencia” (García, 1989).

En la penúltima página de la novela dice lo siguiente: “... El general quedó en tan mal estado, que no pudo levantarse solo de la hamaca, y el médico tuvo que alzarlo en brazos como a un recién nacido...” (García, 1989, p.148).

El poeta del valle del Sinú Raúl Gómez Jattin poetizó la hamaca así en:

LA HAMACA NUESTRA

*Ven hasta la hamaca
donde escribí
el libro dedicado a tu
sagrada presencia...*

*Ella me recuerda toda esa soledad que dormí en ella.
En el vientre de esa hamaca recosté mi cansancio de la vida...
Tiéndete, que yo te meceré
para refrescarte.
Si te es posible duerme.
que yo velaré. (Gómez, 1995)*

Adolfo inmortalizó la hamaca describiéndola así:

*... quiero con efecto llevar al Valle en cofre de plata...
Una bella serenata
con música de acordeón
con notas y con folclor
de la tierra de la hamaca...
Y llevo una hamaca grande.
más grande que el cerro de Maco*

*pa' que el pueblo vallenato
meciéndose en ella cante...*

(Pacheco, 1970)

Ahora el escritor Chamorro (2011), nos ha dado a conocer el Hamacasutra. Un manual ilustrado de técnicas para hacer el amor en la hamaca. Fredy plantea que este manual se:

basa en una práctica ancestral, que a pesar de ser muy poco difundida, no deja de tener el grado de importancia y necesidad, para las regiones donde la hamaca forma parte de la cotidianidad y el desarrollo de sus habitantes... hacer el amor en una hamaca sanjacintera, solo puede reflejar en su práctica, la felicidad y la satisfacción de la pareja... la técnica para hacer el amor en una hamaca, le ayudarán, de una forma absolutamente natural, a lograr mejores ambientes y retos sexuales más significativos... (Chamorro, 2011, p.16)

Estas técnicas del Hamacasutra, le permitirán realizar juegos eróticos verdaderamente novedosos, que llevan a su pareja a un altísimo grado de excitación y preparación en el proceso amoroso y sobre todo a disfrutar de inolvidables sensaciones llenas de placer y diversión (Chamorro, 2011, p. 16).

Investigando todo el desarrollo de la elaboración de la hamaca, llegué a San Jacinto en el sopor del mediodía. Caminé desde la casa de los Vásquez Arrieta hasta la esquina de Buenavista. No había un alma en las calles. Cuando iba llegando a la casa donde nacieron todos mis hermanos y donde viví mi infancia, sentí que no estaba solo entre el calor de esa hora; porque alcancé a percibir los pasos nítidos de un niño de 10 años que se acercaba en sentido contrario. Lo vi perfilarse por la misma acera y con el mismo ritmo que yo, y vi muy cerca su camisa de flores, que su madre le había mandado hacer

donde la “seño” modista María Leones, de un traje que se ganó la madre haciéndole un sancocho a la esposa del alcalde, Hortensia Lora de Barraza, para unos sacerdotes españoles que habían acabado de llegar al pueblo y en el instante en que nos cruzamos, vi sus cabellos un poco amonados y unos ojos color miel, con una hamaca debajo del brazo. Se me heló el corazón, porque aquel niño parecía ser yo de regreso.

Finalmente, en lo actual de los tiempos en el Caribe colombiano, algunos investigadores como Aguilar en Solano y Larios (2017); comprenden lo simbólico de la hamaca como objeto cultural, que hace parte de las representaciones derivadas de los procesos culturales, que se identifican regionalmente (Aguilar en Solano y Larios, 2017, p.107). Así es como la hamaca, tiene una efigie simbólica, que conmina al encuentro y el reconocimiento cultural.

En ese sentido, Samper en Gil (2002) expresa que a través de la canción la Hamaca Grande, el autor ha empezado a exigir más consideración y reconocimiento para el folclor de esta región (Gil, 2002, p.9). Es precisamente lo que se logró a través de las letras de la canción, llamar la atención para la integración de las distintas culturas que emergen dentro del epicentro del Caribe. En la misma línea, el profesor Castillo citado en Pretelt (2014) manifiesta que “se trata de un gesto generoso de fraternidad regional; para otros, un regalo envenenado, un agudo grano de arena en el ojo, que no sale ni con aire ni con agua ni con colirios” (p.93).

Y algunos investigadores nativos del Valle de Upar, lo dialectizan hoy la escogencia del título de la hamaca, como una metáfora, un emblema del legado cultural de los habitantes del Caribe colombiano, quienes en la interpretación de sus gaitas macho y hembra expresan sentidas notas que recogen las raíces de sus ancestros (Martínez citado en Pretelt, 2014, p.97). Definiendo al autor como “Un hombre total que lega lo pluricultural de su identidad regional Montemariana” (Maestre, Hernández y Oñate, 2014, p.21).

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aguilar, A. (2017). Mochuelos cantores: entre representaciones y reconocimiento. En Solano, J. y Larios, P. (2017). *Polifonía Caribe*. Barranquilla: Universidad Simón Bolívar.
- Chamorro, F. (2011). *EL hamakasutra. Manual Ilustrado de Técnicas para Hacer el Amor en la Hamaca*. Cartagena: Litografía Hollman Impresores.
- De las Casas, F. (1957). *Obras escogidas. Historia de las Indias*. Madrid: Ediciones Atlas.
- De las Casas, F. (1969). De regia Potestate o Derecho de Autodeterminación. *Consejo Superior de Investigaciones Científicas*, 16.
- García, G. (1970). *Cien años de Soledad*. Buenos Aires: Editorial Sud Americana.
- García, G. (1989). *El General en su Laberinto*. Editorial la Oveja Negra Ltda.
- Gómez, R. (1995). *Poesía 1980-1989*. Editorial Norma.
- Gutiérrez, G; Ruiz, S; Betto, F; Fernández, F. et al., (2007). *Responsabilidad histórica: preguntas del nuevo al viejo mundo*. Barcelona, España: Ediciones Anthropos.
- Samper, D. (2002). El destape de la sabana. En *Mochuelos cantores de María la alta I*. Adolfo Pacheco y el compadre ramón. Bogotá: Guadalupe Pacheco.
- Maestre, J. Hernández, J. y Oñate, C. (2014). *Adolfo pacheco. El sanjacintero mayor*. Valledupar: Fondo de publicaciones, Universidad Popular del Cesar.
- Pacheco, A. (1970). La hamaca grande, En Maestre, J; Hernández, J y Oñate, C. (2014). *Adolfo pacheco. El sanjacintero mayor*. Valledupar: Fondo de publicaciones, Universidad Popular del Cesar.
- Pereira, J; & Manrique, M. (2015). *Fragmento Históricos de San Jacinto Bolívar*. Cartagena de Indias: Alpha Editores.
- Pretelt, J. et al. (2014). *La hamaca grande. Juglar de los montes de María*. Adolfo pacheco. Bogotá: Panamericana.

CAPÍTULO 2

APROPIACIÓN DEL TRABAJO SOCIAL CARIBE

La partería tradicional como legado cultural: ¿Tradición vigente?

Traditional midwifery as a cultural legacy. Valid tradition?

Yolanda ROSA MORALES CASTRO

Universidad Simón Bolívar - ymorales@unisimonbolivar.edu.co

Aura AGUILAR-CARO

Universidad Simón Bolívar - aaquilar2@unisimonbolivar.edu.co

Roxana ANAYA CAPONE

CURN Barranquilla - rosana.anaya@corn.edu.co

Juan Carlos BERROCAL DURÁN

Universidad Simón Bolívar - jberrocal@unisimonbolivar.edu.co

Marvel BULA BARRETO

CURN Barranquilla - marvel.bula@corn.edu.co

Resumen: La investigación permitió comprender el ejercicio de la partería como legado cultural, por sus tradiciones manifiestas en corregimientos ubicados en los municipios del departamento del Atlántico. Los datos obtenidos en este estudio cualitativo se convirtieron en información mediados por un ambiente natural y cotidiano donde estaban inmersas las unidades de análisis. Mediante los resultados se pudo considerar que el oficio de la partería tradicional está vigente y es reconocido generacionalmente en cada una de estas comunidades específicamente en las personas que conservan esta tradición. Si bien es cierto que hay un reconocimiento y que aún prevalece la práctica de este oficio, en los corregimientos más cercanos a los municipios, hay personas que no tienen el arraigo cultural y acuden a los Centros de Salud y Hospitales.

Palabras claves: cultura, partería, tradición.

Abstract: The investigation allowed us to understand the exercise of midwifery as a cultural legacy, due to its manifest traditions in corregimientos located in the municipalities of the department of Atlántico. The data obtained in this qualitative

study became information mediated by a natural and daily environment where the analysis units were immersed. Through the results, it could be considered that the traditional midwifery profession is in force and is recognized generationally in each of these communities, specifically in people who preserve this tradition. Although it is true that there is recognition and that the practice of this profession still prevails, in the corregimientos closest to the municipalities there are people who do not have the cultural roots and go to the Health Centers and hospitals.

Keywords: culture, midwife, tradition.

INTRODUCCIÓN

Para abordar la realidad estudiada, se planteó como objetivo comprender el ejercicio de la partería como legado cultural, sus creencias y tradiciones en municipios y veredas ubicadas en el departamento del Atlántico. El tema de las parteras conserva un legado cultural que a través de la historia se ha preservado, muy a pesar de que la Ciencia de la Salud ha querido intervenir en sus prácticas ofreciendo capacitaciones para profesionalizar el oficio.

El reconocimiento cultural tiene su arraigo por el papel importante que han tenido las parteras en cada una de las comunidades, donde han asistido a las madres en el momento del parto ya sea porque prefieren este tipo de atención o porque no es factible la atención por parte de profesionales del área de la salud.

En Colombia hay zonas donde es difícil el acceso de profesionales de la salud y el desplazamiento a los centros de atención médica, situación que hace que la labor de la partera sea necesaria y en muchos casos la prefieren porque les genera más tranquilidad y seguridad ya que son respetuosos de sus creencias y tradiciones.

El tema de la partería tradicional, en Colombia tiene muy pocos antecedentes desde el punto de vista de la investigación científica, se encuentran reportes

periodísticos que reflejan el componente cultural, otros estudios realizados en América latina, resaltando a México quienes han mirado el tema desde la óptica de investigadores profesionales del área de la salud, específicamente la enfermería, abordando el tema del cuidado.

Lo anterior permite resaltar la importancia del tema, dado que culturalmente es un legado que tiene su historia y como tal hay que sistematizar las experiencias vividas, sus creencias y tradiciones.

En el marco de la utilidad, el estudio aporta resultados significativos para que se continúe investigando a las parteras y resignificando su papel en la sociedad.

La metodología que se trabajó fue cualitativa, utilizando la observación para emerger en la realidad estudiada y la entrevista para conversar con las parteras quienes son las unidades de análisis. Los autores discernieron y discutieron sobre los resultados, lo que permitió comprender el objeto de estudio.

ESTADO DEL ARTE

En la investigación se consideraron aspectos relacionados con el tema del parterismo, las culturas y las tradiciones, de igual manera se revisó la legislación colombiana y criterios de diferentes doctrinarios y teorías que han hecho referencia sobre el tema, igualmente se consultó, como parte de antecedentes algunos trabajos de investigación, de los que se extrajeron los aspectos y puntos de vista más relevantes.

Antecedentes de la investigación

En las investigaciones realizadas en torno a la partería, se consideraron los aportes que han contribuido a las ciencias de la salud, Alarcón y Sepúlveda (2011) en el estudio “Las parteras, patrimonio de la humanidad”, cuyo objetivo está relacionado con describir los aportes que se han desarrollado bajo la

figura de las pasteras en la obstetricia a través de la historia. Estos autores concluyen que aún las parteras juegan un papel fundamental en la salud materna del mundo y de la aceptación social que reciben, pero se resalta que el oficio es atribuido a las zonas marginales donde no existe presencia de Centros hospitalarios.

Esto permite colegir que el parterismo tradicional no va a desaparecer fácilmente porque en el caso que nos compete, que es Colombia, hay muchas zonas rurales donde no es fácil trasladarse porque se pueden tomar horas para llegar al destino, esto de igual manera hace que haya una ascendencia cultural considerando que el parto sea atendido por la partera.

Arguello y Mateo (2014) en su investigación desarrollada en México titulada “Parteras tradicionales y parto medicalizado, ¿un conflicto del pasado? Evolución del discurso de los organismos internacionales en los últimos veinte años”. Manifiestan que:

A pesar de la evolución del discurso de los organismos internacionales que dictan las políticas sanitarias respecto a la salud reproductiva —UNFPA y OMS—, desde la década de los noventa una constante ha sido considerar que las parteras tradicionales no pueden llegar a ser “profesionales de la salud,” aunque tengan las habilidades y conocimientos para ser consideradas como “capacitadas”. (p.25)

Las parteras ejercen sus labores porque aprendieron de sus antecesoras y desarrollaron habilidades propias del oficio, de tal manera que esto las satisface ya que culturalmente reivindica sus tradiciones y creencias, dando menor relevancia al hecho si se profesionalizan o no.

Laureano, (2014) plantearon en su investigación denominada “Ejercicio tradicional de la partería frente a su profesionalización: estudio de caso en Jalisco, México”, quienes analizaron el estado de la partería en México, la metodología de estudio contempló adelantar 136 entrevistas a profundidad, estos datos cualitativos se interpretaron a través del modelo semiótico y datos sociodemográficos reconocidos. Se evidenció algunas posturas de rechazo hacia las parteras por ciertos médicos y enfermeras, lo cual resalta la necesidad de reivindicar su papel, su relación cultural y experiencia.

Evidentemente no se puede desconocer que hay un ejercicio activo por parte de las parteras y aunque los profesionales de la salud no lo quieran reconocer como lo plantea el estudio anterior, se está dando y se conservará porque ya es considerado en algunas partes de Colombia como patrimonio cultural, de tal manera que hay urgencia de resignificar, para que la población joven entienda el valor cultural que tiene.

Vásquez, (2012) desarrolló un estudio llamado “Una aproximación al estado de la partería tradicional en Colombia”. En él resalta los valores culturales que se encuentran sujetos a la cultura del cuidado con el objetivo de mediar entre la cultura del cuidado y la persona que se le brinda el cuidado. Como método para la recolección de la información se utilizaron relatos biográficos. La autora concluye que:

A pesar de la consolidación de la partería tradicional y la figura de la partera en las zonas rurales apartadas y las urbanas marginales, en el país persiste un desconocimiento científico de este evento que cobra trascendencia actual ya que es uno de los que interviene en la presentación de la mortalidad y morbilidad materna y perinatal. (p.56)

Sería importante que el Estado intervenga con estrategias puntuales donde sean ellos los que se desplacen a esas zonas rurales y urbanas marginadas a ofrecer esas orientaciones a las parteras sin maltratar el legado cultural, porque si se rechaza en estos momentos la labor de ellas, se elevaría la morbilidad y mortalidad. ¿Quién los atendería? ¿Por qué no hay presencia del Estado?

Lara y Ruíz (2010) en el estudio nombrado “Entre la necesidad y la fe. La partera tradicional en el valle del río Cimitarra”. Cuyo objetivo se encuentra encaminado a analizar las características de las parteras tradicionales en la región del Valle del río Cimitarra en el Magdalena Medio colombiano a la luz de su contexto ambiental. Las conclusiones evidenciaron que como característica las parteras son resultado de su adverso contexto social, económico y político de esta compleja región; y así mismo, cómo la necesidad de cuidar la vida determinó las razones que las impulsaron a hacer de la partería parte de su quehacer, sustentándolo en la fe a diferentes divinidades (p.69).

Los seres humanos hacemos uso de nuestras creencias lo cual ha permitido a lo largo de la historia sobreponernos y soportar adversidades y también vencer obstáculos, como vemos es un alimento más para mantener la cultura y conservar las tradiciones.

DEFINICIÓN OPERACIONAL

Partería

La partería se relaciona con la atención brindada a las mujeres durante el embarazo, el parto y el puerperio, así como la atención que recibe el recién nacido.

Ser partera empírica señala a un individuo que no fue “preparado”, “instruido”, “habilitado” y “autorizado” (“hay unas empíricas verdad, no tiene capacitación ni nada...”). El saber que sostiene será, por ende, clasificado como accidental, fortuito, impensado, ocasional, provisional, circunstancial relativo (“no lo manejan con mucha higiene las parteras...no esterilizan el material, no más lo lavan, lo hacen empírico todo...” (Sieglin 2004, p.248).

“Una partera tradicional (PT) es la persona que asiste a la madre durante el parto y que ha adquirido sus conocimientos iniciales de partería por sí misma o por aprendizaje con otras parteras tradicionales”. Organización Mundial de la Salud (1993, p.11)

Las parteras tradicionales son personas que surgen de su propia comunidad y que por tradición, convivencia y vocación se dedican a atender partos y algunos problemas de salud, de acuerdo con los hábitos y costumbres de la región donde prestan sus servicios. Esto las convierte en líderes naturales aceptadas y reconocidas por la comunidad (Jiménez, Pelcaestre y Figueroa, 2008 p.162).

Las parteras tradicionales aprendieron por accidentes de la vida al atender los partos de sus hijas o por la observación de alguna mujer de la familia que parteaba. Sus conocimientos, sin base científica, se sustentan en diferentes creencias culturales, la fe a diferentes divinidades y la lógica de la cotidianidad de la vida, que se trasmite de forma oral, por la observación y las experiencias que brindan las mujeres que ya han parido y la suya propia (Laza, 2015, p.489).

Los conceptos aquí presentados describen en buena manera lo que son las parteras tradicionales tal y como se registra culturalmente y es lo que las parteras hacen del oficio, porque también son respetuosas de sus tradi-

ciones y saber empírico de generación en generación. Si bien es cierto cada definición ha sido construida con base en el contexto de la experiencia a través de los años, como vemos sus prácticas siguen siendo las mismas muy a pesar de que haya influencia externa.

Cultura

Aunque existen diversas definiciones, en general, todas coinciden en que cultura es lo que le da vida al ser humano: sus tradiciones, costumbres, fiestas, conocimiento, creencias, moral. Se podría decir que la cultura tiene varias dimensiones y funciones sociales, que generan: a. un modo de vivir; b. cohesión social; c. creación de riqueza y empleo; d. equilibrio territorial (Molano, 2007, p.72).

La cultura es la identificación del ser humano, se defiende porque se interioriza como uno de los valores más preciados, es lo que vives, sientes, disfrutas y compartes.

Tradición

Se describe como un fenómeno cultural presente en todas las sociedades y que consiste en la suma de formas de conducta social y ritual aprendidas y transmitidas de una generación a otra, y que contribuyen a caracterizar el universo cultural de la comunidad. En esta perspectiva se hace hincapié en que la tradición posee un significado colectivo en cuanto es reconocida y aceptada por una comunidad, o por grupos que la poseen y transmiten; igualmente, se le reconoce por la importante función de reproducir conocimientos, prácticas, creencias y valores originados en el pasado, pero que son esenciales en el presente para establecer la continuidad, identificación y cohesión cultural de la comunidad (Madrazo, 2005, p.122).

Este autor define claramente lo que es la tradición y vemos como en su discurso hace énfasis en la reproducción de conocimientos, prácticas y valores que son las bases del oficio de la partería, es un legado que se mantiene vivo en sus comunidades y como tal tiene reconocimiento cultural.

MARCO LEGAL

Las bases legales contemplan lo sustentado en la Constitución de 1991 en sus artículos siete y ocho. El Artículo 7 contempla que el Estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la Nación colombiana. En ese sentido, en el artículo 8, manifiesta que es obligación del Estado y de las personas proteger las riquezas culturales y naturales de la Nación.

Otro elemento del marco Jurídico del proyecto, lo constituye la Ley 1164 de 2007, en su artículo 20 que deja sentado el ejercicio de las culturas médicas tradicionales, de acuerdo con los artículos 7° y 8° de la Constitución Política, en los cuales se garantizará el respeto a las culturas médicas tradicionales propias de los diversos grupos étnicos, que solo podrán ser practicadas por quienes sean reconocidos en cada una de sus culturas de acuerdo con sus propios mecanismos de regulación social.

De igual manera el Proyecto de Ley 19 de 2009 en el cual Reconocer a las parteras como proveedora primaria de servicios de salud dirigidos a las necesidades individuales de cada madre y bebé y regular el ejercicio de su labor a través de capacitación.

METODOLOGÍA

Este estudio se relacionó con el modelo o enfoque cualitativo lo cual permitió obtener datos que se convirtieron en información en el ambiente natural y cotidiano de las unidades de análisis o participantes las cuales las confor-

maron las parteras y las madres, para tal efecto se tomó una muestra de cinco parteras y cinco madres atendidas durante el embarazo por parteras que residen en diferentes municipios y veredas del departamento del Atlántico. La investigación se adelantó bajo el paradigma de investigación denominado construccionismo social, que plantea tres aspectos fundamentales como lo epistemológico, lo ontológico y lo político.

Lo epistemológico se relaciona con la verdad basada en lo que se construye en la sociedad, como los saberes de las parteras que se direccionan al saber ancestral.

El aspecto ontológico permitió estudiar los sujetos inmersos en su cultura, para tal efecto se trabajó con la etnografía la cual permitió un conocimiento de la realidad de las parteras ubicadas en cada uno de los municipios estudiados.

El aspecto político aduce que los saberes no son hegemónicos, de tal manera que la construcción social genera también posturas que se traducen en costumbres y tradiciones basadas en las realidades inmersas en la sociedad en defensa de la cultura.

El tipo de investigación fue etnográfica, lo cual acercó a los investigadores a la realidad de las parteras basada en las tradiciones y creencias inmersas en su cultura.

Para la recolección de la información, se combinaron técnicas como la observación y la entrevista. La observación se inició adentrándose en el contexto de una manera activa y desarrollando anotaciones descriptivas de lo que se observó y consignó en el diario de campo los aspectos importantes para la interpretación, de igual manera, se mantuvo una reflexión permanente de las situaciones que emergieron. Se aplicaron diez entrevistas a las unidades de análisis a fin de recabar datos mediante una conversación la cual permitió extraer información para luego concluir sobre el tema objeto de estudio.

La partería tradicional como legado cultural: ¿Tradición vigente?

Yolanda ROSA MORALES CASTRO • Aura AGUILAR-CARO • Roxana ANAYA CAPONE
Juan Carlos BERROCAL DURÁN • Marvel BULA BARRETO •

Tabla 1. Categorización

Categorías	Subcategorías	Indicadores	Pregunta	
			Partera	Madre
Cultura	Tradición	Creencias	¿Por qué ejerce la partería?	¿Por qué usted acude a una partera?
		Costumbres	¿Desde cuando ejerce este oficio?	¿Adicional a usted o algún miembro de la familia ha sido atendida por una partera?
		Valores	¿Qué significado tiene para usted ser partera?	¿Qué significado tiene para usted la partería?
Partera tradicional	Conocimiento	Autoaprendizaje	¿Cómo aprendió usted el ejercicio de la partería?	
		Vocación	¿Cómo se siente ejerciendo este oficio?	
		Reproducción de conocimiento	¿Ha enseñado a algún miembro de su familia o de la comunidad este oficio?	
		Prácticas	¿Cómo ejerce el oficio?	¿Volvería a ocupar la partera? ¿Por qué? ¿Cómo fue su parto? ¿Desde qué momento del embarazo solicitó el acompañamiento de la partera?
	Liderazgo	¿Es reconocida por su oficio en la comunidad?		

Fuente: Propia 2018

Tabla 2. Resultados obtenidos a través de la entrevista a las parteras

Categoría	Resultados						
	Pregunta	Partera 1	Partera 2	Partera 3	Partera 4	Partera 5	Síntesis
Cultura	¿Por qué ejerce la partería?	Porque es algo que aprendí de mi abuela.	Porque en mi familia casi todas las mujeres lo hacemos.	Mi familia es reconocida por hacer este oficio.	Porque veía a mi abuela y me gustó y aprendí.	Porque es algo de costumbre en las mujeres de la familia.	Las parteras desde temprana edad iniciaron en este oficio, algunas por el reconocimiento de la familia en la comunidad, otras por aprendizaje de los mayores o por tradiciones.
	¿Desde cuándo ejerce este oficio?	Desde que tenía como veinte años.	Desde muy joven, una vez que fueron a buscar a mi abuela y no estaba y yo me atreví.	Todos en la comunidad confían en mí porque desde muy temprano la practiqué.	Cuando me casé.	Todas comenzamos desde jóvenes en la casa, era algo natural.	Para las parteras este oficio lo relacionan con el hecho de brindar un servicio a las mujeres embarazadas antes y durante el parto.
	¿Qué significado tiene para usted ser partera?	Es brindar atención a las mujeres embarazadas y cuando van a tener al bebé.	Es ayudar a las madres a tener sus hijos.	Es prestar ayuda a las madres en el embarazo.	Es recibir a los niños y cuidar a las madres	Es colaborar en el momento del parto y hacerle sobos.	

Fuente: Propia 2018

La partería tradicional como legado cultural: ¿Tradición vigente?

Yolanda ROSA MORALES CASTRO • Aura AGUILAR-CARO • Roxana ANAYA CAPONE
Juan Carlos BERROCAL DURÁN • Marvel BULA BARRETO •

Tabla 2. Resultados obtenidos a través de la entrevista a las parteras (Continuación)

Categoría	Pregunta	Resultados					Síntesis
		Partera 1	Partera 2	Partera 3	Partera 4	Partera 5	
Partera tradicional	¿Cómo aprendió usted el oficio de la partería?	Yo aprendí viendo a mi abuela, no había partera que yo no la ayudara.	acompañando en los partos, con sus consejos aprendí viendo a los tios y a mi abuela.	Los memeros, siempre acompañaban y aprendiendo mucho, yo me iba con todos.	Viendo a mi abuela, ella me decía qué hacer, y yo estaba aprendiendo acompañando, me enseñaba, me mostraba.	Viendo a mi abuela, ella me decía qué hacer, y yo estaba aprendiendo acompañando, me enseñaba, me mostraba.	Las parteras manifiestan que los conocimientos se transmitieron generacionalmente, con un componente cultural basado en las tradiciones.
	¿Cómo se siente ejerciendo ese oficio?	Me siento bien porque estoy ayudando a mi comunidad.	Me siento bien porque es lo que hago.	Me siento bien porque confío en lo que hago.	Me siento bien porque tengo experiencia.	Me siento bien porque hago bien y me gustan.	Las parteras manifiestan que los conocimientos se transmitieron generacionalmente, con un componente cultural basado en las tradiciones.
	¿Ha enseñado a algún miembro de su familia o de la comunidad este oficio? (¿por qué?)	De la familia sí. Los otros no han mostrado interés.	A mi prima, la que ha querido.	Si, a una hija a una prima.	A mi hijo solamente.	A mi hijo y a una vecina, pero porque tenía interés en aprender.	Identifican sentirse bien ejerciendo ese oficio por la experiencia y reconocimiento de la comunidad.
	¿Cómo ejerce el oficio?	Bueno yo lo hago como me enseñaron, utilizando las técnicas de mi abuela.	No sé las técnicas de mi abuela. Toda la familia que viene era así, yo también hacemos igual.	Bueno yo lo hago como aprendí. Aunque me falta experiencia también tiene otras prácticas.	No tengo experiencia por lo que me enseñó mi abuela y otras cosas que aprendí por la práctica. No sé hacerlo a los.	Bueno, porque me preocupo cada día por hacerlo mejor y con cuidado. Ahora atiendo a las que no le gusta ir al médico.	Según su apreciación ejercen su oficio bien, haciendo alusión a la experiencia y el cuidado con que lo realizan.
	¿Cómo ejerce el oficio?	Aunque no todo el mundo se atreve con algunas técnicas van al médico.	Yo soy la única que hago esto aquí.	Hay una atendida como dos al mes.	No sé hacerlo a los.	Siempre reconozco, pero ahora sólo cuando me llaman, las otras mujeres de la familia que atendían por lo que me enseñaron.	Aunque que ahora atienden más pero sólo a las que han preservado la tradición o no les va tan rápido ir al médico.
¿Es reconocido por su oficio en la comunidad?	Si porque soy responsable con lo que hago.	Si, cuando necesitan los servicios van dando algún nombre de la familia que hace estas prácticas, siempre ahora queda sólo yo.	No porque somos pocas personas que lo hacemos.	Si claro, hay la gente que lo hago, así cuando me llaman hace muchos años.	Si siempre reconocen, pero ahora sólo cuando me llaman, las otras mujeres de la familia que atendían por lo que me enseñaron.	Las parteras son reconocidas por su legado cultural.	

Fuente: Propia 2018

Tabla 3. Resultados obtenidos a través de la entrevista a las madres

Categoría	Pregunta	Resultados					Síntesis
		Madre 1	Madre 2	Madre 3	Madre 4	Madre 5	
Partera tradicional	¿Volvería a ocupar a la partera? (¿Por qué?)	Si, porque a mis dioses me protegieron.	Si, nunca me pasó nada. Aunque ya no paro.	Si, pero ya no voy a tener más hijos.	Cuando las necesite acudí a ellas, ya estoy mayor.	Si, pero ya no voy a tener más hijos nunca tuve pernice.	Las madres siempre reconocieron la experiencia de las parteras y no mostraron objeciones por los servicios recibidos.
	¿Cómo fue su parto?	Fue normal y sin problemas.	No tuve problemas nunca.	Todo fue bien.	Nunca me complicó.	Una vez se enredó el cordón del ombligo en el cuello, pero ella tenía experiencia y pasó el susto rápido.	Por lo general los partos fueron normales y cuando se presentó una complicación la partera por su experiencia y técnicas tradicionales pudo solventar la situación.
	¿Desde qué momento del embarazo solicitó el acompañamiento de la partera?	Se acostumbra que desde el momento que sabes que estás embarazada.	Como a los seis meses.	Cuando se me estaban encajando o acomodando la criatura.	Desde el tercer mes más o menos.	Desde que me empezaba a ver la barriga.	El servicio era solicitado durante el embarazo y en el parto.

Fuente: Propia 2018

Tabla 3. Resultados obtenidos a través de la entrevista a las madres (Continuación)

Categoría	Resultados						
	Pregunta	Madre 1	Madre 2	Madre 3	Madre 4	Madre 5	Síntesis
Cultura	¿Por qué usted acude a una partera?	Porque eso es una tradición.	Me gusta y eso es lo que se ve aquí.	Eso es costumbre de nosotras las mujeres.	Ya me acostumbré que me atendieran y me fue bien con ellas.	Es bueno, lo atienden a uno bien y lo tratan con cuidado.	Las mujeres lo consideran una tradición, se sienten a gusto por el trato.
	¿Adicional a usted, algún miembro de la familia ha sido atendido por una partera?	Muy poco, la mayoría va al médico	Las que son jóvenes ahora muy poco.	Mis tías, mis hijas.	Mis tías, primas y una hija.	Algunas porque las otras se fueron para la ciudad.	Las mujeres que se han quedado en la comunidad han conservado la tradición y se dejan atender por las parteras. Las más jóvenes algunas se hacen atender por los médicos.
	¿Qué significado tiene para usted la partería?	Confianza, tradición, buena atención.	Conocen el oficio, el trato y la costumbre.	Experiencia, buen trato y se ponen en el zapato de uno.	Me atiende el embarazo desde que inicia hasta que termina con mucha experiencia y comprensión.	Atención a mi hijo y a mí, me consiente y me entiende en ese momento difícil.	Las parteras generan confianza y experiencia durante su práctica.

Fuente: Propia 2018

CONSIDERACIONES FINALES

Se pudo considerar que el oficio de la partería tradicional está vigente y es reconocido como un legado cultural, específicamente en los corregimientos donde la tradición está presente porque se viene dando generacionalmente.

Si bien es cierto que hay un reconocimiento y que aún prevalece la práctica de este oficio, en los corregimientos más cercanos a los municipios hay personas que no tienen el arraigo cultural y acuden a los Centros de Salud y hospitales.

Las parteras tradicionales conservan las técnicas aprendidas de sus antecesoras, asegurando responsabilidad en el desarrollo de su práctica.

La partería tradicional tiene su reconocimiento por la transmisión de conocimiento en sus generaciones y por el liderazgo natural que ejercen en la comunidad.

Las parteras generan confianza a las madres por su trato atención y experiencia.

La Constitución Política de Colombia reconoce la partería y contempla la capacitación para la renovación de técnicas y buenas prácticas. Por la actitud de las parteras tradicionales son renuentes al cambio de técnicas, situación que no se profundizó por no ser del interés de esta investigación.

La tradición tiene un fuerte significado en las prácticas culturales de los sujetos, ya que lo tradicional es lo conocido y está permeado por sus creencias y costumbres.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alarcón, M; & Sepúlveda, J. (2011). Las parteras, patrimonio de la humanidad. *Revista Colombiana de Obstetricia y Ginecología*, 62(2), Abril-Junio, (pp. 188-195). Recuperado de <http://www.scielo.org.co/pdf/rcog/v62n2/v62n2a10.pdf>
- Argüello, H; & Mateo, A. (2014). Parteras tradicionales y parto medicalizado, ¿un conflicto del pasado? Evolución del discurso de los organismos internacionales en los últimos veinte años. *LiminaR*, 12(2), pp.13-29. Recuperado de http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-80272014000200002&lng=es&tlng=es.
- Congreso de Colombia (2007). Ley 1164. Recuperado de [https://www.minsalud.gov.co/Normatividad_Nuevo/LEY %201164 %20DE %202007.pdf](https://www.minsalud.gov.co/Normatividad_Nuevo/LEY%201164%20DE%202007.pdf)
- Congreso de Colombia (2009). Proyecto de Ley 19. <https://vlex.com.co/vid/proyecto-ley-senado-451467574>
- Jiménez, S. Pelcaestre, B. & Figueroa, J. (2008). Parteras tradicionales y su relación con las instituciones de salud. *Entre la resistencia y la subordinación*, 12(3) 161-168. Recuperado de <https://es.scribd.com/document/351810335/Parteras-Tradicionales-y-Su-Relacion-Con-Las-Instituciones-de-Salud>
- Laureano, J; Villaseñor, M; Mejía, M; & Ramírez, H. (2016). Ejercicio tradicional de la partería frente a su profesionalización: estudio de caso en Jalisco, México. *Revista Facultad Nacional de Salud Pública*,

- 34(3), 275-284. Recuperado de http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S0120-386X2016000300275
- Laza, C; & Ruiz, C. (2010). Entre la necesidad y la fe. La partera tradicional en el Valle del Río Cimitarra. *Ciencia y Enfermería*, 16(1) Recuperado de https://scielo.conicyt.cl/pdf/cienf/v16n1/art_08.pdf
- Laza Vásquez, C. (2015). Factores relacionados con la preferencia de las mujeres de zonas rurales por la partera tradicional. *Revista Cubana de Salud Pública*, 41(3), 487-496. Recuperado de http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-34662015000300008&lng=es&tlng=es.
- Madrazo, M. (2005). Algunas consideraciones en torno al significado de la tradición. *Contribuciones desde Coatepec*. 9, 115-122. México. Recuperado de <http://www.redalyc.org/pdf/281/28150907.pdf>
- Molano, O. (2007). Identidad cultural un concepto que evoluciona. *Revista Opera*. 7, 69-84. Bogotá, Colombia. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/675/67500705.pdf>
- Organización Mundial de la Salud (1993). *Parteras tradicionales*. España.
- Sieglin, V. (2004). *Modernización rural y devastación de la cultura tradicional campesina*. México: Editorial Plaza y Valdés y UANL. Recuperado de <https://revistas.unal.edu.co/index.php/tsocial/article/view/8490/9134>
- Vásquez, C. (2012). Una aproximación al estado de la partería tradicional en Colombia. *Index de Enfermería*, 21(1-2) Disponible en: http://scielo.isciii.es/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1132-12962012000100012

Transculturalidad e identidad cultural Wayuu en La Guajira colombiana

Wayuu transculturality and cultural identity in the colombian Guajira

Ledis Esther CAMPO RIVADENEIRA

Docente e Investigadora Universidad de La Guajira
Grupo IPROSOCOGUA - lcampo@uniguajira.edu.co

Belkis Xiomara VANEGAS SPROCKEL

Docente e Investigadora Universidad de La Guajira
Grupo IPROSOCOGUA - bvanegas@uniguajira.edu.co

Marlyn Dayana MARTÍNEZ MANOTAS

Docente e Investigadora Universidad de La Guajira
Grupo IPROSOCOGUA - madama82@hotmail.com

Resumen: Se realiza este estudio con la finalidad de correlacionar como se manifiestan las tendencias culturales dentro del grupo wayuu, las cuales inciden en la transculturalidad, desarrollada bajo una investigación descriptiva-correlacional de campo, no experimental, transeccional, basado en las teorías de Welsch (1999), Arias (2008), Ojeda (2007) y Guerra (2002). Dentro de los hallazgos se tiene que, los wayuu, como organización social tienen una cultura ancestral fuertemente arraigada, a pesar de los procesos migratorios y problemas generados por la dinámica sociopolítica colombiana; de allí que, la tendencia que muestran las repuestas de ambos sujetos presentan un comportamiento similar, dicho hallazgo permite evidenciar que para el grupo indígena extraterritorial, son los ritos trascendentes aquellos que pueden presentar algún tipo de disminución en sus práctica, esto sujeto a la poca disponibilidad de los espacios ancestrales

para realizarlos. Se puede concluir que, el proceso de transculturización se ve estimulado levemente por la afectación de los espacios propios indígenas el cual por su contaminación social genera pérdida de apropiación del territorio y sustantivamente de sus tradiciones y costumbres.

Palabras Clave: cultura, identidad, tendencias, transculturalidad, wayuu.

Abstract: This study is carried out with the purpose of correlating how the cultural tendencies within the wayuu group manifest themselves, which affect transculturality, developed under a descriptive-correlational field research, non-experimental, transcetional, based on the theories of Welsch (1999), Arias (2008), Ojeda (2007) and Guerra (2002). Among the findings is that, the wayuu, as a social organization has an ancestral culture strongly rooted, despite the migratory processes and problems generated by the Colombian socio-political dynamics; hence, the trend shown by the responses of both subjects show a similar behavior, this finding allows to show that for the extraterritorial indigenous group, transcendent rites are those that may present some kind of decrease in their practice, this subject to the time availability of ancestral spaces to make them. It can be concluded that the process of transculturization is stimulated by the affectation of the indigenous own spaces, which due to their social contamination generates loss of appropriation of the territory and substantively of their traditions and customs.

Keywords: culture, transculturally, trends, wayuu.

INTRODUCCIÓN

La península de La Guajira, en el extremo norte del territorio colombiano, está habitada por un pueblo indígena milenario, los wayuu, que con el pasar de los siglos se apropió de su espacio, otorgándole sentido de acuerdo con sus concepciones cosmogónicas. De esta manera, territorializó su hábitat reconociéndose como parte esencial de este, identificándolo e identificándose como corresponsable de su preservación.

Asimismo, las tradiciones en las que sustenta su cultura son ancestrales, y como tales, deben ser transmitidas generacionalmente, en relatos tan complejos que atañen a todos los aspectos de la vida cotidiana y ritual. El

territorio lo es todo, y cualquier afectación que se le haga determinará el porvenir de la comunidad. Con base esencial del análisis realizado, en el territorio se refleja la estructura de lo inconmensurable e intangible, del universo como un todo que nos resulta incognoscible, aunque hacemos parte de él.

Infortunadamente, las influencias que afectan negativamente a la comunidad y su concepción de territorio se presentan cada vez con mayor impacto, donde los esfuerzos para que sus ancestrales formas de vida no desaparezcan y sean reconocidas; los efectos de la globalización son fuertes e incesantes, a pesar de que el pueblo wayuu se mantiene en una sociedad nacional para la cual solo son exponentes de un simple exotismo. No obstante, los esfuerzos del pueblo wayuu han permitido que procesos como los de la tecnificación implementada por el Gobierno nacional no alteren los aspectos esenciales de sus costumbres.

En este caso, como lo han hecho en otras épocas, han sabido adaptarse a las nuevas circunstancias, pero los riesgos permanecen; mediante sus prácticas rituales otorgan a su hábitat las condiciones sagradas sobre las cuales, a su vez, se apoyan para determinar un territorio único por sus características de consonancia cultural entre el hombre y su espacio.

Debido a que la población se ha visto reducida como efecto de las presiones desarrollistas externas, de las imposiciones de costumbres ajenas y hasta de procesos de eliminación de su cultura por la fuerza, es que se hace urgente y pertinente el desarrollo del presente trabajo, con el objetivo de visibilizar y hacer comprensibles estas otras maneras de reconocer un hábitat territorializado por factores sagrados que, si bien no resultan significativos para la sociedad nacional mayoritaria, sí fundamentan la estructura esencial de una cultura que, como la wayuu se expone como ejemplo incomparable de la diversidad cultural de la que tanto se aprecia el país.

De esta manera, y a partir de diversas aproximaciones teóricas entre las que se asume, cómo estructural, se analizan los aspectos fundamentales que nos facilitan la intromisión en la cosmogonía wayuu. Es importante mencionar que, a partir de las investigaciones sobre las diferentes culturas aborígenes del mundo y sus religiones, el concepto de arquetipo celeste para evidenciar la relación existente entre el territorio sagrado y el fenómeno cosmogónico del cual surge su mundo, ambos inter-referenciados entre sí, forman parte esencial de la transculturalidad, así como de la identidad cultural del wayuu.

También se acude al concepto de ritualidad mediante el cual se expone cómo, por los ritos, el tiempo cotidiano (profano) se articula secuencialmente para conectar al indígena con el tiempo profano, el de los orígenes y de los personajes que componen su mitología. En el desarrollo de estos rituales es que se expone la importancia de la ranchería, más allá de su concepción como un espacio de habitabilidad básica, para presentarlo como un factor estructurante de lo social y lo territorial.

El significado de cultura puede ser restringido exclusivamente a las reglas personales para actuar y hablar, compartidas por los miembros de una determinada sociedad. Estas reglas constituyen una especie de sintagma ético de conducta en el cual se consideran tanto las acciones como fenómenos más que cultural. Es por ello, que la cultura de una sociedad tiende a ser similar en muchos aspectos de una generación a otra.

Este proceso de enculturación ocupa una posición central dentro de la antropología moderna. El desconocimiento de las pautas de conducta y pensamiento de cada grupo, forman el núcleo del fenómeno conocido como etnocentrismo, el cual plantea que las pautas conductuales son naturales, buenas, importantes, y que lo extraño, por el hecho de actuar de manera diferente, viven según modos irracionales.

En este sentido, se desarrolla esta investigación con la finalidad de correlacionar como se manifiestan sus propias costumbres dentro de grupo wayuu, las cuales inciden en la transculturalidad; de manera que, se debe analizar algunos de los más esenciales aspectos de la cultura wayuu, para exponer las condiciones de sus comportamientos tradicionales y los rituales que estructuran las dinámicas vitales de los individuos y de la sociedad, evidenciándose la importancia del territorio dentro de la estructura ritual de los wayuu.

ESTADO DEL ARTE

Transculturalidad wayuú

El concepto de transculturalidad, surge de la crítica a la noción tradicional de cultura; desde esta perspectiva las culturas son entendidas como unidades homogéneas y aisladas que simbolizan las costumbres, pensamientos y prácticas de un pueblo, como lo señala Welsch (1999). Es así como la noción de cultura según Manzini (2001), se caracteriza por ser una separatista, homogeneizadora y unificadora.

En su lugar, la transculturalidad plantea que en el mundo contemporáneo ya no es posible concebir las culturas bajo ese concepto puesto que cada cultura es construida a través de procesos de diferenciación, coexistencia y cooperación en el marco de la globalización y la migración transnacional (Arias, 2008, p.74).

CULTURA WAYUU

Organización social

Todas las comunidades integran sus propios sistemas de parentesco en su modo de vida, y la interpretación de las raíces biológicas con las que

se identifican las categorías de parientes y familiares. Estas relaciones se pueden establecer por medio de deberes y derechos y normativas que se rigen a partir de las líneas de consanguinidad o alianzas matrimoniales.

Dichas ceremonias, proporcionan estructuras para distinguir a aquellos miembros con quienes se pueden establecer las relaciones sociales que se busquen, ya sea de cooperación, autoridad, subordinación, intercambio de economía y celebración de ritos y ceremonias. Teniendo en cuenta otras definiciones dadas, se puede decir que los modos de organización social permiten encontrar transmisión de rangos familiares o sociales, y establecen directrices para heredar las diversas propiedades de una generación a otra. Adicionalmente, confirman algunos miembros de las comunidades en general, que seguir estos patrones garantiza una continuidad de producción de estos bienes considerados dentro de lo que significa patrimonio y fortalecen los vínculos afectivos entre ellos (Ojeda, 2007, p.66).

Asimismo, el autor señala que la cultura wayuu históricamente reconoce las relaciones de parentesco familiar por medio de terminologías que permiten establecer los tipos de vínculos, ya sean por consanguinidad o afinidad, que unen a los individuos de la comunidad, de esta manera las tribus utilizan términos en los que se identifican variables de sexo, edad y grado de familiaridad.

En ese orden de ideas, se disponen de palabras precisas para establecer el parentesco teniendo en cuenta el género del wayuu y su condición de menor o mayor, luego de definir estos términos se puede determinar de manera definitiva los modos de dirigirse y reconocerse dentro del grupo social al que pertenece. En dicho sentido, la reproducción biológica también es interpretada como el mismo ritual de origen que se repite constantemente, en el que la “Madre Tierra” aporta el vientre y el “Gran Padre *Juyaa*” aporta la lluvia.

Teniendo en cuenta los medios de reconocimiento del núcleo social interno wayuu, se ve cómo su organización social de manera general, está conformada por grupos familiares, también llamados clanes, que en su idioma se denominan *éirukuu*, los que se destaca el matrilineaje, como sistema de parentesco, en el que es la madre la que transmite a sus hijos el legado, garantizando de esta manera la continuidad de los linajes.

Por su parte, Guerra (2002), detalla que estos clanes pueden definirse como grupos de personas que comparten condiciones sociales iguales, y antepasados mitológicos comunes, cabe destacar que jamás actúan como una colectividad. En contraste a esto, se pueden conformar algunas otras ramas de linaje que se conocen como *apūshii*, y se conocen por tener un carácter más corporativo.

Se puede considerar que estos clanes son ágamos, esparcidos y no corporativos, el término ágamo se referencia porque los individuos de cada unidad pueden casarse con libertad con miembros que provengan de otros clanes, así mismo se consideran dispersos en el territorio ancestral, y no corporativos porque los lazos de solidaridad, economía, política y social entre individuos de los mismos clanes no existen.

Para Saler (2006), cada uno de los clanes existentes se relaciona con un animal, el cual, según la mitología es su antepasado o ancestro totémico. Existen variedad de mitos que describen cómo los clanes se originaron, sin embargo, todos coinciden en la asociación animal de cada uno de ellos, acá se exponen dos representativos, de autores como Perrín (1976), Paz (1972) y Forero (1995), concedores de la comunidad.

La tradición oral indica que luego de haber creado a los humanos tuvo la idea de dispersarlos por la península por medio de castas diferenciadas, pero antes les quiso dar un nombre a cada una para distinguirlas, para lograr este cometido pensó en algunos personajes de la fauna, de este modo buscó a

Mako o *Juchi*, que es el tradicional mono que conocemos los blancos, este era respetado por su ancianidad, sabiduría, austeridad y los dones de la virtud.

La tarea fue asignada, *Mako* al ver los halagos que *Maleiwa* le brindaba la aceptó, sin embargo, se empezó a dirigir a las personas de manera irrespetuosa, les jalaba las orejas y les decía improperios de sus nombres y los orígenes. Por ejemplo, a uno le dijo: cara conchuda, usted pertenecerá a los *Shiilolupunaa*, es decir, aquellos que tendrán el fondillo sudado, a causa de sus borracheras.

Al ver que *Mako* no era serio, *Maleiwa* lo condenó a la selva, para saltar de rama en rama entre árboles y bejucos; además sería el hazme reír de la misma gente que había engañado con palabras ultrajantes. Fue entonces, que *Utta* mandó a llamar a *Maleiwa*, quien gozaba de fama de bondadoso y prudente, le encomendó la misma función y este la aceptó, comenzando por reunir a las criaturas en parejas de macho y hembra asignándoles un animal como emblema totémico de unión y fraternidad.

Luego le dijo a la hembra que ella originaría la casta "*Epieyuu*", los nativos de su propia casa, y le dio por emblema el ave o "*Matajua*" (Cataneja). Así mismo le fue asignado a cada hembra que pasaba un nombre de casta y su respectivo emblema o símbolo, en total completaron 36 castas. *Utta* terminó diciendo que con unas mismas costumbres se unirían y con la misma lengua se habrían de comunicar (Paz, 1972, p.38).

Maleiwa terminó aquel acontecimiento tomando nota en el libro sagrado de *Aleÿa* o principio de las verdades escritas, que según los mitos de los propios wayuu desapareció y nunca más fue visto. Creen los guajiros que el patrimonio cultural, no solo fue difundido por tradición oral, sino que fue esculpido en piedras, y que debido a fenómenos telúricos desaparecieron.

A través de los clanes se confiere la identidad de cada grupo y los individuos que hacen parte de él, todos estos se identifican por un símbolo *clanil*, concebido en la misma mitología, en la piedra de *Aalasü*, que se encuentra en la Alta Guajira, actualmente un medio de expresión rupestre destacado de Colombia, según Delgado & Mercado (2010), dicha piedra corresponde a un momento particular y excéntrico en Colombia, pues que hace parte de un espacio histórico, en el que la implementación y adopción del pastoreo de ganado se asomaban para establecerse de manera definitiva dentro de la cultura.

Los símbolos que se inscriben en aquel lugar son blasones ganaderos y humanos que dan cuenta de un cambio económico y cultural en la sociedad wayuu en el siglo XVII. Lo que hacen interesantes a estas marcas es que fueron apropiadas por la comunidad mezclándose con su mitología adaptándola a el sistema de castas; en síntesis, un modo más de resistencia en que para sobrevivir se usan estrategias que permiten adoptar elementos de otras culturas, pero sin perder las tradiciones propias.

El objeto mencionado se encuentra ubicado en la serranía de la *Macuira*, en un paisaje totalmente exótico donde el desierto y la vegetación conviven juntos, y el verde se combina con el árido amarillo, las marca que *Aalasü* lleva inscrita obtuvieron un valor mayor por los wayuu y luego empezaron también a ser forjadas en hierros, con los que marcan a los animales de cada clan para distinguirlo sobre los de los otros grupos familiares.

Las referencias mencionadas hablan de la existencia de 36 clanes primigenios, sin embargo, en la actualidad se reconocen 27, que se hayan dispersos en toda la península, superando incluso las fronteras de los dos países, al día de hoy se reconocen grupos wayuu en ciudades venezolanas de Maracaibo y Machiques, así como también en el Magdalena, en la ciudad de Santa Marta, sin que esto signifique que las tierras ancestrales hayan sido olvidadas.

Es bien sabido que, por parte del indígena, dichas fronteras no existen, su territorio en general es la península completa, Ojeda (2007) afirma entonces que más que esto, la región primigenia es su verdadera “matria”, hábitat y útero materno que los abrigó en su origen y le da el sustento y el sentido, como individuos y como sociedad. Sin embargo, se deduce que todos los sistemas de relación wayuu parten de una sustentación con base en profundas creencias antiguas, en las que las relaciones entre la vida y la muerte, además de las concepciones y los ritos, tienen un papel protagónico.

Ritos trascendentes

Se puede decir que los wayuu tienen momentos especiales en su vida que, desde tiempos atrás, toman con un sentido ritual especial, según como le dicen sus mitos y creencias, la importancia de la realización de estos ritos se encuentra, en que, es en este momento en que los hombres reconocen los eventos míticos fundamentales que le dan el sentido de cómo y por qué, el mismo ha sido constituido, de esa forma su propio existir encuentra justificación, como un sujeto que hace parte de una comunidad con creencias propias que le son heredadas.

En este sentido, Eliade (1995), explica que los mitos y los ritos de renovación tienen su relevancia como ejemplos de formas en las que la parte cósmica y los ciclos estacionales son destruidos para que una creación nueva y renovada entre a ocupar su lugar. De esta forma, estos momentos de la vida indígena, se ritualizan y se repiten constantemente para que su equilibrio cultural se mantenga intacto y revitalizado, cada vez que estos son ejecutados.

La majayura, (El blanqueo)

Para Forero (1995), cuando la primera menstruación llega a las jóvenes wayuu, se entiende que ya está lista para casarse y asumir las responsabilidades de la mujer en su comunidad. Sin embargo, antes de eso la joven guajira

debe pasar por el ritual de encierro o blanqueo. Asimismo, el encierro se realiza en un rancho construido especialmente para ese propósito o en la vivienda de la familia, allí se hace una celda con un tabique dentro del cuarto hogareño, para que la mujer, que debe tener el cabello cortado al rape y vestida únicamente con su manta o en ocasiones totalmente desnuda y descalza, se pueda acostar en una hamaca bien a lo alto de este espacio de encierro.

Ahora bien, Elíade (1995), establece que deben pasar tres días enteros sin comer ni beber, con los ojos, solamente dirigidos al techo, esto para que su cuerpo bote todas las maldades de su niñez, mientras oye los cantos que algún familiar entona para ella en ese momento. Pasados estos tres días, en la madrugada, sacan a la joven indígena de la hamaca, para luego ser bañada con agua fría serenada, para así sacarle los malos humores, luego la hermosean. Se le da mazamorra de maíz y el zumo de algunas plantas especiales, esta alimentación se debe continuar para que la persona engorde.

Comienza entonces un largo encierro en la pequeña habitación donde no puede entrar ningún hombre. La muchacha tampoco puede salir de allí y debe hablar en voz baja. Su madre, tías y primas le van enseñando a hilar, tejer y los otros oficios del hogar durante unos meses. La mamá o la mujer más caracterizada de la familia es la que determina la fecha de salida del encierro, de donde la joven sale pálida y sumamente tímida.

Cuando está lista, se convierte en *majayura* o señorita que puede ser pretendida en matrimonio, se hace una fiesta que señala el fin del encierro de la joven y se baila la *yonna* o *chicha maya*. La muchacha es ataviada con aretes, collares de oro y tumas y con graciosos adornos. A estos festejos van los jóvenes del vecindario. Terminada la fiesta se le dice "majayura" que quiere decir núbil, señorita virgen. Desde entonces no vuelve a usar nunca más los trajes, mantas y collares que tuvo antes del encierro (Forero, 1995, pp.39-40).

Actualmente los hombres se quejan de los tiempos del encierro pues estos se redujeron, y según ellos esta es la causa de que las mujeres wayuu son menos dulces que en los tiempos anteriores, además se tiene la creencia que sin el encierro la joven nunca podrá tener el cuerpo sano y firme y envejecerá de manera prematura. La blancura del cuerpo femenino es una cualidad muy perseguida por los hombres, para ellos la reclusión del encierro es una justificación para dicha cualidad.

Para referirse al rito de blanqueo y su trascendencia en el ámbito wayuu, autores como Marín (2014), lo definen desde un punto de visto psicológico, las relaciones mitológicas con el desarrollo del acto ritual, por ello ve la necesidad de este para que el arquetipo sea activado, una vez se haya realizado esta activación, se debe comunicar lo que siente la mujer, cuáles son sus más íntimas verdades.

Lo que se busca es la *Pulowi* interior que tiene cada mujer, porque esta será la que permita dicha comunicación. Sin embargo, se menciona, también, que no siempre es benévolo y son varias las veces en que hay tipos de iniciaciones o de violencia en la transición de los estados antes y después del acto, el pasado no puede cambiarse, pero lo que sí se puede hacer es que este quede como pasado y el futuro puede llegar a ser un camino mucho más integrado.

Cada parte de ellos que está herida puede ser reparada, de hecho, exige ser reparada, ya que son la materia básica que el alma necesita para su redención, y su terapia para llegar a esta se encuentra inscrita en ritos que se encuentran dentro de lugares sagrados, un cobijo ante el peligro. Se pueden representar los complejos proyectándoselos al terapeuta, para que con su ayuda se pueda ir separando el arquetipo de la persona particular (Planchart & Barboza, 1999, p.54).

Se puede concluir que el blanqueo es un acceso a los diferentes estadios personales de la mujer wayuu, que se representan por medio del rito, algo valorable si se tiene en cuenta que la mujer actual se confunde a menudo, por el problema de interacción con el mundo masculino y sus valores patriarcales.

El casamiento

La unión de una pareja wayuu sigue siendo uno de los momentos más importantes de su vida, como lo establece Elíade (1995), este ritual demuestra el prestigio dado por la capacidad de realizar un acto en el que la disponibilidad de recursos materiales juega un papel fundamental, ese pago que a menudo es malinterpretado por las costumbres occidentales, es una afirmación de los principios de control social wayuu.

Asimismo, Forero (1995), señala que más que la unión de dos personas se compromete la alianza y el convenio realizado por dos familias como un acto de primigenia identidad. Después de realizados los pagos, los recién casados pueden escoger el sitio de su vivienda, por lo general es cerca de los padres de cualquiera de los dos, esto depende de las condiciones económicas más favorables, luego se dirigen a un punto residencial permanente.

Actualmente se denuncian graves casos en los que alijunas acceden a niñas wayuu, solo pagando a sus padres algún valor material, sin embargo se pierde el valor cultural de la unión, pues el novio es visto como una persona inmersa en un grupo de parientes social y jurídicamente equivalentes y no como un individuo aislado, y la mujer, es considerada con una persona dotadas de capacidades de agencia que gozan de una importancia social similar a la de sus parientes uterinos y tienen autonomía en el manejo de sus bienes materiales (Guerra, 2013, pp.4-5).

El artículo referenciado en el párrafo anterior, resalta la preocupación de que personas no indígenas estén buscando menores wayuu con propó-

sitos impensables y que puedan tener acceso a ellas como quien adquiere un objeto en un supermercado, además, es aún más preocupante que las mismas familias indígenas permitan la entrega, ya sea por ambición o la misma necesidad material, ya que desvirtúan una visión milenaria que ha sido uno de los puntos más importantes de su organización social y de la permanencia de estas en el universo como elementos vivos del patrimonio humano actual.

El nacimiento

Para la comunidad wayuu, el nacimiento de los hijos, frutos del casamiento, es esperado con prontitud y siempre su llegada es bien vista, por una parte, los niños porque serán apoyo en los conflictos, y por otro lado las niñas porque ellas garantizarán la continuidad del grupo mediante la transmisión de su linaje.

Desde el punto de vista ritual, Forero (1995), señala que la fase final del embarazo recibe acompañamiento de la mamá o la tía quienes serán sus asistentes en el momento del parto; que se asume la ranchería como lugar prioritario, allí las familiares son apoyadas por parteras que ayudan con masajes a la madre, para que él bebe este bien colocado al momento de dar a luz.

Según Guerra (2013), debajo de la madre se coloca arena fina y ella se dispone en cuclillas para dar a luz, de esta forma, afirman ellas evitan rasgarse, luego del nacimiento, el cordón es cortado con tijeras o con una piedra. Como desinfectante se tiende a usar “la parte blanca” del excremento de una lagartija. Posterior al parto la madre deberá estar tres días sin bañarse, en reposo total que se realiza en el chinchorro, debajo de este se coloca un saco con arena fina que absorbe el flujo, este saco se cambia de manera diaria. La recuperación se extiende hasta un mes después de parir, en el

que se evitará comer carne por parte de la madre, por el contrario, comerá mazamorra clara de maíz.

Para Elíade (1995), el recién nacido estará acompañado de su madre constantemente y dormirá con ella en el chinchorro hasta que cumpla dos años, ella lo amamanta cada vez que lo requiera, en ocasiones cuando la condición económica es favorable, la madre puede tener una criada para que le ayude en los deberes de crianza. Por el contrario, el padre, atenderá a la consecución y permanencia de los recursos, y a la visita de las otras mujeres, si las tiene.

El rito de la muerte, el camino hacia jepira

Cuando un wayuu está enfermo, según Elíade (1995), es cuidado por los parientes y el *piache*; la llegada de su muerte se convierte en una noticia que va muy lejos, de voz en voz, de caminante en caminante la información se propaga hasta que todos los parientes y amigos se enteren para asistir al velorio. Los parientes lavan el cuerpo del difunto, lo visten con su mejor traje, luego lo adornan con sus joyas y objetos más queridos, luego lo envuelven en una tela fuerte llamada *shehí* y lo colocan en una hamaca en el centro del rancho.

Por su parte, Guerra (2013), señala que allí comienza, entonces, el primer velorio, las mujeres, se cubren el rostro con mantos y se alternan para llorar al muerto mediante un quejido largo y triste que se repite con un ritmo lastimero. Es deber de los familiares del muerto, sacrificar varias cabezas de ganado y repartir la carne entre los invitados presentes, el ganado que quede se reparte, terminado el entierro, entre los asistentes al velorio.

Posteriormente, al cabo de tres días, el cadáver se recubre con una piel fresca de res para impedir las evaporaciones y entre pocos parientes se lleva a enterrar, con sus ropas de enfermo y el chinchorro donde murió. El rancho se abandona, ya que la enfermedad se queda pegada a las paredes

y las ramas de *yotojoro*. Las mujeres vestidas con mantas negras y llevando consigo pulseras de cuentas negras, deben ir con su familia a hacer otro rancho para vivir.

El espíritu del muerto va por un largo camino hacia *Jepira*, cerca de *camarunay*, como se debe llevar algunos animales, se necesita matar al menos la mitad de los que poseyó en vida. Debido a esto los velorios contienen una alta solemnidad y concurrencia. Y así, acompañando a sus bestias, camina varios días hasta *Jepira* le dicen “Busca los animales que traéis”.

El espíritu los lleva a un potrero, donde hay mucho pasto y buenas aguas y luego que le han dado de beber para calmar la sed, comienza a buscar a los familiares y amigos que ya han muerto antes, los saluda y permanece por siempre allí en donde tiene mucha comida, ningún trabajo, bailes y juegos. Pasados unos años de este entierro, los restos del muerto son desenterrados un amanecer. Una mujer se encarga de limpiar bien los huesos, luego los coloca sobre una vasija hecha de arcilla donde habrán de quedar almacenados hasta la eternidad. Esta persona que limpia los huesos deberá lavarse muy bien las manos, y durante tres días no podrá coger nada con ellas, para alimentarse alguien más debe llevarle la comida hasta su boca.

El espíritu del muerto puede hacer algo malo a aquel que tocó sus huesos, por esto, esa persona debe pasar las dos siguientes noches en un chinchorro angosto, donde rodeado de parientes se cantan canciones, acompañados del sonido de la tambora, para no dejar dormir a la persona, ya que si lo hace el muerto podría subírsele al chinchorro, y hacerla caer en desgracia.

La vasija de arcilla en la que se ponen los restos se coloca sobre una hamaca para ser velados como el primer entierro, solo después de terminado el segundo velorio, se llevarán a enterrar al cementerio que corresponde a la familia. Después de este segundo entierro, los restos del difunto ya no serán objeto de ninguna otra atención (Forero, 2005, pp.66-68).

Los hombres asisten al velorio, sin embargo, no tienen mayor participación en él, mucho menos cuando la muerte se da por actos violentos bélicos, en el mismo evento se acostumbra a invitar al futuro propio velorio, para dar a expresar una muestra de máxima amistad. En este sentido, el hombre no toma un papel relevante en el velorio a diferencia de la mujer, la cual en muchas ocasiones es la encargada de los oficios relacionados con los ritos que se hacen, la preparación de alimentos y también es aquella que muestra el dolor de ese ser que ha fallecido.

Es de resaltar que el velorio se puede prolongar por varios días y semanas de manera excepcional, y en contadas ocasiones hasta por dos meses, todo el tiempo están los asistentes asentados en los alrededores de la ranchería del muerto, allí realizan una reproducción de un origen básico del viaje del wayuu, además cuelgan chinchorros y mochilas de viaje, debajo de los árboles, instalan una cocina al piso y acondicionan en un sitio cercano a los caballos o lo vehículos en que llegaron, adicionalmente ponen una mesa para jugar dominó y beber licor, al mismo tiempo la mujeres se encargan de entablar la enramada donde se encuentra el muerto, allí llorarán y gemirán de manera ruidosa pero no menos auténtica.

En este sentido, Guerra (2013), establece que los recursos son aportados por la familia del muerto si este es de recursos limitados, por el contrario, si es rico, el velorio será un momento preciso para distribuir las riquezas entre los asistentes, de esta forma se recordará al difunto como alguien generoso. El velorio se convierte entonces en un momento propicio para el reencuentro del grupo familiar, allí se recuerdan luchas y sucesos pasados, se socializa largamente, se come, bebe, juega y llora al muerto.

El cementerio, es familiar, se convierte en el principal patrón de residencia ya que define la adscripción territorial del grupo, según el Instituto Colombiano de Cultura Hispánica (2001), se es de donde es el propio cementerio; el

wayuu es de donde va a ser enterrado. Son notorios los símbolos cristianos en los cementerios, así como lo normal de los usos del ataúd moderno, en ocasiones también se presenta la asistencia de un sacerdote lo que representa el prestigio de la familia y el difunto.

La yonna, la danza del espacio y el cuerpo wayuu

Para Guerra (2013), también se le llama *chicha-maya* en los centros urbanos, y pueden ser varios los motivos por los que se realiza este ritual, pues se hace, como se mencionó anteriormente, para festejar la salida del encierro de una nueva mujer, o porque el piache lo ordena, buscando la salud de algún enfermo o simplemente porque consideran un momento propicio para bailarla.

Un hombre comienza a tocar la tambora apenas anochece, o a la hora en que se fija la ceremonia, este es el llamado para los indígenas que en el momento que escuchan los sonidos del instrumento empiezan a salir para agruparse. Las mujeres se adornan para quedar hermosas, utilizan un pañuelo de gran tamaño que casi les arrastra y se ponen las más elegantes y vistosas mantas.

Según Elíade (1995), el hombre por otro lado se pone su casquete, con penacho de plumas en la cabeza, se pone su manta que retuerce en la cintura y van llegando unas y otros al rancho guiados por el sonido de la tambora, pues solo este es una invitación a la fiesta, a todo el que quiera asistir a ella. Los que invitan al baile han ido preparando muchas tajadas de carne de cabrito y res, arepas de maíz, café, chicha mascada y varias garrafas de ron o cerveza. A los primeros redobles de la tambora, todo presagia desanimación y desaliento, pareciera que nadie ha venido con el ánimo de bailar.

El autor señala que vienen los tragos de ron, chicha o chirrinche y como encantado el tamborero va sacando mejores sones y los ánimos mejoran. Se forma un círculo mientras la botella o la totuma pasan de boca en boca, aunque la mujer no la pruebe nunca. Y cuando la tambora suena más alegre-

mente con un acompasado provocativo, salta de repente un hombre joven, se despoja de sus abarcas que toma en la mano derecha, se desarruga la manta, se ajusta el guayuco, se cala la *tequíáruquo* penacho de plumas y entra en el ruedo.

El hombre empieza a dar vueltas al círculo como desafiando a una de las asistentes al baile. De repente su propia mujer, o cualquiera otra, entra también en el ruedo, se descalza, aprisiona por los lados, a la altura de la cintura la graciosa y atractiva manta y el pañuelo que le cubre la cabeza y se desliza por su espalda. Esta danza se presenta en diferentes momentos de la vida social del wayuu.

Se rezaga un poco para no pisarse la manta y se abalanzo detrás del joven, caminando, como a un metro de distancia, dándole vuelta al cerco al compás de la tambora. Cuando ambos han dado una vuelta entera al redondel, a la intemperie e iluminados por fogatas, de repente el hombre lanza un grito, alza la mano en que lleva las abarcas y comienza a dar carreritas, cejando, mirando a un lado y a otro, a una prudente distancia de su pareja y sin tocarla.

Apenas el varón lanza el grito, ella da media vuelta en su mismo sitio y con un menear de pies ágil, gracioso y rápido corre tras él a pisarle un pie para tumbarlo. Allí radica el éxito de la mujer, más que su elegancia y su manera de bailar, ella debe tirar a tierra a su parejo sin empujarlo. El hombre por el contrario tiene como objetivo no dejarse tumbar, de ahí que cuando lo logran tumbar la celebración se torna mayor. Luego una pareja nueva sale a la pista.

Así son las cosas, cuando el parejo logra burlar la astucia y tenacidad de la bailadora, el grita: *Josei, pusájamirua*, que quiere decir “tráeme a tu hermana la mediana”, con esto quiere decir, no pudiste vencerme, tu hermana menos debe ser más ágil que tú, para ver si me tumba ya que tú nos has podido hacerlo. En este momento, reanuda la mujer la persecución del parejo, pues el grito desafiador despierta en ella la vehemencia por derribarlo, es de

resaltar que algunas veces lo consigue y otras no. Cuando los bailarines están cansados, otro de los invitados toma la tambora y sale una nueva pareja a hacer lo mismo hasta que la comida y la bebida se agotan, cada cual coge su montante y se va. Así finaliza esta fiesta sin que se presente el más leve desorden (Forero, 1995, pp.44-47).

Asimismo, el recorrido y las posiciones que adoptan los bailarines durante la *Yonna*, aluden a la naturaleza circundante. Los wayuu imitan movimientos de ciertos animales considerados fuertes y rápidos; una fauna, simbólicamente asociada, además, con el advenimiento de las lluvias y por ende con tiempos de abundancia y de fertilidad. Los desplazamientos de derecha izquierda, hacia delante y hacia atrás, en diagonal y zigzaguo son tan solo la mimesis de aves y mamíferos que habitan su geografía. En los pasos del zamuro, de la mosca, de las cabras, de las nubes, entre otros pasos ejecutados, se logra apreciar movimientos y posturas corporales que los wayuu sintetizan dentro del *pioi* (Pista de baile).

Según Carrasquero, Finol & García (2009), los wayuu, para rendir tributo a sus deidades, corporalmente adoptan la figura de sus ancestros *uchii* (animales creados por *Maleiwa*). Dicha descendencia, reunida en una pista de baile, alude a una generación con características humanas que, por múltiples razones, se vio transformada en la fauna y la flora del mundo como castigo por sus malas acciones.

Bajo esta concepción, los wayuu se transforman en sus hermanos *uchii*, para solicitar a sus deidades la gracia de mantener la apariencia natural de su humanidad y la de su entorno. Pero los wayuu también danzan para dar gracias por los favores otorgados, para contrarrestar males como la muerte y otras desgracias vaticinadas a través de los sueños, y para presentar socialmente a un nuevo *piache*, denominados *Outshi*, si es masculino, o *Outsu*, si es femenino; o a las jovencitas, tras su encierro o blanqueo.

En cuanto al tamborero, su cuerpo erguido y con el *kásha* (tambor) terciado al hombro, se mantiene en un lugar fijo, junto a los invitados, que, de pie, sentados o en cuclillas observan. Las expresiones artísticas wayuu son un claro ejemplo de conservación de valores antiguos que esta comunidad sostiene a pesar de las múltiples transformaciones de las que son objetos los indígenas, actuales, y de las cuales la memoria y parte de esa resistencia la encuentra en rituales y mitos como la *yonna*.

A su vez, Carrasquero, Finol & García (2009), establecen que los análisis que se han realizado dan a conocer que la danza wayuu corresponde a un complejo articulado de espacio, cuerpo, dimensiones y movimientos que de modo dinámica configuran una visión del mundo en el que las relaciones entre hombre y mujer, humanos y animales, Tierra y cosmos, se busca el equilibrio continuo.

Religión wayuu

El principal factor de las creencias wayuu hace referencia a las relaciones que se dan entre la vida y la muerte, teniendo en cuenta las dimensiones que alcanzan cada una de estas. Seres sobrehumanos son condicionantes cotidianos de la vida de los wayuu, esto permite que la tribu se conserve en equilibrio cultural y ambiental pues los patrones de comportamiento se basan en concepciones mitológicas que se respetan, todas las actividades del indígena wayuu se basan en esos principios de convivencia con seres que le ayudan, o en su caso dificultan, a la resolución de las dificultades que la vida diaria les plantea.

En la actualidad el avance de grupos misioneros católicos y protestantes en el territorio guajiro una problemática que genera disputas territoriales entre agentes que representan dichos cultos y empiezan a quitarle valores a las prácticas de curación que realiza el Piache, y terminan por convertir sus

sectas en negocios comerciales con ánimo de lucro basado en las creencias indígenas.

De las misiones católicas, Carrasquero, Finol & García (2009), señalan que como también se mencionó anteriormente, hasta las primeras décadas del siglo veinte pudieron penetrar a la media y alta parte del territorio, instaurando los hoy llamados internados, que comenzaron como orfanatos, con base en factores sociales, económicos e históricos diversos que terminaron por dar viabilidad a su presencia. Estos proyectos combinaron un sentido de proteccionismo indigenista con ideales de aculturación, en los que los objetos tradicionales y símbolos representativos como la vestimenta y la lengua fueron corregidos. Todo esto hace, aún en nuestros días, contradictoria la valoración por parte de los wayuu.

Otros tipos de sectas como las evangélicas, han enfocado sus misiones en zonas suburbanas, viendo claramente en ellas mayor vulnerabilidad, con la excusa de la administración y la reglamentación de supuestas crisis espirituales que los habitantes nativos de esas zonas viven. En municipios como Manaure, donde el mayor porcentaje de la población es indígena, existen 16 templos protestantes y un pequeño templo católico que se financia por la industria salinera. Sin embargo, principios como los de la poligamia en la cultura indígena ha ayudado en cierto modo, a obstaculizar los reglamentos que estas sectas hacen de la vida personal y social.

La sociedad wayuu, según Forero (1995), vive hoy en día serios procesos de descomposición social, ellos vienen desde principios de siglo cuando se adoptaron los sistemas de rebaños, ahora la jerarquización entre miembros de distintos grupos es más aguda, este problema se acentúa más cuando se dan relaciones con sectores de las sociedades nacionales, que generalmente son consecuencia de la ubicación privilegiada en relación con espacios que son fundamentales para la expansión de fronteras.

Es tradicional, entre los integrantes de la tribu, una brecha amplia entre ricos y pobres, que se reflejó hasta hace poco tiempo, cuando la esclavitud era parte de sus principios, que se extinguió, aunque aún se conserva en la memoria algunos intentos de perpetuarla, como efecto posterior a conflictos entre familias, sin embargo, se mantiene la servidumbre que en general afecta a los parientes con más limitados recursos.

Las jerarquías marcadas en la sociedad wayuu, se ven reflejadas en los conteos de población que muestran matrilineajes más pobres y de tamaño mucho menor que otros que superan el millar de habitantes, y acumulan mayores riquezas. Sin embargo, no se encuentran sistemas que puedan dar explicaciones concretas a dichas divisiones, que se hacen evidentes con situaciones cotidianas en donde hombres visten camisas con telas más finas, objetos como sombreros que se compran en el mercado, así como vestidos de telas elaboradas y joyas de oro para las mujeres y los parientes cercanos que contrastan con los taparrabos que aún usan los miembros de las servidumbres.

En aspectos como su lengua esta jerarquización también se hace evidente, palabras como *Yaletaa*, indican que se pertenece a la clase más alta o ser más importante que otros; *ayoujirawaa*, significa comparar o está en competencia; *ayoujirawaa da* a entender que es tratar de igualar a alguien; *awannajiraa* es querer compararse con los más ricos, así como *alejaraa*, es querer menospreciar a los más pobres.

Otro aspecto que preocupa de la diferenciación social que se presenta en la cultura wayuu, son las relaciones que se dan entre los indígenas que se instauran en las urbes con los que deciden quedarse en el territorio natal, que, aunque se encuentre fortalecida por factores de parentesco, se da una lucha que tiene a la reproducción étnica, la aculturación enfrentada con los controles sobre cambios culturales que pretenden mejorar la calidad de

vida de los indígenas. Es de resaltar, que son claros los ejemplos que ilustran dichos procesos, que lugares como la Alta Guajira se nota claramente la influencia de la ciudad de Maracaibo en los estilos de convivencia de los miembros indígenas.

Problemáticas de ciudades como Manaure, detallan un poco las ideas planteadas anteriormente, en donde alrededor de las explotaciones salineras habitan tres sectores diferenciados que se asocian a la industria de explotación de sal. Unos 6.000 indígenas wayuu que desarrollaron una especialización salinera con productos familiares; otro grupo pertenece a los wayuu mestizos, 4.000 personas aproximadamente, que colonizaron un área de playa y producen la sal de modo semi-industrial, con cálculos económicos que no se pueden comparar con la producción tradicional. Por último, existe un grupo menor de unos 3.000 wayuu que proceden de las tierras de la Media y Alta Guajira, que llegan de manera estacional al frente de la explotación manual de la industria moderna.

Existe entonces un claro contraste, entre los primeros que aún conservan costumbres originales y se valen de los recursos de la sal para reproducir sus relaciones sociales, los segundos que instaurados por un par de generaciones, buscan escolarizar a sus descendientes y asumir formas de vida occidentales, sin perder totalmente sus lazos tradicionales y los terceros, que apenas se vinculan con la producción de sal de forma manual, en condiciones de trabajo paupérrimas y luchan por obtener algunos recursos que les permitan enfrentar los deterioros de las condiciones de sus lugares de origen, que en general corresponde a lugares aledaños a los centros urbanos.

Sin embargo, estos procesos son de adquisición e indemnizaciones económicas gracias a la industria moderna, por parte de los wayuu, podría decirse que sientan bases para un proceso de autoreconocimiento como pueblo, donde todos hacen parte de un mismo objetivo cultural.

Para finalizar, los procesos de urbanización de los wayuu traen consigo cambios que lógicamente afectan su cultura. Principios como la monogamia, la edad de los contrayentes, el albedrío de la mujer y los cobros de los matrimonios, que ya no se hacen, además de ritos católicos adoptados hacen que la tradicionalidad se vea reducida y en un proceso con tendencias a la fuerte reducción, esto coincide con los estudios de Aguilar, Cadrazco & Hernández (2017), quienes plantean que la representación misma de la mujer dentro de las estructuras sociales se ve opacada por los nuevos valores occidentales.

Sin embargo, los wayuu son un pueblo con ideales de resistencia, que se halla en permanentes momentos de transformación cultural, en lo que una y otra vez encuentran los modos de renovar su reconocimiento étnico; se trata entonces, de mantener el control de estos cambios culturales para poder configurar las nuevas diferencias frente a los órdenes de organizaciones sociales que dominan el entorno urbano regional y nacional.

MARCO METODOLÓGICO

Tomando en cuenta el marco en que tiene lugar la investigación, se sustenta bajo el paradigma cuantitativo, cuyo tipo se cataloga como descriptivo - correlacional, según Hernández, Fernández & Baptista (2006), son aquellos que buscan especificar características importantes de grupos, personas o cosas, que se encuentran sometidas a la investigación, así como la correlación de estas entre sí.

De manera tal, que su diseño es no experimental, ya que se realizará sin manipulación deliberada de variables y en los que solo se observan los fenómenos en su ambiente natural para después analizarlo. En este sentido, como su extracción se realiza en un momento determinado de la historia de vida, se cataloga como transeccional.

Mientras que, es considerada de campo, debido a que la obtención de los mismos se hace asistiendo al contexto donde el fenómeno se desarrolla,

permitiendo el manejo de datos con mayor seguridad. De allí que, la población está compuesta por los grupos indígenas que hacen vida en la región de La Guajira colombiana denominados territoriales, así como por los indígenas que desarrollan sus actividades en la ciudad de Riohacha, llamados extraterritoriales, y la muestra óptima calculada fue de 52 sujetos 25 territoriales y 25 extraterritoriales, a quienes luego de firmar un consentimiento escrito de privacidad se les aplicó una encuesta categorizada bajo la escala de Likert (Hernández; Fernández & Baptista, 2006, pp.176-182).

RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

El análisis se desarrolla con la interpretación de todos y cada una de las respuestas obtenidas en el cuestionario aplicado a los integrantes de los grupos indígenas que habitan en su territorio ancestral y a los indígenas que habitan en los alrededores de Riohacha haciendo vida en las diferentes actividades sociales y que manifiestan sus propias costumbres dentro del grupo, las cuales inciden en la transculturalidad wayuu. Asimismo, se expresa la opinión del investigador en base a las teorías examinadas.

Tabla 1. Comportamiento de las tradiciones en la transculturalidad wayuu

LAS COSTUMBRES DE PERSONAS EXTERNAS INCIDEN DENTRO DE LAS TRADICIONES DEL GRUPO CULTURAL.		ESCALA DE LIKERT					
		Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca	Media
		Fr	Fr	Fr	Fr	Fr	
Grupo Territorial	Organización social	2,1	5,7	2,1	36,8	53,3	3,49
	Ritos trascendentes	3,5	4,2	3,6	34,1	54,6	3,43
	Religión wayuu	1,8	1,9	1,8	41,8	52,7	3,25
	Promedio	2,5	3,9	2,5	37,6	53,5	3,33

LAS COSTUMBRES DE PERSONAS EXTERNAS INCIDEN DENTRO DE LAS TRADICIONES DEL GRUPO CULTURAL.		ESCALA DE LIKERT					
		Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca	Media
		Fr	Fr	Fr	Fr	Fr	
Grupo Extraterritorial	Organización social	4,6	7,6	43,8	29,5	14,5	3.85
	Ritos trascendentes	5,8	11,3	38,4	28,3	16,2	3,10
	Religión wayuu	7,9	6	30,7	24,6	30,8	3.25
	Promedio	6,1	8,3	37,6	27,5	20,5	3,33
Correlación de Pearson		0.545		Significancia			0,633

Fuente: Elaboración propia (2018)

Los wayuu, se muestran como organización social con una cultura ancestral fuertemente arraigada, a pesar de los procesos migratorios y problemas generados por la dinámica sociopolítica colombiana, de allí que, en la Tabla se puede apreciar que la tendencia que muestran las repuestas de ambos sujetos presentan un comportamiento similar, dicho hallazgo permite evidenciar que para el grupo indígena extraterritorial, son los ritos trascendentes aquellos que pueden presentar algún tipo de disminución en sus práctica, esto sujeto a la poca disponibilidad de los espacios ancestrales para realizarlos.

Todo lo demás que se muestra, acerca de la percepción de sus costumbres organizacionales y religiosas, mantienen una rigurosa presencia en sus actividades tanto dentro como fuera de su grupo cultural, por cuanto cualquier proceso de transculturización en dichos sujetos, incide levemente en sus prácticas, lo que se evidencia al analizar la correlación que aunque positiva, esta se expresa en valores bajos, y permite además afirmar que esta es levente significativa en la diferencia mostrada entre ambos grupos.

Otro dato que llama la atención, es que los elementos de la estructura social que muestran una diferencia importante, pudiendo asociarse al desarrollo cultural de la ciudad donde habitan, donde la figura jerárquica no suele existir y por ende su forma de vida no es replicada tan fiel como se debiera, diferencia que puede también definir la correlación que sugiere que dicho proceso introduce nuevas tendencias culturales, a las cuales el sujeto responde asumiendo comportamientos diferentes sin desprenderse de los originarios, mientras que los territoriales reconocen su organización y prácticas, así como también sus creencias, según sus antecedentes mitológicos. A este particular, Jiménez & Mendoza (2015), asocian este tipo de comportamiento, a los efectos de la globalización sobre la identidad cultural, donde también aumentan considerablemente la desigualdad económica y política.

De hecho, todas las comunidades integran sus propios sistemas de parentesco en su modo de vida, y la interpretación de las raíces biológicas con las que se identifican las categorías de parientes y familiares. Estas relaciones se pueden establecer por medio de deberes y derechos y normativas que se rigen a partir de las líneas de consanguinidad o alianzas matrimoniales.

Dichas ceremonias, proporcionan estructuras para distinguir a aquellos miembros con quienes se pueden establecer las relaciones sociales que se busquen, ya sea de cooperación, autoridad, subordinación, intercambio de economía y celebración de ritos y ceremonias. Teniendo en cuenta otras definiciones dadas, se puede decir que los modos de organización social permiten encontrar la transmisión de rangos familiares o sociales, y establecen directrices para heredar las diversas propiedades de una generación a otra.

No obstante, Jiménez & Mendoza (2015), aseguran que los espacios donde se desarrolla el acervo cultural como interpretación de su propiedad ancestral no compite con las prácticas educativas occidentales, de manera que se esperan efectos negativos sobre esa minoría, especialmente cuando no

existen programas académicos ajustados a los principios étnico-culturales. Esta última aseveración, la comparte Mendoza (2015), cuando señala que a pesar de la universalidad de este conocimiento ancestral la Ley de Origen que intenta preservarlos solo se valida en ese mismo grupo que la comparte, por lo que se hace susceptible a transculturizar muchos de sus componentes.

Adicionalmente, confirman algunos miembros de las comunidades en general, que seguir estos patrones garantiza una continuidad de producción de estos bienes considerados dentro de lo que significa patrimonio y fortalecen los vínculos afectivos entre ellos. Para Elíade (1995), los mitos y los ritos de renovación tienen su relevancia como ejemplos de formas en las que la parte cósmica y los ciclos estacionales son destruidos para que una creación nueva y renovada entre a ocupar su lugar. De esta forma estos momentos de la vida indígena, se ritualizan y se repiten constantemente para que su equilibrio cultural se mantenga intacto y revitalizado, cada vez que estos son ejecutados

Como último elemento de las tradiciones, la Religión wayuu, para la población encuestada, los patrones de comportamiento se basan en concepciones mitológicas que se respetan dentro de la comunidad, además de fundamentarse en esos principios de convivencias con seres que le ayudan; sin embargo, se evidenció durante el desarrollo del estudio que se generan problemáticas por la inclusión cultural religiosa externa desplazando la propia heredada de manera ancestral.

CONCLUSIONES

A partir de los resultados se puede concluir que, el proceso de transculturización se ve estimulado levemente por la afectación de los espacios propios indígenas el cual por su contaminación social genera pérdida de apropiación del territorio y sustantivamente de sus tradiciones y costumbres. En estos se ha reconocido como agravantes la introducción del conflicto armado,

violencia desproporcionada, eliminación de líderes indígenas, debilitamiento de la organización social, pérdida de autonomía al grupo, entre otros.

De la misma manera, dicho fenómeno de la transculturalidad se ve reflejado en ceremonias como el blanqueo, el cual se ve afectado por la respuesta manifiesta por la sociedad occidental, generando especialmente autodesvaloración de la mujer, que lleva a la persona a sentirse sometida y posteriormente exonerada de los asuntos familiares pues acusa a los demás de mantener dichos valores. Esto conlleva a una destrucción propia, pues como se siente sin responsabilidad en el acto, no puede remediarlo. Se puede decir, entonces, que estos ritos de iniciación femenina son momentos en los que se aprecia la sabiduría proveniente del ritual, pues de allí se llega a la educación y se deducen herramientas para enfrentarse a los complejos poderes masculinos en la sociedad actual.

Como consecuencia de lo anterior, se concluye con respecto a las tradiciones, que a pesar de la poca incidencia en la práctica de sus costumbres, la pérdida de los espacio perjudica negativamente el sistema de valores religiosos, el cual se ve afectado por el avance de otras creencias que llegan con las movilizaciones, aunque sus creencias prevalezcan en el seno del grupo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aguilar, A., Cadrazco, C., y Hernández, G. (2017). Ley de Origen Fortalece la Educación Indígena y Formación en Valores Humanos, En Comp. A, Aguilar, A., Orozco, y M, Jiménez. *Educación, Desarrollo y Representaciones Sociales: Estudios Interdisciplinarios del Caribe*. Barranquilla: Ediciones Universidad Simón Bolívar.
- Arias, M. (2008). La globalización de los movimientos sociales y el orden liberal. Acción política, resistencia cívica, democracia. *Reis*, (124), 11-44.
- Carrasquero G., Á., Finol, J. E., y García G., N. (2009). Símbolos, espacio y cuerpo en la Yonna Wayuu. *Revista de Ciencias Sociales*, 15(4).
- Delgado, C., y Mercado, R. (2010). La blasonería y el arte rupestre wayuu. *Revista latinoamericana de arte rupestre*.
- Elíade, M. (1995). *El mito del eterno retorno*. Barcelona: Altaya.

- Forero, A. (1995). *Nosotros los wayuu*. Bogotá: Universidad Francisco José de Caldas.
- Guerra, W. (2002). *La Ley en la sociedad wayuu*. Bogotá: Ministerio de Cultura.
- Guerra, W. (Domingo de 09 de 2013). El matrimonio wayuu no es una venta. El Heraldo.
- Hernández, R., Fernández, C., y Baptista, P. (2006). Metodología de la Investigación. Quinta edición: México, D. F. McGraw-Hill Interamericana.
- Instituto Colombiano de Cultura Hispánica. (2001). Geografía Humana de Colombia Nordeste Indígena (TOMO II).
- Jiménez, M., y Mendoza, Z. (2015). Globalización y Educación en el Marco de las Culturas Propias: Disyuntivas en la Parcialidad Indígena Mokaná de Tubará, En Comp. A, Aguilar., M, Molina., A, Orozco., y A, García. *Matices y Horizonte de la Investigación al Trabajo Social*. Barranquilla: Ediciones Universidad Simón Bolívar.
- Manzini, V. (2001). *Multiculturalidad, Interculturalidad: Conceptos y estrategias*. Bolonia: Universidad de Boloña.
- Marín, E. (2014). *Cosmogonía y Rito en la Vivienda Wayuu*. Trabajo de Grado Maestría en Hábitat, Universidad Nacional de Colombia.
- Mendoza, C. (2015). Representaciones de la Participación Femenina, desde los Gobiernos Escolares en el departamento del Atlántico, Caribe colombiano, En Comp. A, Aguilar, M, Molina, A, Orozco, y A, García. *Matices y Horizonte de la Investigación al Trabajo Social*. Barranquilla: Ediciones Universidad Simón Bolívar.
- Ojeda, G. (2007). *Sainrülüü Wayuu, Espiritualidad Wayuu*. Maicao: Alcaldía Municipal de Maicao.
- Paz, R. (1972). *Mitos, leyendas y cuentos Guajiros*. Caracas, Venezuela, Instituto Agrario Nacional, Programa de Desarrollo Indígena.
- Perrín, M. (1976) *El camino de los indios muertos*. Caracas: Monte Ávila Editores.
- Planchart, M., y Barboza, L. (1999). *Centro de Estudios Junguianos*. Recuperado el 24 de Julio de 2013, de <http://www.centroestudiosjanguianosvenezuela.com/luis-sanz-barboza-1.html>
- Saler, M. (2006). Modernity and Enchantment: A Historiographic Review. *The American Historical Review*, 111 (3), 692-716. doi: 10.1086/ahr.111.3.692
- Welsch, W. (1999). Transculturality: The Puzzling form of Cultures Today, en *Spaces of Culture*. Por Mike Featherstone & Scott Lash, Sage, pp. 194-213 London/Thousand Oaks/New Delhi: City-NationWorld, ed.

Cuadros vivos: un patrimonio cultural caribe para el aprendizaje y la memoria

Living pictures: a Caribbean cultural heritage for learning and memory

"...Si la o las víctimas han sido silenciadas, una forma de restituir el habla y construir memoria individual y colectiva es mediante procedimientos simbólicos con los que trabaja el arte."

Twiggy Malena ORTEGÓN MEDINA

Docente e Investigadora

Universidad del Sinú - twiggymalena@gmail.com

Resumen: El objetivo general de la investigación fue el de incorporar un patrimonio cultural del Caribe colombiano, a la práctica pedagógica universitaria y a la afirmación de la identidad cultural y la memoria del conflicto en la región Caribe. Explorando el lenguaje simbólico y artístico representado en *cuadros vivos*. La metodología utilizada toma como referentes el ejercicio previo de revisión de fuentes documentales o secundarias y fuentes primarias por medio de trabajo de campo desde técnicas propias del método cualitativo etnográfico. La investigación que engloba la experiencia particular que se describe en este capítulo giró en torno a las narrativas y prácticas de lo que se denominó para el estudio: "la generación del postconflicto". Los cuadros vivos originarios del municipio de Galeras, en el departamento de Sucre, fueron incorporados como herramienta pedagógica y de análisis en una etnografía dentro del aula en dos Universidades, una en el municipio de Sincelejo y otra en la ciudad de Barranquilla. Los resul-

tados de la investigación arrojan que en una sociedad cada vez más mediada por economías de lenguaje inmersas en el mundo globalizado y las llamadas redes sociales, los jóvenes incorporan con mayor interés lenguajes no retóricos sino fundamentados en imágenes, sonidos, símbolos que desatan emociones y sensaciones y que desde esa lógica, impulsarían con mayor fuerza en ellos, el interés hacia la lectura convencional de realidades, teorías y conceptos para su reflexión y comprensión y así mismo, afirman su identidad cultural y configurando la memoria de la historia reciente de su territorio: para que la guerra no se repita!

Palabras clave: cultura Caribe, lenguaje simbólico, memoria, postconflicto.

Abstract: The general objective of the research was to incorporate a cultural heritage of the Colombian Caribbean, the university pedagogical practice and the affirmation of cultural identity and the memory of the conflict in the Caribbean region. Exploring the symbolic and artistic language represented in live paintings. The methodology used takes as reference the previous exercise of review of documentary or secondary sources and primary sources by means of field work from the ethnographic qualitative method's own techniques. The research that encompasses the particular experience described in this chapter revolved around the narratives and practices of what was called for the study: "the post-conflict generation". The original paintings from the municipality of Galeras, in the department of Sucre, were incorporated as a pedagogical and analysis tool in an ethnography inside the classroom in two universities, one in the municipality of Sincelejo and another in the city of Barranquilla. The results of the research show that in a society increasingly mediated by language economies immersed in the globalized world and the so-called social networks, young people incorporate with greater interest non-rhetorical languages but based on images, sounds, symbols that unleash emotions and sensations and that from that logic, would drive with greater force in them; the interest towards the conventional reading of realities, theories and concepts for their reflection and understanding. And likewise, they affirm their cultural identity and shape the memory of the recent history of their territory: so that war does not repeat itself!

Keywords: Caribbean culture, memory, symbolic language, postconflict.

¿ECONOMÍAS DEL LENGUAJE O LA GENERACIÓN DEL POSTCONFLICTO?

La generación actual de jóvenes, se socializa inmersa en tecnologías que se sustentan en lo visual: *Instagram*, *Facebook* y otras llamadas “redes sociales”. Un mundo red de formas de comunicación que paradójicamente generan economías de lenguaje en las cuales los jóvenes escriben o leen a través de símbolos e imágenes de manera predominante, más que de discursos basados en la retórica o la narrativa convencional.

Esto ha traído en la práctica docente preocupaciones recurrentes por los bajos índices de lectura y las deficiencias en la construcción de textos escritos, que presentan en no pocos casos los estudiantes.

Reflexionando en estos aspectos, en mi práctica pedagógica he indagado en lenguajes que se relacionen con el contexto cultural en el cual se desenvuelven los jóvenes estudiantes con el fin de motivar y generar desde allí un mayor interés por la lectura, la investigación y que además permita movilizar en ellos su creatividad y su familiaridad con la incorporación de mensajes e ideas desde lo visual.

En ocasiones acudo al desarrollo de “exposiciones” en las cuales se recreo dentro del aula un museo vivo, que con artefactos, sonidos, video de fondo, imágenes o cuadros en las paredes, transporten a los y las estudiantes al contexto desde el cual se está hablando. O también recorro a sugerirles que construyan videos propios, editen algunos ya hechos y los adapten a sus propias preguntas para comunicar un tema, producto de ejercicios de campo que ellos realicen.

He trabajado con las fotos de los viejos álbumes fotográficos familiares en los cuales se quedaron congelados momentos, ritos, celebraciones y las contrastamos con las imágenes diarias de los estudiantes, las del hoy, aquellas

que se borran cada vez que el celular agota su capacidad de almacenamiento o simplemente porque su valor fugaz muere con el siguiente día de registro en la rutina de la *selfie* o del momento líquido–apropiando rápidamente el término de Bauman–.

Y en estas economías de lenguaje, he trabajado con las y los estudiantes desde la creación de “memes” para tratar un tema o una definición, la lectura de ficción, el análisis de ritmos y letras de canciones, el lenguaje corporal a través del movimiento y la expresión corporal, hasta la construcción de cuadros vivos que a mi modo de ver, tienen una potencia inmensa en muchos sentidos. Y sobre esto cursa la narración en este capítulo.

Es una queja recurrente en el ámbito académico la poca lectura que realizan los estudiantes universitarios y la dificultad de los docentes para lograr estimular en ellos el interés por la misma, sabiendo además que el llamado “*copy page*” se ha convertido en algo cotidiano, aprendido desde la primaria y la secundaria y que, incluso, en la universidad llega a tornarse ciertamente como una tendencia casi obsesiva en los estudiantes.

Sin embargo, el poco o nulo tiempo que ellos y ellas dedican a la lectura en su cotidianidad, contrasta con las horas que invierten en las redes sociales –whatsapp, facebook, instagram, entre otras– donde las fotos, los emoticones, los *Gifs*, centran su atención a tal punto que la noción del tiempo y del espacio se diluyen, y en medio de ello, nos introducen a todos: ciudadanas y ciudadanos del mundo, en una especie de mundo paralelo dentro del propio.

Desde este panorama me preguntaba ¿Cómo dialogar con ese mundo paralelo y conciliarlo con el mundo académico formal, sin perder la mirada del contexto ni la rigurosidad en las apuestas de conocimiento?

¿De qué maneras motivar a las y los estudiantes en la lectura y la indagación documental teniendo en cuenta las débiles bases previas desde la primaria y

la secundaria? ¿Cómo establecer referentes motivacionales hacia el conocimiento y la práctica académica desde el propio reconocimiento del contexto sociocultural?

Estos y otros interrogantes me llevaron un día a simplemente hacer un ejercicio de creatividad libre en el cual a partir de la lectura previa de una obra del clásico Antropólogo Bronislaw Malinowski (1986), los estudiantes describieran la obra sin el uso de diapositivas o exposiciones convencionales, como el único algoritmo al ejercicio.

Más de la mitad de mis estudiantes son oriundos de municipios de la región Caribe que incluyen caseríos, corregimientos y veredas y que tienen un fuerte arraigo e identidad con su lugar de origen. Esto me llevó a sugerir, además, que incorporaran los saberes y tradiciones propios, y el ejercicio como lo dije antes, ha traído un sin número de apuestas creativas, todas ligadas al arte, a la imagen y a la emoción.

Pero, de algún modo, los cuadros vivos lograron reunir en una sola apuesta muchos de los elementos que buscaba. Aunque suene paradójico, muchos habitantes de la región Caribe desconocen qué son los cuadros vivos, aunque por otro lado, muchos expertos de otras ciudades del país o extranjeros –que viven cada año el festival de la algarroba en Galeras, marco del despliegue cultural de dichos cuadros– podrían quizás describirlos.

Los llamados cuadros vivos, declarados por el Ministerio de Cultura como patrimonio cultural inmaterial de la Nación, tienen su origen en la región del Caribe colombiano, en el municipio de Galeras, departamento de Sucre. Se trata de la representación estática o congelada puesta en escena en vivo con los propios cuerpos, de situaciones propias de la cotidianidad de la zona, de sus tradiciones o de hechos de coyuntura del país que llegan a sus habitantes por los medios de comunicación o de manera directa.

Imagen 1. Cuadro vivo prácticas tradicionales de la Cultura Wayuu y medicina moderna



Fuente: Archivo personal. Marzo de 2018.
Estudiantes de Trabajo Social Universidad Metropolitana. Barranquilla

Imagen 2. Cuadro vivo Parteras indígenas del Caribe y prácticas ancestrales en salud



Fuente: Archivo personal. Estudiantes de áreas de las Ciencias Sociales y Ciencias de la Salud.
Universidad Metropolitana. Barranquilla. Marzo de 2018

En el caso de esta investigación, se decidió incorporarlos como un lenguaje que permitiera elaborar, conocer, abordar y desarrollar, por ejemplo, un concepto, una teoría, la obra de un Científico social o hechos relacionados con los vejámenes del conflicto armado en la región Caribe de Colombia o con

prácticas tradicionales, con respecto a la concepción de salud y enfermedad como lo son las figuras del curandero o la curandera, las parteras, y cómo la medicina occidental observa estas prácticas y concepciones; como se referencia en la imagen.

Imagen 3. Cuadro vivo sobre el despojo de tierras en los Montes de María



Fuente: Archivo personal. Cátedra de conflicto armado interno. Estudiantes de Psicología, Sincelejo, 2017

Evidentemente, dinámicas como el despojo de tierras y el desplazamiento, representados en el cuadro vivo de la Imagen 3, atañen a la historia reciente de la región Caribe: El terror que sembraron los actores armados por medio de masacres, violencia sexual, desplazamientos, desapariciones forzadas, homicidios selectivos, reclutamiento forzado de niños, niñas y adolescentes, despojo de tierras, entre otros hechos, han marcado la memoria de los pobladores configurando un silencio intencionado y un “olvido” proyectado hacia las generaciones posteriores de sus hijos o sus nietos.

Y son los mismos hijos y nietos, algunos de los cuales hoy están en los campus universitarios, casi que ajenos al dolor de sus ancestros o con versiones

incompletas, difusas o, por decirlo menos, incluso distorsionadas. Ese espacio gris llamó mi atención, no entendía cómo mis estudiantes de poblados de los Montes de María, miraban con sorpresa las descripciones que despliegan, por ejemplo, los entes encargados de documentar dinámicas recientes del conflicto en la región como los estudios del Centro Nacional de Memoria Histórica, acerca de lo que en sus pueblos acaeció hace apenas más o menos 15 años. Pero que es casi que desconocido o silenciado a sus sentidos.

Pero ¿dicha narrativa silenciada en un olvido intencionado para no despertar el dolor, no solo sigue manteniéndolo vivo y no sanado sino que deja a las generaciones posteriores condenadas al riesgo de repetir una historia por puro desconocimiento o porque esta no llega a su mundo emotivo y racional?

Volviendo a los emoticones que van y vienen en los celulares, los mismos que precisamente plasman emociones por doquier, me interesé entonces, por aquello que podría impulsar el aprendizaje no solamente movilizando destrezas cognitivas desde lo racional sino y precisamente, desde lo emocional y lo corporal.

Pensando además, que el contexto cultural Caribe ha estado signado no solo por los olvidos del Estado en su transcurrir, sino por las violencias armadas de la historia colombiana hasta hoy, violencias que exigen ser narradas desde lenguajes simbólicos, violencias que han ocasionado muertes sobre las cuales ni siquiera el duelo se ha podido tramitar.

Y es en este escenario en el cual la inventiva de quiénes ejercemos la labor pedagógica y académica a las generaciones presentes y futuras, entra en un lugar preponderante. Como señala Jimeno (2007), se trata de recomponer al sujeto como ser emocional, a través de sus propios relatos (p.171). Y si se tiene en cuenta que las experiencias de dolor y sufrimiento tienden a silenciarse y por ende a debilitar la constelación de la memoria como fuerza viva del cuerpo y de los tejidos sociales y de conocimiento.

Pero en sentido inverso también puede pensarse que dichas experiencias silenciadas, olvidadas, acalladas, también pueden ser escenarios para configurar comunidades emocionales de las que habla la Antropóloga citada y entonces propiciar formas de alentar la recuperación y la recomposición, así como las dinámicas y los sistemas de aprendizaje.

Para mi sorpresa, también este ejercicio iba provocando otros aprendizajes orientados a la cooperación e interacción individual hacia lo colectivo, visibilizando las destrezas y capacidades individuales pero puestas al servicio de un objetivo común, que se plasma en una producción colectiva.

El proyecto de investigación del cual se desprendió este capítulo, tenía preguntas subyacentes y propósitos que aún no se han abarcado, pero esta primera experiencia desde el ámbito pedagógico en el campus universitario ha iniciado un camino que seguirá dando frutos en la búsqueda de una apropiación cultural que reconozca y visibilice la memoria, las emociones en juego y nuevas formas de crear cursos y discursos en la región Caribe.

EXPLORANDO FORMAS DE TRANSITAR POR LA MEMORIA

Turner (1987), a propósito de la Antropología de la performance, utiliza metáforas y elementos propios del teatro para establecer analogías, relaciones y conceptos de la vida social. Turner se refiere a la performance como la puesta en escena de emociones, intereses, valores y actitudes.

De este modo, podría retomarse esta metáfora teórica para brindar sustento teórico a ese gran teatro como le llamó Gloria Triana a los "Cuadros vivos". Cabe resaltar, que Turner es considerado un referente fundacional de la Antropología de la performance en esa relación entre teatro y conceptos de la vida social.

Así mismo, en un contexto más cercano, a nivel latinoamericano, la Antropóloga y bailarina Silvia Citro (2009), enfatiza cómo, también la fenomenología permite remarcar el aspecto constituyente y transformador de las praxis, con base en la noción de “ser en el mundo” de su cuerpo en el mundo (p.30).

Y así destaca la importancia de esta teoría como constructora y transformadora de la experiencia social. La cual puede proyectarse también a la experiencia en la construcción de conocimiento, como es el caso de la experiencia pedagógica que se describe en este texto.

En el contexto contemporáneo los individuos están día a día inmersos en grandes economías del lenguaje que las llamadas “redes sociales” propician. Los emoticones, los *gifs*, los memes, y otras formas de comunicación constituyentes de estas estructuras propias del mundo globalizado, han moldeado formas de relación en todos los niveles y condiciones humanas, pero que de manera aún más trascendental inciden en la generación actual, porque son sus mecanismos de relación por excelencia y de allí se desprende toda una cultura visual y simbólica que los circunscribe y les da un sello a sus propios procesos cognitivos y emocionales.

Teniendo en cuenta que estos aspectos van acompañados de lo que algunos sociólogos denominan la idolatría del cuerpo, en la cual este se convierte en el centro de las relaciones y del estar en el mundo, poniéndolo en el centro de lo que se observa y es observado. Y al respecto, son los jóvenes quienes insertos en estos paradigmas centran su percepción del mundo.

De tal manera que sus formas de aprendizajes, sus intereses de conocimiento y el desarrollo de sus competencias cognitivas cotidianas van de la mano de tales patrones. ¿De qué manera entonces estos pueden ser incorporados en un proceso pedagógico y de construcción de memoria? Es una pregunta subyacente pero también problemática si no se realizan reflexiones necesarias.

Citro (2009) citando a Antonin Artaud, cuando resalta que: “nunca hubiera nacido una idea sin el trabajo efectuado un día por el cuerpo” (p.14), busca estimular y provocar, en los posibles investigadores y/o artistas, recorridos reflexivos similares e invitarlos a preguntarse por las raíces experienciales, carnales de sus pensamientos epistemológicos y/o elecciones estéticas y, por qué no, también a animarse a cuestionarlos.

Desde la apuesta de Citro, “poner el cuerpo” en un proceso de aprendizaje, provoca formas de reflexión en las cuales los juegos de la racionalidad científica se aparean con los de la emotividad que impulsa, que es motor y animador de la vida en sus infinitas posibilidades.

Desde esta perspectiva, se iniciaron juegos corporales con estudiantes de Semillero de Investigación en búsqueda de lenguajes no verbales, con los cuales se pudiese trabajar en el acompañamiento psicosocial a mujeres víctimas de violencia sexual en el marco del conflicto armado en los Montes de María. Teniendo en cuenta que este hecho victimizante es del que menos se “habla”, se inició una exploración por lenguajes corporales no verbales en los cuales desde el cuerpo como escenario del daño se buscarán también pautas de sanación, de abordaje y de expresión para que el cuerpo hable.

Imagen 4. Ejercicios corporales



Fuente: Archivo Personal. Estudiantes del Semillero de Investigación Cuerpo y Memoria liderado por la Docente Twiggy Ortegón – programa de Psicología. Sincelejo, 2016

Es conocido que las nuevas tendencias didácticas describen cómo, actualmente los procesos de enseñanza-aprendizaje parten de lo conocido, lo cotidiano para emprender el camino hacia lo abstracto y que en sus metodologías se utilizan lenguajes por ejemplo, audiovisuales con los que los estudiantes están totalmente familiarizados, dejando de depender exclusivamente del lenguaje tradicional oral y escrito. Así lo ilustra Claro (2002), en su trabajo para desarrollar estrategias que aumenten el rendimiento escolar.

Pero más allá de la potencia didáctica y pedagógica de este acervo cultural, los cuadros vivos permiten incorporar reflexiones acerca de la memoria y el conocimiento de lo acontecido en medio del conflicto armado en la región. De manera que los jóvenes del llamado postconflicto no profundicen el silencio y el olvido intencionado en la bruma de los lugares comunes, sino que exploren desde este arte una historia que debe ser expresada para que no se repita nunca más.

Imagen 5. Cuadro vivo. Huellas del conflicto armado en los Montes de María



Fuente: Archivo personal. Estudiantes de la Cátedra de conflicto armado interno, séptimo semestre de Psicología. Noviembre de 2017, Sincelejo

Fazio (2017) en su ensayo acerca de cómo la música y la danza como expresiones artísticas se constituyen en una forma de leer acontecimientos como la dictadura en Chile; señala cómo el arte tiene el poder de describir aquello que las Ciencias Sociales difícilmente logran reproducir; como por ejemplo, los vejámenes de la guerra: sus múltiples violencias y efectos. “El arte, por el contrario, con su articulación de imágenes, textos, sentidos, emociones e imaginarios, está en mejores condiciones para dar cuenta de este tipo de situaciones sombra” (p.151).

Desde esta perspectiva, los cuadros vivos construyen y dinamizan la memoria, porque se inscriben en el mundo de las emociones e impactan desde y hacia los cuerpos, con su cultura colgada a las espaldas.

La documentación de los efectos psicosociales del conflicto armado en la región de los Montes de María es una tarea inacabada. Y en gran medida lo es porque se trata de dinámicas sobre las cuales hay un silencio que habla del terror instaurado a través de masacres, desapariciones, homicidios selectivos, desplazamientos, despojo de tierras, castigos, torturas, violencia sexual y otras violencias que dejaron una huella tan fuerte en los pobladores, que prefieren no narrarla a sus descendientes.

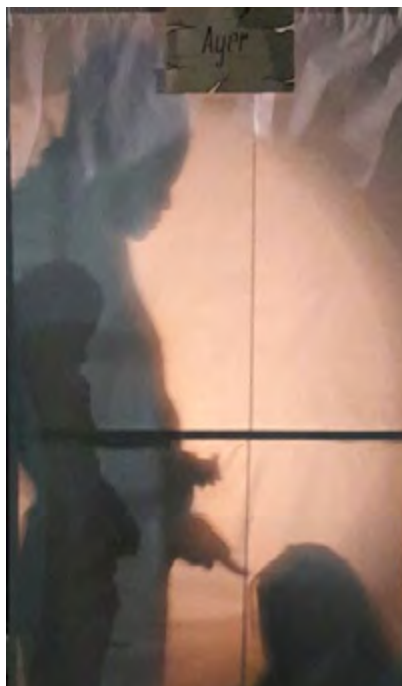
Daños ocasionados por las dinámicas del conflicto armado en Colombia y que se han dirigido directamente a la población civil. Por la vía del terror los actores armados han ejercido lo que Lair (2000) ha denominado una guerra contra los civiles (p.135). Informes como los del Centro Nacional de Memoria Histórica -CNMH-, describen lo acaecido en las diferentes regiones del país.

En el caso de la violencia sexual por ejemplo, este silenciamiento impuesto se nutre además de un contexto sociocultural que ubica a las víctimas en una posición de profunda vergüenza y temor al juicio social, que conlleva a un silencio magnificado que guardan tanto víctimas como victimarios. Al respecto, Ortegón (2017) describe que:

El control y la represión de las corporalidades individuales y colectivas, se tradujo en emociones de miedo, rabia, sentimientos de impotencia y de culpa. Para estos actores la violencia sexual, en cuanto a la violación, y otras prácticas hacía las mujeres, tenían como propósito castigar e instaurar dicho orden, perpetuar y reforzar visiones históricas sobre los roles y las posiciones de las mujeres. (p.70)

Este cuadro que ilustra la imagen plasma entre sombras este hecho, en búsqueda de romper ese mutismo. "Diversas manifestaciones artísticas exponen a través de diferentes métodos y de reinventones, la necesidad de *des-silenciar*" (FAZIO, 2017, p.160).

Imagen 6. Cuadro vivo acerca de la violencia sexual en el marco del conflicto armado en los Montes de María, departamentos de Sucre y Bolívar



Fuente: Archivo personal. Estudiantes curso de conflicto armado interno. Sincelejo, nov. 2017

APUNTES SOBRE UNA METODOLOGÍA EN EXPLORACIÓN: LOS CUADROS VIVOS DE CONOCIMIENTO

En el marco del desarrollo de los contenidos propios de los cursos, se narra a las y los estudiantes la existencia de un patrimonio cultural de la región Caribe y de Colombia, denominado cuadros vivos. Se describe en qué consisten y se señala que un determinado eje temático, un concepto o la obra de un autor, puede ser plasmada como una imagen o una fotografía, transmitiendo sin hablar, lo que contiene un texto, una problemática determinada o una teoría. Luego de esto, se realiza un debate en torno a sus posibilidades y cómo incorporarlos como herramienta. Los dinamizadores de un cuadro vivo dialogan, debaten y reflexionan al respecto.

En el caso de la imagen, se plasmó la obra del Antropólogo clásico Bronislaw Malinowski: *Los argonautas del pacífico occidental*, a partir de la reflexión acerca de su aporte a la formalización del método etnográfico relevando la importancia del trabajo de campo, del “estar ahí”.

Y esta perspectiva pedagógica implica para la y el docente, la exigencia de una rigurosidad y una revisión permanente sobre sus propios saberes en interdependencia con los saberes de sus estudiantes, para que dicha relación propicie innovación. Como señalan Atencia y Surmay (2016), el docente no solo conocerá su área específica, sino que su formación integral y su capacidad de búsqueda permanente a través de la indagación y el estudio riguroso le permitirán un mayor desempeño y por ende inferir significativamente en el rendimiento académico de los estudiantes.

Teniendo en cuenta las diferencias de contexto, se puede mencionar que el ejercicio de construcción de cuadros vivos puede tener similitudes con el llamado aprendizaje-servicio que describen Aguilar y Orozco citando a Albor (2017); en cuanto a sus efectos en el aumento de la autoconfianza, liderazgo

y capacidad de observación en los estudiantes. Y de manera relevante, en la motivación hacia la lectura de textos teóricos.

Este no es un tema menor, dados los bajos niveles de lectura de las y los estudiantes en Colombia en todos los niveles educativos. Por ello, uno de los hallazgos importantes del ejercicio investigativo creador a partir de los cuadros vivos, es su incidencia en el estímulo hacia ella. Como bien destaca Aguilar (2015) en el contexto del Caribe particularmente, el incremento en la lectura tiene implicaciones como transformador a nivel individual y colectivo.

Imagen 7. Cuadro vivo Malinowski en Melanesia



Fuente: Archivo personal. Estudiantes del curso de Antropología Cultural en primer semestre de Psicología, Sincelejo, 2016

De modo que para poder llegar al momento de la creación de un cuadro vivo, es necesario que de manera dialógica se determine qué se quiere narrar y la funcionalidad de dicha narrativa, teniendo en cuenta además, que quienes los representan como aquellos que los observan, reaccionan emocionalmente frente a lo que se describe en el cuadro.

Y este aspecto emotivo tiene un impacto pedagógico para motivar, comprometer e incentivar el aprendizaje cuando se realiza con estudiantes, pero y

sobre todo, tiene un efecto en la dinamización de la memoria, en la ruptura de silencios y en la visibilización de lo que el terror de la guerra quiere silenciar o desaparecer. “La pregunta sobre cómo se recuerda o se olvida surge de la ansiedad y aun la angustia que genera la posibilidad del olvido” (Jelin, 2002, p.18).

Propiciando, además, el reconocimiento y uso de un patrimonio cultural de la región Caribe, reforzando identidades y desplegando expresiones culturales como forma emotiva, narrativa e identitaria.

Con la motivación generada, los estudiantes desarrollan un proceso previo para llegar a plasmar un cuadro vivo y representarlo con sus propios cuerpos. Esto implica indagar, seleccionar e interpretar información relacionada con la temática a desarrollar –puede ser indagar en una definición, un concepto, una teoría o también un fenómeno social, una problemática, una situación ubicada en un contexto histórico, la obra de un autor asignado, entre otros–.

Hay ejercicios de lectura, reflexión y debate previos y necesarios que permiten construir una imagen y también transitar por diversos estados emocionales. De este modo, similar como ocurre con una fotografía, se selecciona, se organiza, pero definitivamente se plasma una relación o un momento vivido. Como diría Rigat (2015) “se parte de un referente real que nos indica un modo de relación con dicho referente, al que asumimos como auténtico” (p.151).

De allí se desprende o continúa un trabajo colaborativo, participativo y creativo para la creación del cuadro. Es importante destacar, que se incorpora la diversidad de destrezas e intereses y también las subjetividades, pues no a todos les gusta o se atreven a salir en escena, y prefieren escribir y diseñar el póster que describe el cuadro, o su cartelera, otros prefieren dibujar, montar la logística o la decoración del mismo, preparar el sonido o las luces adecuadas al mensaje que el cuadro desea transmitir, o contar al público lo que este simboliza.

La escenografía o *nicho* del cuadro se construye generalmente, utilizando objetos que se encuentran en la casa, en la calle o creándolos de manera colectiva y tratando de optimizar al máximo los recursos con los que se cuenta. Las luces por ejemplo, los fondos del cuadro, los realizan en lo posible los propios "*Diosos o Diosas*" como los denominan los artistas de Galeras, en el departamento de Sucre a quiénes representan los cuadros con sus cuerpos.

CONCLUSIONES

El llamado postconflicto, implica pensar los restos que la reconstrucción del tejido social de Colombia implica. La academia está abocada a documentar y visibilizar las voces de los actores que dinamizarán los nuevos escenarios.

Son abundantes las expresiones con respecto a la necesidad de reconstruir, reparar y generar iniciativas de paz en el marco de este nuevo escenario. Así mismo, se tiene como referencia, un *corpus* robusto de investigaciones que documentan los horrores vividos en una guerra de más de medio siglo. Trabajos que son necesarios pero no suficientes por sí solos, para pensar y generar iniciativas que reparen los tejidos sociales, o la salud mental de las víctimas, ni el acceso a una paz sin repetición de una historia de por sí, más que cruenta.

Las voces de los sobrevivientes, de la generación actual, de aquellos que tienen la tarea de generar tales iniciativas, aún son desconocidas o poco visibilizadas. Cómo piensan y explicitan los jóvenes de las zonas que padecieron directamente el conflicto, las vivencias propias y las de sus familias y entornos, es un eje problemático, porque justamente ellos, profesionales o no, tienen el rol central en dicha reconstrucción y reparación y son la expresión de los deseos de futuro, que requieren ser explorados.

Teniendo en cuenta la importancia de construir visiones de futuro a partir de los rescoldos que deja la guerra en cualquier contexto, es fundamental

conocer e interlocutar con los relatos de los jóvenes en este caso particular, de aquellos que pertenecen a los Montes de María, una subregión que padeció los horrores de la guerra en todas sus dimensiones.

Desde esta perspectiva el planteamiento problemático de este texto, se orienta a partir de preguntas que se desprenden a su vez de la lectura de trabajos orientadores como los de Garzón (2014), quién establece un lugar relevante a la construcción de narrativas de experiencias en torno al conflicto armado en Colombia. En su concepción las narrativas se plasman a manera de historias míticas, ficciones, recuerdos, silencios, construcciones comunicativas (p.72).

¿Qué relatan los jóvenes en el marco del frágil “posconflicto”, con respecto al pasado reciente y qué incidencia tienen dichas narrativas en la reconstrucción y reparación de sus tejidos sociales?, ¿cuáles son los lenguajes a los cuales acuden los jóvenes para desarrollar sus relatos? ¿cómo los jóvenes apropian de su entorno sociocultural relatos que adaptan a la construcción de sus narrativas?, ¿cómo sus narrativas se relacionan con la proyección del rol de los jóvenes montemarianos, en sus comunidades?

Se desconocen en profundidad los efectos psicosociales del conflicto en esta generación. Muchos de los cuales eran niños cuando presenciaron asesinatos, sufrieron el desplazamiento forzado junto con sus familias o tienen un familiar desaparecido, entre otros hechos de violencia. Se trata pues de dinámicas que requieren ser visibilizadas, narradas, acudiendo a diversos lenguajes y formas porque, precisamente, sanar y reparar inicia en el proceso mismo de decir, de expresar. Ortegón (2018) enfatiza en uno de sus trabajos relacionados que “Se espera visibilizar los relatos de las y los pobladores en un territorio que padeció el terror, el miedo, la muerte y cuyas violencias acaecidas, al ser narradas, pueden ser a su vez formas de sanar y de reparar” (p.47).

Al respecto, las investigaciones se han enfocado en jóvenes excombatientes de manera casi que exclusiva cuando se aborda este grupo étnico, pero sucede lo contrario con respecto a la indagación con jóvenes que habitan los campos o los poblados en los cuales cotidianamente también se vivía la guerra y con aquellos que junto con sus familias se desplazaron a centros urbanos como Sincelejo y pudieron acceder a la educación superior.

Las voces de los actores en los territorios hoy, aún no se escuchan y menos las de los jóvenes que los habitan o que van a intervenir en ellos. La generación del postconflicto tiene memorias, relatos, recuerdos, olvidos o silencios frente a la historia reciente del país que es necesario explorar y visibilizar, no solo para comprender sino para posibilitar una conexión entre pasado, presente y futuro, que dinamice una memoria que no permita la repetición de la guerra en territorios como el de los Montes de María, uno de los más golpeados. Como señala Blair (2002) "el uso social por excelencia de la historia es el de construir memoria o, mejor aún, el de ser memoria" (p.19).

Frente a este panorama, esta experiencia investigativa se considera innovadora, puesto que los cuadros vivos se presentan como expresión cultural de tradiciones, mitos, leyendas, escenas meramente artísticas, pero, no se han implementado como escenario de construcción de memoria histórica que permitan emocionar, movilizar, debatir y reflexionar sobre dinámicas y acontecimientos del contexto regional que dejaron una huella de dolor, trauma y terror, pero también y a pesar de ello pueden narrar resistencias y adaptaciones que en medio del conflicto armado, también se manifiestan.

Con este tipo de experiencia se espera impactar en la identidad regional Caribe y como diría Mockus (2003) también se pretende un "saldo pedagógico" (p.109), que estimule el incremento del hábito lector e investigativo de los estudiantes de la región, desde la motivación que propició en ellos ser narradores de su cotidianidad y su propio contexto.

Para concluir, se considera que el vínculo entre arte y Ciencias Sociales en el ámbito de la investigación, la movilización y la intervención es una relación potente. Fortalecer el aprendizaje cooperativo, colectivo y la incorporación de destrezas, saberes y subjetividades desde esta interdependencia, permite pensar formas incluso de *reparar-se*, de sanar.

Los cuadros vivos como lenguaje simbólico, buscan vincular simultáneamente la riqueza cultural y artística de la región Caribe y el lenguaje visual emocional, con dinámicas ligadas a la memoria y la identidad en una región que ha padecido la crueldad de una guerra contra los desarmados, los civiles.

Los mismos, cuyos hijos y nietos hoy narran con sus cuerpos una historia de terror que no logró borrar identidades y lenguajes, que hoy son la expresión de una cultura Caribe que se resiste al silencio y que, hoy más que nunca, quiere vivir en un espacio de paz y dignidad manifestando sus demandas y resistencias sin acudir a la violencia, como lo expresa la imagen final.

Imagen 8. Cuadro a propósito del libro *Ciudadanías en resistencia* del investigador Oscar Useche



Fuente: Archivo personal. Estudiantes de Psicología, de octavo semestre en el curso resolución de conflictos, Noviembre de 2017. Sincelejo

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aguilar, A. (2015) Lectura móvil como intervención que transforma socialmente. En (Aguilar, A. Molina, M. Orozco, A. García, A.) *Matices y horizonte de la investigación en Trabajo Social*. (293-317) Barranquilla: Ediciones Universidad Simón Bolívar.
- Albor, L. (2017) Revisión bibliográfica del concepto aprendizaje-servicio y su importancia adquisitiva de nuevas competencias académicas. En (Aguilar, A. Orozco A, Jiménez, M.) *Educación, desarrollo y representaciones sociales: Estudios interdisciplinarios del Caribe*. (47-70) Barranquilla: Ediciones Universidad Simón Bolívar.
- Atencia, R. y Surmay, L. (2017) Eficacia de la cualificación docente en el rendimiento académico de las y los estudiantes de los grados 3 y 5 de básica primaria del municipio de Ariguani, departamento del Magdalena, Colombia. En (Aguilar, A. Orozco A, Jiménez, M.) *Educación, desarrollo y representaciones sociales: Estudios interdisciplinarios del Caribe*. (15-46) Barranquilla: Ediciones Universidad Simón Bolívar.
- Blair, E. (2002). Memoria y Narrativa: La puesta del dolor en la escena pública. *Estudios Políticos*, 21, 9-28.
- Centro Nacional de Memoria Histórica. (2013) ¡Basta ya! Colombia: memorias de guerra y dignidad. Colombia: Informe general grupo de memoria histórica.
- Citro, S. (2009). Cuerpos Significantes: Travesías de una etnografía dialéctica. *Corpografías. Estudios críticos de y desde los cuerpos*. 1(1), 10-43.
- Claro, L. (2002). *El documento audiovisual en la práctica pedagógica. Estrategias para mejorar el rendimiento escolar*. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona.
- Fazio, D. (2017). Corazón canta y no llores, no llores que los dolores hay que espantarlos bailando. *Revista de estudios sociales*, 59, 151 - 161.
- Garzón, M. (2014). Las narrativas del retorno. *Encuentros*, 2, 67-77.
- Jelin, E. (2002). Los trabajos de la memoria. *Revista Historia Social y de las mentalidades*, 7, 207-211.
- Jimeno, M. (2007). Lenguaje, Subjetividad y experiencias de violencia. *Antípoda*, 5, 169 - 190.
- Lair, E. (2000). Colombia: Una guerra contra los civiles. *Revista Colombia Internacional*, (49-50), 135-147.

- Malinowski, B. (1986). *Los argonautas del pacífico occidental*. España: Planeta – Agostini.
- Mockus, A. (2003) Cultura ciudadana y comunicación. *Revista La Tadeo* (68). Bogotá, D.C. Colombia.
- Navarro, T. 2017,04. Cuadros vivos. *Credencial*. Recuperado de: <http://www.revistacredencial.com/credencial/historia/temas/los-cuadros-vivos>
- Mockus, A. (2003). Cultura ciudadana y comunicación. *Revista La Tadeo* (68), 106-111.
- Ortegón, T. (2018) *Mujeres de los Montes de María: Huellas de un conflicto*. Publicaciones científicas Universidad Metropolitana. Barranquilla, Colombia.
- Ortegón, T. (2017). Cuerpo, memoria y trabajo social. Acompañamiento psico-social con mujeres víctimas de violencia sexual en el marco del conflicto armado en los Montes de Maria, Sucre, Colombia. *Revista Regional de Trabajo Social* 31(70). 66-75. ISSN 0797-0226.
- Rigat, L. (2015). Cuerpos marcados. La imagen como documento, testimonio y crítica social. *La trama de la comunicación*, 19,(1), 151-162 .
- Rubiano, E. (2017). Las víctimas, la memoria y el duelo: El arte contemporáneo en el escenario del postacuerdo. *Análisis político*, 90, 103 – 120.
- Useche, O. (2017). *Ciudadanías en resistencia*. Bogotá D.C: Editorial TRILLAS.
- Turner, V. (1987). *The Anthropology of Performance*. New York: PAJ Publications.
- Toscano, L., 2014,01,03. Cuadros vivos de Galeras, declarados patrimonio cultural e inmaterial. *El Heraldo*. Recuperado de: <https://www.elheraldo.co/tendencias/cuadros-vivos-de-galeras-declarados-patrimonio-cultural-e-inmaterial-137737>

CAPÍTULO 3

APROPIACIÓN RURAL CARIBE

Un bálsamo para la vida. Estudio de casos: Huntington Ariguaní Magdalena, Colombia 2011- 2017

*A balm for life.
Study Case: Huntington Ariguaní Magdalena
Colombia 2011-2017*

Aura AGUILAR-CARO
Universidad Simón Bolívar - aaguilar2@unimonbolivar.edu.co

Mariela CAMPO OVIEDO
Directora FUNCOVUL - macampo2012@hotmail.com.

Resumen: se presenta a continuación, resultado de un proceso de investigación, la sistematización de la experiencia **un bálsamo para la vida**; a partir de un caso en Ariguaní Magdalena, Colombia, donde catorce (14) miembros de un mismo núcleo familiar diagnosticados con la Enfermedad de Huntington; han experimentado el abandono institucional, familiar y social (personas con alto nivel de deterioro en relación a sus condiciones de vida y recursos) sin embargo ha sido un rayo de esperanza la fundación **FUNCOVULC**, cuya intervención social, desde el año 2011, posibilitan no solo la visibilización de esta situación a nivel local, nacional e internacional sino, que aúna esfuerzos con redes de apoyo científicas, medios de comunicación, personal de salud, educación, y voluntarios lugareños, permitiendo desde la confirmación del diagnóstico de la enfermedad a través de estudios científicos acciones solidarias, educativas y religiosas, que en suma han mejorado la calidad de vida de la familia (FI) objeto de estudio. Siguiendo en mayo de 2017, la participación a una audiencia papal en el Vaticano, junto a otras delegaciones de Argentina y Venezuela que ha llamado la atención del mundo, en torno al Huntington para que *oculta nunca más*. Cuya asistencia al

Vaticano de dos (2) representantes de la familia (F1) en mención y dos (2) de la fundación FUNCOVULC (F2), contribuyen a la interpretación de esta experiencia, como parte de un Trabajo Social contemporáneo. Que ocupando la categoría de la resiliencia y los aportes del método, permiten a través del análisis de entrevistas, grupos focales, observaciones directas y análisis documentales, poder transferir esta experiencia. Que finalmente se aleja de lo asistencial e implica mayores compromisos, pasando de una intervención social efectiva, para luego, traducir las acciones en conocimiento socialmente construido.

Palabras clave: Huntington, trabajo social, el Vaticano, resiliencia.

Abstract: It is presented: The systematization of the experience: A Balm for Life; from a study case in Ariguani Magdalena, Colombia, which fourteen members of a similar relatives has been diagnosed with Huntington; they have experimented the institutional, social and familiar abandonment from their sickness, however the FUNCOVULC foundation has been a light of hope which social intervention from 2011 to 2017, might not only visualize this situation to a local, national e international level but to join efforts to scientific communities, mass media, health care people, education and people from the town allowing the confirmation of diagnosis of the sickness thought scientific studies besides educational, religious actions that have enriched the quality of life of the families (F1) study case. To sum up in May 2017, the Papal audience in the Vatican with some other delegations from Argentine and Venezuela that has the attention of the world about the Huntington sickness to "never ever hidden". The visit to the Vatican was represented by two family members (F1) and two representatives from FUNCOVULC (F2); this contributes to the interpretation of this experience as part of a contemporary social work. This implies the resilience category and the contribution to the method, allows interviews analysis, focal groups, direct observations and documental analysis to be able to transfer this experience. Finally, it goes away from the existential that implies major commitments; from a social effective intervention to translate actions of social knowledge.

Keywords: Huntington sickness, social work, the Vatican resilience.

INTRODUCCIÓN: HUNTINGTON, TRABAJO SOCIAL Y RESILIENCIA

La situación que se plantea a partir de un desafío de salubridad de personas diagnosticadas con la Enfermedad de Huntington, un estudio de caso de Ariguani Magdalena, Colombia; en la que media la intervención social,

ocupando la categoría de la Resiliencia, como punto de encuentro para el abordaje de esta experiencia significativa para la profesión del Trabajo Social, que comprueba que es en asociación de las tramas asociativas multiformes de la sociedad, donde se encuentran el posicionamiento de los verdaderos cambios constitucionales ante los traumatismos sociales (Habermas, 1999). Se realizan aproximaciones en lo que sigue, de la enfermedad de Huntington, Trabajo Social, lo que en conjunto permite observar la perseverancia de una familia con estos padeceres, donde la exclusión institucional, familiar y social, le permiten desarrollar la resiliencia como parte fundamental de su existir.

Es una familia que denominaremos F1, donde 14 de sus miembros han desarrollado el gen de Huntington, de ellos 6 han fallecido (padre, cuatro hijos, una nieta). Desde hace 8 años residen en zona rural de Ariguani Magdalena, en una parcela de 16 hectáreas, desde esa época se alejaron del perímetro urbano de Ariguani, por las complicaciones de convivencia, la insatisfacción de sus necesidades básicas, y a su condición de salud, los ha llevado a un drama humano. De ahí solo dos de sus miembros –sin la enfermedad– madre e hija, a las que identificaremos con el código F.1.1 y F.1.2 respectivamente, por motivos éticos y de confidencialidad, además del respeto a su condición, quienes se han ocupado de las atenciones y cuidados de esta familia.

La enfermedad de Huntington (EH), según definiciones de la Universidad de Stanford (2017), era anteriormente conocida como corea de Huntington, o en algunos países coloquialmente como el *mal de San Vito*, es un trastorno genético hereditario que causa el deterioro de las células nerviosas en el cerebro. Con el tiempo la degeneración del cerebro afecta el movimiento, el comportamiento y la cognición. Los síntomas de EH se describen a menudo como una combinación de ALS (Esclerosis Lateral Amiotrófica,), Parkinson y Alzheimer. Los síntomas pueden aparecer en cualquier edad pero típicamente se notan entre 30 y 50 años de edad (Stanford.edu, 2017).

La enfermedad de Huntington es causada típicamente por un gen defectuoso heredado de un padre, con solamente el 5 % a 10 % de los casos que resultan de una nueva mutación genética. EH es un trastorno autosómico dominante, lo que significa que solo una copia del gen defectuoso, heredado de un padre, es necesario para producir la enfermedad. Por lo tanto, si uno de los padres tiene la enfermedad cada niño tiene un 50 % de probabilidad de heredar el gen defectuoso. Tanto los hombres como las mujeres tienen el mismo riesgo de adquirir la enfermedad, sin embargo, ocurre más en ciertas razas y etnias que en otras, siendo las de ascendencia europea las que corren el mayor riesgo de adquirirla. Aunque se ha registrado una baja frecuencia de EH entre las personas de origen africano, la escasa documentación y pruebas no concluyentes podrían contribuir a este hecho. Se ha planteado la hipótesis de que las mutaciones en la EH en Europa, África y Asia son independientes, lo que contaría para las estadísticas mundiales (Stanford.edu, 2017).

La EH es neurodegenerativa, genética, fatal y progresiva; afecta a las personas con una prevalencia mundial de 0,5-1 cada 10.000 individuos; no discrimina el origen étnico ni el sexo; avanza de manera lenta pero constante; está causada por mutaciones de un único gen, llamado gen de la huntingtina; la penetración de la mutación es del 100 %, y se caracteriza por movimientos involuntarios, rigidez, temblores, cambios de comportamiento, alucinaciones, impaciencia y movimientos faciales (muecas).

En Ariguani, estos comportamientos de los miembros de esta familia, eran denominados como Parkinson, no se tenía la más mínima idea de otra enfermedad como la hoy diagnosticada Enfermedad de Huntington. Al inicio de la intervención social y la identificación de este caso, el desenterrar la realidad que afronta la familia (FI) afectada por la EH, en Ariguani Magdalena, de *facto* se han conocido otros casos con similitud de problemática de salud, por informaciones recibidas de familiares, se sabe que son casos desconocidos

para muchas personas en la sociedad colombiana pues, en su mayoría, las familias afectadas optaron por vivir en el exilio. Los resultados son sorprendentes no solo por la enfermedad en sí, sino por las múltiples implicaciones a nivel personal, familiar y social. La Fundación Comunidades Vulnerables de Colombia (FUNCONVULC) se pronunció a nivel nacional, a través del programa Séptimo Día de Caracol (Caracol, 2011), a través de una crónica a la que llamaron "Herencia Maldita" y que causó mucha sensibilidad a nivel nacional, y desde ese año (2011), empieza un periplo para buscar ayuda humanitaria a nivel local, nacional e internacional; donde a nivel internacional se ha encontrado mayor eco y respaldo de científicos, voluntarios y otras organizaciones no gubernamentales que se han vinculado a esta causa.

Fue así como, se obtuvo información de los afectados y sus familias en la región Caribe colombiana, en ciudades como, Montería, Riohacha, en departamentos como el Cesar (Valledupar, Bosconia, Loma Colorada), Magdalena (Santa Marta, Ariguani, Plato y Sabanas de San Ángel, Nueva Granada, Algarrobo), el impacto que se presenta es más grave que la propia enfermedad, ya que sus índices de necesidades básicas insatisfechas, no alcanzan la línea base, lo que impide que existan medios para sus cuidados y atenciones, optando, por el aislamiento social (FUNCONVULC, 2017).

En definitiva, la EH, es una de esas enfermedades llamadas raras y a las que la política pública a nivel mundial, ha mantenido sin unos lineamientos definidos para su tratamiento. Han sido los científicos y sociedad civil (organizaciones y familiares de EH), que han unido esfuerzos para identificar las estrategias para avanzar en una atención en salud, psicosocial-familiar. Lo cual en este estudio de caso, es fundamental, ya que permite identificar desde un caso de la familia FI (Ariguani- Magdalena), poder conocer ese microambiente dentro de ese entorno familiar y aquellas formas que han buscado desde la propia situación para ganarle la partida a la supervivencia.

De otro modo, de acuerdo a los fundamentos del **Trabajo Social** iniciado en Estados Unidos en 1917, y luego, extendiéndose por la esfera mundial; lo cual se enmarca en los derechos humanos, indican un compromiso, para el logro de las transformaciones sociales. Y en ese sentido, continúa siendo una apuesta para superar el asistencialismo.

Por ello Matus, (2001) propone que el Trabajo Social, requiere coadyuvar a disminuir las complejidades sociales y la incertidumbre, características que hacen parte del mundo, de la vida de los conglomerados sociales, facilitando así autonomía en el sujeto para identificar sus potencialidades y el logro de su proyecto de vida.

Los derechos han permeado universalmente, se han ido logrando gracias a la inmersión de tantos hombres y mujeres, cuando desde una lógica de la igualdad, solidaridad y libertad, se va a la búsqueda de nuevas formas de ascender socialmente, lejos del honor. En ese sentido, se ha visto en el porvenir y devenir de la profesión que de acuerdo a las situaciones emergentes, que priman en sociedades modernas, poder replantear las acciones que se desarrollan en las comunidades, cuyas intervenciones puedan ser más efectivas y directas, como se decía anteriormente, centrados en sus derechos.

Acorde con las definiciones de Trabajo Social, a través de esta experiencia, cuyo epicentro es un lugar encumbrado del Caribe colombiano (Ariguani); a partir de la dinámica empleada, donde se resignifica la dignidad de la familia F1. Permite la interpretación de la marginalidad y la percepción de oprimidos/as, por las de sus capacidades al centro y su capital sociocultural, que en conjunto le permitieron fortalecer sus esfuerzo para restablecerse de sus determinaciones. Es lo que hay de promisorio en la subjetividad, que pueden como ha dicho el nobel Sen (2000), "ser mujer u hombre agentes de su propio desarrollo" (p.234). En ese sentido, la orientación disciplinar de Trabajo Social, contribuye a sentar las bases, la implementación para

una metodología propia y participativa, orientada por políticas de desarrollo social, humano y sostenible (Orozco y López, 2015).

En los apartados anteriores, se hacía la definición de Huntington, y las complicaciones que hay en la actualidad como una enfermedad que ha sido olvidada por la política pública; a través del estudio de caso de la familia F1, emergió, una iniciativa de intervención a partir del Trabajo Social a través de FUNCONVULC, y en esa apuesta se descubre que por más de cuatro décadas esta familia con estas complicaciones de salubridad, desventaja social, y económica, se ha desarrollado como factor fundamental la **Resiliencia**. Este término, es más que un llamado a incrementar la vigilancia ante ataques inminentes y la preparación contra ellos. De esa manera, alienta a los actores a aprender de las catástrofes para que las sociedades respondan mejor a un destino que es peor y aún bulle en el horizonte (Evans y Reid, 2016).

Dentro de la realidad social de Ariguani y la poca comprensión institucional, familiar y social que tuvo esta familia (F.1), son condicionantes para su aislamiento en una parcela con todos los miembros cuya enfermedad hace un tiempo aún no se había definido como tal. Este ostracismo, condujo a dos de sus miembros madre (F.1.1.) e hija (F.1.2) a la dedicación total al cuidado de sus enfermos sin las condiciones requeridas. Estas determinaciones promueven la adaptabilidad de tal modo que sus vidas pudieron continuar a pesar de que algunos elementos se hayan destruido de modo irreparable. En ese sentido se resalta la capacidad amortiguadora de sus propios sistemas de vida, su habilidad de absorber las perturbaciones, es en suma una manera natural de poder soportar las situaciones límites y lograr finalmente salir ilesos de ella (Evans y Reid, 2016).

En ese sentido, Grotberg (1995) entiende la resiliencia como una capacidad universal que permite a las personas, familias, grupos o comunidades prevenir, minimizar o sobreponerse a los efectos dañinos de la adversidad, o a anticipar

adversidades inevitables. Para este autor las conductas resilientes pueden responder a la adversidad por una parte manteniendo la calma y el desarrollo normal a pesar de la adversidad y por otra promoviendo el crecimiento personal más allá del nivel presente de funcionamiento.

Dentro de la resiliencia como factor protector, antes las circunstancias, que se han definido aquí de la Familia FI, se puede interpretar el desarrollo de la resiliencia comunitaria y la familiar: La primera, como parte de la situación y que es analizada por personas externas, en este caso la fundación FUNCONVULC, donde se plantean sus miembros la búsqueda de una manera de actuar y encontrar soluciones, la segunda, que se desarrolló, sin saberlo, de parte de las cuidadoras F.1.1. y F.1.2, por más de cuatro décadas.

Al plantear la resiliencia comunitaria, a través de las acciones emprendida por la fundación FUNCONVULC, confluyeron redes sociales comunitarias, personas relevantes, coaliciones comunitarias, acciones estratégicas, redes de comunidades científicas, mapas cognitivos, todo ello permitió generar un factor protector de apoyo social y reducir condiciones de vulnerabilidad.

Así, la comunidad en su conjunto, “se encontró en una posición más fuerte de afrontar situaciones de pobreza y vulnerabilidad, resolver disputas y situaciones de conflicto así como tomar ventaja de las nuevas oportunidades” (Gonzales, 2007), asimismo, la creación de una consciencia colectiva de la importancia de la resiliencia para combatir la vulneración de derechos de salud, se puede extrapolar a otras situaciones de riesgo, pues dicha capacidad adaptativa no se limita en particular a lo mencionado, sino que también sirve para responder a otros retos y dilemas que se plantea la sociedad sean estos socioeconómicos, culturales, político o legales (Gonzales, 2007).

De igual modo, en cuanto a la resiliencia familiar al abordar los momentos fundamentales para su activación, la familia cumple un rol importantísimo, ya que ella puede, si tiene o ha adquirido las habilidades promover los factores

resilientes. Situados en la intervención de la familia F1, la cual desarrolló este mecanismo adquiriendo un compromiso con los comportamientos resilientes y valorando los resultados que se obtienen cuando se activa la resiliencia.

La resiliencia se entreteje en una red de relaciones y experiencias en el curso del ciclo vital y a lo largo de las generaciones. A fin de entenderla en su contexto social y en el curso del tiempo, Walsh (2004) plantea que es preciso adoptar una perspectiva ecológica y evolutiva. En este sentido, una perspectiva ecológica toma en cuenta las numerosas esferas de influencias que obran sobre el riesgo y la resiliencia durante la vida de las personas, donde la familia juega un rol muy importante en la medida que es capacitadora o inhibidora de resiliencia (Bronfenbrenner, 1981). Así, ella puede constituirse como uno de los factores protectores más relevantes en la formación de integrantes resilientes, también puede ser creadora de factores de riesgo, muchos de los cuales no dependan netamente de los integrantes de la familia (como el desempleo, la pobreza), sin embargo otros sí podríamos atribuirselos (como la violencia, abuso o explotación). En palabras de Grotberg (2001), “las adversidades pueden venir desde fuera de la familia, como desde dentro de ella” (Grotberg, 2001):

Así, la mirada de la resiliencia cambia la perspectiva: las familias en dificultades dejan de ser vista como entidades dañadas y se comienza a verlas como están ante un desafío capaz de reafirmar sus potencialidades de reparación y de crecimiento (Grotberg, 2001). De este modo se aprecia que este enfoque se funda en el convencimiento de que la fortaleza individual, colectiva y familiar puede forjarse en los empeños colaborativos destinados a hacer frente a una crisis repentina o a una adversidad prolongada. Asimismo, se aprecia a la familia y a sus miembros como sujeto de derecho no como meros pacientes o beneficiarios.

En definitiva, la abstracción desarrollada a través de la triada: Huntington, Trabajo Social y Resiliencia, permiten el rescate de la dignidad humana y así la dinámica generada por el Trabajo Social, como un fundamento de la búsqueda de la justicia social desarrolla a través de una labor además de activa, también, sistemática, y consciente de que la trascendencia está más allá de las acciones micro. Siendo necesario validar desde el conocimiento los procesos que aportan hacia una concepción contemporánea de Trabajo Social.

METODOLOGÍA

Con el término “investigación cualitativa”, entendemos cualquier tipo de investigación que produce hallazgos a los que no se llega por medio de procedimientos estadísticos u otros medios de cuantificación (Strauss y Corbin, 2002). Puede tratarse de investigaciones de la vida de las personas, las experiencias vividas, comportamientos, emociones, sentimientos, así como funcionamiento organizacional, los movimientos sociales, los fenómenos culturales y la interacción entre naciones. En este caso específico, sistematizar la experiencia, **un bálsamo para la vida**, conduce a requerir los aportes del método para la organización de la información, para que de manera adecuada conlleve a transferir conocimiento. Uno de los motivos suficientes, para optar por este tipo de metodología, es la naturaleza del problema que se investiga, se intenta comprender significados o la naturaleza, desde la experiencia misma de las personas que serán objeto de estudio (Strauss y Corbin, 2002).

Se opta por el estudio de este caso, porque al nivel micro de la sociedad, permite abstraer una realidad que puede ser la representación de muchas realidades en distintos lugares del mundo, a partir del diagnóstico de la enfermedad de Huntington.

Sujetos y escenarios

Este estudio se ubica Colombia en el Sur de América - departamento del Magdalena, municipio de Ariguani. Un caso particular, que permite interpretar acciones a partir de una Familia (F1), que con las complicaciones de la Enfermedad en mención, sumado, a su límite económico y de salubridad para la atención, la sociedad civil organizada (FUNCOVULC), empieza a generar redes sociales comunitarias, científicas, para dar respuesta a esta marcada situación social y humanitaria. De esa manera, desde ese escenario local, se trasciende a lugares nacionales (Santa Marta, Barranquilla, Bogotá, Medellín) e internacionales (Brasil, Barcelona, Venezuela, Roma y Perú), que han posicionado el trabajo de la Fundación FUNCOVULC.

Por lo tanto, al iniciar esta investigación fue importante la documentación e información inicial, para la afinación de las ideas, que permitieron la ubicación en un plano real y realizable, puesto que la revisión bibliográfica de investigaciones, teorías y empíricas sobre temas concretos de estudio, figura entre los pasos preliminares de cualquier investigación (Fraile y Maya 2004), fundamentalmente porque contribuyó a:

- » La familiarización con el tema de estudio, sus antecedentes y metodología ensayada y aplicada.
- » La estructuración de las ideas originarias del estudio en un diseño de investigación concreto al indicar los aspectos a tratar y los sujetos a analizar.
- » Estrategias y técnicas de recolección de análisis a aplicar tras los resultados, como también experiencias adquiridas en investigaciones precedentes.

Lo que en definitiva a través de los sujetos (Familia F1) y todos los escenarios que la definen, permiten a través de lo metódico, poder abordar esta realidad

y poder compilarla a través de esta experiencia que es significativa para la profesión del Trabajo Social.

Procedimiento de trabajo de campo

Para proceder a la implementación de este estudio se ha optado por la ocupación de cuatro técnicas diferentes que facilitan la obtención de mayor abstracción de la indagación que se plantea, considerando a su vez, que se accederá diferentes tipos de sujetos. De esa manera se utilizará la entrevista semiestructurada, el grupo focal, observaciones directas y la observación documental, a continuación hacemos la definición de cada una:

Tabla 1. implementación de técnicas de investigación en el estudio

N	TÉCNICA A UTILIZAR	APLICADO A:	NÚMERO
1	Entrevista semiestructurada	Dos miembros Familia F1	-2 Entrevistas
2	Grupo Focal	Expertos en el tema de Huntington	1
3	Observación documental	- Literatura sobre el enfoque de resiliencia. - Documentos públicos, privados. - Videos, fotografías. - Publicaciones en periódicos.	26 documentos. 10 videos 20 fotografías 10 publicaciones periódicos 15 libros (teoría-metodología).
4	Observación Directa	Ariguani Magdalena, Roma Italia.	4

Fuente: adaptación a partir de elección de técnicas de investigación

Procesos de análisis y validación

Para los correspondientes análisis de los instrumentos utilizados en este estudio, se ha elegido para el análisis discursivo, el análisis de contenidos, el cual facilita la comprensión de actos de habla, para su interpretación, codificación y organización de categorías dentro de los datos sistematizados. A continuación detallamos su utilización de acuerdo a las técnicas de recolección de datos y más adelante se hace su respectiva definición:

Tabla 2. Aplicación de técnicas de análisis en el estudio

N	TÉCNICA DE ANÁLISIS	APLICADO A:
1	Análisis de contenido	-Entrevistas, observación directa, observación documental y grupos focales.

Fuente: adaptación a partir de elección de técnicas de análisis

El análisis de contenido, puede definirse como la clasificación de las diferentes partes de un escrito conforme a categorías determinadas por el investigador para extraer de ellos una información predominante o las tendencias manifestadas en esos documentos. Esta técnica ha sido utilizada en el análisis de transmisores de radio, de programas de televisión, de carteles, de propagandas política, de libros infantiles, etcétera (Pardinas, 1993).

Finalmente es una técnica de investigación para la descripción objetiva, sistemática y cuantitativa del contenido manifiesto de las comunicaciones, con la finalidad de interpretarlas. El objeto del análisis de contenido consiste concretamente en observar y reconocer el significado de los elementos que forman los documentos (palabras, frases, etc) y clasificarlos adecuadamente para su análisis y explicación posterior (Sierra, 1994).

HALLAZGOS: UN BÁLSAMO PARA ARIGUANÍ

Se ha denominado los resultados de esta investigación, a través de la compilación de esta experiencia: Un bálsamo para la vida, por todo el impacto que genera a nivel global; lo que también deriva ser **un bálsamo para Ariguani**, ya que recurrimos a la tradición oral de este municipio en su fundación, por allá en los albores del año 1901, el bálsamo (árbol): **“era la salvación/en estas tierras siempre olvidadas”** (Caro en Díaz, 2003). Uno de los principales testigos del procesamiento del bálsamo en Ariguani, ha sido, Francisco Rada Batista Ortiz (1907-2003), hace parte de la historia musical del país y de esta región del Magdalena. Es el creador del aire en música de acordeón

El Son (Benites, 2015) quien además describe ese momento de la historia como una **“época que fue muy dura, en la que se sobrevivía por el valor que demostraban los hombres”** (Rada en Hinestroza, 1991). En esos tiempos, el reto diario era ganarle espacio a la gruesa montaña tumbando arboles con hacha y machete, para luego quemar la tierra y sembrarla con yuca y maíz (Díaz, 2003).

Pero esta vez no son plantaciones de ese árbol, representadas en grandes extensiones de tierras que plantaron los ancestros, y toda la fuerza que impregnaban para su cultivo y cosecha, sino, es la **fraternidad hecha acción** con la invitación a la familia FI, a través del desarrollo del trabajo filantrópico de FUNCOVULC, lo cual la vida ha compensado a través de su trabajo de campo, en gestiones ante Organismos públicos y privados, en la búsqueda del bienestar de quienes son diagnosticados con la enfermedad de Huntington, y sobre todo de las redes sociales que son quienes han facilitado mayores comprensiones y acciones a gran escala, la invitación sin precedentes al Vaticano en Roma, el pasado 18 de mayo de 2017. Audiencia papal que llamará la atención mundial, en torno al tema de Huntington. Pasa del ignominioso olvido, que comenzando por los ariguanenses antes de conocer este caso en 2011, durante varias décadas había estado oculto, cobijado por una oscuridad insolidaria, institucional y familiar para ese núcleo, que se había convertido en una amnesia colectiva tanto a nivel nacional y global.

En ese orden, en un documento de fecha de 13 febrero 2017, con membrete de la Prefectura de la Casa Pontificia del Vaticano, firmado por la Senadora y Científica italiana Elena Cattaneo, y el Prefecto de esa casa Pontificia Georg Gänswein, invitaban a delegaciones de Argentina, Venezuela y Colombia, miembros de familiares que han desarrollado la enfermedad de Huntington, la cual ha sido una de las más ocultas en el mundo.

Entre tanto, la delegación colombiana la integraba un grupo de 6 personas de Medellín y otras 3 de Ariguani El Difícil Magdalena, además el asesor científico de FUNCOVULC: Dr. Gustavo Barrios Vincos. Nos referimos aquí a la familia FI invitada de Ariguani, que desde hace cuatro décadas, catorce de sus miembros conviven con el diagnóstico del Huntington y 4 de ellos han fallecido a causa de esta enfermedad. La invitación, ha sido como un bálsamo para sus vidas. Además recibieron antes, otra carta (anexo 2), fechada el primero de enero de 2017, esta les anunciaba la visita al Vaticano, respaldada por el científico Ignacio Muñoz- Sanjuán (U.S.A.); Charles Sabine (U.K); Claudia Perandones, (Argentina) y Elena Cattaneo (Italia). Representantes a nivel internacional de las familias afectadas por esta enfermedad en Latinoamérica.

En resumen, es una convocatoria por la unidad fluida de 26 países que hicieron presencia en representación de la EH, científicos, organizaciones civiles, asociaciones, familias afectadas de países como Argentina, Colombia Venezuela.

Efectos del programa televisivo “Séptimo Día”

La amnesia colectiva, que ha generado no solo en Ariguani, sino en Colombia y el mundo alrededor de la enfermedad de Huntington, ha hecho que muchas personas de la sociedad civil alrededor del mundo, convoque a cambios de la política pública en la atención de esta enfermedad.

De esa forma, transcurría el año 2011 en el municipio de Ariguani, Magdalena (Colombia), se hizo necesario presentar a la opinión pública la historia de la familia FI, quienes desde hacía muchos años venía padeciendo una extraña enfermedad de la cual poco se sabía, donde la mayoría de sus miembros a una edad tardía y sin explicación iban presentando pequeños movimientos que con el pasar del tiempo los atrapaba en una danza constante e incontenible, a la cual solo le ponía fin una inhumana muerte, que previo a su llegada y

como alarde de su presencia, los iba despojando de su capacidad de hablar, comer, pensar y hasta de valerse por sí mismos.

La insistencia y perseverancia de Mariela Campo Oviedo, directora de FUNCOVUL, le permitió contactar a miembros del Canal Caracol, más exactamente del programa “Séptimo Día”, quienes luego de leer la historia optaron por visitar a la familia y realizar una crónica, donde por fin el país conocería el karma de la familia. El 11 de septiembre de 2011, coincidiendo con el décimo aniversario de los atentados a las torres gemelas en los EE.UU, hecho que conmocionó a la humanidad, se trasmite al país a través del programa “Séptimo Día” la historia de la familia F1, bajo el título “Herencia maldita”, el cual fue retransmitida en enero de 2012 (Caracol, 2011).

A través del programa el país pudo evidenciar las deterioradas condiciones de vida de la familia y los estragos de la enfermedad que padecían, lo que tuvo una gran trascendencia, el impacto fue inmediato, la comunidad local hizo alarde de su solidaridad, apareció ayuda médica especializada y la comunidad internacional inició los contactos para conocer de primera mano la situación. La gente comenzó a conocer la magnitud del problema e iniciaron las romerías para conocer a la familia y llevarles ayudas de toda especie.

La solidaridad parecía estar de moda y hasta lucía desbordada, en ese momento llegaban ayudas y visitas de todas las partes del país, incluso del extranjero. Fueron días de abundancia, de reconocimiento, de admiración y respeto, días de hermandad, todos parecían estar comprometidos con la causa, por fin la familia F1 abandonaba el ostracismo en que se encontraba para convertirse en un símbolo de lucha y esperanza para todas las personas afectadas con la enfermedad de Huntington.

Pero bien, esa solidaridad desbordada de los primeros días comenzó a esfumarse, los ariguaneses volvieron al letargo de la indiferencia, pero afortunadamente persistió el apoyo nacional y muy especialmente el apoyo

de la comunidad internacional, lo que ha permitido mejorar las condiciones de salud y vida de la familia, quienes lograron recibir asistencia médica en la ciudad de Bogotá, Santa Marta, el Hospital Local, tratamiento médico, exámenes especializados como resonancia magnética, estudios genéticos, entre otras ayudas.

A la fecha la situación de la familia F1, sigue siendo delicada, no obstante a tener una confirmación diagnóstica de su enfermedad, una mejor vivienda, haber logrado su cedula, estar dentro del sistema de seguridad social y tener ayudas esporádicas de alimentos canalizadas a través de la Fundación FUNCOVULC y otros actores sociales.

Una de las consecuencias más importantes de haber hecho visible el caso de esta familia, fue el nacimiento de la Fundación de Comunidades Vulnerables de Colombia (FUNCOVULC), que desde su constitución ha logrado focalizar muchos casos a lo largo y ancho de toda la región Caribe no solo de Huntington sino de otras enfermedades huérfanas, evidenciando una problemática oculta y creciente en medio del sigilo. El Huntington, esa extraña enfermedad que mantuvo cautivo a la familia F1 durante años como verdugo silencioso de varios de sus miembros, estaba presente en otras familias quienes aguardaban bajo el silencio del ostracismo, por alguien o algo capaz de hacer evidente su situación.

En suma el programa fue todo un éxito, se había logrado dar un paso importante con efectos inmediatos, personas provenientes del sector educativo como: Ligia Baute Gámez y Carlos Palmera, decidieron unirse de manera incondicional a la causa, donde trabajaron arduamente esos primeros años. De igual manera, se captó la atención de la comunidad científica del orden nacional e internacional.

Finalmente, FUNCOVULC ha logrado consolidarse en la organización con mayor evidencia sobre la Enfermedad de Huntington, no solo con la consolidación

de una importante base de datos sobre personas y familias afectadas con la enfermedad. Si no también con el acompañamiento médico, científico, legal y humanitario; lo cual ha sido posible gracias a las innumerables ayudas canalizadas desde el exterior como fuente principal.

Apoyo internacional

La comunidad internacional ha puesto su mirada de manera constante en las comunidades Huntington de Colombia, su apoyo ha sido invaluable; trabajo de campo, social y humano es valorado por la comunidad científica, esto es lo que mantiene firme como Fundación, el trabajo es netamente voluntario y aun así hemos logrado realizar más de 70 actividades con las diferentes comunidades de la Costa Caribe colombiana. La Fundación Internacional CHDI es una fundación dedicada a la búsqueda de terapias para la Enfermedad de Huntington, Factor-H es un proyecto Internacional con fines sociales para apoyar las comunidades afectadas por la enfermedad en Latinoamérica, Enroll HD es una plataforma internacional para el desarrollo de proyectos de investigación clínica que busca establecer su plataforma en nuestro país, el Grupo Europeo de Enfermedad de Huntington, Asociación Internacional de EH, la Sociedad Americana de Huntington, en fin, todas estas organizaciones se han convertido de alguna u otra manera en aliados estratégicos que nos han permitido fortalecer las acciones de la fundación adquiriendo trascendencia nacional e internacional como un referente al momento de hablar de Huntington.

El Vaticano hoy dignificando la otredad

El primer papa latinoamericano, Jorge Bergoglio, cuyo nombre del pontificado cambia a Francisco, que desde el 13 de marzo de 2013 asumió la jerarquía de la Iglesia Católica. En ese instante develó su interés en la dignidad de quienes han estado al margen de los privilegios. El sábado 16 de marzo de

ese año, antes de celebrar la misa de inicio del Ministerio Petrino el 19 de marzo, reveló el porqué del nombre Francisco, descartó a Francisco Javier o Francisco de Sales, eligiendo a Francisco de Asís por ser *“el hombre de la paz”* (De Vedia, 2013, p.224).

Desde esa fecha, ha encantado al mundo, incluso a los no confesos. Da una mirada a la dignidad global. Además con esa impronta personal, ha ido difuminando, la estrechez social con la que se miraba antes al Vaticano, desde fuera. Luego, 2013, en esta fecha ha invitado a quienes la historia de sus determinaciones ha colocado en desventaja, lo que le impide a muchos seres humanos tener proyectos de vida que suplan sus mínimos vitales.

Ha irrumpido a todo los pronósticos de los protocolos, a dos días de asumir como Papa, del llamó a la persona que le proveía la prensa argentina, todos los días, en el despunte del alba, a las seis de la mañana, de nombre Daniel, le telefoneó a avisarle, no solo porque que ya no podría comprarle más el diario, sino, agradecerle su amistad en los últimos diez años. Se enunció como Jorge Bergolio, le dijo: ***“te habla Jorge...Bergolio. Desde Roma”***. A lo que Daniel ripostó: ***“ieso no tiene precio!”***. Ambos irrumpieron en llanto (Telefenoticias, 2013).

En ese orden, dentro de algunas ejemplificaciones se encuentran, cuando invitó a la Santa Sede en 2013 a 200 personas habitantes de calle; luego en 2016, canonizada la Madre Teresa de Calcuta, invitó a degustar una pizza napolitana a 1.500 personas enfermas y necesitadas. Entre otros detalles de este tipo. O cuando agenda un almuerzo con los trabajadores del Vaticano en los comedores comunes (Rome reports, 2016; Fe y razón, 2016).

También sus salidas, por ejemplo, en 2015 como un ciudadano común al cambio de sus lentes, congestionaron el centro de Roma (CNN, 2015). Es de admirar que en 2013 hasta 2017, cada jueves santo en el lavatorio de pies, entra a los centros de detención en Roma, donde lava los pies a varones y

mujeres jóvenes detenidos/as. Muchos de ellos son gitanos o migrantes del norte del África, ortodoxo y musulmán, según las versiones noticiosas (Semana, 2013; Diario información, 2017).

Uno de sus biógrafos, De Vedia (2013), explica que ha sido de un estilo pastoral desde que estaba en los diferentes cargos, como Sacerdote hasta Obispo de Roma, que lo ha llevado a caminar entre la gente y a utilizar el transporte público, por ello, muchas personas atesoran algún recuerdo o anécdota de Francisco, que no ha variado su rutina ni su forma de ser a medida que fue avanzando en su carrera eclesiástica (De Vedia, 2013, p.108).

Para la comunidad ariguanense es importante, este abrazo fraterno desde Roma, ya que ha sido un camino escabroso, donde el cuidado ha sido una de las grandes virtudes de madre (F.1.1.) e hija (F.1.2), desde Roma evocaron el extenuante sol de su parcela al recoger el agua para tomar, aquellas opciones necesarias para la alimentación diaria a más de 14 de sus familiares que padecen la enfermedad de Huntington, la ausencia eterna de seis de sus familiares, a quienes les dieron lo que estaba a su alcance para la supervivencia. También el desborde afectivo actual de la gente de su terruño, de la región, el país y ahora el mundo, sobre un tema que estaba estigmatizado, oculto.

Antes de la audiencia papal, el día 16 de mayo, lo que esta familia nunca experimentó en su natal Ariguaní, ni siquiera a nivel país, lo logró allá en Roma. El día 16 de mayo el Senado de Italia, a través de la Científica Elena Cattaneo -senadora vitalicia en el área de la salud-, hubo un discurso, tanto del presidente del senado Pietro Graso, como, de la Senadora. Explica Mariela Campo que:

Allí retumbó el nombre de doña Dilia por ser la inspiración de muchas cuidadoras en el mundo por la dedicación a sus enfermos, la fortaleza y abnegación que tiene en su

tarea de más de 40 años al servicio de su familia. Y de la Fundación FUNCOVULC; por su perseverancia, gran labor Social y humana para con las familias Huntington en Colombia. (Campo, 2017)

Sin embargo, el bálsamo llegó muy adentro ese día 18 de mayo 2017, eran las 11:00 am hora local en Roma. Los principales medios europeos y nacionales, rodeaban a la madre (F.1.1.), su hija (F.1.2.) y la fundadora de FUNCOVULC (F2). Entre luces, audífonos, y protocolo, inicio la audiencia, a la que luego de los discursos correspondientes, Francisco bajó a saludar las diferentes delegaciones y a dar un abrazo estremecedor, que caló en lo más profundo de cada uno de los diagnosticados con el Huntington.

En la audiencia papal (Catholic Sat, 2017), se inició por los agradecimientos a quienes hicieron posible ese encuentro, además de saber que muchos de los asistentes realizaron un largo viaje. Expresó los desafíos que existen en el reconocimiento de la enfermedad de Huntington, lo que ha provocado malos entendidos, barreras, verdadera marginación. A lo que sigue anotando: las familias y sus enfermos han tenido que afrontar en sus lugares de origen o de estancia, el drama de la vergüenza, el abandono. Hizo énfasis el papa en que: ***“hoy estamos aquí porque queremos decir a nosotros mismos y al mundo: oculta nunca más”***. Añadió, que no se trata de un eslogan, sino, un compromiso que se debe asumir, la fuerza y la convicción con que pronunciamos estas palabras que se derivan precisamente de la misma enseñanza de Jesús, se encontró con muchos enfermos, se hizo cargo de sus sufrimientos, derribó los muros del estigma y de la marginación que a muchos les impedía sentirse respetados y queridos. En ese sentido, anotó, que para Jesús la enfermedad nunca ha sido obstáculo para cercarse al hombre. Recalcando que: *“Él nos ha enseñado que la persona humana es*

siempre valiosa dotada de una dignidad que nada ni nadie le puede quitar, ni si quiera la enfermedad”.

En otro sentido, el sumo pontífice recalcó: que también la enfermedad puede ser una oportunidad para el encuentro, la colaboración, la solidaridad. Ahí realizó una analogía con la época de Jesús, cuando los enfermos que se encontraban con él quedaban regenerados, sobre todo por esa toma de consciencia. Alentó, en relación a toda la afección de la enfermedad y la soledad conminando a que: **“ninguno de vosotros se debe sentir nunca solo, ninguno se debe sentir una carga ni la necesidad de escapar, vosotros sois valiosos”**.

En esa misma audiencia se dirigió a las familias, que también en ocasiones fungen como cuidadoras de los enfermos de Huntington destacando que: **“la familia es un lugar privilegiado de vida y de dignidad y podéis contribuir a crear esa red de solidaridad que solo la familia es capaz de asegurar”**. Animó diciendo a que no deben sentirse solos, a que no cedan ante la tentación de la vergüenza y de la culpa. Finalmente, centrado en las familias dijo: **“nadie puede superar la soledad y la desesperación, si no tiene a su lado personas que con abnegación y constancia se trasforman en compañeros de viaje”**.

Luego se dirigió a los médicos, personal sanitario, voluntarios de las asociaciones que se dedican a contribuir al trabajo con estas personas, en lo cual destacó: **“el servicio de todos vosotros es muy valiosos, porque la esperanza y el impulso de las familias que se confían a vosotros depende ciertamente de vuestro compromiso e iniciativa”**. Siguió diciendo que en la actualidad, son muchos los retos que plantea la enfermedad desde el punto de vista diagnóstico, terapéutico y asistencial. Invitó a ser, un punto de referencia para los pacientes y sus familias, que en muchas ocasiones se ven obligados a hacer frente a las duras pruebas que la enfermedad en un contexto socio-sanitarios que con frecuencia no corresponde a la dignidad de las personas

humanas. Lo que en suma, da una voz de aliento a este personal, en su propia voz: ***“ustedes son la voz de las personas que quieren reivindicar sus derechos”***.

Más adelante se dirigió a genetistas y científicos quienes sin escatimar energías se han dedicado desde hace tiempo al estudio y a la búsqueda de una terapia para la enfermedad de Huntington. Explicó que es obvio que se mira su trabajo con mucha expectativa en dos sentidos: primero; ***“por la esperanza de encontrar un camino para la curación definitiva de la enfermedad desde vuestros esfuerzos”***. Y segundo: ***“la mejora de las condiciones de vida de estos hermanos y para su acompañamiento”***.

Mientras el Sumo Pontífice expresaba su discurso, y a través de la traducción que escuchaban plácidamente y luego esperaban su abrazo fraterno, tanto madre e hija recordaban las vicisitudes que han pasado, y siguen pasando aún, por los desafíos del desarrollo, allí en su parcela. Cuando a cuarenta grados y más, cada día, deben recoger el agua para el consumo, las opciones necesarias de alimentos, medicamentos, vestido, entre otros. Sin embargo era como gota de agua en medio de un desierto, sentirse centro de una sociedad global que había dado la espalda y que hoy las colocaban a los ojos del mundo. Esos padecimientos de otras familias en distintos lugares y circunstancias; pero con la misma desidia estatal y sociocultural.

De vuelta, ya al calor de su hogar y de aquella realidad la matriarca de la familia (F1), objeto de estudio de esta experiencia, expresó que del cruce del Atlántico, y esa acogida en el Vaticano, experimentó:

Muchas cosas buenas como el compartir con otras personas que no conocía y tienen el mismo problema mío. Esos momentos son inolvidables, las personas profesionales, científicos, que conocí tan amables y atentos con nosotros nunca esperaba eso. Estoy animada, alegre, creía

que solo era la única que tenía enfermos, la solidaridad de las familias extranjeras me fortalecieron, diferente acá muchas veces los que nos visitan lo hacen sentir uno mal, con palabras que hacen daño, allá valoran nuestra condición me admiraron y me felicitaron por mi rol de cuidadora de más de 40 años, me sentí acompañada. (F.1.1.)

Continuó aportando que: ***“la fe en Dios él me da fortaleza cuando uno se aferra a él ve su respuesta. Siempre le pido que me de salud para ayudar a mis hijos es mi deber”*** (F.1.1). Un signo espiritual a través de la fe, lo cual puede constatar que es un factor protector desarrollado; que como cuidadora de más de cuatro décadas, ha permitido brindarle atención a su núcleo familiar. Y que luego de haber tenido este intercambio, da un aire de tranquilidad y alivio a su ser. Lo expresa de la siguiente manera: ***“me siento más fuerte, animada, aceptando la enfermedad y asumiendo mi responsabilidad que no estoy sola, no creía que hubiera tanta gente enferma. Nueva forma de ver la vida”*** (F.1.1).

Según la entrevista con una de sus hijas, que la acompañó en el viaje, manifestó; que esta vivencia permitió experimentar alegría al poder tener interacción con personas con las mismas complejidades de salud, algo que les aporta a la dignidad humana, a partir de descubrir que la igualaba con todas las personas asistentes. En sus propias palabras: ***“más alegre, más tranquila de ver otras filas con lo mismo, con autoestima alta más protegida, todos nos desahogamos hablando los unos con los otros. Me sentí relajada e importante de igual a igual”*** (F.1.2.). De esa manera, ha sido una de sus grandes preocupaciones la situación de precariedad en la que le ha correspondido vivir, a causa de esta situación, donde junto con su madre le ha correspondido la atención de este núcleo familiar. Es explicitado en su propia voz: ***“las condiciones económicas el no tener alimento adecuado para darles, una***

buena cama, silla; además no tener una persona que me colabore ellos. El comportamiento de mis familiares, se vuelve muy difíciles no entienden por su misma enfermedad eso me estresa me siento impotente” (F.1.2.).

Finalmente, el lema que ha quedado de la audiencia papal es que la enfermedad de Huntington: Oculta nunca más (HDDENNOMORE). Son estos significados fraternos, hoy tan necesarios, como importantes que contribuyen a la paz. Además dan ejemplo en este mundo globalizado, donde todo se diluye en un instante. Para que nuevamente se pueda voltear la humanidad, del honor a la dignidad. Esa dignidad a la otredad que durante un largo tiempo le dio la espalda el Vaticano, siendo una institución religiosa que precisamente predica a un Jesús que a su paso dio acogida al desposeído; aquel que es considerado vencido, con sus razones, como lo ha estudiado (Mate, 1991).

A MANERA DE CONCLUSIÓN

En una palabra se ha logrado a través de estas acciones emprendidas, a través de la Fundación FUNCONVULC, **restaurar socialmente**, ahí, donde la actuación del Estado es nula; es comprensivo entonces, lo dinamizador de los agentes que potencian la labor colectiva. En este caso el Trabajo Social, se vuelve acción para la identificación de la realidad de la Familia F1, que a través de la madre e hija (F.1.1 y F.1.2), y su rol de cuidadoras, aportan a la construcción familiar incorporando habilidades resilientes, que vienen a fortalecer su entramado familiar y a ser agentes de su propio desarrollo, con las capacidades que poseen al centro. Todo lo anterior ha permitido la supervivencia, aun de lo difícil que ha sido tratar a 14 personas de un mismo núcleo, con la enfermedad de Huntington, en condiciones marginales y sin un mínimo vital.

Ha expresado Mate (1991), que el **“reconocimiento del otro de su propia condición”**, es sustancial dentro de la condición humana; de esa manera

para interrumpir en los tiempos que corren, para imponer la consciencia de que el tiempo es un bien escaso, no hay más ayuda; dice Mate (1991) siguiendo a Benjamín, que el **“recuerdo de los vencidos”** (Mate, 1991, p.21). Aquí una prueba de ello.

Esta manera de actuar, que se ha identificado en este caso, es contraria a lo que ha llamado Fals Borda la **“Dejadedez del ser caribe, como táctica de sobrevivencia, un mecanismo de autodefensa”** (Fals, en De Andrés, 2016, p.10); en este proceso de incorporación de poder ciudadano, a través de los medios y acciones comprometidas, en la defensa de derechos humanos en salud. Aunque sería iniciar de cero, es como lo define en el *Ángel de la historia* el profesor Zemelman **“no hay rebeldía mayor que la capacidad de volver a empezar cuando todo va en declive”**. Es lo que emerge, ante la ausencia de políticas públicas, tanto del nivel local, nacional e internacional. En este caso fue fundamental, comenzar de nuevo, para poder llegar donde el Estado y Organismos internacionales no podían llegar, desde programas de salud. Expresa la presidenta de FUNCONVULC, que se encuentra identificada también con el sociólogo Alfredo Molano, cuando en su libro, *Desterrados* cuenta, cómo ha podido dar a conocer la realidad de los campesinos en algunas zonas del país: “el mundo que los campesinos me mostraban llegaba al mismo círculo de siempre. Fue así como metiendo primero un dedo, luego la mano y por último el brazo, fue como llegué a los medios de comunicación del país” (Molano, 2001, p.15). Son los desafíos que impone la profesión de Trabajo Social, apunta (F2), es necesario asumir acciones comprometidas, lejos de lo paliativo, que trascienda para que nuevas generaciones de Trabajadores/as Sociales, en sociedades emergentes, pueda servir de modelo para agenciar de acuerdo a los medios existentes, el desarrollo social.

Se ha concluido de toda esta experiencia, en Colombia, sirva para avanzar en atención médica, estudios genéticos, ya que en la actualidad, se necesita un promedio de más de ocho años para que un paciente con las características de la Enfermedad de Huntington reciba un diagnóstico adecuado. Eso haciéndolo de forma particular porque al hacerlo por las EPS (Empresa Prestadora de Salud) subsidiadas es más complejo. Los médicos (atención primaria y especialistas) a menudo no poseen el conocimiento, tiempo, los recursos y la información para diagnosticar/tratar a los pacientes, con características de Enfermedad de Huntington correctamente, en comparación con las enfermedades más comunes.

Además, que la Enfermedad de Huntington afecta a una parte de la población muy representativa en el Valle de Ariguani, sus alrededores y la región Caribe Colombiana. Referida enfermedad es oculta ante los ojos de los demás, pero cuando una familia es detectada con características parecidas a la Enfermedad Huntington, se observa que detrás de ella sigue una cadena interminable de personas en riesgos sociales, por lo que son muchos los afectados directa e indirectamente. Así mismo, el diagnóstico de la enfermedad suele producirse después de las manifestaciones de los primeros síntomas. La familia tiene la capacidad y la experiencia para identificar estos síntomas. El enfermo muy difícilmente acepta esta condición y hace negación cíclica de sus síntomas. Esto, en muchos casos, conduce a una situación de estrés muy fuerte, que algunos los lleva al suicidio.

En suma, todo lo expresado anteriormente es valioso, porque hace parte de la historia olvidada de los vencidos en el país, aquellos para los que los derechos son toda una conquista; es lo dinamizador del Trabajo Social, que permite abordajes distintos, que integran los matices propios de aspectos socioculturales y que dan una nueva luz de esperanza, para que al encuentro de la dignidad humana, se pueda vincular la justicia social, como parte de la construcción de paz del país.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Benites, R. (2015). *...y la llamaron vallenato. Tributo al gran valle de Ariguani*. Barranquilla: Ediciones Santa Bárbara.
- Bronfenbrenner, U. (1981). *Ecology of Human Development: Experiment by Nature and Designs*. Cambridge, Massachusetts. Harvard University Press.
- Caracol (2011, septiembre 11). *Herencia Maldita*. [Archivo de vídeo]. Recuperado de <https://www.caracol.com/septimo-dia/herencia-maldita>
- Catholic Sat (2017, mayo 18). Audiencia del Papa Francisco con las personas que sufren de la enfermedad de Huntington 18 mayo 2017. [Archivo de Video]. Recuperado de: <https://youtu.be/JxXX6L-ojF8>.
- CNN (2015). El papa francisco sale a comprar lentes y conmociona el centro de roma. Recuperado el 29 de mayo de 2017: <http://cnn.espanol.com/2015/09/04/el-papa-francisco-sale-a-comprar-lentes-y-conmociona-al-centro-de-roma/>
- De Andrés, A (2016). *Sociología desde el caribe colombiano. Mirada de un sentipensante*. Barranquilla: Ediciones Universidad del Norte.
- De Vedia, M. (2013). *Francisco. El papa del pueblo*. Colombia: Planeta.
- Diario información (2017). El Papa lava y besa los pies a doce presos y les pide que ayuden al prójimo. Recuperado el 29 de mayo de 2017: <http://www.diarioinformacion.com/sociedad/2017/04/13/papa-lava-piesdo-cepresos/1883365.html>
- Díaz, J. (2003). *Pineros. Compendio histórico de la gran nación Chimila y el municipio de Ariguani*. Barranquilla: Nobel impresores L.T.D.A.
- Erazo, M. (2011). Rigor científico en las prácticas de la investigación cualitativa. *Ciencia, docencia y tecnología*, 107-136.
- Evans, B. y Reid, J. (2016). *Una vida en resiliencia. El arte de vivir en peligro*. México: Fondo de cultura económica.
- Fe y razón (2013). El papa Francisco invita a mendigos a comer. Recuperado el 29 de mayo de 2017: <http://pwfeyrazon.blogspot.com.co/2013/07/el-papa-francisco-invita-mendigos-comer.html>
- Fraile, E., y Maya V. (2004). *Técnicas elementales de investigación social*. Salamanca, España: Ediciones Universidad de Salamanca, Ciencias de la Seguridad CIES.
- FUNCONVULC (2017). *Documentos de trabajo*. Recuperado de www.funcovulc.co

- Gonzales, J. (2007). Elementos de un marco conceptual para la resiliencia comunitaria. 2007. Recuperado el 27 de abril 2017: <http://www.co-munidad.info>
- Grotberg, E. (2001). Nuevas Tendencias en Resiliencia. En A. Melillo y E.N. Suárez Ojeda (Comp.). *Resiliencia. Descubriendo las propias resiliencias*. Barcelona: Paidós.
- Grotberg, E. H. (1995). *The international resilience project: Research, application, and policy*. Symposium International Stress e Violencia, Lisbon, Portugal
- Habermas, H. (1999). La inclusión del otro. Estudios de teoría política. Buenos Aires: Paidós.
- Hinestroza, A. (1991). *Remembranzas de una historia*. Barranquilla: Gráficas Lucas.
- Mate, R. (1991). *La razón de los vencidos*. España: Grabasa.
- Matus, T. (2001). *Hacia una intervención polifónica: propuestas contemporáneas para trabajar lo social*. Buenos Aires: Espacio.
- Molano, A. (2001) Destemodos. Crónica del desarraigo. Bogotá: Punto de lectura.
- Orozco, A. y López, E. (2015). en Aguilar, A Et al. *Matices y horizontes de la investigación en Trabajo Social*. Barranquilla: Ediciones Universidad Simón Bolívar.
- Pardinas, F. (1993). *Metodología y técnicas de investigación en Ciencias Sociales*. México: Siglo veintiuno editores.
- Pérez, G. (1994). Investigación cualitativa. Retos e interrogantes. I, Métodos. Madrid: La muralla s.a.
- Petautschnig C (16 de diciembre de 2010). Enfoques contemporáneos en trabajo social. [Entrada de blog] Recuperado de http://personasenmovimiento.blogspot.com/2010/12/enfoques-contemporaneos-en-trabajo_16.html
- Rojas, C (2011). A prueba de fuego. Superando momentos difíciles. Resiliencia personal. Colombia: Géminis L.T.D.A.
- Rome reports. (5 de septiembre de 2016) El Papa invita a comer pizza en el Vaticano a 1.500 necesitados tras la canonización. [Archivo de vídeo] Recuperado: <http://www.romereports.com/2016/09/05/el-papa-invita-a-comer-pizza-en-el-vaticano-a-1-500-necesitados-tras-la-canonizacion>

- Semana (2013). El Papa Francisco lava y besa los pies de jóvenes presos. Recuperado <http://www.semana.com/mundo/articulo/el-papa-francisco-lava-besa-pies-jovenes-presos/338342-3>
- Sen, A. (2000). *Desarrollo y libertad*. Bogotá: Planeta
- Sierra, R. (1994). *Técnicas de investigación social: teorías y ejercicios*. Madrid, España: Ediciones Paraninfo.
- Stanford.edu (2017). *Huntington's outreach project for education, at Stanford*. Recuperado el 26 de mayo de 2017: http://web.stanford.edu/group/hopes/cgi-bin/hopes_test/
- Strauss, A., & Corbin, J. (2002). *Bases de la investigación cualitativa. Técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada*. Medellín: Universidad de Antioquia, facultad de enfermería.
- Telefenoticias (2013, marzo 19). El Papa llamó a su canillita -Telefe Noticias [Archivo de Video]. Recuperado el 29 de mayo de 2017: <https://www.youtube.com/watch?v=qFrLnBe85B8>
- Walsh, F. (2004). *Resiliencia Familiar. Estrategias para su Fortalecimiento*. Buenos Aires: Amorrortu Editores.

Contexto sociocultural para el turismo en Sucre, Tolú y Coveñas: hacia un Plan de Marketing Digital

Sociocultural context for tourism in Sucre, Tolú and Coveñas: towards a digital marketing plan

Andrea VALENCIA NARVÁEZ

Universidad Tecnológica de Bolívar - andreavalencian@gmail.com

Carlos ACOSTA ORTEGA

Universidad Tecnológica de Bolívar - carlos.acostaor@gmail.com

Libia NARVÁEZ BARBOSA

Institución Educativa Cristóbal Colón -Morroa

Investigadora Grupo IDEAD-CECAR - libian28@hotmail.com

Resumen: La implementación de nuevas tecnologías está logrando que las gerencias de las empresas empiecen a ver la promoción desde una perspectiva diferente a la que usaban tradicionalmente. El objetivo de esta investigación fue caracterizar el contexto sociocultural de los municipios de Tolú y Coveñas identificando las fortalezas, debilidades, amenazas y oportunidades con miras al diseño de un plan para el fortalecimiento del sector turismo. Esta investigación es de tipo cuantitativa con un método descriptivo, en la cual se aplicó una encuesta a 56 gerentes de los 65 hoteles; se hizo el análisis de la matriz DOFA y la observación participante. Los resultados muestran que existe un nivel bajo de penetración de las TIC y del uso de las herramientas digitales en el sector turístico desde el contexto hotelero. Se encontró un alto nivel de receptividad en los gerentes y se dieron las pautas para la formulación de un Plan de Marketing Digital y *Social Media*, que busca que con su implementación se logre satisfacer la necesidad del medio lo que permitirá el crecimiento de los municipios de Tolú y Coveñas que tienen relaciones significativas, se encuentran en el mismo contexto y en las mismas condiciones de crecimiento.

Palabras clave: Coveñas, hoteles, marketing digital, social media, Tolú, turismo.

Abstract: The implementation of new technologies is making the management of companies start to see the promotion from a different perspective than they used traditionally. The objective of this research was to characterize the sociocultural context of the municipalities of Tolú and Coveñas identifying the strengths, weaknesses, threats and opportunities with a view to the design of a plan for strengthening the tourism sector. This research is of qualitative type with a descriptive method, in which a survey was applied to 56 managers of the 65 hotels; the analysis of the SWOT matrix and the participant observation was done. The results show that there is a low level of penetration of ICT and the use of digital tools in the tourism sector from the hotel context. A high level of responsiveness was found in managers and guidelines were given for the formulation of a Digital and Social Media Marketing Plan, which seeks to meet the need of the medium with its implementation, which will allow the growth of municipalities of Tolú and Coveñas that have significant relationships, are in the same context and in the same conditions of growth.

Keywords: Coveñas, digital marketing, hotels, social media, Tolú, tourism.

INTRODUCCIÓN

Según el DNP (2010), el Golfo de Morrosquillo carece de un modelo de desarrollo local y regional sostenible ajustado con el potencial turístico de la zona, puesto que sus indicadores sociales y económicos del Golfo comparados con las demás subregiones del país son muy bajos. Otros factores, según el mismo documento, son la falta de planificación, promoción del sector turístico y definición de los actores responsables de la misma. Así mismo, se expresa en este texto, que muy a pesar de los esfuerzos hechos por el SENA en el Golfo del Morrosquillo, así como las aulas móviles (El Heraldo, 2010), o sus propuestas de organización y capacitación en turismo (Colombia. Ministerio de Comercio Industria y Turismo-MINCIT, 2009) han generado un enfoque en el turismo en la región, pero no ha sido suficiente. Esto conlleva a realizar una promoción del sector hotelero de manera no adecuada por parte de la administración de las empresas, trayendo como efecto una mala

utilización de herramientas de marketing digital en la prestación de servicios turísticos.

Debido a la falta de investigaciones sobre este tema en la región del Golfo, el equipo de esta investigación en el año 2015 realizó un sondeo y se encontró que el 80 % de los hoteles cuentan con una página web, pero que en muchos casos no cuentan con información actualizada, se conoció que ninguno utiliza aplicaciones para celulares móviles.

En la región del Golfo de Morrosquillo aún hay carencias debido a que hoteleros y empresarios del área turística acostumbran a manejar unas técnicas rudimentarias y tradicionales para atraer a los clientes y posicionar sus marcas. En muchos casos son empíricos y poco ambiciosos e innovadores, a pesar de que la región goza de una belleza natural poco explotada, y podían generar procesos tecnológicos en los cuales tendrían inversiones muy mínimas usando estas nuevas tecnologías. Prácticamente, son los clientes, muchas veces por azar, los que llegan en busca de sus servicios. De aquí que el uso del marketing ha evolucionado y sin duda alguna ha generado una revolución para las agencias de viajes, al permitirles incrementar su oferta y facilitar el momento de la venta en caliente con el cliente en la oficina, obteniendo información en tiempo real sobre paquetes turísticos y con la posibilidad de hacer el pago en el mismo momento. Así mismo, se muestran en este estudio los beneficios que trae internet para facilitar alianzas internacionales, acceso a información, reducción de costos y de tiempo, entre muchos otros; sin embargo, se aclara que utilizar internet en una empresa turística no es garantía de éxito.

El sector turístico ha sufrido una auténtica revolución a causa de la aplicación de estas nuevas tecnologías, las cuales están consolidando y modelando, cada vez más, sus relaciones económicas. Es importante resaltar que poco

a poco se ha producido una transformación y evolución de los modelos de negocio, modificando así, la manera de comercializar los productos turísticos y de promocionarlos. Se debe tener en cuenta que el mundo del marketing evoluciona cada día y las empresas han de adaptarse rápidamente a las nuevas formas de promoción de los productos que ofrecen, para poder mantenerse así en el mercado (Arteaga Martín, 2014).

Generalmente, las ciudades no avanzan hacia un desarrollo social porque sus empresarios trabajan de manera individualista y hasta de manera egoísta no se comparten las experiencias exitosas de los otros, por lo que se requiere trascender a otros modelos de desarrollo como el planteado por Orozco y López (2015):

Dentro de este contexto el modelo de gestión social y desarrollo humano transformador en pro del desarrollo de la región, ha pretendido un trabajo coordinado, con altos niveles de cooperación y con la generación de acciones concretas tendientes a promover los elementos dinamizadores del desarrollo del país y de la región Caribe, en pro de la dignificación del ser humano, la inclusión social, el fortalecimiento de la ciudadanía y la solidaridad. (p.79)

Se requiere, entonces, buscar estrategias para la generación de un mayor desarrollo turístico en Tolú y Coveñas explotando al máximo todas las posibilidades desde una óptica interdisciplinaria en la cual se involucre también a profesionales de Trabajo Social, Sociólogos, Antropólogos y Educadores que puedan visionar un mejor nivel de desarrollo económico y social para estas dos ciudades que aún están en estado virgen con unos recursos culturales, ecológicos y antropológicos invaluable. En ese sentido, Trabajo Social, como profesión de lo social, ha de portar un discurso y un proyecto de sociedad el

cual disputar en la discusión sobre los desenlaces del desarrollo económico en sociedades en proceso de modernización y crecientemente desiguales (Bauman, 1999 citado por Aguilar, 2015, p.294).

ANTECEDENTES

Coveñas, Sucre

Sucre es un departamento nacido a partir de su independencia del departamento de Bolívar, el cual, a nivel histórico, ha sido un engranaje fundamental en el sector turístico, sus playas y zonas costeras lo convierten en un atractivo en Colombia. Aunque Sucre y Bolívar están separados, se encuentran en sus cercanías Islas que componen los dos departamentos epicentro del turismo que se genera en ellos, este es el elemento que hace que el turista tenga opciones para seleccionar. La variedad de islas y playas que hay en Sucre son un atractivo en la actualidad, y esto ha permitido una cierta evolución tanto en el desarrollo de diferentes actividades económicas como en el mejoramiento de los servicios ofrecidos; lo cual se puede evidenciar, sobre todo, en el constante cambio que está teniendo en las temporadas de feriados por cuanto se han incrementado los paseos en familia.

El departamento de Sucre en la actualidad es tendencia frente a las diferentes opciones turísticas que hay en el país, su ubicación cercana a Cartagena y su territorio dentro del Golfo del Morrosquillo lo hace un atractivo turístico significativo como una opción cuya experiencia es diferente a los demás, más que todo por sus playas y paisajes que solo se encuentran en esta región.

El sector turístico, así como se plantea en el proyecto IFR 005-19 de la Gobernación de Sucre (2014) busca fomentar la competitividad y articulación del sector público, privado y académico en el departamento de Sucre, este presenta una de las mayores oportunidades de desarrollo para el departamento, aunque todavía con muchos retos de base como por ejemplo una

infraestructura de llegada adecuada o unos servicios públicos domiciliarios desarrollados. El sector turístico puede ser potencializado utilizando las mejores estrategias de posicionamiento de mercado y teniendo en cuenta la planeación estratégica para un desarrollo sostenible contemplando los canales de comercialización y siendo consecuentes con los efectos positivos que puede generar en los demás sectores de servicios y autóctonos de la región, así como la construcción, la agroindustria, las artesanías, la gastronomía, etc.

Es importante resaltar que, hay que estar a la vanguardia desde el contexto del mercadeo para lograr ser competitivo en el sector en el que se encuentre. Y en este caso, el sector turístico requiere de un valor agregado que apalanque la visibilidad en la zona del Golfo del Morrosquillo, para eso es necesario el uso del mercadeo y de las diferentes herramientas que se utilizan en la actualidad.

Mostrando las generalidades del municipio de Coveñas podemos decir que se encuentra al norte de Colombia, ubicado en el departamento de Sucre en la subregión Golfo del Morrosquillo: "Está localizado $09^{\circ} 24' 00''$ al norte de la línea ecuatorial y una longitud de $75^{\circ} 40' 55''$ al occidente de Greenwich", según el Centro de Investigaciones Oceanográficas e Hidrográficas del Caribe (2010). Hizo parte del municipio de Tolú como un corregimiento hasta el 7 de febrero del año 2002, donde fue elevado a la categoría de municipio. El pueblo está ubicado a 19 km del municipio de Tolú y a 57 km de la ciudad de Sincelejo, capital del departamento.

El municipio está conformado por tres corregimientos: Boca de la Ciénaga, El Reparó, Guayabal y por Coveñas, esta última corresponde a la cabecera municipal. Se encuentran distribuidos de la siguiente manera:

- » Coveñas: Coquerita, la Isla Gallinazo, Primera Ensenada,
- » Boca de la Ciénaga: segunda Ensenada, La Marta y Boca de la Ciénega.

- » Guayabal: Punta Seca, Guayabal, Parcelas de Algarrobo, Bellavista y Torrente.
- » El Reparó: El Reparó, El Mamey, Torrente Indígena.

Coveñas, posee una extensión total aproximada de 7414 km², distribuidas en el área urbana con 2.214 km² y rural con 5.200 km², se encuentra a 36 msnm; (Alcaldía de Coveñas, 2014) tiene los presentes límites geográficos: al Norte limita con el Mar Caribe y el municipio de Tolú, al Sur limita con los municipios de San Antonio de Palmito y Purísima; al Este limita con el municipio de Tolú y al Oeste limita con el municipio de San Antero (Gobernación de Sucre, 2009).

Historia: el municipio de Coveñas, en años anteriores hacía parte del municipio de Santiago de Tolú como un corregimiento, situación que cambió años más tardes puesto que inicia su proceso de separación, alcanzado en el mes de febrero del año 2002. Desde la época de la conquista y la colonia española este municipio ha sido un área de fuerte interés, debido principalmente a las características geográficas que posee, abundancia de recursos naturales y riqueza en metales preciosos.

Con el transcurso de los años, fue asiento de la hacienda de esclavos Santa Bárbara de Coveñas por los años 1500, “paraje inexplorado durante su posesión por el escribano Francisco López Nieto, el capitán Manuel de Mélida y Puello y la familia Sotomayor entre 1600 y 1700” (Alcaldía de Coveñas, 2014). A finales del siglo XIX el municipio fue tierra de negocios de cocos y ganados de Don Julián Patrón Airiarte, así mismo fue el “sitio escogido para instalar la primera empresa frigorífica exportadora de carnes en Colombia en los inicios del siglo XX” (Alcaldía de Coveñas, 2014). Desde los años 1939 es “puerto de exportación petrolera, desde el año 1974 sede de una Base Naval de la Armada colombiana y finalmente municipio del departamento de Sucre desde el 2002” (Alcaldía de Coveñas, 2014).

Aspectos demográficos: de conformidad con los datos suministrados por la oficina de asuntos sociales “SISBEN” del municipio y los cuales están validados

por el Departamento de Planeación Nacional, el municipio cuenta con 12.876 habitantes distribuidos como se muestra a continuación en la Tabla 1.

Tabla 1. Población de las comunidades del municipio de Coveñas

N°	COMUNIDAD	HABITANTES
1	Coquerita	448
2	Primera Ensenada	942
3	Isla	2.392
4	San José	141
5	Segunda Ensenada	712
6	Boca de la Ciénega	503
7	La Marta	246
8	Puerto Viejo	60
9	Guayabal	2666
10	Punta Seca	1000
11	El Reparó	632
12	El Mamey	365
13	Torrente Indígena	739
14	Torrente Usuario	737
15	Parcelas de Algarrobo	469
16	Bellavista	836
Población total		12.876

Fuente: Oficina de asuntos sociales "SISBEN", DNP; Coveñas, 2016

Vías y Acceso: Coveñas se encuentra a 15 minutos del municipio de Tolú, por la cual se llega mediante una vía totalmente asfaltada. Cuenta con accesos aéreos relativamente cercanos y con vías terrestres en buenas condiciones.

Aérea: Se puede llegar al municipio desde el aeropuerto Los Garzones en la ciudad de Montería, en un recorrido de una hora y media (1h: 30m); además

se puede coger desde el aeropuerto Las Brujas de Corozal en un trayecto de una hora (1h) y por último se puede llegar del aeropuerto de Tolú, ubicado a veinte minutos (20m) del municipio (Alcaldía de Coveñas, 2012).

Terrestre: la comunicación con el municipio se realiza mediante las empresas de transporte ubicadas en el municipio de Sincelejo, en donde se pueden tomar busetas del transporte intermunicipal en un trayecto alrededor de cuarenta y cinco minutos (45m). Además, pueden llegar a Coveñas desde ciudades como Lórica a treinta minutos (30 min), Cartagena a tres horas (3h), Medellín a diez horas (10h) y Montería dos horas (2h) (Alcaldía de Coveñas, 2012).

Climatología: conforme al Centro de Investigaciones Oceanográficas e Hidrográficas del Caribe (CIOH) y a la estación meteorológica sinóptica localizada en el municipio de Corozal, según los datos del clima recolectados entre los años 1961 a 1991, los regímenes de temperatura en el municipio de Coveñas están en un rango no más de 5°C. "Su clasificación es de cálido seco y su temperatura media anual está por encima de 27°C", conforme lo establece el Centro de Investigaciones Oceanográficas e Hidrográficas del Caribe (2010). De igual manera, según esta Institución el municipio presenta temperaturas con valores similares; sin embargo, en los meses de febrero y marzo la temperatura alcanza a los más altos entre los 37°C y 37.5°C.

Uso del suelo: el uso del suelo del municipio se encuentra dividido de acuerdo a la clasificación, urbana, rural y áreas de protección. El área rural representa el 48,7 %, las áreas de protección el 33 % y el área urbana el 18,27 %. En lo concerniente a la actividad turística se encuentran las zonas de desarrollo turístico localizadas a lo largo de la franja Litoral que incluyen las Sub-Zonas de Coveñas, Primera Ensenada, Segunda Ensenada, Boca de la Ciénaga, las cuales están destinadas en las construcciones de viviendas, hoteles, cabañas y el sector comercio. Así mismo, el corredor de playas: San José, Urbana Coveñas (Boquita y Coquerita), Primera Ensenada, Segunda Ensenada

y La Marta para realizar actividades de descanso y recreación (Alcaldía de Coveñas - Plan Básico de Ordenamiento Territorial, 2006).

En lo que respecta a las áreas naturales se encuentran las zonas de manglar ubicados en el área urbana en el Sector El Edén y la Isla de Gallinazo y en el área rural el ecosistema de manglares de la Ciénaga La Caimanera, las zonas de playas localizadas a lo largo del Golfo de Morrosquillo entre los municipios de San Antero (Córdoba) y Tolú (Sucre) (Alcaldía de Coveñas - Plan Básico de Ordenamiento Territorial, 2006).

Tabla 2. Plan Básico de Ordenamiento Territorial de Coveñas

MUNICIPIO DE COVEÑAS - SUCRE				
PLAN BÁSICO DE ORDENAMIENTO TERRITORIAL MUNICIPAL				
CLASIFICACIÓN Y ZONIFICACIÓN DE LOS SUELOS DEL MUNICIPIO DE COVEÑAS				
CLASIFICACIÓN DE SUELO	ZONIFICACIÓN	ÁREAS	% ÁREA LOCAL	% ÁREA MUNICIPAL
Urbano TOTAL URBANA 559,7115	Residencial	76,5073	12,4	1,37
	Residencial Turístico	48,4872	7,9	0,86
	Industrial	128,2462	20,9	2,29
	Institucional	197,4007	32,1	3,53
	Uso Mixto	19,7477	3,2	0,35
S. PROTECCIÓN 75,9006	Desarrollo Turístico I	39,8050	6,4	0,71
	Desarrollo Turístico II	27,0094	3,6	0,39
TOTAL URB. MPAL 614,7414	Corredores Verdes	6,6413	1,1	0,12
	Protección Infraestructura	9,3007	1,4	0,15
	Ronda de Arroyos	12,5700	2,0	0,12
	Manglares Isla de Gallinazo	55,0299	9,0	0,98
SUMAS TOTALES			100,0	10,98
Expansión Urbana				
	Para equipamientos	19,6404	6,9	0,25
	Para VDS	2,4997	0,9	0,04
TOTAL EXP. URBANA 282,7921	Para zona industrial	7,9395	2,8	0,14
S PROTECCIÓN : 15,2459	A Corbo plazo (Isla de Gallinazo)	98,7541	34,9	1,76
	Corredor de Playa (Desarrollo Turístico III)	138,7525	49,1	2,48
	Manglares La Marta	15,2459	5,4	0,27
SUMAS TOTALES		282,7921	100,0	5,05
Suburbano				
TOTAL SUBURBANA 145,6483	Punta Seca	145,6483	100,0	2,60
Rural TOTAL RURAL 2.708,0959	Ganadera	1.345,7788	49,8	24,04
	Agrícola	262,5252	9,7	4,69
	Asentamiento Indígena Etnia Zenú	523,0083	19,3	9,34
	Forestal Productor Protector	576,7836	21,3	10,30
PARCIAL ZONA RURAL			100,2	48,37
Protección 1.047,3711 PARCIAL PROTECCIÓN	Forestal Protector	189,6990	10,3	3,39
	Lagunas Costeras	172,8000	9,4	3,59
	Manglares	1.484,8721	50,8	29,52
GRAN TOTAL RURAL			4.935,4670	33,00
GRAN TOTAL MUNICIPAL 5.598,6488				TOTAL SUELO PROTEC: 1.938,5176

Fuente: Plan de desarrollo territorial de Coveñas, 2006

Economía: la principal actividad económica del municipio se centra en el sector del turismo, seguido en menor escala, la pesca, las actividades agropecuarias e industriales. Esta información se toma en base en el plan de gestión ambiental del municipio para el año 2014.

Sector Agrícola: Este sector en el municipio es explotado de manera artesanal por los habitantes de las zonas rurales, siendo su principal actividad económica, destinada en la mayor parte para el autoconsumo y para la comercialización en los corregimientos cercanos, entre los cultivos se mencionan: ñame, coco, maíz, yuca, entre otros.

Sector Pecuario: la ganadería ocupa un renglón en la economía del municipio, se desarrolla en forma extensiva con la cría de bovinos de doble propósito, que se halla concentrada en las veredas Torrente Usuarios, El Mamey, Parcelas de Algarrobo y Bellavista, en el corregimiento La Isla y El Reparó.

Sector Acuícola: En el municipio la actividad pesquera se realiza de manera artesanal con anzuelo y trasmallo con pequeñas embarcaciones de madera y en fibra de vidrio utilizados por los pescadores nativos. La mayor parte de la producción es destinada para el autoconsumo y la comercialización en los corregimientos aledaños y se efectúa en las áreas de la Primera y Segunda Ensenada.

Sector Industrial: El Municipio cuenta con un área exclusiva para el desarrollo de actividades industriales como: almacenamiento y exportación de petróleo crudo, por Ecopetrol y Ocesa. En la zona se localizan los muelles de Ecopetrol, Guarda Costas y Sociedad Portuaria Palermo (Alcaldía de Coveñas, 2014).

Educación: este municipio cuenta con diez centros educativos, dos instituciones educativas de los cuales nueve son del área urbana y tres del área rural. De estos, diez son oficiales y solo dos privados, que pertenecen al núcleo educativo preescolar, primaria, secundaria y media vocacional que se imparte en el área urbana.

El Turismo: el sector turístico constituye una importante fuente de ingresos para los pobladores del municipio ya que cada vez más en las temporadas altas llegan turistas a la zona y se hace necesario contratar personal para

abastecer esa demanda; no obstante, a esto es indispensable fortalecer la infraestructura y servicios turísticos complementarios para poder expandir y divulgar la oferta de atractivos, recursos y servicios.

El turismo en el municipio tiene temporadas altas y bajas; la primera corresponde a Semana Santa, mes de junio y meses de diciembre y enero, la segunda corresponde a los demás meses del año. De conformidad con las estadísticas, en promedio anual al sector turístico del municipio llegan alrededor de 30.000 turistas, caso contrario es el panorama en la temporada baja, puesto que disminuye cerca del 5 % (Alcaldía de Coveñas, 2014). Teniendo en cuenta este panorama, es de agregar que el turismo representa un fuerte sector de desarrollo para la zona y con gran potencial para la subregión del Golfo. Sin embargo, se debe aprovechar la cantidad de visitantes que eligen la zona como destino y buscar acciones que permitan mantener un nivel considerable de desarrollo en las temporadas con menor afluencia de los visitantes de las diferentes regiones del país.

La misión del plan de desarrollo municipal de Coveñas está enfocado al desarrollo de la imagen del municipio turístico, e impulsar, fomentar y gestionar los recursos que amplíen las bases de la inversión social y contribuya a construir una sociedad de mejor calidad, participativa y comprometida en cada una de las actividades que demarquen el horizonte a largo plazo de Coveñas (Alcaldía de Coveñas, POT, 2006). Sin embargo, el Plan de desarrollo Municipal 2016-2019 hace hincapié en su misión con un enfoque en el impulso al sector turístico, el cuidado del medioambiente, al desarrollo socioeconómico con enfoque diferencial apoyando a los grupos vulnerables del territorio contribuyendo al posconflicto para así tener una Coveñas desarrollada y en paz.

Por otro lado, en su visión, en el Plan de Desarrollo Municipal 2016-2019, se indica que fomentando en sus habitantes la vocación Turística y Desarrollo

Empresarial en mira de empoderar a Coveñas como el mejor atractivo turístico de la costa Caribe.

La hotelería: en el Plan de desarrollo del municipio se busca vincular al gremio de hoteleros de Coveñas en el proceso de modernización de la infraestructura de servicios hoteleros, mediante el establecimiento de convenios nacionales e internacionales (Acuerdo N° 005 del 10 de marzo de 2006). En el año 2016, 10 años después, logra tener un enfoque dentro de su infraestructura hotelera, por lo que trae elementos ecológicos, de donde se puede denotar que la industria hotelera ha aumentado notablemente, ofreciendo opciones de servicios turísticos más ajustados a las exigencias actuales de la modernidad (Alcaldía de Coveñas, 2016).

El sector turístico en el municipio de Coveñas permite que se desarrolle el servicio hotelero, teniendo una oferta de diferentes categorías que puede variar dependiendo de la persona o sus necesidades, también se tiene en cuenta que es un sector en el que gran parte de sus habitantes trabajan en él de diversas formas desde lo gastronómico hasta el servicio al cliente.

Municipio de Tolú

El municipio de Santiago de Tolú conocido como "Tolú" se encuentra ubicado al Noreste del departamento de Sucre, hace parte de la Subregión de la Llanura Costera y está localizado 09° 21' 00" - 09° 40' 00" al Norte y con una longitud de 75° 26' 00" - 75° 44' 10" al Oeste (Alcaldía de Santiago de Tolú, 2012).

El pueblo está ubicado a 50 km de Sincelejo, capital del departamento. El municipio está conformado por 5 corregimientos compuestos por 17 veredas y 34 barrios que pertenecen a la cabecera municipal. Los barrios son: Ciudadela el Golfo, El Edén, El Palmar, El Progreso, El Santuario, El Símbolo, Esperanza, Francés, Gracia De Dios, Guacamaya, La Perdiz, Palo Blanco, San Miguel, San Rafael, Santa Catalina, Los Laureles, Playa Hermosa, San Felipe, San

Isidro, Samora, Centro, Alegría, Calle Nueva, El Cangrejo, Arroyito, Betania, Brisas Del Mar (Alcaldía de Santiago de Tolú, 2013). Los Corregimientos Son: Pita Abajo, Pita En Medio, Puerto Viejo, Santa Lucía, Nueva Era. Las Veredas Son: Mirabel, Las Palmas, Mónaco, El Ubérrimo, La Loma, Macayepo, Pita Arriba, Tumba, Las Cruces, Ventura, La Marta, Santa Clara, Molonga, Cocosolo, Puertas Negras, El Palmar, El Carmelo (Alcaldía de Santiago de Tolú, 2013).

Tolú, posee una extensión total aproximada de 301.22 Km² distribuidas así: 36.55 Km² hacen parte del área urbana, 264.67 Km² pertenecen al área rural, con zonas para la actividad agropecuaria, reservas naturales; (Alcaldía de Santiago de Tolú, 2015). Así mismo presenta los siguientes límites geográficos: al Norte con el municipio de San Onofre, al Sur con el municipio de Palmitos, al Este con los municipios de Toluvejo y Sincelejo, y al Oeste con el Municipio de Coveñas y con Panamá (Tratado Internacional de fronteras Marítimas y Terrestres- Panamá Liévano Boyd)(Alcaldía de Santiago de Tolú, 2012).

Historia: la Villa de Santiago de Tolú es uno de los centros urbanos más antiguos de Colombia. Este municipio fue fundado el 25 de Julio de 1535 por el conquistador Alonso de Heredia; con el nombre de Villa Coronada Tres Veces de Santiago de Tolú. Sin embargo, en 1499, Alonso de Ojeda había visitado la zona del Golfo de Morrosquillo, en donde reconoce los dominios del primogénito del viejo indio Tolú. A fines del año 1534, Francisco Cesar realiza la segunda incursión y llamó a esta área Balsillas, debido a la cantidad de ciénagas y tierras anegadas que estaban presentes en la zona. Posteriormente, a finales del año 1535, Don Alonso realiza una primera incursión en el Sinú, encontrando un pueblo poblado de indios regidos por el cacique Tolú o Tulú, en lo que hoy día es el municipio de Tolú Viejo.

Después de seis años de descubrir este pueblo, se incorpora en la administración Colonial de la Gobernación de Cartagena y fue trasladado a la orilla

del mar Caribe con el nombre de Santiago de Tolú; y desde entonces la otra zona se conoce como: Tolú Viejo, localizado al oriente de Santiago de Tolú, sobre el margen del arroyo Catarrapa, hoy Pichilín. En el año de 1549 (7 de Julio) adquirió definitivamente el título de Villa. Cabe anotar que Santiago de Tolú fue la primera ciudad fundada en el actual departamento de Sucre.

Durante la época de la Colonia, este municipio adquiere importancia debido a que se convirtió en una puerta de salida para varios productos agrícolas entre los cuales están: la caña de azúcar proveniente de la serranía de la ciudad de Sincelejo; así mismo se destaca que el siglo XVII fue considerado la edad de oro del municipio. Santiago de Tolú, como centro de acopio y distribución, tuvo una importante zona de dominio centralizada en el comercio costero, a su vez influenciada por la llegada de los negros esclavos que ocuparon la mano de obra agrícola de la zona a finales del siglo XVII. De igual manera, el municipio se constituye en epicentro de las expediciones hacia el Sinú, el Darién, Panamá, entre otras.

La ganadería se convierte en la actividad económica principal y con ella dio inicio a las relaciones sociales de la región; este acontecimiento fue de gran importancia para el municipio puesto que se colocó de manifiesto el funcionamiento de los muelles propios para el embarque de ganado de algunas haciendas entre los años 1919 y 1925, específicamente de la Packing House en Coveñas para la exportación de ganado hacia las Antillas.

En los años treinta Coveñas se convierte en el primer puerto exportador de petróleos en el país con el establecimiento del muelle y las instalaciones de la South American Gulf Oil Company –SAGOC–, que se conecta con un oleoducto con los sitios de producción en Tibú. A mediados de este siglo, la valoración del mar como atractivo para el turismo y la existencia en el Golfo de Morrosquillo, de condiciones naturales para tal fin, convierten a Tolú en centro turístico. La desagregación de las playas, por un lado, el

incremento de las actividades, por otro y la búsqueda del contacto directo con el mar, hacen que cualquier terreno sea apto para ser incorporado al turismo (Alcaldía de Santiago de Tolú, 2012).

Aspectos demográficos: la población del municipio se caracteriza por presentar rasgos étnicos afrodescendientes, raizal, mulato, palenquero, negro e indígenas. De acuerdo a los datos arrojados por el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE), y según la proyección de la población, del censo realizado en el año 2005 y teniendo los datos suministrados, el municipio contaba con una población en aquel momento de 28.108 habitantes. De conformidad con esa proyección para el año 2015 el municipio cuenta con 33.296 habitantes (DANE, 2016).

Vías y Acceso: el municipio de Tolú se encuentra a 45 minutos de la capital de Sucre, Sincelejo, por la cual se accede a través de una vía totalmente pavimentada. A su vez, cuenta con accesos aéreos relativamente cercanos y con vías terrestres y vía fluvial en buenas condiciones.

Aéreas: se puede llegar a Tolú desde el aeropuerto “Regional del Golfo de Morrosquillo” que recibe visitantes de diversas aerolíneas como ADA y EasyFly provenientes de ciudades como Bogotá y Medellín con un tiempo de vuelo aproximado a media hora (0h: 30m). Además, se puede acceder de los aeropuertos de Montería y Corozal distantes hora y media (1h: 30m) por tierra (Alcaldía de Santiago de Tolú, 2015).

Terrestres:

- » Eje vial troncal de Occidente: este articula la subregión con las ciudades de Medellín, Sincelejo y Cartagena, del cual parte el que une los municipios de Cereté-Lorica-San Pelayo-Coveñas y Tolú.
- » Eje vial Tolú-Tolviejo: Comunica a Sucre con el municipio de Santiago de Tolú y a su vez con el puerto de Coveñas.

- » Eje vial Tolviejo-San Onofre: Entrelaza y comunica estos municipios y diversas rutas: San Onofre- Tolviejo-Tolú-Coveñas; San Onofre- Tolviejo- Sincelejo.
- » Eje vial Tolviejo-Palmito: Comunica directamente los dos municipios (Alcaldía de Santiago de Tolú, 2015).

Las compañías de transporte terrestre prestan sus servicios de diferentes formas, empresas en modalidad de buses como Brasilia, Rápido Ochoa y Torcoroma, por otro lado, en modalidad de van y carros se cuenta con la empresa de Transportes Luz, y viajes expresos de forma particular.

Fluvial: se encuentra en funcionamiento el puerto para la exportación de la producción de petróleo en Coveñas al servicio de empresas oficiales y privadas, así mismo existe el muelle de la empresa Tolcemento, hacia el Norte del municipio se encuentra localizado el muelle de la empresa PesTolú (Alcaldía de Santiago de Tolú, 2015).

Climatología: el municipio de Tolú por pertenecer a la llanura costera aluvial se encuentra en la clasificación de clima de sabana xerófila semiseca y durante cinco meses en el año es totalmente seca, durante este periodo la vegetación pierde su follaje y se considera que el 70 % de esta es caducifolia, el clima del municipio de Tolú es igual al del municipio de Coveñas, tanto en sus estaciones como en su follaje (Alcaldía de Santiago de Tolú, 2012).

Uso del suelo: el municipio de Tolú tiene aproximadamente una extensión de 30.122 hectáreas, de las cuales 3.655 hectáreas corresponden al núcleo urbano poblado, y 26.467 hectáreas que pertenecen al área rural. El suelo es de vocación turística, agropecuaria, reservas naturales y ecológicas y poblaciones menores. El territorio presenta paisajes geomorfológicos, el

cual se identifica con la composición de la Llanura Costera Aluvial del Golfo del Morrosquillo.

Economía: Tolú es un municipio que se mueve por el turismo, en el que a partir de las diferentes actividades que se realizan son enfocadas al desarrollo de la actividad turística, por lo que las motocarros, restaurantes, vendedores de comidas marinas, tours a las Islas, masajes y demás se pueden encontrar en este municipio, sin dejar a un lado los mini-markets y las tiendas de souvenir que abundan en todo el centro de la ciudad, de esta manera todas sus actividades están enfocadas a las personas que vienen de otros lugares a pasar una noche o un periodo de vacaciones, es preciso decir que hay hoteles al frente de la playa de dónde este sector asocia a diferentes actividades económicas y mini actividades económicas inherentes a este, es un municipio pequeño en su zona urbana por lo que es importante resaltar que al ser pequeño existe una relación mayor entre los diferentes actores de las actividades económicas

Turismo: en lo que respecta a la actividad turística, el área de desarrollo turístico se encuentra ubicado en el corredor de playas urbana, en la avenida primera El Malecón y también en la zona rural de Playa Hermosa y sector El Francés. En lo que concierne al área natural se puede destacar el sector Alegría, Guacamaya, Guerrero, que conforman el manglar de la Ciénaga de la leche y las playas en el área urbana del territorio. En su mayoría los hoteles tienen servicio de alimentación con restaurantes dentro del hotel y otros con restaurantes en convenio, en las cercanías del mismo; por otro lado, también existen paquetes turísticos para las islas Tintipán, Múcura, el Islote y una variedad de islas en el golfo del Morrosquillo en las cercanías de las Islas del Rosario en Bolívar.

La hotelería: el municipio de Tolú cuenta con una infraestructura hotelera, con unos paisajes únicos una ubicación geográfica que le beneficia a los usuarios de las playas, cabe resaltar que es uno de los municipios con mayor innovación y desarrollo turístico en el departamento de Sucre, y busca el crecimiento empresarial teniendo en cuenta que el sector turístico es una de sus principales actividades productivas además del agroalimentario, servicios y empresas del sector primario.

Existe en el municipio una Asociación de Empresarios Turísticos del Golfo de Morrosquillo – ASETUR, a la cual están afiliados 55 establecimientos hoteleros y afines del municipio de Tolú, y desde el contexto territorial es importante que cada vez se formalice más la actividad económica en las playas. Por otro lado, en el Plan de desarrollo del municipio de Tolú 2016-2019, indica que una de las principales problemáticas del municipio es la baja promoción y posicionamiento de los atractivos que tiene, esto proviene a través del bajo nivel de formación de los negocios, lo que requiere de estrategias para la dinamización del sector turístico.

Este estudio se propuso caracterizar el contexto sociocultural de los municipios de Tolú y Coveñas que por tradición se han dedicado a la explotación de su ámbito local para el desarrollo de la actividad turística. Para lo cual, se identificaron las fortalezas, debilidades, oportunidades y amenazas en cuanto al uso de los recursos digitales y social media para la promoción del turismo con miras a plantear un plan de marketing digital sin que se pierda la esencia de lo cultural, pero también sin quedarse rezagados en el manejo de las nuevas tecnologías de la comunicación y nuevos retos de innovación.

En concordancia con el aspecto cultural se considera que en la población objeto de estudio se ha podido detectar que han desconocido el factor cultural en parte porque no aprovechan este ámbito en el cual se encuentran para

promover otras clases de turismo como el agroturismo, el turismo cultural y el ecoturismo, que en Tolú y Coveñas están sin explotar y es necesario asumir la postura de Jiménez (2017):

Hoy, ellos conocen el emprendimiento cultural como la actividad a través de la cual es posible convertir en bienes y servicios culturales, las tradiciones, usos, costumbres, así mismo son conscientes que para que ello suceda implica asumir el riesgo de gestionar y generar un proceso de cohesión social tanto interno como externo; es relevante que la confianza en el emprendimiento radica en mayor proporción en la experiencia que han tenido con el ejercicio productivo. Ubican dentro de los productos la gastronomía y las artesanías presentando en estos últimos más de 50 productos de uso personal y del hogar; dentro de los servicios posicionan el turismo ecológico y presentan apuestas sostenibles y amigables del medioambiente, entre estas está la creación de malocas alrededor del arroyo Camajoru y los petroglifos antropomorfos y zoomorfos labrados por los indígenas sobre enormes piedras. (p.192)

En Tolú y Coveñas también puede ampliarse el abanico de posibilidades hacia el desarrollo social implementando las estrategias del social marketing y promover ofertas turísticas no solo de productos de sol y playa, sino turismo más abierto a la historia, medioambiente, fauna y flora; turismo religioso, artesanal y en general que abarque la riqueza ancestral y cultural de la región como atractivo para investigadores y científicos en todas las áreas del saber.

METODOLOGÍA

El estudio es de tipo cuantitativo con un método descriptivo porque se hizo una caracterización de los municipios de Coveñas y Tolú, y se buscó dar a

conocer información relevante con relación al contexto en que se encuentran, elementos como los históricos, turísticos, geográficos, entre otros.

Población y muestra: Según la base de datos suministrada por la Cámara de Comercio de Sincelejo, la cual fue filtrada teniendo en cuenta solo los hoteles formalizados de los municipios de Coveñas y Tolú, se obtuvo una población de 65 hoteles que con un margen de error del 5 % y un nivel de confianza del 95 %, arrojó una representatividad de la muestra de 56 hoteles. Sin embargo, por algunas limitaciones para contactar a las directrices de estas empresas, los autores tomaron la decisión de estudiar 42 hoteles como muestra específica.

Tipo de Muestreo: en el presente estudio el tipo de muestreo fue aleatorio simple sin repetición, de donde los individuos tienen una probabilidad igual de ser seleccionados, de donde la muestra se obtuvo a partir de elementos aleatorios de la población seleccionados al azar. De esta manera, se realizaron las entrevistas a los directivos de los 42 hoteles seleccionados en la muestra de la investigación, con el fin de conocer cuáles son las estrategias de marketing digital y *social media* que aplican en sus empresas.

En el paso siguiente se integran los datos cuantitativos y cualitativos de las entrevistas para la interpretación y análisis de la información por medio de herramientas estadísticas y diagramáticas, con relación a los resultados se debe realizar un enfoque por medio de una matriz de factores internos y externos, cada factor será ponderado con un nivel de relevancia representado entre los niveles de 1 a 5, de donde a partir del porcentaje o valoración de cada factor se multiplica, de esta forma lograr identificar de manera real qué enfoque se debería tener dentro de las recomendaciones que se verán representadas dentro de una matriz DOFA, para lograr analizar de un modo relacional las debilidades, fortalezas, oportunidades y amenazas, con esta información se procedió a elaborar un plan de marketing digital y *social media*.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Análisis situacional de las empresas hoteleras de Tolú y Coveñas

Tabla 3. Matriz de factores Externos e Internos

OPORTUNIDADES EXTERNAS	VALOR	CLASIFICACIÓN	VALOR PONDERADO
Implementación de un plan de marketing enfocado a cada hotel, de acuerdo a la necesidad identificada.	0,20	5	1,00
Promoción de la oferta hotelera de una manera más eficiente y eficaz.	0,10	2	0,20
Disminución de costos a través de la aplicación de estrategias de marketing digital.	0,20	5	1,00
Amenazas externas .			
Inflación, aumento de los impuestos, tasas y contribuciones.	0,15	2	0,30
Falta de un sistema de gobernanza adecuado.	0,15	4	0,60
Entrada de nuevos competidores con conocimientos en las herramientas de marketing digital.	0,20	4	0,80
TOTAL	100 %		3,90
Fortalezas Internas.			
Ubicación geográfica de los hoteles.	0,20	4	0,80
Diversificación en la prestación de los servicios hoteleros.	0,15	5	0,75
Contratación de personas de la misma comunidad.	0,20	4	0,80
Debilidades internas.			
Falta de publicidad en medios de comunicación tradicionales como TV, Radio, Prensa.	0,10	4	0,40
Poco uso de herramientas tecnológicas, virtuales y de social media.	0,10	4	0,40
Débil gestión en las redes sociales de los hoteles que cuentan con este tipo de medios.	0,20	5	1,00
Falta de visión empresarial respecto al marketing en general.	0,05	2	0,10
TOTAL	1,00		4,25

Fuente: Cálculos del estudio

Estimando los resultados obtenidos en la Tabla 3 se identifica que la puntuación de importancia relativa de los dos enfoques está por encima del nivel mínimo, por lo que los factores externos dieron una ponderación de 3,9 y los factores internos una ponderación de 4,25 lo que logra connotar que la estructuración de un plan de marketing digital y la creación de estrategias por medio de una matriz DOFA deben estar enfocadas en su mayor medida en los elementos internos de los hoteles en el Golfo de Morrosquillo.

Considerando los diferentes elementos que componen la matriz DOFA, es necesario relacionar los factores externos e internos para así dar recomendaciones respectivas, que serían los pasos a seguir para la implementación del plan de marketing digital y *Media*.

Tabla 4. Matriz DOFA Relacionada

	FORTALEZAS	DEBILIDADES	
FACTORES INTERNOS	1. Ubicación geográfica de los hoteles	1. Falta de publicidad en medios de comunicación tradicionales como TV, Radio, Prensa.	
	2. Diversificación en la prestación de los servicios hoteleros.	2. Poco uso de herramientas tecnológicas, virtuales y de social media.	
	3. Contratación de personas de la misma comunidad.	3. Débil gestión en las redes sociales de los hoteles que cuentan con este tipo de medios.	
FACTORES EXTERNOS		4. Falta de visión empresarial respecto al marketing en general.	
	OPORTUNIDADES	ESTRATEGIAS FO	ESTRATEGIAS DO
	1. Implementación de un plan de marketing enfocado a cada hotel, de acuerdo a la necesidad identificada.	F1 - O1 Implementar un Plan de marketing enfocado aprovechando la ubicación privilegiada del Golfo de Morrosquillo	D1 - O1 Alternar la publicidad tradicional con la promoción en nuevos medios digitales, con el fin de tener un mayor alcance.
2. Promoción de la oferta hotelera de una manera más eficiente y eficaz.	F2 - O2 Promocionar la oferta hotelera y servicios complementarios a través de herramientas de marketing digital	D2, D4 - O2, O3 Concientizar a los dueños de hoteles con el fin de enfocar sus estrategias teniendo en cuenta el uso de herramientas de marketing digital	
3. Disminución de costos a través de la aplicación de estrategias de marketing digital.	F3 - O3 Contratar personas de la región para la implementación de estrategias de marketing digital		
AMENAZAS	ESTRATEGIAS FA	ESTRATEGIAS DA	
1. Inflación, aumento de los impuestos, tasas y contribuciones	A1, A2 - F3 Lograr convenios con las entidades públicas que permitan disminución de impuestos por la contratación de personas de los mismo municipios, garantizando fuentes de empleo y desarrollo a la región	A2 - D4 Crear una red en la que los hoteles puedan estandarizar sus precios, teniendo en cuenta las obligaciones impositivas futuras, con la intervención de las entidades públicas.	
2. Falta de un sistema de gobernanza adecuado.	A3 - F3 Contratar personal capacitado con conocimientos en la aplicación de herramientas de marketing digital, con el fin de contrarrestar la llegada de nuevos competidores.	A2 - D1 Implementar una planeación a partir de las fechas más productivas, para así tener un sistema de gobernanza basado en las necesidades a corto, mediano y largo plazo. Todo esto con el fin de fortalecer también la publicidad tradicional	
3. Entrada de nuevos competidores con conocimientos en las herramientas de marketing digital.			

Fuente: cálculos del estudio

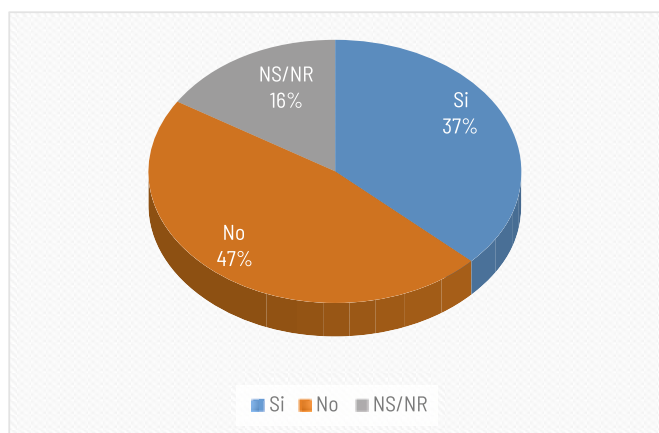
Dentro de las estrategias planteadas en la matriz DOFA se pueden dar los primeros pasos para la creación de un plan de marketing digital y *social media* que permitiría un aporte significativo y muy valioso para este sector.

Marketing en empresas hoteleras Tolú y Coveñas

El marketing en las empresas hoteleras de Coveñas

En el presente estudio en el municipio de Coveñas se encuestaron **19 hoteles** de los cuales se pudo identificar que el 47 % de los hoteles no conocen el marketing digital y un 16 % indica NS/NR, lo que permite identificar que los dueños de hoteles no saben qué significados tiene ni qué relevancia tiene el marketing digital, y es preciso afirmar solo que el 37 % sabe su significado. (Figura 1).

Figura 1. Conocimiento del marketing Digital



Fuente: Cálculos del estudio

Un 47 % de encuestados tienen conocimientos de redes sociales, lo que permite analizar más a fondo qué afinidades tienen con el uso de ellas, 21 % NS/NR y 22 % poco o nada. El 42 % utiliza o tienen páginas web de su negocio, pero, aunque 37 % hace uso de otras redes, 0 % usa blogs y el 21 % NS/NR. De los encuestados el 47 % prefieren usar *Facebook*, sin embargo, también

hay un alto porcentaje de hoteles que prefieren la utilización de *Instagram* y *twitter*, con un 21 % y 11 % respectivamente; el 21 % NS/NR. En otra de las respuestas dadas, se encontró a menudo tienen un alto grado de interacción en redes sociales y páginas web con un 42 %, rara vez un 27 %, 26 % NS/NR y el 5 % nunca las usa.

Una mayor proporción de las personas encuestadas no tienen el servicio de traducción de idioma disminuyendo su campo de clientes, por lo que un 42 % no tiene uso de inglés dentro de sus plataformas y un 21 % NS/NR, el 37 % sí, lo que indica el desuso de la herramienta de traducción. Se pudo constatar que hay un índice bajo de publicación de las tarifas de promociones, teniendo en cuenta que solo un 26 % contestó que sí, lo que indica poca atracción en aspecto económico que favorecen al cliente, puesto que de manera virtual es muy difícil identificar los mejores oferentes. El 42 % no las hace y el 32 % NS/NR.

Solo el 21 % tiene una persona que administre las medias sociales, lo que indica que se está sobrevalorando el trabajo que requiere este proceso y perdiendo oportunidades de crecimiento, sin embargo, la pequeña porción de las gerencias de los hoteles encuestados que sí lo utiliza deben tener Figuras específicas o un nivel de evolución mayor. Hay un grado bajo de utilización de las redes sociales por parte de un sistema de reservas a través de la página web solo siendo utilizados por el 47 % de los hoteles encuestados, lo que no facilita el proceso a las personas interesadas.

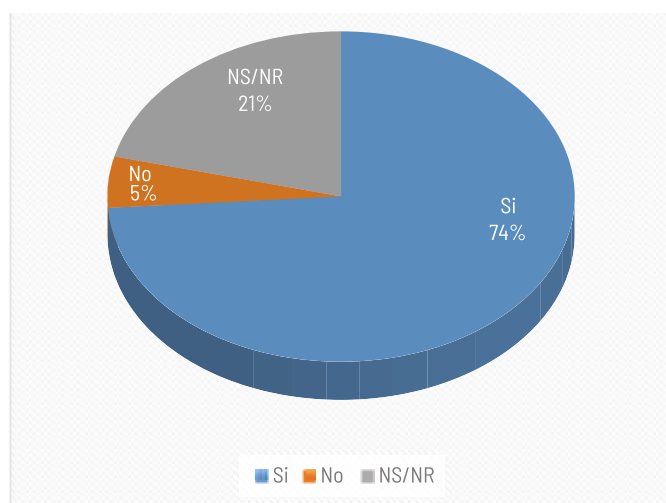
En su mayoría no conocen el número de clientes que reservan por medio de las páginas web con un 58 %, lo que conlleva a no tener un censo que compruebe qué tan buena es la atracción de su marketing digital, siendo la cifra de su utilización muy baja con un 21 %.

Con un 63 % no manejan estadísticas de redes sociales, por lo tanto, tienen desconocimiento de la productividad por el mercadeo digital, lo que hace difícil identificar cuánta acogida tiene en las redes sociales.

En un 42 % los hoteles no tienen conocimiento de la opinión de los clientes acerca de la calidad del servicio prestado por el comerciante.

Un 74 % de los hoteles acepta que el marketing digital está directamente ligado a las ventas de su producto, sin embargo, las usan en menor medida, pero según su percepción es efectiva, aunque no sea una actividad constante. (Figura 2).

Figura 2. Relación que tienen las ventas con la utilización de herramientas de marketing digital



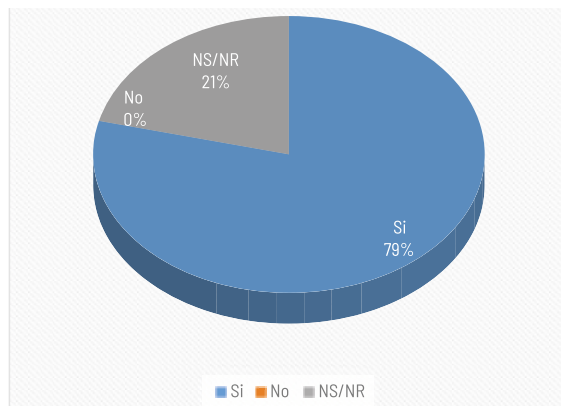
Fuente: Cálculos del estudio

Solo en un 21 % los hoteles tienen conocimiento de las personas que toman los servicios de hotelería por medio de la publicidad de páginas web y media social, lo que no da certeza de saber qué opinan los clientes.

Solo en un 16 % los hoteles conocen el servicio de pautas publicitarias en sitios web con masivo número de personas que pueden ser sus compradores.

Los hoteles en el municipio de Coveñas tienen la disposición de mejorar las estrategias de marketing digital para su negocio, por lo que en un 79 % respondieron que sí, y un 21 % dio una respuesta de no saber qué responder en el caso (Figura 3).

Figura 3. Interés por mejorar con estrategias de marketing digital

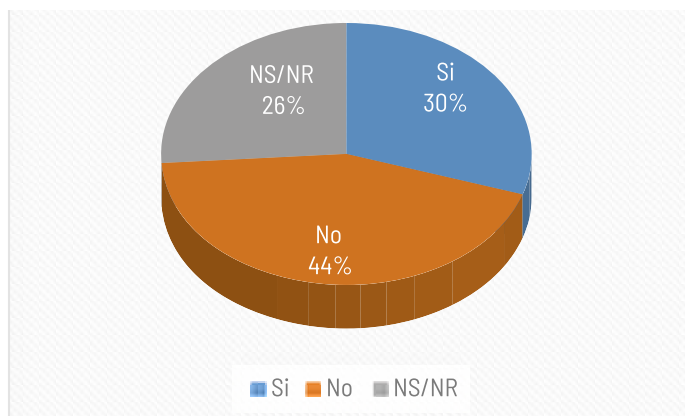


Fuente: Cálculos del estudio

El marketing en las empresas hoteleras de Tolú

En el municipio de Tolú, se encuestaron **23 hoteles** de los cuales se pudo identificar que en el 44 % no conocen el marketing digital y un 26 % indica NS/NR, lo que permite identificar que los dueños de hoteles no saben qué significados tiene ni qué relevancia tiene el marketing digital, y es preciso afirmar solo que el 30 % sabe su significado. (Figura 4).

Figura 4. Conocimiento del marketing Digital

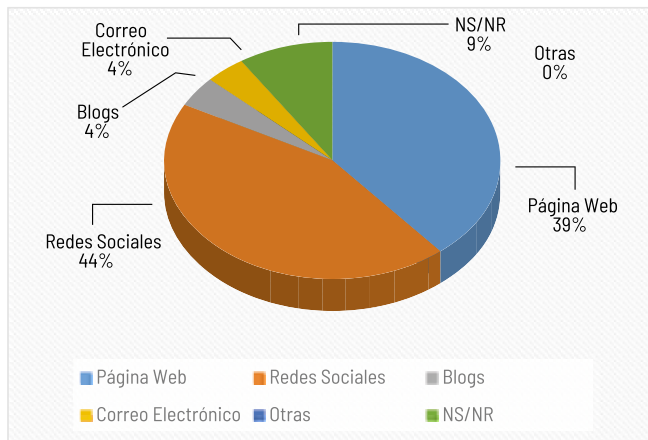


Fuente: Cálculos del estudio

Un 39 % de los hoteles dice conocer sobre las redes sociales. Pero aún son significativas las personas que dicen no saber y no responder, pero tienen una gran influencia en las gerencias de hoteles en los municipios de Tolú y Coveñas.

Al observar las herramientas utilizadas, tienen una variedad de afinidades con el uso de herramientas de social media que pueden soportar el plan de marketing digital, sin embargo, aunque en mayor medida no conocen el concepto del marketing digital, utilizan algunas herramientas lo que hace que las redes sociales sea la más utilizada con un 28 %, seguida de la página Web con un 26 % (Figura 5).

Figura 5. Tipo de Herramienta de Marketing que utiliza



Fuente: Cálculos del estudio

El 50 % de respuesta fue encaminada hacia *Facebook*, lo que no es totalmente aceptado porque existen diferentes tipos de redes sociales y así su uso no es tan representativo, y en segunda instancia está el *Twitter* con un 5 %, y el 45 % de los hoteles indica no saber qué tipo de red social utilizan.

En 30 % de las respuestas está la opción "a menudo" y "rara vez" con un 31 % demostrando la poca utilización de estos medios para mejorar sus

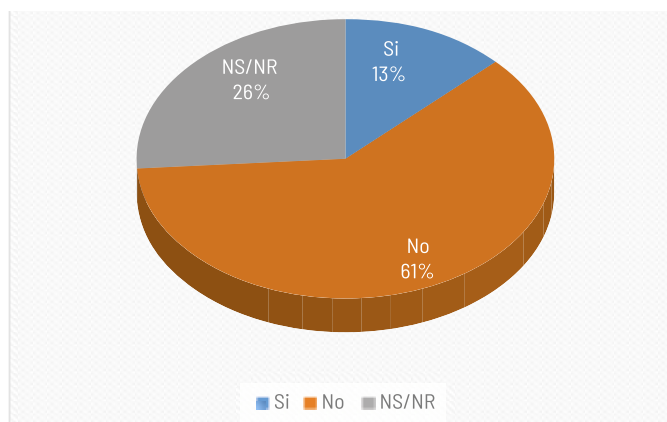
negocios, por otro lado, una tercera parte de la población contestó No sabe no responde, lo que trae una latente inseguridad en la muestra sobre la no utilización de las redes sociales.

Con un 48 % de la respuesta la opción “no” demuestra el desconocimiento del uso de las herramientas que pueden hacer visible a nivel global los productos o servicios, lo que muestra que no es un servicio exclusivo de los hoteles de Tolú y Coveñas.

Mayoritariamente con un 44 % los encuestados no usan las páginas web para promocionar las tarifas de sus negocios, de lo que podría analizarse que el manejo de las tarifas y los precios son hechos por otro tipo de medios distintos a los recursos WEB.

Con un 61 % las empresas indican no tener a una persona adecuada a mantener sus planes de marketing digital, y relacionándolo con las preguntas anteriores, sus recursos medios, y redes sociales no son utilizados para la promoción ni las ofertas en una mayor medida (Figura 6).

Figura 6. Administración de la página web y redes sociales de hoteles



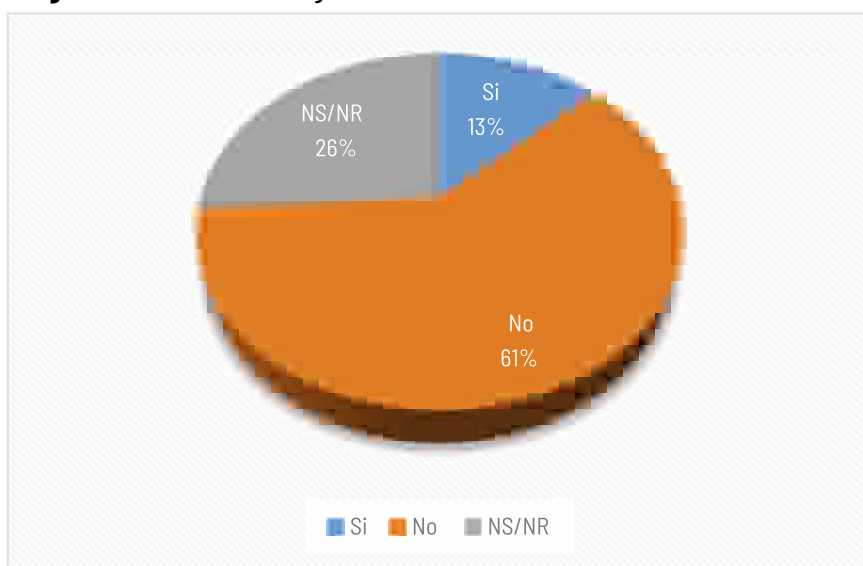
Fuente: Cálculos del estudio

Solo en un 35 % los hoteles indican tener un sistema de reservas a través de la web para fidelización, lo que no permite que se estandarice el manejo de las relaciones con los clientes.

En un 61 % los hoteles indican no conocer cuáles y cuántos son los clientes que reservan por página web, lo que da a conocer que no hay una investigación de mercados precisa.

En un 61 % los hoteles indican no realizar un seguimiento de los movimientos de redes sociales, por lo tanto, no saben qué tan efectivo es su marketing digital (Figura 7).

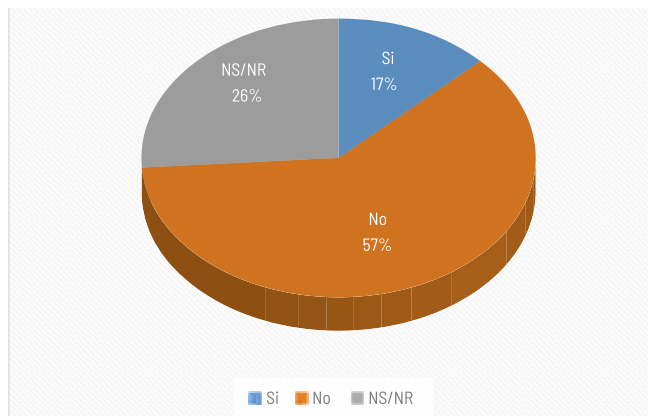
Figura 7. Realización del seguimiento mensual a las estadísticas redes sociales



Fuente: Cálculos del estudio

En un 57 % los hoteles indican no tener un manejo de las bases de información generadas por las herramientas digitales, lo que indica que es una necesidad que necesita ser resuelta con prontitud, y por otro lado un 26 % no sabe qué son las bases de información (Figura 8).

Figura 8. Integración de las estadísticas ofrecidas por herramientas en sus estrategias corporativas



Fuente: Cálculos del estudio

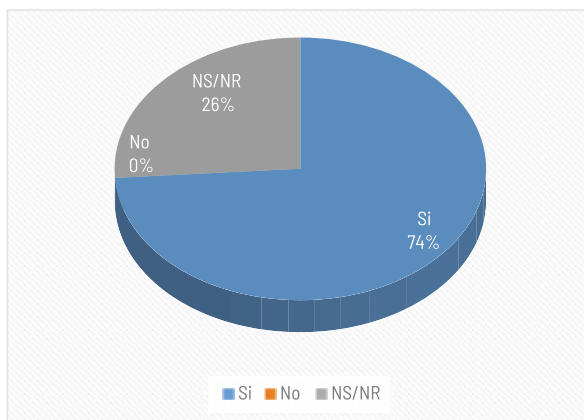
Tienen conocimiento de la interacción vendedor-cliente, que se da en las redes sociales por medio de las opiniones de estos, por lo que los gerentes de los hoteles contestan positivamente con 61 %, siendo un elemento significativo para la gestión de la calidad en el sector en el municipio de Tolú.

El 74 % acepta que el marketing digital está directamente ligado a las ventas de su producto, lo que puede causar una ruta crítica para el mejoramiento y una resiliencia ante la utilización de las mismas.

El 61 % de los hoteles no tiene conocimiento de las personas que toman los servicios de hotelería por medio de la publicidad de páginas web y medias sociales, lo que hace que exista una incertidumbre.

En un 44 % en los hoteles no se conocen el servicio de pautas publicitarias en sitios web con masivo número de personas que pueden ser sus compradores.

Con un 74 % en los hoteles se tiene la disposición de mejorar las estrategias de marketing digital para su negocio, lo que hace viable el uso de un plan de marketing digital y media (Figura 9). Figura 9. Interés por mejorar con estrategias de marketing digital



Fuente: Cálculos del estudio

En cuanto al marketing 1.0, 2.0 y 3.0 y asumiendo lo expresado por Kotler (2010), se entiende como *Marketing 1.0* aquel que está centrado en el producto, en fabricar y vender bienes a los consumidores sin tener retroalimentación con el cliente, la prioridad era estandarizar los procesos y aplicar economías de escala a todos los procesos. Más adelante llega el *Marketing 2.0* y surgió con la era basada en las tecnologías de la información. En esta nueva etapa los clientes están muy informados sobre una amplia oferta de productos sustitutos, las preferencias de los consumidores difieren de unos a otros y por eso la empresa debe segmentar su mercado y desarrollar un producto para cada línea, por eso se dice que el marketing 2.0 está orientado al consumidor.

Sin embargo, actualmente se presencia el nacimiento del *Marketing 3.0* centrado en los valores, ya no se trata a los clientes como simples consumidores, ahora las empresas los conciben como seres humanos, con inteligencia, sentimientos, emociones. En esta nueva etapa las empresas buscan ofrecerles en ellos una satisfacción de sus necesidades de una manera rápida y que puedan generar emociones internas a través de su producto o servicio, y la tecnología se convierte en uno de los medios más eficientes para lograr muchos objetivos para el marketing 3.0.

Ese mismo autor manifiesta que “la tecnología es lo que permite a los individuos expresarse y colaborar con otros”, es decir, que la empresa y el cliente tienen una participación más activa y uno de los factores que hace posible esta nueva ola tecnológica son las redes sociales como *Facebook, Twitter, Instagram, YouTube, Blogs*, entre otros.

Esto hace que las empresas busquen cambiar sus estrategias de marketing e ir cambiando junto con las tendencias que se imponen como la del marketing digital.

Según Chaffey, S. P. (2008) el marketing digital es una importante herramienta innovadora que abarca la mayor estrategia del mercadeo y cuya implementación es de gran utilidad para la era de las comunicaciones. Las etapas del marketing digital como una de las herramientas más eficientes para convertir la inversión publicitaria en clientes reales en su empresa es el marketing digital como lo afirma Hurtado (2012), en las 4 etapas de esta acción específica de mercadeo:

1. Adquisición: en esta etapa básicamente se busca incrementar el tráfico de personas en su página web y redes sociales oficiales. Usualmente se realiza a través de la viralidad y en este caso se realizan campañas dirigidas hacia nuevos clientes.

2. Conversión: la segunda etapa se caracteriza por transformar ese alto tráfico en la página web y redes sociales en clientes reales. En este caso se hace un posterior análisis web de los usuarios de la página web y redes sociales, con el propósito de poder crear estrategias que estimulen esos clientes a comprar el producto o servicio.

3. Retención: el objetivo de esta etapa es fidelizar al cliente a través de las compras repetitivas. En esta acción es importante generar estrategias que incentiven a los clientes a comprar nuestro producto o servicio periódicamente, evitando así que sustituyan nuestro producto por el de la competencia.

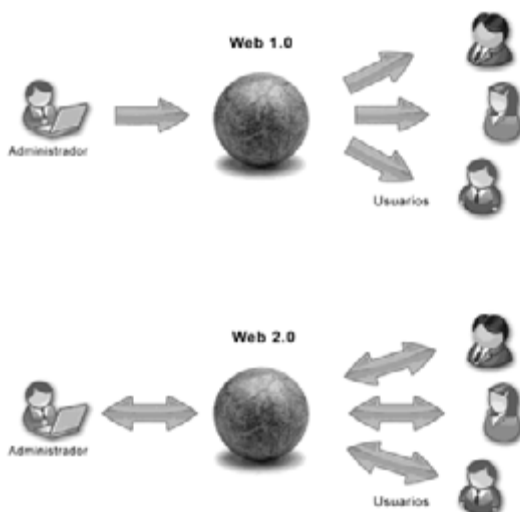
4. Medición y optimización: en la etapa final del proceso, ya se cuenta con un cliente fidelizado. Sin embargo, se deben medir y optimizar las estrategias que se utilizan para atraer y retener a nuestros clientes. Aquí se mide también el grado de satisfacción de los clientes, los buenos o malos comentarios de los clientes sobre nuestro producto.

WEB 2.0

Falcón (2012), dice que el término web 2.0 hace referencia a las aplicaciones web que ofrecen servicios interactivos en red (por ejemplo, blogs, redes sociales, compartición de fotos o videos), haciendo posible que los propios usuarios aporten, colaboren e intercambien ideas o contenidos.

Es decir, esta herramienta a diferencia de la web 1.0 que no permitía que los usuarios realizaran comentarios, respuestas, las herramientas de la web 2.0 permiten que las personas interactúen y se unan de una manera sencilla (Figura 10).

Figura 10. Comparación Web 1.0 y Web 2.0



Fuente: Carvallar, (2012). Social media: marketing personal y profesional. Recuperado de <https://goo.gl/4RjttR>

Este mismo autor afirma que las redes sociales como *Facebook* y *Twitter* permiten a las empresas tener una interacción sin precedentes para conocer a fondo las necesidades de las personas. De otro lado, también habla que las empresas, aunque no todas, en la actualidad se están preocupando por integrar los medios de comunicación social en sus modelos de negocios, ya que este tipo de medios puede conseguir nuevos clientes para su negocio, segmentar mejor su mercado, estar más cerca de sus clientes y conocer a fondo sus verdaderas necesidades.

Los siguientes son algunos beneficios que menciona este autor al utilizar de manera eficiente los medios de comunicación social como redes sociales, páginas web y blogs:

- » Establece relaciones personales
- » Difunde información sin límite geográfica, ni temporal
- » Recoge información del entorno en tiempo real
- » Bajo coste

Redes Sociales. Orozco (2003), define las redes sociales como «Formas de interacción social continuas, en donde hay un intercambio dinámico entre personas, grupos e instituciones, con el fin de alcanzar metas comunes en forma colectiva y eficiente, constituyendo un sistema abierto y en construcción permanente que involucra individuos y a grupos que se identifican en cuanto a las mismas necesidades».

Facebook. Según Mendoza (2014), esta red social es una de las que más usuarios activos tienen, es decir, usuarios que tienen cualquier tipo de actividad durante un tiempo determinado. Gracias a *Facebook* es posible activar campañas segmentadas en diferentes categorías y con presupuestos ajustados a las empresas. Adicional a eso se permite observar los comentarios y sugerencias que hacen los clientes sobre la marca, de dónde son sus

fans, cuáles son sus gustos y las horas donde están activos los usuarios. Es una herramienta efectiva para dar a conocer cualquier producto o servicio de manera eficiente y eficaz. Este autor asegura que *Facebook* a nivel viral es muy potente, al publicar cualquier contenido los *likes* que se reciban pueden compartirse con todos los usuarios, aparecerá el número de veces que se ha compartido dicho contenido y el número de *likes* recibidos de esa publicación, lo que indica que las ventas está directamente relacionados con el número de *likes*, veces que comparte y se comenta una publicación de la empresa, lo que hace efectiva esta herramienta para lograr las metas propuestas en cuanto a ingresos por ventas.

Twitter. Falcón (2011), dice que *Twitter* “es un servicio que permite compartir pensamientos, información, enlaces, etc., con cualquier usuario web, así como comunicarse directamente de forma privada o pública”. Este autor expone que *Twitter* tiene unas funciones específicas importantes para las empresas ya que permite planificar eventos, ofrecer información de la empresa, desarrollar campañas publicitarias, permite seguir la imagen de la marca. A través de esta red social se puede medir qué tan positiva es la imagen de la empresa frente a sus clientes, también permite segmentar los clientes por ubicación geográfica, edad, sexo y algunas preferencias, haciendo efectiva las campañas publicitarias permitiendo llegar al mercado objetivo.

YouTube. Según Serra (2012), *YouTube* “es una plataforma donde los usuarios con conocimientos mínimos informáticos pueden publicar videos libremente”. Esta red social permite a las empresas poder dar a conocer sus productos y servicios de una manera más visual e interactiva. Es de mucha importancia que las empresas tengan un canal en *YouTube*, porque a través de esta plataforma se podrá dar a conocer experiencias de los clientes, generando confiabilidad y credibilidad a nuevos clientes sobre lo que ofrece la empresa. El autor habla sobre las impresionantes cifras de esta red social ya que cada

día se visualizan más de 3.000 millones de videos y recibe 2.000 millones de visitas y el 70 % del tráfico de YouTube procede fuera de Estados Unidos.

Instagram. Ramos (2015), define a *Instagram* como: *“Una plataforma social de compartición de fotografías que se encuentra activa desde el año 2010. Los usuarios pueden así subir fotografías y aplicar cualquier tipo de filtro dispuesto por la aplicación”*. *Instagram* es un importante canal de social media con millones de usuarios que facilita la visibilidad de las marcas de las empresas y generar *engagement* con los clientes, a través de una forma divertida y creativa.

Blogs. Liberos (2014), explica que los blogs son: *“las páginas web personales que han puesto la posibilidad de publicar en la red al alcance de todos los usuarios, facilitando la posibilidad de que los lectores dejen comentarios de los artículos, lo que conduce a dialogar”*.

Un estudio realizado por Social Media y GFK31 citado por este autor muestra que la aceptación de publicidad en blogs por parte de los usuarios, ya que el 82,4 % de los encuestados que son usuarios de blogs afirman que una marca que se anuncia en blogs es una marca que conoce bien dónde encontrar a su *target*, y un 78,6 % de los usuarios coincidieron que las marcas más importantes de cada categoría deberían publicitarse en estos sitios especializados.

No obstante, hacer presencia en las redes sociales o tener una página web con los productos y servicios que ofrece la empresa no son suficientes, se debe hacer una buena gestión de estas herramientas como lo plantea Rojas (2013), el cual también expone que, «En la actualidad, **un setenta y ocho por ciento** de las organizaciones en el mundo utilizan activamente las redes sociales y las estrategias de social media, pero solo el **cuarenta y uno por ciento** lo hace a través de un plan elaborado a medida».

Los resultados de este estudio muestran que la mayoría de las empresas no poseen una política bien definida acerca del uso de estos recursos y queda de manifiesto que la *social media* aún no está integrado en la gestión de los planes de marketing de las empresas.

Social Media Marketing. Según Gálvez Clavijo (2010), se denomina: *“Social Media Marketing a aquella variante de la disciplina del marketing cuya estrategia gira en torno a la utilización de herramientas web 2.0 basadas en la participación social y en la inteligencia colaborativa”*.

También existe un término muy ligado al Social Media Marketing y es el “Social Media Optimization”, el cual el mismo autor le da la definición como *“Todas aquellas estrategias y planes de acción que se llevan a cabo para optimizar un sitio y que sea más fácilmente vinculable desde los diferentes medios de comunicación social, aumentando la difusión de contenido”*.

Por otro lado, Zunzarren (2013), dice que Social Media Marketing tiene 3 objetivos básicos, los cuales son los siguientes:

- » *Incrementar la notoriedad e imagen de la marca o “E-Reputación”.*
- » *Desarrollo comercial de los productos o servicios que ofrece la empresa.*
- » *El compromiso de los miembros de la comunidad.*

PLAN DE MARKETING DIGITAL

Todo plan que se crea dentro de una empresa debe ir enmarcado dentro de la planeación estratégica. Sin embargo, existen muchas empresas que carecen de esta y el plan de marketing se convierte en un buen sustituto de esta planeación. Dentro del plan de marketing se encuentra el plan de marketing digital. Según Castaño (2016), este se compone por un *análisis de la situación externa e interna, público objetivo al que se desea apuntar, objetivos, estrategias, tácticas, acciones, presupuesto, medición de resultados y evaluación*.

Tabla 5. COMPONENTES DEL PLAN DE MARKETING DIGITAL

Análisis Externo e Interno	Es importante conocer sobre la situación por la que está la empresa y el mercado al que se desea llegar. También es necesario definir con los recursos que cuenta la organización para apoyar el plan de marketing digital, de igual manera se debe investigar sobre los productos y servicios que ofrece la competencia con el fin de concientizar a la gerencia de las fortalezas y debilidades de la empresa.
Público Objetivo	Se deben analizar las características, comportamientos, gustos, preferencias de los clientes, posibles clientes potenciales a los que ofreceremos nuestro servicio/producto.
Objetivos	Por lo general en las campañas de marketing digital se busca alcanzar uno o dos objetivos, estos ayudan a responder la pregunta de lo que se quiere conseguir y hacia dónde se desea llegar.
Estrategias	Es importante que después de analizar toda la información obtenida por las anteriores investigaciones, se deben definir las estrategias específicas, las cuales debe estar alineadas con los objetivos ya que estas buscarán cómo lograr las metas propuestas.
Tácticas	Con las tácticas se busca concretar en detalle el procedimiento o método que se desea seguir para conseguir el fin propuesto.
Acciones	Las acciones son todos los pasos que se deben seguir de manera hilada en cada de las estrategias definidas, en este paso se da respuesta ¿Qué se va a hacer? ¿Cómo se va a hacer? y ¿Cuándo se va a hacer?
Presupuesto	Se calcula cuáles serán todos los gastos anticipados del plan de Marketing Digital.
Medir Resultados	Todos los resultados arrojados por la implementación de las estrategias del plan deben ser medidas.
Evaluación	En la evaluación se debe verificar si los resultados obtenidos están acorde con los objetivos planteados y decisiones tomadas al respecto.

Fuente: elaboración propia con base en Castaño (2016)

Según los resultados obtenidos en cada uno de los diagnósticos realizados anteriormente, al momento de diseñar el plan de marketing digital para estas empresas se debe tener en cuenta aplicar las siguientes estrategias de mercadeo: segmentación de mercado, posicionamiento, generación de Valor en el contenido publicado, y mezcla del marketing mix, en este caso llevado al contexto digital. Estas estrategias de mercadeo deben estar sujetas a la implementación y ejecución de un plan que a través de las tácticas se puedan alcanzar los objetivos propuestos.

Constantinides (2014), habla de la participación del Social Media como parte de la caja de herramientas del marketing que se convierte en un imperativo estratégico. En el estudio que ocupa a esta investigación se asume lo planteado por este autor en tanto que se pretende proponer un plan de mejoramiento del marketing digital y social media en los hoteles que aplican este tipo de estrategias en el Golfo de Morrosquillo. De ahí, la necesidad de aplicar herramientas como estas que permitirán a los hoteles apropiar la tecnología para masificar las ventas, posicionarse mejor en el mercado y romper los paradigmas tradicionales que vienen utilizando y que no les han permitido abrirse a nuevas posibilidades para ofertar sus servicios.

CONCLUSIONES

El contexto de actualización global en pleno siglo XXI hace que campañas de tipo digital sean las promotoras en ventas de servicios y productos, lo que lleva a definir errores en nuestro sector turístico pertenecientes a Coveñas y Santiago de Tolú. Uno de los principales problemas es la subvaloración del poder de las redes sociales, lo que lleva al desconocimiento de su uso, y la pérdida de información sumamente valiosa que permite tener un posicionamiento de marca que le dará un aumento económico y estabilidad a la empresa. Otro problema, es el mal uso de las redes sociales para las personas que tienen interacción en internet con sus usuarios por medio de páginas

web o blogs, lo que lleva a una mala presentación de marca dando detractores que afectarán la calidad y las ventas. Ya sea por un pobre contenido que no llene las expectativas de las personas o por falsedad en imágenes con respecto al lugar o producto, dando altas expectativas a los consumidores, pero al momento de la realidad no es nada de lo ofrecido.

La calidad en el producto, fachada, presentación, atención, y personal es algo que no es directamente perteneciente al marketing digital, pero es lo que defenderá y sostendrá la campaña publicitaria realizada. La realización de alianzas estratégicas que sean beneficiosas entre, sector privado, público como la Gobernación para la creación de eventos culturales que muestren la mejor cara de la región, basados en aspectos tropicales multiétnicos y representativos del Golfo de Morrosquillo.

Además, la sola utilización de sistemas hidrográficos como las playas no es un criterio tan fuerte al momento de llegar a la competencia local. La implementación de utilización de aspectos históricos, ecológicos, gastronómicos, arquitectónicos, etc., pueden ser el plus que conllevará a ser la mejor atracción entre toda la competencia. En el presente estudio dentro de la recolección de la información se halló un nivel bajo de penetración de las TIC y del uso de las herramientas digitales en el sector turístico desde el contexto hotelero; por lo que se hizo pertinente la formulación de un Plan de Marketing Digital y *Social Media*, que busca que con su implementación se logre satisfacer la necesidad del medio para la aplicación de una propuesta de valor encaminada al impacto positivo y a las buenas prácticas profesionales desde elementos generales hasta lo particular.

Los municipios de Tolú y Coveñas tienen relaciones significativas, se encuentran en el mismo contexto y en las mismas condiciones de crecimiento, por lo que al profundizar en sus problemáticas se pueden describir desde la misma situación, de esta manera, la implementación del Plan de

Marketing Digital y *Social Media* propuesto va dirigido a los dos municipios al mismo tiempo, siendo un elemento que permita el crecimiento en conjunto y la activación de estrategias para su posicionamiento y mejoramiento.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aguilar, A. (2015). Lectura Móvil, como Intervención que Transforma Socialmente. En: Aguilar, Aura et al (2015), *Matices y horizonte de la investigación en Trabajo Social*. Barranquilla: Universidad Simón Bolívar. p.365.
- Alcaldía de Coveñas. (2006). Plan Básico de Ordenamiento Territorial. cdim.esap.edu.co/.../C/covenas_sucre.../covenas_sucre_pbot_2006.asp
- Alcaldía de Coveñas. (2012). Plan de desarrollo municipal. <http://cdim.esap.edu.co/BancosMedios/Documentos %20PDF/cove %C3 %B1asplan %20de %20desarrollo2015.pdf>
- Alcaldía de Coveñas. (2014). Información general. http://covenas-sucre.gov.co/informacion_general.shtml
- Alcaldía de Coveñas. (2014). Plan de gestión ambiental. <http://www.covenas-sucre.gov.co/apc-aa-files/306432363432363336339653633316533/plan-de-gestion-ambiental-coveas.definitivo.pdf>
- Alcaldía de Coveñas. (2016). Plan de Desarrollo Municipal. Por la Coveñas que queremos, desarrollada y en paz. <http://www.covenas-sucre.gov.co/MiMunicipio/ProgramadeGobierno/Plan %20de %20Desarrollo %202016 %20- %202019.pdf>
- Alcaldía de Coveñas, Plan básico de Ordenamiento Territorial. (2006). cdim.esap.edu.co. Obtenido de cdim.esap.edu.co/.../C/covenas_sucre.../covenas_sucre_pbot_2006.asp
- Alcaldía de Santiago de Tolú, (2012). Plan Municipal para la Gestión del Riesgo y Plan Local de Emergencia y Contingencias. <http://cedir.gestiondelriesgo.gov.co/dvd/DVD %2004/Sucre/2013 %20Santiago %20de %20Tolu.pdf>
- Alcaldía de Santiago de Tolú, (2012). Plan de Desarrollo Municipal 2012-2015 http://www.santiagodetolu-sucre.gov.co/Nuestros_planes.shtml?apc=gbxx-1-&x=1572910
- Alcaldía de Santiago de Tolú, (2013). Territorios. <http://www.santiagodetolu-sucre.gov.co/territorios.shtml?apc=bbxx-1-&x=1572481>

- Alcaldía de Santiago de Tolú, (2015). Vías. http://www.santiagodetolu-sucre.gov.co/informacion_general.shtml#vias
- Arteaga Martín, M. (2014). El marketing online en el sector turístico. Presencia y estrategias en Social Media de los establecimientos hoteleros de la isla de Tenerife.
- Castaño, J. J. (2016). *Marketing Digital: Comercio Electrónico*. Madrid: Editex.
- Centro de Investigaciones Oceanográficas e Hidrográficas del Caribe, (2010). http://www.cioh.org.co/index.php/component/docman/doc_download/964-climatologia-covenas
- Chaffey, Dave & PR Smith. (2008). *EMarketing Excellence: Planning and Optimizing Your Digital Marketing*. Eslovenia: Charon Tec Ltd. <https://books.mec.biz/tmp/books/G4MZ3WZZVX25E5IG6GLB.pdf>
- Colombia. Ministerio de Comercio Industria y Turismo-MINCIT (2009). Políticas del sector turismo. <http://www.mincit.gov.co/minturismo/calidad-y-desarrollo-sostenible/politicas-del-sector-turismo>
- Constantinides, E. (2014). *Foundations of Social Media Marketing*. Madrid: Social and Behavioral Sciencies.
- DANE (2016). Demografía y población. <http://www.dane.gov.co/index.php/poblacion-y-demografia/proyecciones-de-poblacion>
- DNP (2010). Documento Regional para Promover el Desarrollo Sostenible del Golfo de Morrosquillo, Islas de San Bernardo e Isla Fuerte. Tolú.
- El Heraldo (2010). Caimanera, la ciénaga donde ‘reman’ para que la especie no desaparezca. <https://www.elheraldo.co/sucre/caimanera-la-cienaga-donde-reman-para-que-la-especie-no-desaparezca-665438>
- Falcón, J. A. (2011). *Twitter: marketing personal y profesional*. España: RC Libros.
- Falcón, J. A. (2012). *Social media: marketing personal y profesional*. España: RC Libros.
- Gálvez Clavijo, Ismael. (2010). *Introducción al Marketing en Internet: Marketing 2.0*. Madrid: IC Editorial.
- Gobernación de Sucre (2009). Inventario de atractivos y servicios turísticos de Sucre.
- Gobernación de Sucre (2014). Comisión Regional de Ciencia Tecnología e Innovación.
- Gobernación de Sucre, (2013). Plan de Desarrollo de Ciencia, Tecnología e Innovación de Sucre PEDCTI. Sincelejo.

- Hurtado, A. (d de junio de 2012). <http://alexhurtado.net/>. Recuperado el 14 de diciembre de 2015, de: «<http://alexhurtado.net/estrategia-marketing-por-internet/>»tent/uploads/downloads/2016/02/Dave_Chaffey_PR_Smith_Emarketing_Excellence_P1.pdf
- Jiménez Reyes, M. (2017). Imaginarios sociales de la parcialidad indígena Mokaná de Tubará frente al emprendimiento cultural y creativo. En Aguilar Caro, Aura et al. *Educación, desarrollo y representaciones sociales: estudios interdisciplinarios del Caribe*. Barranquilla: Ediciones Universidad Simón Bolívar. 347p.
- Kotler, P. (2010). *Marketing 3.0*. Madrid: LID Editorial.
- Liberos, E. (2014). *El libro del Marketing Interactivo y la Publicidad Digital*. Madrid: ESIC.
- Mendoza, A. L. (5 de diciembre de 2014). *El Universal*. Recuperado el 16 de diciembre de 2016, de «<http://www.eluniversal.com.co/blogs/marketing-digital/facebook-como-herramienta-de-marketing>»
- Orozco Idárraga, A. y López Rodríguez, E. (2015). Hacia un Modelo de Gestión Social y Desarrollo Humano Transformador. En: Aguilar, Aura et al (2015), *Matices y horizonte de la investigación en Trabajo Social*. Barranquilla: Universidad Simón Bolívar. p.365
- Orozco, C. M. (2003). *Redes sociales: infancia, familia y comunidad*. Barranquilla: Universidad del Norte.
- Ramos, J. (2015). *Instagram para empresas*. España: XinXii.
- Rojas, P. (2013). *Cómo elaborar un plan de social media marketing: en un mundo que ya es 2.0*. España: Grupo Planeta.
- Serra, B. M. (2012). *YouTube: Las claves para aprovechar todas sus potencialidades*. España: Profit Editorial.
- Zunzarren, H. (2013). *Guía del Social Media Marketing: ¿Cómo hacer gestión empresarial a través de la aplicación de Inteligencia Digital?* Madrid: ESIC

ANEXO 1. INSTRUMENTO

ENCUESTA							
Buenos días / tardes, la presente encuesta tiene por objetivo conocer las estrategias de marketing digital y de redes sociales en su hotel, agradecemos la sinceridad de tus respuestas.							
Fecha	D	M	A	Municipio		Hotel	
Nombres y Apellidos							
Teléfono						Celular	
Correo Electrónico						Cargo	
1. INFORMACIÓN GENERAL							
1. ¿Cuántos años tiene el hotel de estar funcionando?							
2. ¿Qué cantidad de empleados tiene el hotel?							
3. ¿Qué nivel de formación tiene usted?							
4. ¿Cuánto tiempo lleva en la gerencia del hotel?							

1. INFORMACIÓN ESPECÍFICA: UTILIZACIÓN DE LAS HERRAMIENTAS DE MARKETING DIGITAL				
	NUNCA	RARA VEZ	A MENUDO	SIEMPRE
9. ¿Cada cuánto actualiza la página web y redes sociales?				
10. ¿La página web cuenta con servicio para traducir al inglés la información principal?			SI	NO
11. ¿Publica en la página web las tarifas y promociones del hotel?			SI	NO
12. ¿Tiene una persona encargada de la administración de la página web y las redes sociales del hotel?			SI	NO
13. ¿Cuenta con un sistema de reserva a través de la página web?			SI	NO
14. ¿Sabe usted cuántos clientes realizan la reserva a través de la página web?			SI	NO
15. ¿Realiza un seguimiento mensual a las estadísticas de sus redes sociales?			SI	NO

16. ¿Integra las estadísticas ofrecidas por estos medios en sus estrategias?	SI	NO
17. ¿Ha recibido felicitaciones, quejas, sugerencias o reclamos de parte de los clientes a través de redes sociales sobre el servicio prestado en el hotel?	SI	NO
18. ¿Cree usted que las ventas están directamente relacionadas con la utilización de estas herramientas de marketing digital?	SI	NO
19. ¿Sabe usted cuántos clientes llegan a su hotel por medio de la publicidad en la página web y redes sociales?	SI	NO
20. ¿Conoce cómo realizar una pauta publicitaria en sitios web y redes sociales?	SI	NO
21. ¿Le gustaría mejorar sus estrategias de marketing digital y social media en su hotel?	SI	NO

La idea de modernización en Colombia y su relación con los conflictos agrarios en el sur del departamento del Atlántico

The idea of modernisation in Colombia and its relationship with agrarian conflicts in the south of the Atlantic department

Junis José NARVÁEZ RODRÍGUEZ

Docente Universidad Simón Bolívar - Jnarvaez27@unisimonbolivar.edu.co

Resumen: El presente capítulo tiene como objetivo explicar, cuál fue el contexto histórico que vio surgir las disputas por la tierra en el sur del departamento del Atlántico en el periodo del Frente Nacional (1958 - 1974). Así también, contribuir al análisis de la génesis de la idea de modernización rural, su influencia en los conflictos agrarios y su impacto directo en el sector campesino. Para esto, se partió de una descripción y análisis contextual internacional, nacional y por último local, para luego situar los conflictos agrarios en este contexto "desmenuzado" y darle sentido. La modernización rural en Colombia avanza a tropezones; camina en medio del conflicto armado, una ilusoria idea de seguridad y una violación a la soberanía alimentaria. Es necesario que Colombia plantee una vía de desarrollo rural más justa y equitativa; una idea de desarrollo incluyente y que ponga como prioridad la solución a los problemas de la cuestión agraria, tópico fundamental a la hora de comprender en gran medida las causas del conflicto armado colombiano.

Palabras clave: Atlántico, campesinado, desarrollo agrícola, enfrentamiento social, modernización rural, sindicato agrícola.

Abstract: The present chapter tries to explain, what was the historical context that saw the disputes for the land in the south of the Atlantic department in the period of the National Front (1958 - 1974). As well as contributing to the analysis of the genesis of the idea of rural modernization, influence on agrarian conflicts and direct impact on the farmer sector. For this, it starts from an international, national and finally local contextual description and analysis, to then situate the agrarian conflicts in this “crumbled” context and make sense of it. Rural modernization in Colombia is stumbling; it walks in the middle of the armed conflict, an illusory idea of security and a violation of food sovereignty. It is necessary for Colombia to propose a fairer and more equitable way of rural development, this idea of development must be inclusive and prioritize the solution to the problems of the agrarian question, a fundamental topic when it comes to understanding to a large extent the causes of Colombian conflict armed.

Keywords: agrarian development, agrarian unions, Atlantic, farmer, rural modernization, social conflict.

LOS CONFLICTOS RURALES COMO VENTANA PARA LA COMPRENSIÓN DE LA CUESTIÓN AGRARIA LOCAL

Para el periodo del Frente Nacional, el sur del departamento del Atlántico se convirtió en el escenario geográfico de pugnas políticas y sociales por la tierra. El complejo contexto histórico donde se desarrollaron estos conflictos tuvo como protagonistas no solamente dos sectores sociales que se enfrentaron jurídica, política y físicamente, sino también un elemento contextual específico como lo fue la implementación de una idea de modernización rural. Así entonces, condicionantes como los grupos de apoyo o las alianzas, las estrategias utilizadas para la obtención de sus objetivos y un contexto internacional, nacional y local específico, agravaron o dilataron estos enfrentamientos.

Hay un grupo de preguntas que guiaron esta investigación y que permitieron alimentar la comprensión de la dinámica rural en el sur del departamento del

Atlántico. Entre ellas: ¿peleaba el sector campesino, por la misma idea de modernización rural que establecía el gobierno de turno por medio de la Ley 135 de 1961?, ¿por qué decide un grupo rural asumir la forma de organización sindical-empresarial?, ¿qué clase de estrategias utilizaron los bandos en conflicto para lograr sus objetivos? Responder estas preguntas permitió la comprensión al entramado complejo de este fenómeno social.

Se tomó como referente espacial el sur del departamento del Atlántico, aunque específicamente los conflictos acaecidos en los municipios de Manatí, Campo de la Cruz y Candelaria. Al realizar el estudio de las disputas en este “triángulo geográfico”, arrojó que dichos conflictos poseían características muy similares.

La idea de escribir sobre los conflictos agrarios en este periodo surgió de la necesidad de contribuir a llenar un vacío investigativo en este tema. El método utilizado fue el cualitativo para que permitiera la descripción de los hechos, los protagonistas y las experiencias de los mismos a manera de narración. En este sentido se volvió necesaria la utilización de categorías o conceptos teóricos que permitieron la construcción del trabajo y la inteligibilidad del mismo. Tres de los conceptos más importantes son: modernización, conflicto y campesino.

En lo que respecta al concepto de modernización, este trabajó se apoyó en Giménez, (1995) quien la define como un proceso inmanente al aspecto social que tuvo su origen en la primera posguerra mundial y que su connotación era netamente económico, haciendo alusión a las apuestas por el desarrollo de las sociedades llamadas “tercermundistas”. Así también dentro de las categorías necesarias de mencionar y definir está la de “conflicto”. Simmel, (2010), considera al conflicto como una forma de relacionamiento necesario en una sociedad puesto que llamativamente une en antagonismo las partes

en conflicto. En otras palabras es indispensable para la vida social. Y por último el concepto de “campesinado” el cual Fals Borda, (1975) lo entiende como una clase social que aplica directamente su fuerza de trabajo a la tierra para lograr su sustento y que dentro de esta clase se encuentran distintas categorías como aparceros, jornaleros, colonos, etc.

La importancia de esta investigación reside en que coadyuva en la búsqueda de una explicación a la situación actual del sector rural para el departamento del Atlántico. Entendiendo el devenir de los procesos organizativos, de las propuestas de desarrollo, de las concepciones propias de los protagonistas y entendiendo el contexto en el que se desarrollan estos elementos, se llega al entendimiento de la experiencia de fracasos y a la obtención de bases desde las Ciencias Humanas para propuestas alternativas.

El balance bibliográfico para el estudio de los conflictos agrarios y caso específico en el departamento del Atlántico

Luego de realizar el trabajo heurístico se reflejan vacíos en lo que respecta a fuentes secundarias precisas, que den cuenta de análisis de conflictos agrarios en el departamento del Atlántico, y más aún, en relación con la idea de modernización rural en el periodo del Frente Nacional.

Para inicios del siglo XX, la estructura agraria tenía unas características marcadas en lo que respecta a latifundio ganadero y enclaves agrícolas que monopolizaban la tierra, donde los medios de apropiación eran por medio del despojo y su consecuencia una gran concentración de tierras que se desarrollaba en contravía a la economía campesina (Vega, 2002).

Estas características de la estructura agraria fueron determinantes a la hora de crear las condiciones para el nacimiento de movimientos campesinos inconformes con la inviabilidad de sustento diario (Kalmanovitz, 1978).

Según Gilhodés (1974), fue en la primera década de 1900 donde se conformaron las primeras organizaciones agrarias en Colombia. Precisamente en dos delimitaciones geográficas: en las plantaciones de café del departamento de Cundinamarca y los enclaves agrícolas en el departamento del Magdalena, con el caso de la United Fruit Company. De esta manera, dos momentos reseña este mismo autor, desde inicios hasta finales de la primera mitad del siglo XX las organizaciones agrarias se fortalecían y tomaban respiros para nuevos auges. Pero fue desde 1949 donde dichas organizaciones se fortalecieron de manera ininterrumpida sin importar el tipo de Gobierno (liberal o conservador) que estuviese de turno.

Este trabajo investigativo, coadyuvó enriqueciendo el estudio local y matizando el problema agrario en nuestro país, con un especial énfasis en uno de los departamentos de la región Caribe colombiana poco estudiado, el Atlántico. Así, el proceso heurístico inició en la búsqueda de tesis o monografías de investigación que dieran luces u orientaciones al respecto de la temática y se encontró, como primer resultado, una monografía de grado de Murillo & Piñeres (1999) que tiene como objetivo narrar el devenir histórico del municipio de Manatí, Atlántico. Esta monografía hace especial énfasis en la historia del municipio pero menciona de manera muy general los conflictos acaecidos, aunque les corresponde señalarlos debido a que los hechos fueron objeto de una amplia cobertura en la prensa local y nacional.

Archila (2003), menciona uno de los hechos ocurridos en medio de los conflictos agrarios en el municipio de Manatí, donde fue tomada la Alcaldía del municipio por parte de un grupo significativo de campesinos para la liberación de ocho integrantes del sindicato. Con respecto a la generalidad de las disputas en el departamento, los denomina como “forcejeos en torno a playones considerados baldíos” (p.188).

Es paradójico que en un departamento como el Atlántico, el estudio de los conflictos agrarios o el impacto de las distintas leyes agrarias en el sector rural tengan poca cabida en el interés de los académicos, siendo de vital importancia para las propuestas económicas del departamento.

LA EXPERIENCIA METODOLÓGICA: PROBLEMAS, MÉTODO Y CONCEPTOS TEÓRICOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL DISCURSO HISTÓRICO

Para el cumplimiento de los objetivos y el desarrollo de la investigación se optó por una metodología cualitativa. El primer paso consistió en un rastreo de fuentes secundarias que dieran luces sobre la producción bibliográfica con respecto a la temática, pero tal como se expresó anteriormente, no se encontraron trabajos que la precisaran. La información rastreada en las fuentes secundarias se organizó en fichas bibliográficas con el fin de hacer fácil su sistematización.

El siguiente paso consistió en la búsqueda de fuentes primarias. De esta manera, la prensa se consideró como la primera en ser rastreada, buscando información afín que alimentara la investigación. Para esto, se asistió en extensas sesiones al Archivo Histórico del Atlántico - AHA para iniciar el barrido encontrando información de gran importancia en diarios como El Tiempo, Diarios del Caribe, La Prensa y El Heraldo. Así también, los bancos de datos de tres entidades fueron claves para la obtención de información alusiva al contexto económico departamental y municipal: DANE, IGAC y Cámara de Comercio.

El análisis contextual socioeconómico fue lo que más información de primera mano tuvo. Por ejemplo, se consultaron los censos agropecuarios de 1960 y 1970; estos censos reposan aún en el banco de datos del Departamento Administrativo Nacional de Estadística - DANE.

En el mismo AHA y para el mismo objetivo de contextualización socioeconómica, se encontró mucha información en la Gaceta Departamental. Y en la Cámara de Comercio de Barranquilla se encontró una revista con información valiosa sobre aspectos económicos que se corroboran a la hora de cruzar la información con datos sobre aspectos económicos del departamento.

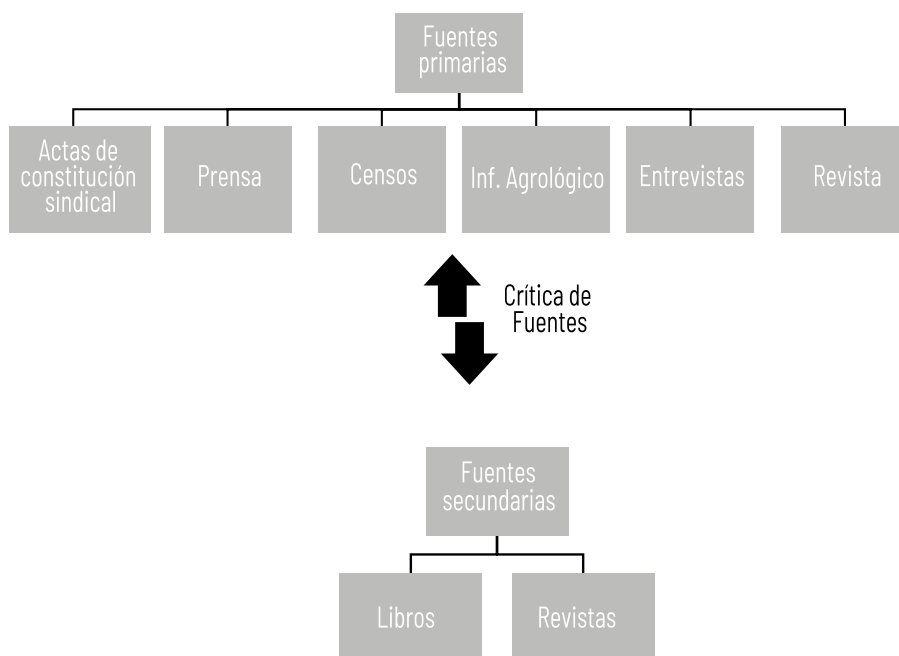
Para la obtención y posterior análisis que produjeron las afirmaciones sobre los intereses y formación de los sindicatos agrarios, el archivo de la Federación Agraria Nacional – FANAL fue un gran logro.

Así también, la visita al Instituto Geográfico Agustín Codazzi – IGAC permitió consultar el informe agrológico del departamento del Atlántico, el cual brindó información detallada de contexto de cada municipio. Por último hay que mencionar el fondo de archivos de la Gobernación del Atlántico en el cual se consultó los informes de gobierno. Estos informes permitieron reconocer cuáles eran las preocupaciones y prioridades por parte del gobierno departamental hacia cada municipio.

La fuente oral, fue fundamental para la construcción no solamente del discurso histórico sino para llenar vacíos que la fuente escrita no podía suplir. Se realizaron cuatro entrevistas; una con cada dirigente sindical de cada municipio y otra con el presidente de FANAL. Las entrevistas permitieron alimentar la investigación desde tres aspectos: a). Confrontación con los hechos narrados en prensa; b). Información sobre la perspectiva o concepción de los conflictos; y c). Datos precisos como nombres de protagonistas, lugares y anécdotas. La dificultad más grande estuvo en que los protagonistas de los conflictos tenían una avanzada edad y la inmensa mayoría, lastimosamente, habían fallecido llevándose consigo las experiencias vividas en estos conflictos sin ser registradas. Se asistió a los municipios de Manatí, Campo de la Cruz y Candelaria en busca de contactos estratégicos para las entrevistas.

Luego de la sistematización de la información se pasó a la crítica de fuentes verificando la verosimilitud de la información obtenida (crítica interna), para luego cruzar la información obtenida con el resto de información producida desde las diferentes fuentes (crítica externa).

Figura 1. Esquema del proceso de crítica de fuentes primarias y secundarias para la obtención de información verosímil



Fuente: Elaboración propia

El siguiente paso se centró en describir y explicar el fenómeno de pugnas de tierra. Para esto, se optó por contextualizarlo y es ahí donde entra la “modernización rural” como elemento de doble función: contextualizador y condicionante del fenómeno social. El proceso de contextualización implicó filtrar los hechos que se consideraron los más afines, para luego unirlos haciéndolos “girar” en torno a los conflictos. Esto permitió entender de manera más fiel la dinámica de estos.

Figura 2. Proceso de contextualización de los conflictos agrarios.



Fuente: Elaboración propia

En definitiva, la metodología se centró en la obtención de fuentes primarias que permitieran conocer de primera mano la situación del conflicto y su contexto. Luego se pasó al cruce de fuentes para la corroboración o veracidad y por último el análisis de la información teniendo como base el situar dichos conflictos en un contexto que permitiera una mejor comprensión e interpretación de los mismos y así permitir la explicación más detallada y fiel posible.

LA IDEA DE MODERNIZACIÓN EN CONTEXTO

Luego de culminada la Segunda Guerra Mundial y en pleno auge de la Guerra Fría, los Estados Unidos ven cómo un país cercano, que podría ser su aliado, pasa a ser parte del bando soviético o “bando comunista”. Cuba, en esa pequeña isla, a inicios del año 1959 (Primero de enero) se materializa un alzamiento armado que da como resultado la expulsión de Fulgencio Batista y el inicio de la era Castrista de inclinación socialista. En no menos de dos años, Cuba entra en choque directo con los Estados Unidos, se une al bando soviético, expropia empresas norteamericanas e implementa una reforma agraria radical (Palacios, 2012). Los Estados Unidos no dejan pasar por alto

este hecho y para inicios de la década del 60, configura una política internacional que denominó “La Alianza para el Progreso”. La idea de esta política era una estrategia para levantar una especie de muro ideológico en contra del comunismo en América Latina y por otro lado, fortalecer a sus países vecinos aliados en la lucha contra dicha influencia soviética.

De esta manera, la Alianza para el Progreso, llega a Colombia con la idea de modernizar el país, fortalecer el Estado y en consecuencia sus instituciones. Previamente a la materialización de esta política en Colombia, se hicieron una gama de diagnósticos agrarios y socioeconómicos que describían la situación de las tierras en cuanto a concentración, distribución y uso de la misma, entre otros aspectos. Así también, descripciones generales en cuanto a población, situación socioeconómica y algunas recomendaciones puntuales y generales como se reseña en el informe de Currie (1960) donde propone la estimulación de la economía colombiana y, específicamente para la región norte del país.

Teniendo como base la aprobación de una propuesta internacional de ayuda económica como la Alianza para el Progreso, y diagnósticos socioeconómicos que mostraban las dificultades del sector rural, el siguiente paso fue el diseño de la estrategia para que avanzara el fortalecimiento de Colombia. En este contexto nace la propuesta de la Ley de Reforma Agraria de 1961, como una estrategia política y económica para solucionar los problemas más graves de la cuestión agraria en Colombia (Machado, 2004).

Pero el contexto no era el más propicio para la aprobación y, sobre todo, la implementación de esta ley. A nivel nacional se enfrentaron dos corrientes políticas para la firma: Partido Liberal y Partido Conservador, Carlos Lleras Restrepo y Laureano Gómez, simpatizantes de un capitalismo reformista modernizador y simpatizantes de un latifundio tradicional (El Heraldo, 1961).

Este problema se resolvió, según Uribe (2013), debido a que una gran presión proveniente del norte del continente americano estaba de por medio.

En el caso específico del departamento del Atlántico, su gobierno de turno a la cabeza de Eduardo Martínez Gómez, asume la tarea de impulsar el desarrollo integral de este departamento. Desde luego, entre los primeros objetivos planteados estaba el de llevar los servicios de luz y agua a todos los municipios en el transcurso de 3 años (Cámara de Comercio de Barranquilla, 1961).

En lo que respecta al contexto socioeconómico local, el departamento del Atlántico contaba con que un 15,4 % de su población era analfabeta, 73,1 % "económicamente inactiva" (Departamento Administrativo Nacional de Estadística [DANE], 1969, p.24), dedicándose a la informalidad. Su escasa industria estaba netamente concentrada en Barranquilla mientras que el resto de sus municipios estaban totalmente entregados a la agricultura y ganadería, coincidiendo con los diagnósticos realizados por Currie, mencionados anteriormente, en que dichos procesos agrícolas se realizaban de manera primitiva (Instituto Geográfico Agustín Codazzi [IGAC], 1960).

En lo que respecta a la tenencia de la tierra, el 42,1 % de las propiedades poseían títulos y eran trabajadas directamente por sus propietarios, mientras que el 57,87 % estaban arrendadas a campesinos. Muy particular es que un 38,84 % eran tierras sin títulos y que fueron apropiadas por medio de invasiones. Estos datos expresan que más de la mitad del campesinado en el departamento del Atlántico, no poseía tierra, trabajaba como aparcerero y adicional, en una tierra sin título.

Fals Borda (1975), reseñó con respecto a este periodo que de lo mostrado en el censo de 1960 a 1970 no hubo variedad en la concentración de la tierra; a nivel nacional se mantuvo la estadística de un 10 % de la población concentrando el 80 % de las tierras. Y (LeGrand, 1983), luego de sus estudios sobre las disputas por la tierra en la Zona Bananera concluyó que existe una relación

entre el problema de la concentración de la tierra, el despojo o monopolización de la tierra y el descontento campesino.

De igual modo, un elemento contextual no menos importante es el uso del suelo en contravía de su vocación. Según Rico, Villanueva, Polo, & Rico (2014), el uso del suelo es predominantemente ganadero, a pesar de que esta práctica genera más afectación que desarrollo humano rural por no generar empleo, ingresos y mucho menos tributo para la inversión en bienes públicos.

Las condiciones para el campesinado eran muy precarias, algo acercado a condiciones feudales (Archila, 2003). En entrevista realizada a (Caicedo, 2009), el dirigente sindical agrario comentó que las viviendas eran de barro y paja y que su dieta estaba limitada a maíz y yuca, ocasionalmente el pescado ingresaba cuando en época de lluvias aumentaba su número en las ciénagas.

Ahora, es un error caer en la solución mágica e insípida de "condiciones de precariedad es igual a conflicto social". En el caso del sur del departamento del Atlántico, se evidencian otros factores como lo es la influencia de sectores obreros que organizan y guían el accionar del campesinado, papel que de igual forma desempeñaron algunos párrocos municipales.

¿Entonces por qué y en qué momento estallan los conflictos agrarios en el sur del departamento del Atlántico? La respuesta a esta pregunta está en la convergencia de cuatro situaciones o elementos: a). Un contexto internacional que tiene como característica principal la lucha entre dos modelos de desarrollo económico (capitalismo y socialismo); b). La propuesta nacional de modernización rural por medio de la Ley 135 de 1961; c). Las condiciones de precariedad del campesinado; d). La influencia de las alianzas en los sectores campesinos y la resistencia de las familias terratenientes a ceder las tierras.

Figura 3. Esquema de causalidad del fenómeno social



Fuente: Elaboración propia

Se evidencia entonces para Colombia, la existencia de tres obstáculos internos para la implementación de una idea de modernización rural: un obstáculo legislativo y político por parte de un sector latifundista conservador y proclive a la concentración de tierras; las condiciones socioeconómicas demasiado perjudiciales para el desarrollo de una reforma agraria en departamentos como el Atlántico; y los obstáculos impuestos por parte de algunas familias terratenientes municipales que se apropiaban de tierras para extender sus fincas, limitando el número de hectáreas de baldíos para el campesinado que buscaba ser propietario de alguna.

LOS CONFLICTOS AGRARIOS EN CAMPO DE LA CRUZ, CANDELARIA Y MANATÍ DESDE LA PRENSA Y SUS PROTAGONISTAS

Al explotar casi de manera simultánea las disputas por la tierra en el sur del departamento, la prensa local y nacional le entregó amplio despliegue a la

situación. El problema se originó porque “nacieron” nuevas tierras (tierras baldías) debido al desecamiento de ciénagas (Diario del Caribe, 1961).

La primera tarea estuvo en darle forma y contenido a ese sector. Por ende, se inició con la constitución de sindicatos agrarios y la formación de liderazgos; FANAL y UTRAL se encargaron de estas primeras tareas (Diario del Caribe, 1961).

Por un lado los campesinos ocupaban parte de estas tierras armando cambuches y por el otro los propietarios de fincas o unidades de producción cercanas a estas ciénagas rodaban las cercas ampliando sus terrenos (Diario La Prensa, 1961).

Geográficamente, el conflicto se agudizó en tres municipios específicos: Candelaria, Campo de la Cruz y Manatí. Algo para resaltar está en que debido a la significativa cantidad de tierras disputadas en Manatí, una gran parte del campesinado de Campo de la Cruz, Ponedera y Candelaria, se trasladaban hasta este municipio para, en algunos casos, aprovechar la coyuntura y obtener un pedazo de tierra, y en otros casos, ser simplemente una “mano amiga” más en dicho conflicto (El Heraldo, 1964).

De 1961 a 1965 y teniendo a la mano una herramienta jurídica que promovía la apropiación de las tierras baldías como lo fue la Ley de Reforma Agraria, una significativa parte del campesino se abalanzó a la empresa de invasión de tierras. En Campo de la Cruz, Candelaria y Manatí, la prensa registró la preocupación por parte de la Gobernación y de las Alcaldías locales por estas invasiones y alteraciones al orden público (El Heraldo, 1962).

Detrás de la oleada de invasiones estaba un sector campesino organizado, dicha organización y estímulo estaban a cargo de tres actores de apoyo: FANAL, la Unión de Trabajadores del Atlántico - UTRAL y los párrocos municipales Sigifredo Agudelo y Hugo Villegas. Estos actores trabajaron mancomunadamente para la organización integral del sector campesino.

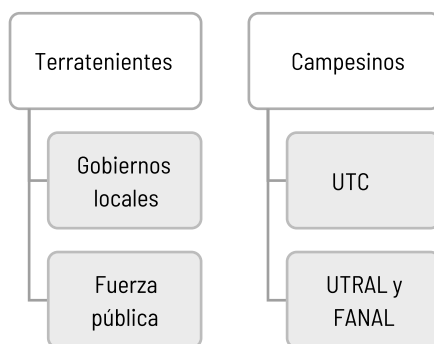
La primera tarea estuvo en darle forma y contenido a ese sector. Por ende, se inició con la constitución de sindicatos agrarios y la formación de liderazgos; FANAL y UTRAL se encargaron de estas primeras tareas (Diario del Caribe, 1961).

En el caso de los párrocos, fueron ellos los enlaces para que estas organizaciones llegaran a organizar al campesinado y adicional, brindaron apoyo logístico a la hora de ofrecer las iglesias como espacio de reuniones (Caicedo, 2009).

Por otro lado, estaban las familias de terratenientes locales quienes concentraban gran parte de las tierras en estos municipios. Sus primeras reacciones ante las oleadas de colonos, era acudir a las Alcaldías para que se le diera solución a este problema. En todos los casos, las Alcaldías se alejaban de la imparcialidad y tomaban posición a favor de los terratenientes y ganaderos, expulsando por medio de la fuerza a los campesinos de las tierras baldías. La policía era la encargada de hacer esta labor pero en municipios como Manatí, fue tan complicada la situación que la infantería y el ejército tuvo que hacer presencia para intentar retomar el orden municipal (El Tiempo, 1962).

La utilización de la fuerza pública para combatir la oleada de colonos no fue única de la región Caribe, en toda Colombia los hacendados tuvieron como aliados los Gobiernos locales quienes mandaban al choque físico a la fuerza pública (Uribe, 2013). El patrón estratégico a nivel nacional consistía en crear títulos por medio de sus vínculos políticos con los Gobiernos locales y nacionales y por último presionaban por medio de la fuerza a los colonos para expulsarlos u ofrecerles la opción de convertirse en arrendatarios de las nuevas tierras (Vega, 2002).

Figura 4. Alianzas políticas y estratégicas de los bandos en conflicto.



Fuente propia: Elaboración propia.

De esta manera, el conflicto en el sur del departamento del Atlántico, tiene sus causas en intereses encontrados entre familias terratenientes y campesinos organizados. Las tierras baldías se convierten en el objeto a disputar por parte de un campesinado sin tierras y del otro, familias ganaderas que pretenden extender sus propiedades convirtiendo al campesino en mano de obra cautiva.

LA ORGANIZACIÓN SINDICAL AGRARIA

Dos preguntas no se han respondido aún: ¿estaba el campesinado organizándose para ingresar a una disputa político-ideológica y el establecimiento del socialismo en Colombia?, ¿por qué no tomó las armas para sus objetivos teniendo casos referentes a nivel nacional? Estas dos preguntas están unidas intrínsecamente y su respuesta está condicionada a aclarar el tema generacional de organizaciones campesinas, y las alianzas establecidas por parte del sector campesino entre 1958 a 1974.

En este periodo, actuaron activamente dos generaciones de campesinos quienes se organizaron en dos momentos sucesivos; en el periodo de 1958 a 1968 se organizaron los primeros sindicatos agrarios a manos de FANAL y de 1968 a 1974 se organizaron los últimos pero con un trabajo unido a la Asociación Nacional de Usuarios Campesinos – ANUC línea Armenia. Desde el 21 de agosto de 1958 donde se constituye el Sindicato de Agricultores y Campesinos de Campo de la Cruz, hasta el 13 de abril de 1966 cuando se constituye el Sindicato de Trabajadores Agrícola de Juan de Acosta, se constituyeron 10 sindicatos. Todos bajo la supervisión de FANAL y la UTRAL.

Tanto la Unión de Trabajadores de Colombia – UTC, como sus filiales no estaban de acuerdo con el establecimiento del socialismo. Por el contrario, luego de que en Cuba se establece el socialismo, la UTRAL solicita por escrito público al Gobierno de Alberto Lleras Camargo en nombre del “movimiento

democrático del Atlántico” (Diario La Prensa, 1961, p.2), que rompa relaciones con la isla. Para Archila (2003), los sindicatos agrícolas surgían desde dos vertientes afines pero en procedimientos diferentes, una desde la izquierda radical y otra de corte institucional por medio de FANAL filial agrícola de la UTC.

El cambio generacional significó que los antiguos militantes de los sindicatos organizados para principios del 60 mermaron en sus aspiraciones luego de entregados los títulos de la tierra y los hijos de estos, a partir de la década del 70 emprendieron un nuevo camino, esta vez organizados en la propuesta gubernamental Asociación Nacional de Usuarios Campesinos ANUC, línea Armenia. Los mismos dirigentes de la primera generación expresaron en entrevista que ellos no eran guerrilleros. Los de la segunda generación dijeron que ellos preferían estar al lado de la institucionalidad con la línea Armenia y no la línea Sincelejo de la ANUC (Caicedo, 2009).

Un análisis minucioso a los estatutos de los sindicatos, da cuenta que sus fines u objetivos estaban acordes al establecimiento o conformación más que de un campesino tradicional, la de un trabajador o empleado agrícola, una especie de obrero asalariado rural. Archila (2003), expresa que Carlos Lleras Restrepo tenía una relación muy estrecha con la UTC. Por ende, el campesinado, asimiló como objetivo propio la firme e implementación de la Ley 135 de 1961.

El campesinado no buscaba por medio de las invasiones y disputas con la fuerza pública el establecimiento de un nuevo modo de producción o una revolución socialista, su objetivo de lucha fue incubada por sus aliados para pelear una idea de modernización institucional. Este mecanismo de “incubación” de ideas o metas políticas, ideológicas y económicas no era nuevo. Vega (2004), afirma que desde los inicios y en los primeros levantamientos agrarios los intelectuales de izquierda vieron en el sector campesino

la posibilidad de un sujeto histórico transformador de la realidad pero que desde su percepción, carecía de objetivos claros, por ende, era necesario canalizar toda esa energía para la unificación de trabajos con organizaciones urbanas como el Partido Socialista Revolucionario, quienes lograron tener una gran influencia en el sector rural.

La modernización en Colombia entonces se convirtió, a grandes rasgos, en una propuesta de estructuración capitalista del campo, donde entre sus objetivos (o consecuencias) estaba la desaparición del campesinado tradicional.

Después de largos conflictos en Colombia por la aceptación de una idea de modernización rural, no tuvo éxito su mecanismo o herramienta de presentación legislativa, Ley 135. A pesar de que a la propuesta de Reforma Agraria se le sumó un apoyo normativo como lo fue la Ley de Aparcería o Ley 1 de 1968, recibió dos grandes “golpes” legislativos como lo fue la Ley 4 de 1973 y Ley 6 de 1975 por medio de la cual se blindaba la tierra improductiva de los terratenientes y hacendados, sepultando las intenciones de la Ley 135 (Gómez, 2013).

CONCLUSIONES

En los apartados anteriores, se afirmó que los conflictos agrarios en el sur del departamento del Atlántico, tiene sus causas en 3 pilares específicos: a). Contexto de guerra fría; b). Situación económica y social del departamento; c). La idea de modernización gubernamental que se intentó establecer por medio de la Reforma Agraria de 1961; y d). La propuesta de organización del sector campesino en cabeza de la UTRAL, FANAL, y algunos representantes de la iglesia católica. Estos tres pilares convergieron para crear las condiciones y el contexto histórico que permitió desarrollar esas confrontaciones sociales.

El contexto internacional de postguerra, impulsa entonces las propuestas de modernización nacional desde las bases del capitalismo. En Colombia, la idea de modernización le apunta directamente a lo rural y se intenta materializar por medio de la Ley de Reforma Agraria.

La idea de modernización sienta sus bases en el país entonces aprovechando los diagnósticos socioeconómicos que se propusieron y se aplicaron entre finales de 1940 y 1950. El resultado muestra lo precario de la producción agrícola, subutilización del suelo, inexistente infraestructura rural, significativo analfabetismo, ausencia de servicios públicos e improvisación para la producción económica, pero sobre todo, la concentración de la tierra o el latifundio improductivo.

La UTC con sus filiales y los Gobiernos liberales de los Lleras utilizaron al campesinado organizado para promover desde las bases sociales, la Ley 135 como el objetivo de lucha. La primera generación de campesinos organizados estuvo controlada por la Iglesia, la UTRAL y FANAL. La segunda generación de campesinos estuvo controlada por la ANUC línea Armenia, por eso nunca hubo toma de armas para el cumplimiento de sus objetivos.

La propuesta de organización en sindicatos, parece tener dos explicaciones: por un lado es posible que conscientemente se haya planificado desde los sectores del poder la idea de establecer un “obrero rural” para el establecimiento de una especie de “capitalismo rural”, o fue la idea desesperada de la UTRAL por querer organizar al sector campesino teniendo como base la experiencia organizativa propia de un sindicato empresarial.

La idea de modernización rural motivó en última instancia los conflictos debido a que se necesitaba una población civil organizada y movilizad para la exigencia de la implementación de las leyes.

La modernización rural se encontró con dos obstáculos específicos: actores políticos latifundistas, hacendados o terratenientes del partido Conservador que pusieron “trabas” jurídicas como la Ley 4 de 1973, producto del Pacto de Chicoral y, por otro lado, la mala implementación de la Ley de Reforma Agraria.

Los problemas del sector rural se mantienen: concentración de la tierra, uso de la tierra en contravía a su vocación, pobreza rural, escasa formación técnica o profesional del campesinado, sumado a las consecuencias del conflicto armado como el desplazamiento forzado y masacres.

El problema no es proponer una reforma agraria sino superar los obstáculos para implementarla. Las ideas para la modernización rural en Colombia se enfrentan al obstáculo de una élite latifundista con poder político en las ramas del Poder Público. El conflicto armado colombiano sienta sus bases, en gran parte, por el problema rural, por el problema de la tierra. Es ya de por sí ampliamente conocido este diagnóstico, pero dicha élite entra en choque con esta idea proponiendo, tal vez, una modernización de la producción agrícola desde la concentración de la tierra y no desde la distribución.

Son necesarios los diagnósticos rurales con actualizados, incluyentes y participativos criterios y herramientas adaptados a la realidad o dinámica de cada región de Colombia. Por ejemplo, para usar el suelo de manera idónea y no en contravía a su vocación, como siempre se ha intentado.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Archila, M. (2003). *Idas y venidas, vueltas y revueltas. Protestas sociales en Colombia 1958 - 1990*. Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología e Historia.
- Caicedo, F. (20 de Febrero de 2009). Miembros del sindicato de agricultores de Manatí. (J. Narváez, Entrevistador).
- Cámara de Comercio de Barranquilla. (1961). *Boletín 250*. Barranquilla: s.n.

- Currie, L. (1960). *Programa de desarrollo económico del Valle del Magdalena y Norte de Colombia*. Bogotá: Argra LTDA.
- Departamento Administrativo Nacional de Estadística [DANE]. (1969). *XIII censo poblacional y II de edificios y viviendas del Atlántico*. Bogotá: Imprenta Nacional.
- Diario del Caribe. (18 de Diciembre de 1961). 14 cursos de capacitación sindical ha dictado la UTRAL. p. 8.
- Diario del Caribe. (26 de Septiembre de 1961). Invasiones de colonos en municipios del Atlántico. *Investiga la Gobernación*, p. 3.
- Diario La Prensa. (9 de Agosto de 1961). UTRAL pide protección a colonos. pp. 1-3.
- Diario La Prensa. (7 de Noviembre de 1961). UTRAL pide romper con Cuba. p. 2.
- El Heraldo. (16 de Enero de 1961). La reforma agraria inquieta al Dr. Laureano Gómez: Lleras Restrepo. p. 1.
- El Heraldo. (16 de Mayo de 1962). Investigador especial para el incendio que se registró en Manatí. p. 5.
- El Heraldo. (11 de Septiembre de 1964). Invasión de tierras en Manatí se investiga. p. 5.
- El Tiempo. (19 de Mayo de 1962). Manatí: un toque de alarma. p. 5.
- Fals Borda, O. (1975). *Historia de la cuestión agraria en Colombia*. Bogotá: Publicaciones de la Rosca.
- Gilhodés, P. (1974). *Las luchas agrarias en Colombia*. Bogotá: La Carreta.
- Giménez, G. (1995). Modernización, cultura e identidad social. *Espiral*, 35-56.
- Gómez, A. (2013). La visión del desarrollo económico de Colombia durante el último siglo en perspectiva histórica. *Revista de Ensayos de Economía*, (42), 59-84.
- Instituto Geográfico Agustín Codazzi [IGAC]. (1960). *Levantamiento agrológico del departamento del Atlántico*. Bogotá: Retina.
- Kalmanovitz, S. (1978). *Desarrollo de la agricultura en Colombia*. Bogotá: La Carreta.
- LeGrand, C. (1983). *Campesinos y asalariados en la Zona Bananera de Santa Marta 1900 - 1935*. Bogotá: Anuario Colombiano de Historia Social y de la Cultura.

- Machado, A. (2004). Tenencia de la tierra, problema agrario y conflicto. En ACNUR, *Desplazamiento forzado: dinámicas de guerra, exclusión y desarraigo* (pp. 11-12). Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Murillo, A., & Piñeres, L. (1999). *Monografía del Municipio de Manatí*. Barranquilla: Universidad del Atlántico.
- Palacios, M. (2012). *Violencia pública en Colombia, 1958 - 2010*. Bogotá: Fondo de Cultura Económica.
- Rico, F., Villanueva, A., Polo, M., & Rico, H. (2014). *Uso actual del suelo, tenencia de la tierra y conflictos del territorio en los departamentos de Atlántico y Bolívar*. Barranquilla: Ediciones Universidad Simón Bolívar.
- Simmel, G. (2010). *El conflicto, sociología del antagonismo*. Madrid: Ediciones Sequitur.
- Uribe, M. (2013). *La nación vetada: Estado, desarrollo y guerra civil en Colombia*. Bogotá: Universidad Externado de Colombia.
- Vega, R. (2002). *Gente muy rebelde 2. Indígenas, campesinos y protestas agrarias*. Bogotá: Pensamiento Crítico.
- Vega, R. (2004). Las luchas agrarias en Colombia en la década de 1920. *Cuadernos de desarrollo rural*, 15-45.